



## به T RENAULT TRUCKS خوش آمدید

اکنون شما مالک خودروی جدیدتان هستید.

امیدواریم این انتخاب انتظارات بجا و رضایت کامل شما را برآورده نماید.

این کتابچه راهنمای راننده اطلاعات موردنیاز شما را در ارتباط با این موارد برآورده می‌نماید:

- آشنایی با خودروی RENAULT TRUCKS خود و بهره‌گیری کامل از مزایای فنی آن در بهترین شرایط کاری؛
- تضمین عملکرد بهینه به شکل دائم بوسیله رعایت توصیه‌های ساده و در عین حال دقیق سرویس؛
- رفع مشکلات جزئی بدون نیاز به مراجعه به متخصص و در نتیجه صرفه‌جویی در وقت.

## Renault Trucks

Siret 954 506 077 00 120 - RCS LYON B 954 536 077

کارخانه سازنده این حق را برای خود محفوظ می‌دارد که در طی تولید هرگونه تغییرات ضروری را انجام دهد. لذا این کتابچه راهنمای راننده نباید به عنوان یک شرح ویژگی‌های استاندارد برای مدل موردنظر تلقی شود.



---

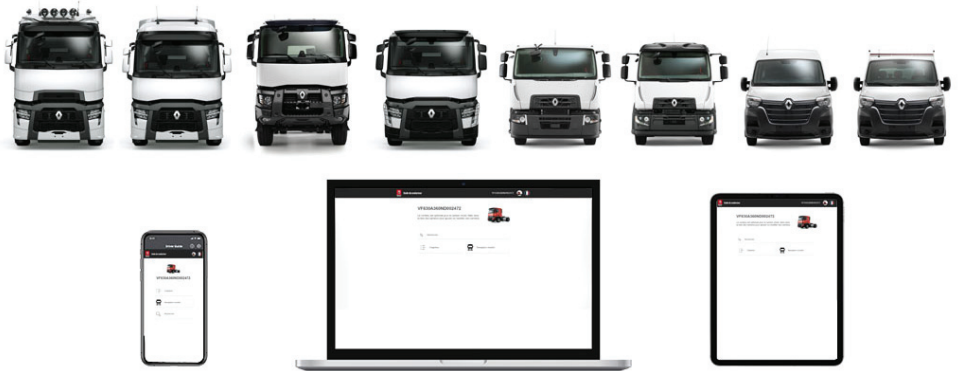
6	.....مقدمه
16	.....قفل کردن
16	.....قفل کردن
24	.....خارج خودرو
24	.....دسترسی خودرو
28	.....کاپوت
29	.....قسمت بار خارجی
30	.....باک های سوخت
33	.....AdBlue مخزن
35	.....کلیدهای اصلی
38	.....بالا بردن کابین راننده
38	.....بالا بردن کابین راننده
48	.....محیط راننده
48	.....موقعیت راننده
70	.....تاخوگراف
74	.....پانل نمایشگرها (ادوات داشبورد)
86	.....صفحه نمایش اطلاعات چندکاره
110	.....اقامت در کابین
110	.....امکانات رفاهی
131	.....صفحه نمایش اطلاعات ثانویه
170	.....گرمایش - تهویه - کولر
170	.....تهویه مطبوع کاملاً خودکار
180	.....بخاری درجا
180	.....بخاری درجا
188	.....ایمنی
188	.....ایمنی
196	.....دستورالعمل های کاری خودرو
196	.....دستورالعمل های کاری خودرو
206	.....بررسی های روزانه
206	.....بررسی های روزانه
218	.....روشن کردن و رانندگی
218	.....قبل از استارت
227	.....راه اندازی
232	.....روی جاده
266	.....فیلتر ذره ای
274	.....جعبه دنده دستی اتومات شده
286	.....ریتارد
290	.....رانندگی بر روی سطوح ناهموار
292	.....خاموش کردن
296	.....تعليق بادی
296	.....تعليق بادی

306	تجهیزات خارجی - کنترل/مدیریت
306	تجهیزات خارجی - کنترل/مدیریت

312	تعمیر و نگهداری
312	شناسایی
314	نگهداری روزانه
324	توصیه‌های نگهداری
330	عملیات نگهداری
342	تمیز کردن خودرو

352	خرابی، تعمیرات سریع
352	خرابی و تعمیرات سریع

## دسترسی به کتابچه راهنمای راننده



- به <https://driverguide.renault-trucks.com> بروید
- یا
- برای پیدا کردن برنامه راهنمای راننده، کد QR را اسکن کنید.
- یا
- جستجو کنید: «...راهنمای راننده Renault Trucks» در سایت دانلود برنامه خود.

تمام اطلاعات لازم مربوط به خودروی Renault Trucks خاص خود را پیدا خواهید کرد. ما این حق را برای خود محفوظ می‌داریم که به منظور بهبود پیوسته نتیجه کار خود، تغییراتی در این نشریه ایجاد کنیم. نسخه دیجیتال همواره حاوی به‌روزترین اطلاعات است.







مقدمه

## به خودروی RENAULT TRUCKS خود خوش آمدید

وقت اندکی که صرف مطالعه این کتابچه و فراگیری مطالب آن درمورد ویژگی‌های فنی خودرو می‌کنید بازده قابل‌ملاحظه‌ای برای شما خواهد داشت. چنانچه برخی نکات همچنان برای شما مبهم است، تکنیسین‌های شبکه ما خوشحال خواهند شد اطلاعاتی را که مایل هستید بدانید به شما ارائه دهند.



اگر چه هدف این بوده است که پیکربندی خودروی شما تا بیشترین حد ممکن پوشش داده شود، با اینحال در برخی موارد ممکن است این دستورالعمل‌ها آپشن‌های خاصی را ذکر کنند که در این خودرو موجود نیست و یا تصاویر راه‌حلی را نشان دهند که اندکی با راه‌حل‌های موجود در خودرو شما متفاوت هستند. در صورتی که مطمئن نیستید، با نزدیک‌ترین مرکز سرویس RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

### زبان مرجع

دستورالعمل‌های ما به زبان فرانسوی منتشر می‌شود و سپس توسط مترجمان حرفه‌ای به زبان شما ترجمه می‌شود. با این وجود، خطاهای ترجمه ممکن است در خطوط ما بیفتد، بنابراین، در صورت شک، نسخه فرانسوی راهنمای دیجیتالی درایور همیشه بر سایرین غالب خواهد بود.

### خواندن یادداشت‌ها:

مرجع‌ها، اعداد و حروف ذکرشده در متن به دو نوع تصویر اشاره دارند:

- اعداد به اشکال یا عکس‌های کنار متن مربوط می‌شوند.
- حروف، که ممکن است بعد از آنها اعداد نیز قرار بگیرند، به نمودار پانل مجموعه نمایشگرهای خودرو در داخل این کتابچه مربوط می‌شوند.

راندگی لذت‌بخشی در پشت فرمان خودروی RENAULT TRUCKS داشته باشید!

### RENAULT TRUCKS: یک سرویس فرا-مرزی

RENAULT TRUCKS 24/7 سال‌هاست که در اروپا کار خدمات‌رسانی شبانه‌روزی خود را آغاز نموده است.

19 مرکز تماس اضطراری آماده پاسخگویی به تماس‌های شما در 365 روز سال هستند.

قطعات یدکی تأییدشده از سوی RENAULT TRUCKS الزامات ویژگی‌های فنی را برآورده نموده و با مقررات همخوانی دارند. تنها این قطعات هستند که می‌توانند:

- اطمینان از مطابقت کامل،
- ضمانت سازنده،
- حفظ ویژگی‌ها و عملکرد اصلی را ارائه کنند.

### دستورالعمل‌های کاری کلی برای خودروهای تجاری

چه یک راننده حرفه‌ای باشید، چه یک شرکت حمل‌ونقل که کامیون باری خود را در اختیار دارد و چه یک شرکت حمل‌ونقل که خودروی خود را به یکی از کارکنان شرکت شما سپرده است، لازم است دستورالعمل‌های زیر را رعایت نموده و از انجام آنها مطمئن شوید؛ این دستورالعمل‌ها صرفاً نکات پایه‌ای این حرفه و روش‌های کاری استاندارد آن را یادآوری می‌نمایند و به هیچ وجه نباید آنها را جامع و کامل تلقی



نمود. بدین شکل، شما بهره کامل را از خودروی خود خواهید برد و از خطر تصادفات و حوادث پیشگیری خواهید نمود.

## 1. برخی دستورالعمل‌های پایه

- راننده باید کلیه مجوزهای و گواهینامه‌های لازم را همراه خود در اختیار داشته و از نظر بدنی توانایی مناسب و استراحت کافی داشته باشد.
- خودرو باید با مقررات کشور یا کشورهای که در داخل آنها مورد استفاده قرار می‌گیرد، مطابقت داشته باشد.
- تابلوهای نشانگر مواد خطرناک باید نصب شده و در وضعیت مناسب باشند.
- بارها:
- از وزن‌های کل و وزن مجاز هر محور (قانونی و فنی) نباید عدول شود،
- بارگیری و محکم‌کردن بارها باید با استفاده از روبه‌های متداول انجام شود. چادرها و برزنت‌های بغل باید به شکل صحیح کشیده شده و سفت شوند، و درب‌ها و تخته‌های بغل باید قفل شوند.
- در داخل کابین راننده:
- از حمل مواد خطرناک (بنزین، تری‌کلرواتیلن، تینر و موارد مشابه) خودداری کنید،
- چنانچه حیوانی حمل می‌کنید، باید آنرا از محل استقرار راننده دور نگه دارید.
- دسترسی و پایین آمدن:
- از پلکان‌ها و دستگیره‌های ارائه شده برای این منظور استفاده کنید. هیچگاه از خودرو به بیرون نپرید. هنگام پایین آمدن، به خصوص پس از یک مدت طولانی رانندگی مراقب خودروهای عبوری باشید.
- هنگامیکه شرایط جوی نامناسب است (در هنگام بارش باران، برف، یخبندان) یا زمانیکه هوا تاریک است، بیشتر مراقب باشید.

STOP

## - استفاده در اماکن درسته:

- هیچگاه موتور را در اماکن بسته و یا فاقد تهویه مناسب به صورت روشن به حال خود رها نکنید. گازهای اگزوز حاوی مواد بسیار سمی است. در غلظت بالا، این گازها می‌توانند اثرات بسیار مضر بر سلامت شما داشته باشند.

## 2. قبل از وارد شدن به خودرو، این موارد را بررسی کنید:

- وضعیت کلی ظاهری خودرو (براساس کتابچه راهنما)،
- وضعیت لاستیک، فشار باد لاستیک‌ها (از جمله چرخ زاپاس)، و عدم وجود هرگونه جسم خارجی بین جفت لاستیک‌ها،
- تمیزی شیشه‌ها، شیشه جلو، آینه‌های دید عقب، چراغ‌های جلو و سایر چراغ‌ها و پلاک‌های خودرو،
- عملکرد سیستم روشنایی الزامی و اختیاری،
- اتصال صحیح تریلر و نیم‌تریلر (قلاب، شلنگ‌های ترمز، کد رنگ، رابط الکتریکی، و غیره)،
- وجود کیت ابزار داخل خودرو و محتویات آن،
- در فصل زمستان، وجود زنجیر چرخ و نصب محکم آنها.

- تجهیز بودن خودرو به پانل‌های محافظ بغل و تیرک‌هایی که به صورت دائم همراه این تجهیزات ارائه می‌شوند. در هنگام برداشتن یا نصب مجدد، مطمئن شوید قفل‌ها به شکل صحیح قفل بوده و پیچ‌ها تا حدودی سفت شده باشند.

### 3. داخل خودرو

- وضعیت روکش‌های ضدلغزش پدال‌ها را بررسی کنید.
- از تمیز کردن کنترل‌های ایمنی (غریبک فرمان، پدال‌ها، اهرم دنده، و غیره) با یک ماده لغزنده (مانند سیلیکون) خودداری کنید.
- وضعیت نشستن خود را برای رانندگی تنظیم کنید،
  - غریبک فرمان: مطمئن شوید ستون فرمان قفل است،
  - صندوق: مطمئن شوید به شکل صحیح در جای خود قفل است،
  - آینه‌های دید عقب،
  - کمربند ایمنی: بستن آن اجباری است؛ از آن استفاده کنید،
  - کودک/کودکان در داخل خودرو: قوانین مربوطه را در این مورد رعایت کنید.
- قبل از روشن کردن خودرو، این موارد را بررسی کنید:
  - مطمئن شوید اهرم انتخاب‌کننده دنده در وضعیت خلاص است.
- کلبه چراغ‌های نشانگر مجموعه نمایشگرها در وضعیت عادی هستند (چنانچه شک دارید، به کتابچه راهنمای راننده مراجعه کنید).

### تاخوگراف دیجیتالی

- مطمئن شوید کارت راننده در شکاف تاخوگراف 1 قرار دارد.
- برای راننده دوم، مطمئن شوید که کارت وی در شکاف تاخوگراف قرار دارد 2.
- مطمئن شوید تاخوگراف به شکل صحیح کار می‌کند.

### 4. در هنگام رانندگی در جاده

- چنانکه موردی غیرعادی در عملکرد خودرو مشاهده کردید، توقف کرده و دلیل آنرا پیدا کنید. تا زمانیکه مطمئن نشده‌اید مشکل فنی جدی یا خطر مربوط به ایمنی نیست، از ادامه حرکت خودداری نمایید.
- در هنگام رانندگی، استفاده از برخی تجهیزات استاندارد، اختیاری یا اضافه‌شده (مانند سان‌روف یا دریچه دستی، تلویزیون، تلفن داخل‌خودرو، CB و غیره) اکیداً ممنوع است یا استفاده از برخی دیگر (مانند فندک، عملکرد جستجوی دستی ایستگاه رادیو و غیره) صرفاً زمانی مجاز است که کلبه تمهیدات لازم را برای حفظ ایمنی در جاده رعایت کنید.
- سبک رانندگی خود را با شرایط باری که حمل می‌کنید (از نظر شیب جانبی جاده یا تندی پیچ، مرکز گرانش بالا و غیر) با در نظر گرفتن شرایط آب‌وهوایی و ساعت حرکت منطبق نمایید. در صورت لزوم، سطح نور چراغ جلو را تنظیم کنید.
- هیچگاه هنگامیکه خودرو در حرکت است، موتور را خاموش نکنید (این کار فرمان هیدرولیک را غیرفعال کرده و می‌تواند قدرت ترمزگیری را کاهش دهد).

### 5. در هنگام پارک خودرو

- مطمئن شوید خودرو به شکل صحیح پارک است (به صورتیکه جریان ترافیک را مختل نکند و تهدیدی برای ایمنی تأسیسات مجاور خود نباشد).

- چنانچه قرار است خودرو مدتی بدون حرکت پارک باشد، از یک یا چند دنده پنج (مانع زیر چرخ) برای جلوگیری از حرکت آن (بر اثر نشتی باد نیم‌تریلر، لغزش بر روی یخ سطح جاده و غیره) استفاده کنید.

- مطمئن شوید:

- ترمز دستی قفل است و کل مجموعه خودرو را ثابت نگه می‌دارد (موقعیت تست)،
- اهرم انتخاب دنده در موقعیت خلاص قرار دارد،
- بسته به تجهیزات موجود در خودرو، کلید قطع‌کن باتری خاموش است،
- برق ریتاردر الکترومغناطیس قطع است،
- دریچه‌های باد (بخاری درجا) مسدود نیستند.

- این موارد را در کابین راننده به حال خود رها نکنید:

- اسناد مهم (اسناد شخصی، اسناد خودرو، اسناد مربوط به بار)،
- حیوانات.

## 6. حرکت در سربالایی

- برای جلوگیری از عقب‌رفتن خودرو در هنگام شروع حرکت بر روی سربالایی، توصیه می‌شود ترمز دستی را اعمال کنید.

## 7. در هنگام تعمیر یا سرویس خودرو



قبل از انجام هرگونه کار (غیر از کالیبراسیون) بر روی تعلیق یادی الکترونیکی، در زیرشاسی پایه توقف قرار دهید.

- سفتی مهره‌های چرخ را مطابق توصیه‌ها بررسی کنید.

- قبل از بالا بردن کابین راننده:

- مطمئن شوید فضای کافی در جلوی خودرو وجود دارد،
- مطمئن شوید ترمز دستی اعمال شده است،
- در هنگام بالا بردن کابین راننده یا زمانیکه بالا برده شده است، یک فضای ایمن در اطراف کابین راننده ایجاد نموده و مطمئن شوید هیچکس وارد آن نمی‌شود یا پارک نمی‌کند.
- موتور را خاموش کنید،
- اهرم انتخاب‌کننده دنده را در وضعیت خلاص قرار دهید،
- مطمئن شوید چیزی بر روی شیشه جلو نمی‌افتد،
- یخچال را خالی کنید،
- درب‌ها را ببندید،
- چنانچه بول بار بر روی خودرو نصب است، آنرا به طور کامل بخوابانید،
- کاپوت و شبکه رادیاتور را باز کنید،
- کابین راننده را به طور کامل بالا ببرید. چنانچه آنرا به طور کامل بالا نمی‌برید، آنرا در جای خود با قراردادن مانع محکم کنید.

- هنگامیکه موتور روشن است:

- از نزدیک شدن به قسمت‌های متحرک (فن، تسمه‌های محرک، و غیره) خودداری کنید،
- اتصال برق را هیچگاه قطع نکنید (ابتدا موتور را خاموش کنید).

- سوخت دیزل قابل اشتعال است: چنانچه درپوش باک سوخت باز است، از سیگار کشیدن خودداری کنید، شعله بدون حفاظ به آن نزدیک نکنید، و از بکارگیری تلفن خود در مجاورت خودرو خودداری کنید.

- باتری‌ها حاوی اسید هستند (خطر آسیب دیدگی جدی وجود دارد)؛ با احتیاط جابجا کنید.

- در صورت استفاده از کمک استارت خارجی (باتری به باتری کردن):

- از کابل‌های مناسب استفاده کنید،

- قطب‌ها را رعایت کنید.

- هنگام تعویض یک فیوز، آنرا با یک فیوز دیگر با همان توان تعویض کنید.

- سیم‌های برق اضافی تنها باید توسط یک متخصص نصب شوند.

- نصب لوله‌های اضافی هوا نیاز به بررسی فنی سازنده یا تأیید وی دارد.

- حرارت دادن شلنگ‌های پلی‌آمید (لوله‌های مدار ترمز) اکیداً ممنوع است.

- بالابردن خودرو با جک: قبل از جک‌زدن، در زیر چرخ‌ها دنده پنج قرار دهید.

- بی‌حرکت کردن خودرو: از یک یا چند دنده پنج به شکل لازم استفاده کنید.

- چرخ‌ها و تایرها:

- هنگامیکه لاستیک داغ است از چک کردن فشار یا باد کردن یا تخلیه باد آن خودداری کنید،

- هنگام بررسی فشار یا باد کردن لاستیک، از قرار گرفتن به سمت آن خودداری کنید،

- هنگام نصب لاستیک، بسیار مهم است که مطمئن شوید چرخ‌های مجهز به گیره‌های رینگ در مرکز تنظیم شده‌اند (در چرخ‌های Trilex، گیره رینگ را در محل اتصال قطعه‌ها قرار دهید).

- تعمیرات در کنار جاده: کلیه مایعاتی را که تخلیه نموده‌اید (روغن، سوخت، مایع خنک‌کننده و غیره) جمع‌آوری کنید.

- برای کمک به حفظ محیط‌زیست، قوانین حاکم (در مورد بازیافت روغن، ضدیخ و کارتیج‌ها) را رعایت کنید.

در هنگام تخلیه روغن (موتور، گیربکس، محورهای محرک)، خطر سوختن (با روغن داغ) وجود دارد.

هنگام تخلیه مایع خنک‌کننده، خطر سوختگی (با روغن داغ) وجود دارد.

- بخاری درجا: تنها از سوخت دیزل خودروی موتوری استفاده کنید.

- چنانچه از زنجیر چرخ استفاده می‌شود، پاله‌های عقب باید برداشته شود، سرعت جاده باید کاهش یافته و کشش زنجیر در فواصل منظم آزمایش شود.

**هروگونه تغییر، به خصوص در مدارها (الکتریکی، الکترونیکی یا هوای فشرده)، می‌تواند پیامدهای جدی به دنبال داشته باشد. این کار باید تنها با توافق سازنده انجام شود. در صورت استفاده از مجموعه غیرسازگار، RENAULT TRUCKS هیچگونه مسئولیتی برعهده نخواهد گرفت.**

**تنها قطعات و مدارات اصلی RENAULT TRUCKS مورد تأیید سازنده کیفیت، ایمنی و قابلیت اطمینان را تضمین می‌کنند.**

با رعایت دستورالعمل‌های فوق، از خودروی خود به بهترین نحو استفاده خواهید نمود. با اینحال، باید کتابچه راهنمای راننده را نیز با دقت مطالعه نموده و در هنگامیکه به اطلاعات بیشتری نیاز دارید با شبکه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

باید خاطرنشان نماییم که اعمال ضمانت قراردادی از سوی RENAULT TRUCKS، در کنار موارد دیگر، منوط به ارائه مدارکی از سوی مشتری است که نشان دهد سرویس و نگهداری خودرو مطابق با توصیه‌های ما انجام شده است (از نظر تعداد دفعات، عملیات انجام‌شده، کیفیت مواد مصرفی تضمین‌شده از طریق

استفاده از قطعات یدکی اصلی تأیید شده یا توصیه شده، کیفیت و آموزش مکانیک تعمیرات و استفاده از ابزار ویژه و غیره). رعایت این توصیه ها قابلیت اطمینان بلند مدت به خودرو را تضمین می کند.

تعمیر و نگهداری انجام شده از سوی شبکه RENAULT TRUCKS انطباق با این توصیه را تضمین می کند. چنانچه این عملیات در خارج از شبکه ما انجام گرفته باشد، مشتری باید مدرک رسمی مبنی بر اینکه این توصیه ها رعایت شده است، ارائه نماید.

برای کلیه عملیات نگهداری، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS برای مشاوره تماس بگیرید.

## اعلامیه حریم خصوصی برای اطلاعات وسیله نقلیه

وقتی شما محصولی را که ساخت شرکت ماست می رانید بخشی از داده های ایجاد شده توسط خودرو (مصرف سوخت، نقشه/پروفایل راه، نقشه/پروفایل استفاده از خودرو) می تواند پردازش شود. چنین داده هایی ممکن است شامل اطلاعات شخصی باشد و پردازش می شود تا محصولات و خدمات ابتکاری تولید و عرضه کند. ما علاقمندیم شما از نحوه پردازش این اطلاعات توسط ما و نیز از حقوق خودتان کاملاً مطلع شوید. ما همواره در مورد اطلاعات جمع آوری شده، نحوه استفاده از آنها، کسانی که به آنها دسترسی و با آنها سروکار دارند و کسانی که در صورت هرگونه نگرانی با آنها می توانید تماس بگیرید شفاف عمل می کنیم. خط مشی های شرکت Renault Trucks با مقررات مربوط به حفاظت از اطلاعات شخصی مطابقت دارد.

## نرم افزار «منبع باز»

خودروی Renault Trucks شما حاوی برنامه های رایانه ای متعددی است. برخی از این نرم افزارها «اوپن سورس» یا «منبع باز» هستند. به طور خاص مفهوم آن این است که بسته به شرایط توافق نامه مجوز (لایسنس) نرم افزار به صورتیکه فی مابین Renault Trucks، شرکت های تابعه آن، و دارندگان مجوز مربوطه مورد توافق قرار گرفته است، می توانید به کد سورس آن دسترسی پیدا کنید. برای اطلاعات بیشتر درباره استفاده Renault Trucks از نرم افزار «منبع باز»، و نحوه دسترسی به کد سورس مربوطه، و برای اعلانات مربوط به حق نسخه برداری، کردیت های توسعه نرم افزار، و اعلان های قانونی قابل اعمال، به این آدرس مراجعه کنید: <https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource>.

## اعلامیه سازگاری

### تجهیزات رادیو-الکترونیک در خودرو

اعلامیه زیر در مورد کلیه اجزای کنترل رادیویی خودرو، سیستم های اطلاعات و دستگاه های ارتباطی تعبیه شده در خودرو کاربرد دارد.

اجزای خودرو که با فرکانس های پایین و رادیویی کنترل می شوند و جزء اجزای استاندارد RENAULT TRUCKS هستند با الزامات اساسی و سایر مفاد مربوطه RED 2014/53/EU مطابقت دارند.

### اعلامیه انطباق ساده شده برای رادیو

Aptiv Services Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal، اعلام می نماید که تجهیزات رادیویی متصل به این خودرو مطابق با Directive 2014/53/EU کار می کنند.

متن کامل اعلامیه انطباق در صفحه زیر موجود است: <https://www.aptiv.com/automotive> - homologation

## گواهی رادیو

### باند‌های فرکانسی و سطوح توان خروجی

کاربرد	دفعات بررسی	حداکثر خروجی توان
AM	kHz 153-279، 522-1611 kHz	-
FM	MHz 87.5-108	-
DAB	MHz 174.928-239.200	-
بلوتوث	MHz 2402-2480	9,5 دسی‌بل (9 میلی‌وات)

### انطباق الکترومغناطیس

انطباق الکترومغناطیس اجزای خودرو آزمایش شده و مطابق ECE-R 10 که در حال حاضر نافذ است، تأیید شده است.

## اخطارها

در این سند، دستورالعمل‌های ایمنی به شرح زیر ارائه شده‌اند:



نکته ایمنی نیازمند بازرسی سیستماتیک قبل از رانندگی با خودرو در جاده. عدم رعایت رویه شرح داده شده منجر به جراحات شدید یا حتی مرگ خواهد شد.



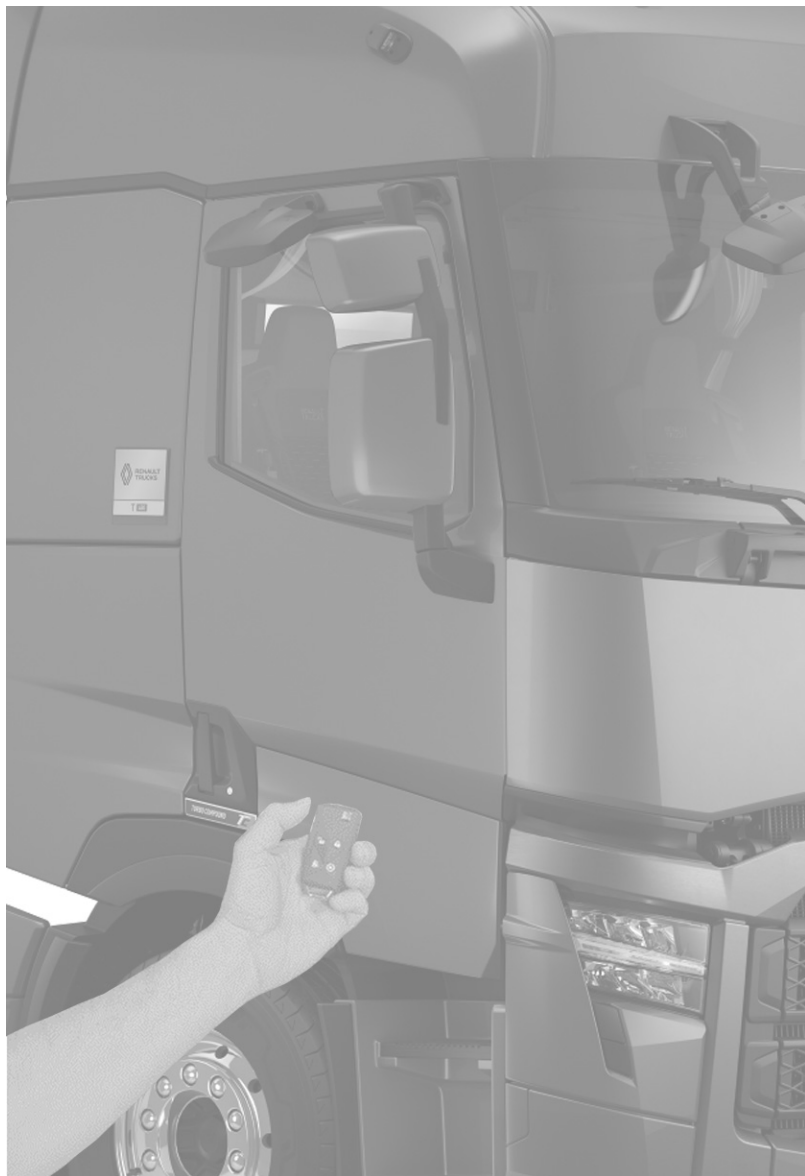
به نکات ویژه و مهم، رویه‌ها یا مقررات جاری که باید رعایت شوند، توجه کنید. اخطار! بکارگیری هرگونه روش کاری متفاوت یا نامناسب می‌تواند خطر وارد آمدن جراحات بدنی یا صدمه دیدن محصول را به دنبال داشته باشد.



توجه! به نکات خاص یا مهم روش توجه ویژه داشته باشید.







قفل کردن

## قفل کردن

خودروی شما به قفل مرکزی مجهز است. روش‌های مختلفی برای قفل کردن یا بازکردن قفل کابین وجود دارد: کلید تاشو، ریموت کنترل، دستگیره درب داخلی و کلید داشبورد

## کلیدها

کدهای کنترل از راه دور (ریموت) و کلید خود را در اینجا بنویسید:

- استارت:
- درب‌ها:
- کنترل از راه دور:

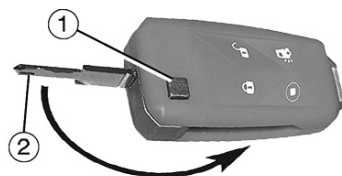
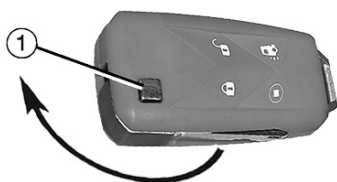
## ریموت خشابی

### بازکردن

دکمه (1) را فشار دهید تا تیغه کلید باز شود.

### بستن

دکمه (1) را فشار دهید و تیغه کلید آزاد (2) را جمع کنید تا قفل شود.



## درب‌ها

### بازکردن (در) از بیرون

بازگشایی قفل با استفاده از کلید در قفل (1).

دسته (2) را به سمت پایین بکشید و درب را بکشید.

### بستن

درب را فشار دهید تا به صورت خودکار درگیر شود.

با استفاده از کلید در قفل (1) قفل کنید.



بازکردن درب لامپ سقفی را فعال خواهد ساخت.

## بازکردن (در) از داخل

### بازگشایی قفل:

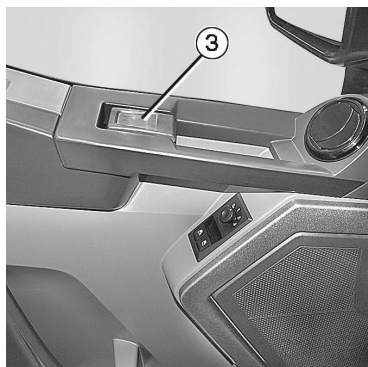
دسته (3) را بلند کرده و درب را فشار دهید.

### بستن:

درب را بکشید تا درگیر شود.

### قفل کردن:

در حالیکه درب بسته است، دسته (3) را به سمت پایین بچرخانید.

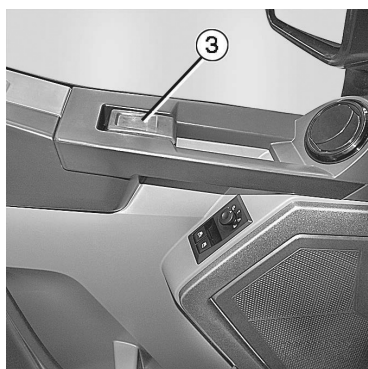


در حالیکه درب باز است، دسته (3) را نمی‌توان به سمت پایین چرخاند.

## قفل مرکزی از داخل:

قفل مرکزی به این صورت انجام می‌شود:

- به صورت دستی، در حالیکه درب‌ها بسته است، با چرخاندن دسته (3) به سمت پایین،

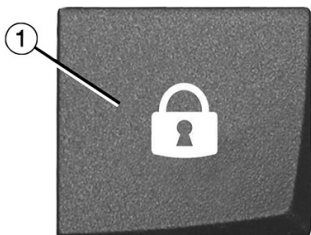


- با استفاده از کنترل از راه دور، در حالیکه درب‌ها بسته است، با فشاردادن دکمه (2) یا (3)،





- با استفاده از کنترل از راه دور تخت خواب، درحالیکه درب‌ها بسته است، با فشار دادن دکمه (1)،



- با استفاده از سویچ (1) داشبورد.



هنگامیکه درب باز است، قفل مرکزی غیرفعال است.

## بازگشایی قفل درب



- بازگشایی قفل درب سمت راننده با یک بار فشار دادن دکمه کنترل از راه دور (1).
- بازگشایی قفل درب سمت شاگرد با فشار دادن مجدد دکمه کنترل از راه دور (1).
- بازگشایی قفل یک درب با چرخاندن کلید در قفل

## با کنترل از راه دور

### فقط قفل کردن درب‌ها



- با فشار دادن دکمه قفل کردن (2)، چراغ‌های راهنما 4 بار خاموش و روشن می‌شوند.
- دو بار فشار دادن پشت سرهم دکمه قفل (2) شیشه‌ها را می‌بندد.

## قفل کردن درب‌ها و خاموش کردن خودرو

دکمه (3) را فشار دهید. این کار، که باعث 4 بار روشن و خاموش شدن چراغ‌های راهنما می‌شود، این موارد را فعال می‌کند:

- روشن شدن چراغ‌های راهنما به مدت 1,5 ثانیه،
- قفل شدن درب‌ها،
- بسته شدن شیشه‌ها،

- روشن کردن کلید کلی.

### بازگشایی قفل درب‌ها و وصل شدن برق خودرو

دکمه (1) را فشار دهید. این کار، که باعث روشن شدن چراغ‌های راهنما می‌شود، این موارد را فعال می‌کند:

- خاموش کردن کلید اصلی،
- بازگشایی قفل شدن درب‌ها،

### محافظ موتورهای در

چنانچه قفل کردن و بازگشایی قفل درب‌ها در کمتر از 30 ثانیه، 10 بار انجام شود، یک عملکرد محافظ موتورهای درب را به مدت 30 ثانیه غیرفعال می‌کند.



چنانچه، در طول دستور قفل کردن، چراغ‌های چشمک‌زن روشن نشوند (با وجود اینکه به صورت عادی کار می‌کنند)، ممکن است:

- حداقل یکی از درب‌ها به شکل صحیح بسته نشده باشند،
- نقص عملکرد قفل درب وجود داشته باشد،
- نقص گیرنده وجود داشته باشد. در هر صورت، با استفاده از کلید، خودرو را قفل کنید.

### قفل کردن اتوماتیک

چنانچه درب‌ها را با استفاده از دکمه کنترل از راه دور (1) بدون بازکردن درب قفل می‌کنید، خودرو به صورت خودکار پس از 30 ثانیه قفل خواهد شد.



در صورت بروز تصادف، قفل درب‌ها به صورت خودکار باز نخواهد شد.



در صورتیکه تلاش برای قفل کردن در حالیکه درب باز است، صورت گیرد، درب بسته قفل و سپس قفل آن باز خواهد شد.

### چراغ‌های تقرب

یک بار دکمه (4) را فشار دهید. این کار این موارد را فعال می‌کند:

- روشنایی چراغ‌های پارک،
- روشنایی ممتد چراغ‌های راهنما،
- روشنایی رکاب و چراغ کابین راننده.



برای خاموش کردن چراغ‌های از راه دور، دکمه (4) را برای بار دوم فشار دهید.

## روشنایی داخلی

این خودرو به دو لامپ سقفی در قفسه بالاسری مجهز شده است.

روشنایی این چراغ‌ها به بازویسته شدن درب‌ها، قفل شدن و باز شدن قفل خودرو و نهایتاً به موقعیت کلید در استارت متصل است.

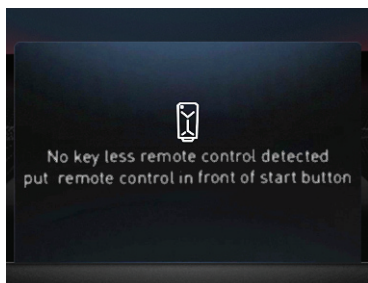
- هنگام باز شدن قفل درب‌ها از طریق کنترل از راه دور، چراغ‌ها به مدت 15 ثانیه روشن می‌شوند.
  - هنگام باز شدن یک درب، چراغ‌ها روشن شده و اگر از قبل روشن بوده باشند، حدود 5 دقیقه روشن باقی می‌مانند.
  - پس از بسته شدن درب‌ها، چراغ‌ها حدود 15 ثانیه روشن باقی می‌مانند.
  - خاموش کردن موتور به مدت حدود 15 ثانیه روشنایی چراغ‌ها را فعال خواهد کرد.
  - قفل کردن درب‌ها باعث خواهد شد چراغ‌ها بلافاصله خاموش شوند.
- روشنایی یا خاموش شدن چراغ‌های سقف را می‌توان با کلیدهای مربوطه آنها انجام داد.

## تعویض باتری



اگر باتری کنترل از راه دور خیلی کم شود، یک پیام در صفحه نمایش اصلی به شما هشدار می‌دهد. بنابراین به سرعت برای تعویض این باتری برنامه ریزی کنید.

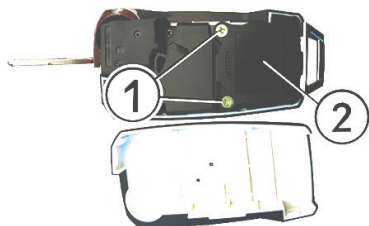
اگر قدرت باتری کنترل از راه دور خیلی کم شود، پیامی روی صفحه نمایش اصلی ظاهر خواهد شد. مطمئن شوید باتری را در اسرع وقت تعویض کنید.



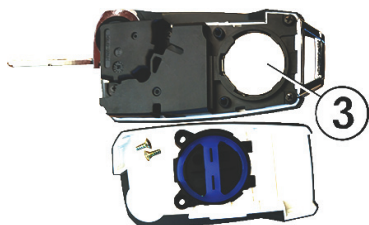
اگر باتری کنترل از راه دور آنقدر ضعیف شود که بوسیله خودرو شناسایی نشود، پیامی روی صفحه نمایش ظاهر خواهد شد که به شما توصیه می‌کند آن را تعویض کنید.



اگر کلید شناسایی نشد، آن را در زیر دکمه استارت همانگونه که در راه اندازی موتور توضیح داده شده است، قرار دهید.



چفت (1) را باز کرده و سپس درپوش محافظ (2) را جدا کنید.



باتری جدید (3) را با لغزاندن آن به زیر دو قلاب نصب کنید. قطب‌ها نشان داده شده بر روی نگهدارنده باتری را رعایت کنید. بر روی باتری فشار دهید تا دو گیره نگهدارنده درگیر شود. صفحه پوشش باتری را در جای خود قرار داده و پیچ‌ها را مجدداً سفت کنید.

محفظه را ببندید.

از باتری نوع آلکالین استفاده کنید. CR 2032-3V.



در صورتیکه از باتری اشتباه استفاده شود یا قطب صحیح رعایت نشود، خطر انفجار باتری وجود دارد. باتری استفاده شده را در محلی که برای این منظور در نظر گرفته شده است، دور بیندازید.



فراموش نکنید که رنگ خود را ثبت کنید. در صورتیکه آنرا گم کنید، یا چنانچه به یک مجموعه کلید یا کنترل از راه دور دیگر احتیاج داشتید، با یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید. کدهای کلید و اسناد خودرو را به آنها ارائه دهید.







خارج خودرو

### دسترسی ایمن به خودرو

برای تضمین ایمنی شما، نحوه ورودتان به خودرو مهم است.

چه نیاز به دسترسی به مجموعه نمایشگرها و کنترل‌ها، تجهیزات یا شیشه جلو داشته باشید یا نه، همواره این قوانین ساده را رعایت کنید:

- چه در حال بالارفتن و چه در حال پایین‌رفتن همواره رو به خودرو باشید.
- یک دست، دو پا... یک پا، دو دست... همواره حداقل دو پا و یک دست یا یک پا و دو دست را با خودرو در تماس نگه دارید.
- دقت کنید پاها و دستان خود را کجا قرار می‌دهید.
- اگر از چیزی برای کمک به بالارفتن از خودرو استفاده می‌کنید، قبل از قراردادن وزن خود بر روی آن مطمئن شوید به صورت ایمن در جای خود قرار داده است. سطوح می‌توانند لغزنده باشند!

### دسترسی به کابین راننده



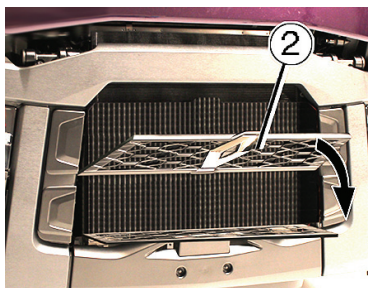
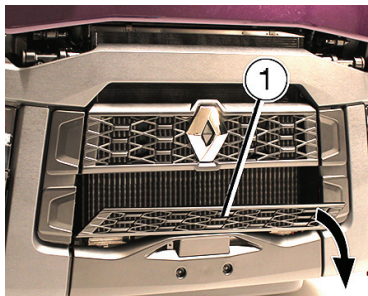
- بالا
- از پلکان و دستگیره‌ها ارائه شده برای این منظور استفاده کنید.
- پایین

از پلکان و دستگیره‌ها ارائه شده برای این منظور استفاده کنید.

هیچگاه از خودرو به بیرون نپرید.

### دسترسی به شیشه جلو مرحله

تخته‌های کف (1) و (2) را باز کنید.



از بازکردن رکاب بالا بوسیله کشیدن وسط آن خودداری کنید.



هنگام بازکردن، رکاب را نگه دارید. آنها را رها نکنید!



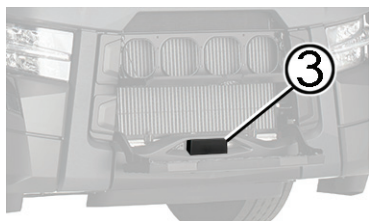
درحالیکه کنترل برف پاک کن در وضعیت «خاموش» است، از دستگیره های (1) و تخته های کف (2) برای دسترسی به شیشه جلو استفاده کنید.  
تخته های کف (2) را پس از استفاده ببندید.



قبل از شروع حرکت، تخته های کف (2) را ببندید. چنانچه رکاب پایین باز بماند، سیستم ضدبرخورد عمل نخواهد کرد.



در برخی موارد، حتی اگر کلید کمتر از یک متر خارج از کابین راننده قرار داشته باشد، ممکن است بوسیله خودرو تشخیص داده شود.  
مراقب باشید، به ویژه هنگامی که جلوی خودرو راه می روید یا اگر به قسمت شیشه جلو دسترسی پیدا می کنید - خطر وارد آمدن آسیب ناخواسته به برخی از سیستم ها، مانند برف پاک کن های جلو وجود دارد.

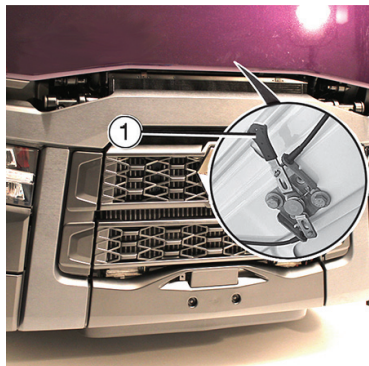


مراقب باشید به صورت تصادفی به رادار ضدپرخورد (3) جلوی پای خود ضربه نزنید.

## کاپوت

بالا بردن کاپوت خودرو به شما امکان دسترسی به قسمت‌های مهم مانند اتصال برف‌پاک‌کن یا مخزن انبساط را می‌دهد.

با حرکت دادن قلاب (1) قفل کاپوت را باز کنید.



بخش پایین کاپوت را برای بازکردن آن بکشید. برای بستن آن به جای خود فشار دهید.

STOP

در هنگام کار بر روی انتهای جلوی خودرو، با کاپوت باز، مطمئن شوید کنترل برف‌پاک‌کن شیشه جلو در موقعیت بسته است. در واقع قراردادن دست بر روی اتصالات برف‌پاک‌کن شیشه جلو می‌تواند خطرناک باشد.



STOP

در برخی شرایط، ممکن است کلید توسط وسیله نقلیه شناسایی شود، حتی اگر در بیرون باشد، در فاصله کمتر از یک متر از پایین. مراقب باشید، به خصوص هنگامی که از جلوی خودرو عبور می‌کنید، یا اگر به جایگاه شیشه جلو اتومبیل دسترسی پیدا می‌کنید، خطر شروع سهوی برخی سیستم‌ها مانند برف پاک‌کن‌ها وجود دارد.

### قسمت بار خارجی

خودروی Renault Trucks شما به فضاهای نگهداری وسایل مجهز است که از خارج از کابین راننده قابل دسترسی است.

### قسمت بار کابین راننده

#### قفسه‌های فوقانی

سمت چپ

#### بازکردن

کنترل (1) را برای بازکردن قفل درب فشار دهید. درب (2) را بلند کنید.

هنگامیکه درب باز می‌شود، چراغ روشن می‌شود.

#### بستن

درب (2) را فشار دهید. قفل خودکار است.



سمت راست

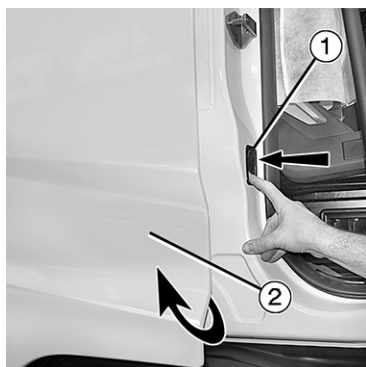
#### بازکردن

کنترل (1) را برای بازکردن قفل درب فشار دهید. درب (2) را بلند کنید.

هنگامیکه درب باز می‌شود، چراغ روشن می‌شود.

#### بستن

درب (2) را فشار دهید. قفل خودکار است.



## باک/باک‌های سوخت

هنگام کار با دیزل، نهایت تمیزی و نظافت را رعایت کنید.

اطمینان حاصل کنید باک به شکل صحیح پر شده است تا از تشکیل بخار جلوگیری شود. با اینحال برای جلوگیری از ریختن سوخت بر روی جاده، آن را بیش از حد لازم پر نکنید.

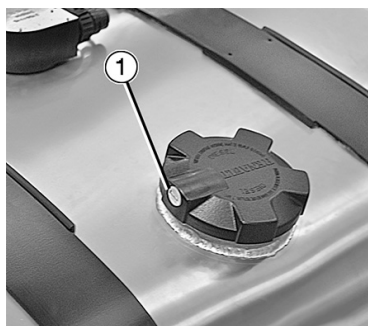
هنگام سوختگیری باید همواره از تمیزبودن اطراف دهانه باک و درپوش اطمینان حاصل کنید. مطمئن شوید سوخت را از مخزن یا بشکه خود فیلتر کرده و تمام ظروف مورد استفاده تمیز هستند.

### درپوش پرکن

درپوش با استفاده از یک قفل (1) قفل می‌شود.



برای جلوگیری از حرکت خودرو بدون بستن درپوش باک، تا زمانیکه درپوش برداشته نشده است، کلید را نمی‌توان درآورد.



از سوخت دیزلی که به صورت تجاری برای خودروهای موتوری عرضه می‌شود (EN 590 استاندارد)، استفاده کنید.



از بکارگیری کلید برای هدفی غیر از قفل کردن یا بازکردن قفل درپوش باک خودداری کنید.



قبل از سوختگیری، بخاری درجا را خاموش کنید.

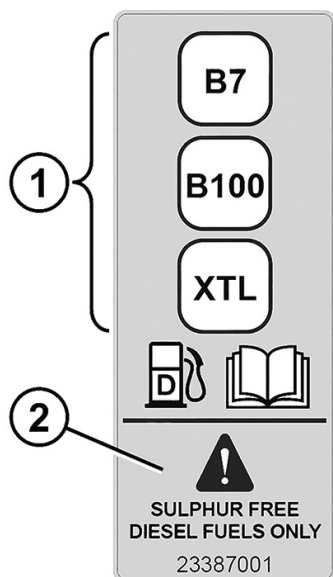
## برچسب‌های سوخت

موتورهای مدرن نسبت به کیفیت سوخت مورد استفاده بسیار حساس هستند. برای تضمین عملکرد بهینه و پالایش هرچه بهتر گازهای خروجی، قانون‌گذاران تصمیم گرفته‌اند قانون مشخص و دقیقی برای تولیدکنندگان و توزیع‌کنندگان سوخت وضع کنند، جزئیات در این فصل آورده شده است.



## حالت خواندن برچسب برچسب‌های سازگاری سوخت

بر روی باک(های) خودروی خود، یک برچسب مانند نشان داده شده در زیر مشخص می‌کند بر مبنای سطح کواهی خودروی شما، کدام نوع سوخت با آن سازگار است.



علامت‌های تصویری (1) نشان داده شده بر روی برچسب، علامت‌های تصویری هستند که بر روی پمپ‌های سوخت در جایگاه‌های سوخت‌گیری نیز آنها را خواهید دید. لطفاً برای جزئیات بیشتر در مورد معنای هر علامت‌های تصویری به جدول مراجعه کنید.



برچسب شماره (2) به شما اطلاع می‌دهد تنها سوخت‌های حاوی کمتر از 10 ppm گوگرد مجاز هستند.



قبل از پرکردن خودرو با سوخت، لطفاً به برچسب نصب شده بر روی باک(های) سوخت خودرو مراجعه کنید. این برچسب نشان می‌دهد کدام نوع سوخت با خودروی شما سازگار است.

## معنای علامت‌های تصویری نمایش داده شده بر روی برچسب‌ها

جدول زیر معنای هر علامت تصویری فعلی را نشان می‌دهد.

علامت تصویری	استاندارد مربوطه	نشان می‌دهد خودروی شما سازگار است با
<b>B7</b>	EN-590	سوخت‌های حاوی حداکثر 7 درصد بیودیزل (دیزل استاندارد در اروپا)
<b>B10</b>	EN-16734	سوخت‌های حاوی حداکثر 10 درصد بیودیزل

سوخت‌های حاوی 14 الی 20 درصد بیودیزل	EN-16709	<b>B20</b>
سوخت‌های حاوی 24 الی 30 درصد بیودیزل	EN-16709	<b>B30</b>
سوخت‌های حاوی حداکثر 100 درصد بیودیزل (نگاه کنید به نکته احتیاطی* زیر)	EN-14214	<b>B100</b>
سوخت‌های پارافینی بدست‌آمده بوسیله سنتز یا تصفیه هیدرو (به عنوان مثال: GTL، HVO، و غیره)	EN-15940	<b>XTL</b>



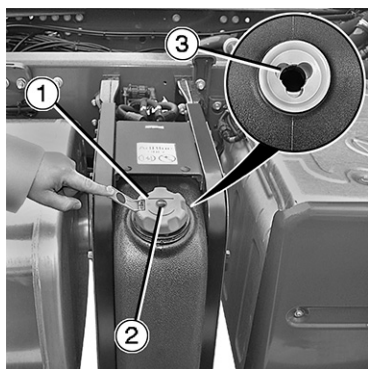
\* اگر علامت تصویری B100 بر روی برجسب نشان داده شده است، خودروی شما با سوخت‌های نوع B7، B10، B20، B30 و B100 سازگار است، به این شرط که با استانداردهای ذکرشده کاملاً منطبق باشند.



کلیه سوخت‌ها را می‌توان به خودی خود استفاده نمود. سوخت‌های نوع B7، B10 و XTL به طور کامل قابل جایگزینی با هم هستند. اگر به صورت منظم با گاه به گاه از B20، B30 یا B100 استفاده می‌کنید، برای آگاهی از جزئیات مربوط به روش‌های تعویض سوخت و فواصل تعمیر و نگهداری، لطفاً با مرکز خدمات RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

### باک/پاک‌های AdBlue

استفاده از یک ماده افزودنی برای کاهش آلایندگی گازهای اگزوز برای رعایت استانداردهای ضدآلایندگی الزامی است. طبق قانون، رانندگی بدون AdBlue ممنوع است و می‌تواند صدمات جبران‌ناپذیری به موتور شما وارد کند.



درپوش آبی‌رنگ (1).

درپوش با استفاده از یک قفل (2) قفل می‌شود.

گلویی پرکن باک به دستگاهی برای جلوگیری از اشتباه مجهز است (3) که از وارد شدن تجهیزات دیگر و ریخته شدن هر محصولی غیر از AdBlue جلوگیری می‌کند.



تنها از AdBlue که به صورت تجاری برای خودروهای موتوری عرضه می‌شود (استاندارد DIN 70070)، استفاده کنید.



هنگام پرکردن مخزن، لازم است نازل پمپ سوخت را به طور کامل در دهانه پرکن وارد کنید و آنرا در جای خود نگه دارید تا اطمینان حاصل شود حجم کافی هوا در بالای باقی AdBlue می‌ماند.



هنگام کار با AdBlue، تنها از ظروف تأییدشده و پمپ‌های تمیز که برای همین منظور تهیه شده‌اند، استفاده کنید.



جایگزین کردن AdBlue با هر محصول دیگری یا افزودن هر محصول دیگری به آن ممنوع است. در غیر اینصورت کنترل آلودگی خودرو ممکن نخواهد بود و خطر آسیب دیدن سیستم کاهنده آلایندگی وجود خواهد داشت.



چنانچه متوجه شدید AdBlue مورد استفاده برای خودرو آلوده است، به هیچ وجه خودروی خود را روشن نکنید؛ با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

هر بار که سوخت گیری می کنید، توصیه می شود سطح AdBlue را در باک بررسی کنید.



استفاده از AdBlue برای عملکرد صحیح خودرو و رعایت قوانین حاکم الزامی است.  
عدم استفاده از AdBlue ممکن است جرم تلقی گردد.



هنگام تخلیه باک AdBlue، جهت جلوگیری از وارد آمدن هرگونه آسیب به سیستم کاهنده آلایندگی، حداقل با 7 لیتر AdBlue پر کنید.



از بکارگیری مجدد AdBlue تخلیه شده از باک خودداری کنید.



AdBlue باید همواره با دقت حمل و جابجا شود؛ AdBlue ماده ای خورنده است.  
AdBlue هیچگاه نباید با سایر مواد شیمیایی تماس پیدا کند.  
چنانچه بر روی خودرو ریخته شود یا نشتی داشته باشد، آنرا با پارچه پاک کنید و آبکشی کنید.



چنانچه ADBLUE بر روی پوست یا چشم ریخت، کاملاً آبکشی کنید.  
در صورت استنشاق، هوای تازه تنفس کنید.  
در صورت لزوم با پزشک مشورت کنید.

### کلید اصلی



وقتی مدار الکتریکی باز است، یخچال، سیستم‌های تهویه مطبوع و بخاری‌های درجا دیگر کار نمی‌کنند.

بسته به تجهیزات خودروی شما، هنگامیکه خودرو متوقف می‌شود، چنانچه منبع توان الکتریکی را با استفاده از کنترل از راه دور خاموش نکنید، سیستم به صورت خودکار به حالت مصرف پایین می‌رود: پس از 12 ساعت، چنانچه کلید را از کابین راننده خارج نکنید. 2 ساعت، چنانچه کلید را از کابین راننده خارج کنید. این مدت زمان بوسیله تعمیرگاه RENAULT TRUCKS قابل پیکربندی است.



برای آگاهی از نحوه کار با یک کنترل از راه دور قفل درب الکتریکی یا کنترل کلید اصلی، و جزئیات بیشتر، به فصل قفل و درگیر مراجعه کنید.





بالا بردن کابین راننده

### اطلاعات کلی در مورد بالا بردن کابین راننده

قبل از بالا بردن کابین راننده، مطمئن شوید:

- استارت خاموش شده است،
- ترمز دستی اعمال شده باشد،
- کنترل تعویض دنده در موقعیت «N» (خلاص) قرار دارد،
- محفظه های نگهداری وسایل قفل شده اند،
- هیچ شیئی در داخل کابین راننده نمی تواند به سمت شیشه جلو پرتاب شود،
- درب ها به طور کامل قفل هستند،
- مانعی در قسمت جلوی خودرو وجود ندارد.



هیچگاه کابین راننده را در هنگامیکه موتور روشن است بالا نبرید.

قبل از روشن کردن موتور، این موارد را بررسی کنید:

- کابین بالا برده شده: وضعیت خلاص گیربکس؛
- کابین پایین آورده شده: موقعیت خلاص گیربکس، اطمینان از صحت کارکرد آن.

هنگام کار در زیر کابین راننده (بر روی موتور و غیره)، کابین راننده باید به طور کامل بالا برده شود. هرگونه کار بر روی مدار هیدرولیک بالا بر کابین راننده نیاز به اجرای دستورالعمل های ایمنی دارد و باید در یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS انجام شود.



قبل از بالا بردن کابین راننده، مطمئن شوید بخاری درجا خاموش است.



کاور سرویس باید پیش از اینکه کابین پایین بیاید باز شود تا از بروز آسیب جلوگیری شود.



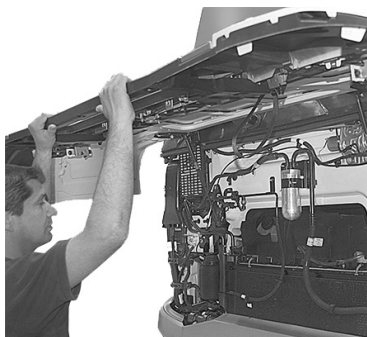
قبل از بالا بردن کابین راننده:

- کاپوت را باز کنید،
- کمد های نگهداری وسایل را قفل کنید،
- محل نگهداری بطری را خالی کنید،
- یخچال را خاموش کنید.

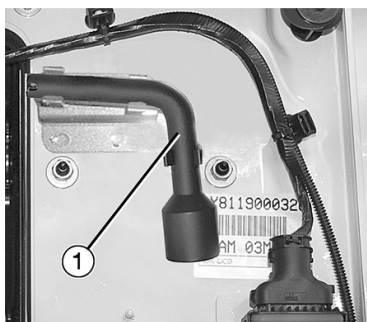
### کنترل مکانیکی

در حالیکه خودرو در حالت توقف کامل است، موتور را خاموش کرده، اهرم دنده را در وضعیت خلاص قرار داده، درب ها را به شکل مناسب بسته و مطمئن شوید که هیچ شیء آزادی در داخل کابین راننده نباشد. در غیر اینصورت احتمال برخورد آن به شیشه جلو وجود دارد. فضای جلوی کابین راننده را تمیز کنید.

کاپوت را باز کنید.



گیره میله کنترل (1) را آزاد کنید.



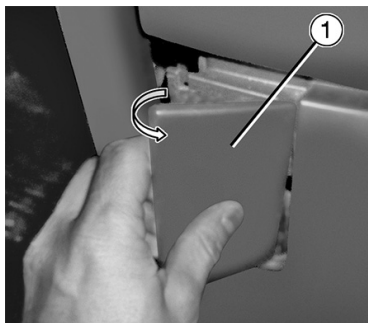
درب دسترسی (1) را باز کنید.



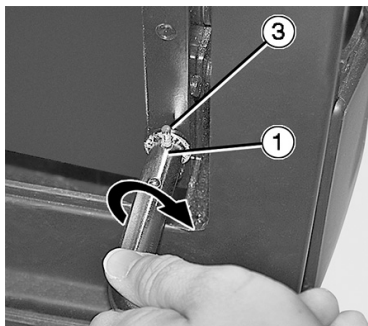
درب دسترسی (1) را باز کنید.

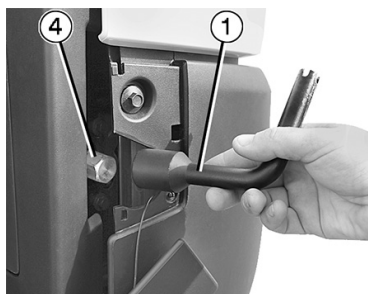


برای بازکردن، بخش عقب دریچه (1) را بکشید تا بدون اینکه آسیب ببیند چفت آن باز شود.

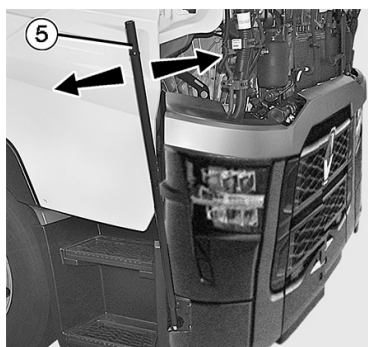


اهرم (3) را در موقعیت «بالا» قرار دهید. از میله کنترل (1) استفاده کنید.





میله کنترل (1) را بر روی پمپ بالا بردن کابین راننده (4) قرار دهید.



باز شدن قفل خودکار است، تا زمانی که کابین راننده به طور کامل بالا برده نشده است، پمپ بزنید. از دسته جک (5) موجود در کیت ابزار همراه با میله کنترل (1) استفاده کنید. دسته جک را به طور کامل وارد کنید.

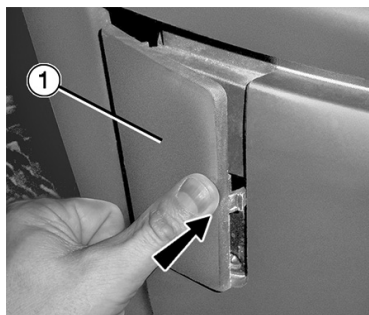
جهت بازگرداندن کابین راننده به موقعیت جاده، اهرم (3) را در موقعیت «پایین» قرار دهید. آنقدر پمپ بزنید که کابین راننده به صورت خودکار قفل شده و دسته پمپ مقداری سفت شود. مطمئن شوید بالن‌های ورودی هوا به شکل صحیح قرار دارند. مطمئن شوید دو چفت قفل کابین راننده به شکل صحیح قفل شده باشند.

### بستن دریچه‌ها

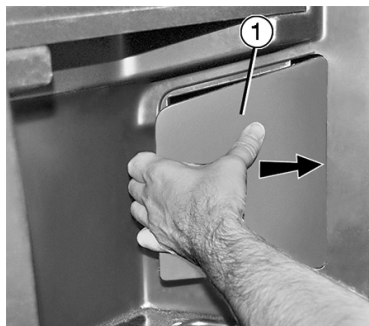
دو گیره دریچه (1) را درگیر کنید.



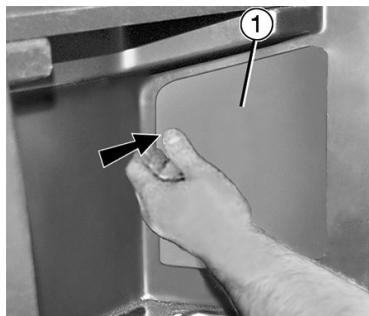
دریچه (1) را فشار دهید تا گیره به شکل صحیح درگیر شود.

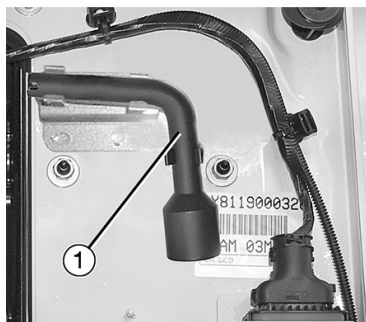


قطعه جلوی دریچه (1) وارد کنید.

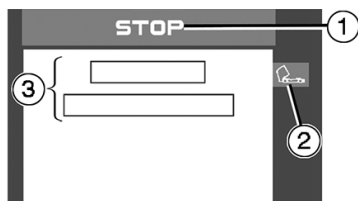


برای محکم کردن آن، به قسمت پشت دریچه (1) فشار وارد کنید.





میله کنترل (1) را در گیره‌ها جا بزنید.  
کاپوت را ببندید.



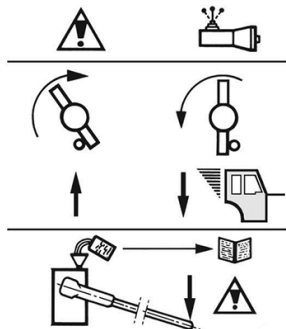
چراغ خطر (1) STOP، علامت تصویری خطر (2) و پیام مربوطه (3) برای اطلاع به شما درمورد اینکه کابین راننده به شکل صحیح قفل نشده است، نمایش داده می‌شوند؛ حرکت بالا بردن کابین راننده را تکرار کنید.

چنانچه وضعیت غیرعادی هنوز وجود دارد، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.



در صورت بروز مشکل در بالا بردن کابین راننده، آنرا در وضعیت «جاده» قرار داده و سطح روغن را بررسی کنید. در صورت لزوم، سطح روغن را افزایش دهید.

حرکت کابین راننده (بالا بردن و پایین آوردن) را با دقت تکمیل کنید. در صورت عملکرد اشتباه، به یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.



## مدار هیدرولیک خم کردن اتاق مدار هیدرولیک خم کردن اتاق

درب دسترسی (1) را باز کنید.

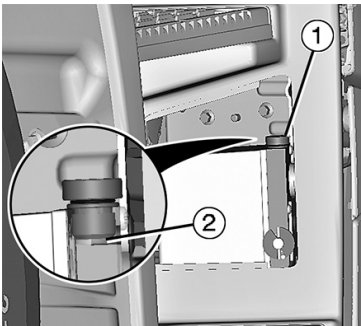


### پرکن و سطح

در حالیکه کابین راننده در موقعیت «جاده» است، از طریق دریچه پرکن مخزن روغن (1)، با روغن پر کنید.

سطح روغن را بررسی کنید: هنگامیکه روغن در وضعیت «پایین» است، روغن باید با بالای پیستون (2) هم سطح باشد.

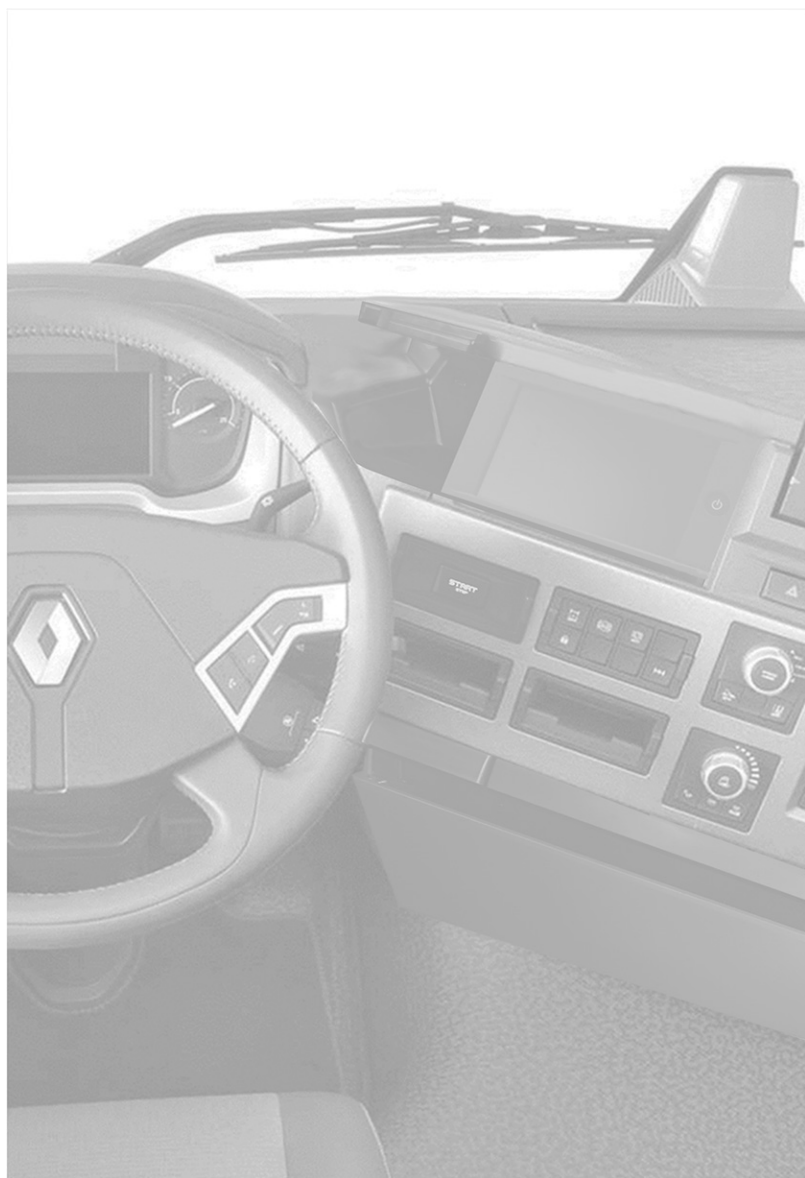
با دقت قابلیت جابجایی کامل (بالا بردن و پایین آوردن) را بررسی و سطح را مجدداً بررسی کنید. در صورت عملکرد اشتباه، به یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.











محیط راننده

## موقعیت راننده

یک موقعیت رانندگی راحت ضروری است. این به شما امکان خواهد داد:

- همواره دید واضحی از جاده، نمایشگر داشبورد و داشبورد خود داشته باشید،
- اطمینان حاصل کنید دسترسی سریع به تمام کنترل‌های خود دارید،
- از راحتی بیشتر و خستگی کمتر لذت ببرید.

مطمئن شوید مراحل مختلف سوارشدن به داخل خودروی خود را به ترتیب صحیح انجام می‌دهید:

1. موقعیت صندلی را تنظیم کنید،
2. غریبک فرمان خود را تنظیم کنید،
3. صندلی خود را تنظیم کنید،
4. آینه‌های خود را تنظیم کنید،
5. کمربند ایمنی خود را ببندید.

STOP

موقعیت رانندگی خود را فقط زمانی که خودرو ساکن است، تنظیم کنید!



حتی اگر وسوسه‌انگیز است، از ستون فرمان، داشبورد یا دسته ترمز دستی به عنوان دستگیره برای بلندشدن استفاده نکنید.

وزن خود را مستقیماً روی صندلی، دستگیره‌ها یا تکیه‌گاه‌هایی که برای این منظور طراحی شده‌اند، نگه‌داری کنید.

## تنظیم بالشتک صندلی

روی صندلی بنشینید و پای چپ خود را به سمت پشت محفظه، جایی که پدال کلاچ در خودروی دارای گیربکس دستی قرار دارد، دراز کنید.

وقتی پای‌تان کمی خم شد و ران‌تان صاف روی صندلی است، می‌توانید بگویید به تنظیمات صحیح رسیده‌اید.

برای تنظیم صندلی خود، لطفاً به بخش صندلی‌ها به بخش صندلی‌ها، صفحه 49 مراجعه نمایید در این کتابچه راهنما مراجعه کنید.

## تنظیم غریبک فرمان

هنگامی که موقعیت صندلی را تنظیم کردید، می‌توانیم به سراغ سمت غریبک فرمان برویم. غریبک فرمان باید طوری قرار گیرد که بتوانید کل صفحه‌نمایش داشبورد را بدون تماس لبه غریبک فرمان با پاهایتان ببینید، حتی زمانی که پا را از روی پدال گاز بر روی پدال ترمز می‌گذارید و بالعکس.

برای تنظیم غریبک فرمان خود، لطفاً به بخش تنظیم غریبک فرمان به بخش تنظیم غریبک فرمان، صفحه 68 مراجعه نمایید در این کتابچه راهنما مراجعه کنید.

## تنظیم غریبک فرمان

بازوهایتان را صاف نگه دارید، مچ‌ها را روی غریبک فرمان قرار دهید، در موقعیت ساعت «نه و ربع»، پشتی صندلی‌تان را بکشید تا کاملاً با کمرتان تماس پیدا کند. تکیه‌گاه پشت‌سر را به عقب بیاورید تا زمانی که با سرتان تماس پیدا کند.

برای تنظیم صندلی خود، به بخش صندلی‌ها به بخش صندلی‌ها، صفحه 49 مراجعه نمایید این کتابچه راهنما مراجعه کنید.

### تنظیم پشتی صندلی

اکنون آینه‌های خود را تنظیم کنید. تنظیمات باید طوری انجام شود که سرتان روی پشت‌سری قرار بگیرد. برای اطمینان از داشتن تعدادی نقاط مرجع بصری، باید دید خودروی خود را روی قسمت کوچکی از آینه حفظ کنید.

برای تنظیم آینه‌های خود، به بخش آینه‌های خارجی برقیه بخش آینه‌های دید عقب و قابلیت دید، صفحه 66 مراجعه نمایید این کتابچه راهنما مراجعه کنید.

### تنظیم آینه

تنظیم کمربندی ایمنی

- ترقوه،
- جناق،
- لکن.

باید بدون پیچش صاف قرار گیرد. کمر بند باید به شکل صحیح روی بدن شما قرار گیرد. از گیره‌ها و سایر وسایلی که موقعیت کمر بند را تغییر می‌دهند باید خودداری کنید زیرا باعث کاهش کارایی کمر بند ایمنی در صورت برخورد می‌شود.

برای تنظیم کمر بند ایمنی خود، لطفاً به بخش کمر بند ایمنیه بخش کمر بندهای ایمنی، صفحه 188 مراجعه نمایید این کتابچه راهنما مراجعه کنید.

### صندلی‌ها

صندلی‌های خودروی Renault Trucks شما می‌توانند متناسب با فرم بدنی شما تنظیم شده و راحتی شما را تضمین کنند.



جهت حفظ ایمنی، در هنگام قراردادن خودرو در وضعیت کاری، لایه محافظ پلاستیکی باید برداشته شود.

### صندلی‌های دارای کنترل بادی

کنترل‌ها هنگامیکه فشار هوای کافی وجود دارد، قابل استفاده هستند.

### صندلی‌های راننده و شاگرد

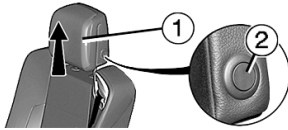


بسته به پیکربندی صندلی (راننده، شاگرد، راست یا چپ فرمان بودن)، کنترل‌ها در سمت راست یا چپ صندلی قرار دارند. نوع صندلی فقط نشان داده شده یک راه حل است.

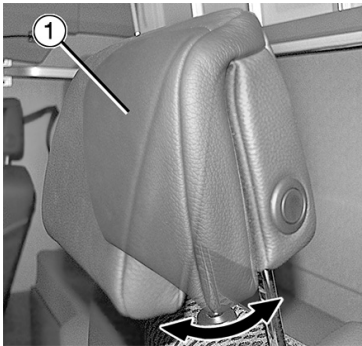
STOP

جهت حفظ ایمنی، کلیه تنظیمات صندلی باید در حالتی که خودرو در وضعیت ساکن قرار دارد، انجام شوند. مسئولیت استفاده از صندلی‌ها در وضعیتی غیر از وضعیت پشتی صندلی به حالت صاف در هنگام رانندگی برعهده کاربر است.

### نگهدارنده سر

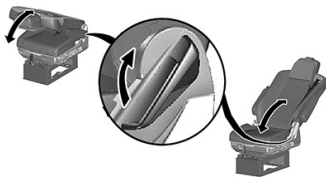


پشت‌سری (1) را تا ارتفاع دلخواه تنظیم کنید. برای پایین‌آوردن پشت‌سری (1)، دکمه (2) را فشار دهید و پشت‌سری (1) را به سمت پایین فشار دهید.



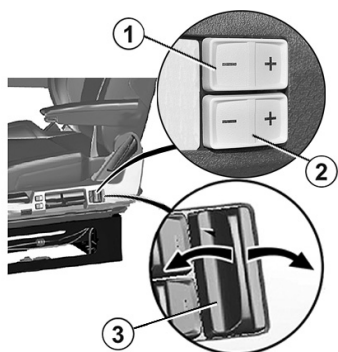
زاویه پشت‌سری (1) را به صورت دستی تنظیم کنید.

### تنظیم خواباندن پشتی صندلی (راننده/شاگرد)



تنظیم خواباندن پشتی صندلی و اهرم وضعیت استراحت (استفاده از این موقعیت برای رانندگی ممنوع است).

### تنظیمات راحتی پشتی صندلی راننده



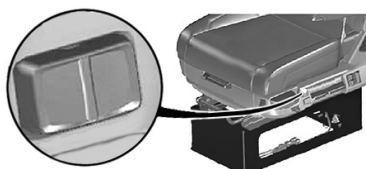
تنظیم حفاظ ناحیه گودی «بالای» کمر (1).

تنظیم حفاظ ناحیه گودی «پایین» کمر (2).

تنظیم حفاظ جانبی پشتی صندلی (3).

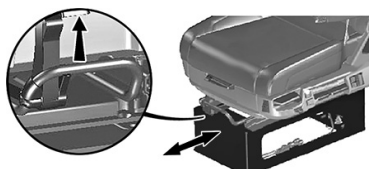
## تنظیمات راحتی گرمایی صندلی راننده

بالش صندلی و پشتی صندلی گرم‌کن‌دار راننده (عملکرد کنترل‌شده خودکار بوسیله ترموستات).

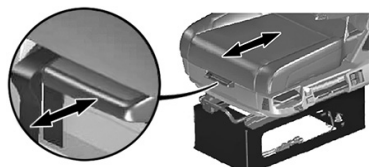


## تنظیمات صندلی

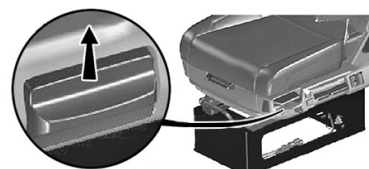
تنظیم طولی صندلی سمت (شاگرد/صندلی)

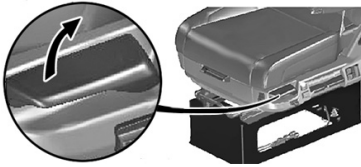


تنظیم عمق زیره صندلی.



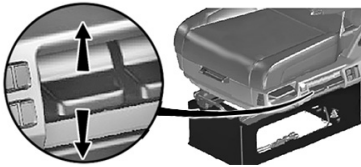
تنظیم حفاظ جانبی زیره صندلی سمت راننده.





تنظیم خواباندن صندلی سمت راننده.

### تنظیمات تعلیق عمودی



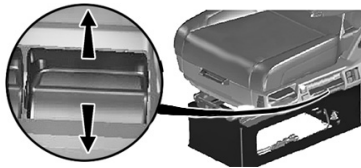
بسته به وضعیت جاده و وزن کاربر، انعطاف تعلیق صندلی را تنظیم کنید.

تنظیم نرمی تعلیق صندلی راننده «عمودی».

در بالا: تعلیق سفت.

در پایین: تعلیق نرم.

با قراردادن کامل کنترل در پایین، تعلیق در موقعیت انتخاب شده قفل می‌شود.

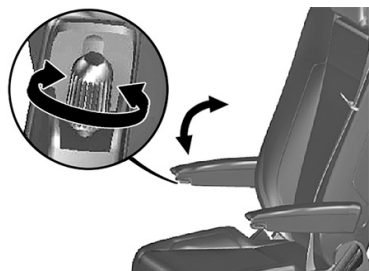


تنظیم ارتفاع صندلی سمت راننده.



پایین‌آوردن سریع تعلیق (صندلی راننده)

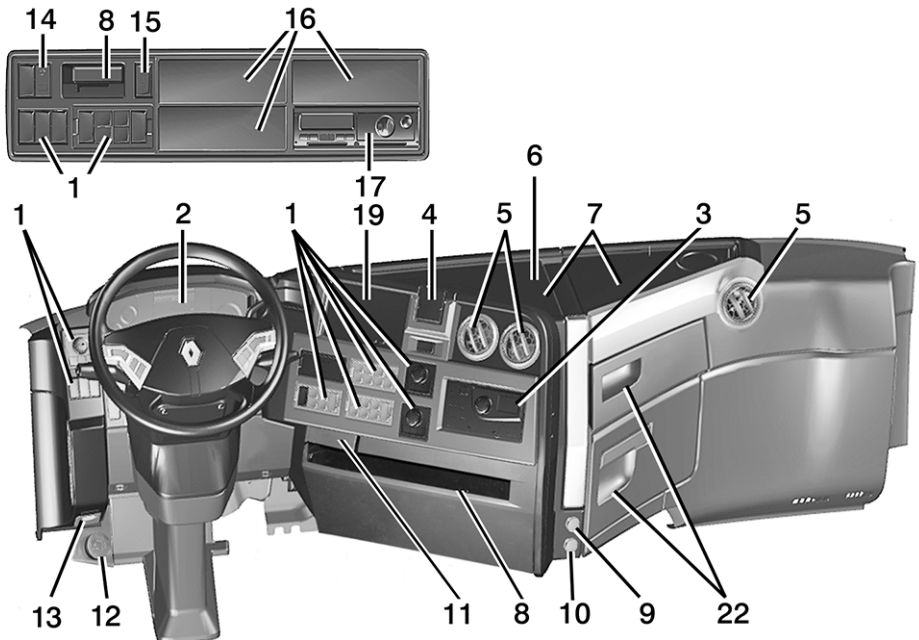
### تنظیم دستی صندلی



تنظیم زاویه دسته صندلی مربوطه.

## داشبورد

آشناسدن با داشبورد خودروی Renault Trucks شما. پس شما دقیقاً می‌دانید چگونه راحتی خود را به بهترین شکل فراهم کرده و از نحوه استفاده از هر عملکرد آگاه هستید.



- 1 - کلیدها
- 2 - صفحه نمایش اطلاعات اصلی
- 3 - پانل کنترل تهویه و تهویه مطبوع
- 4 - کنترل برقی ترمز دستی
- 5 - دریچه‌های باد
- 6 - فیوزها
- 7 - میز تاشو با سطح ضدلغزش (تنها برای استفاده در خودرو در حالت ساکن).
- 8 - کشوی نگهداری وسایل
- 9 - پریز 24 ولت (حداکثر 360 وات)
- 10 - پریز 12 ولت (حداکثر 120 وات)
- 11 - جافنجان



- 12 - کنترل تنظیم غریبک فرمان
- 13 - سوکت عیب‌یابی "OBD" Infomax
- 14 - سوکت AUX
- 15 - میکروفن
- 16 - محل رزرو شده برای قطعات
- 17 - محل قرارگیری تاخوگراف
- 19 - صفحه نمایش اطلاعات ثانویه

### راهنمای کلیدها

قبل از شروع، وقت بگذارید و کلیدها را برای عملکردهایی که مفید هستند پیدا کرده یا جابجا کنید.

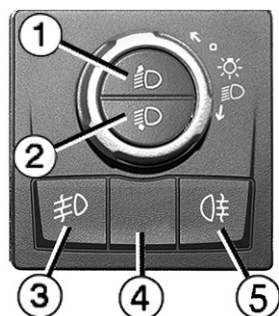
### کلیدهای جابجاشونده

محل اکثر کلیدها را می‌توان به سادگی بسته به نیاز تغییر داد. با اینحال، برخی را به دلایل ایمنی نمی‌توان جابجا نمود. برای اطلاعات بیشتر، با یک تعمیرگاه مجاز Renault Trucks تماس بگیرید.

### داشبورد (موقعیت جانبی)



محل‌های قرارگیری کلیدهای داده شده صرفاً جهت راهنمایی هستند و ممکن است بسته به آپشن‌های خودرو در کارخانه تغییر کنند.



- 1 - کنترل تنظیم ارتفاع نور چراغ‌های جلو
- 2 - رینگ انتخاب حالت روشنایی
- 3 - کنترل چراغ‌های رانندگی در مه
- 4 - صفحه خالی

5 - کنترل چراغ‌های مه شکن

- صفحه خالی



- کنترل تجهیزات کاربری ساز



- کنترل تجهیزات کاربری ساز



داشبورد (قسمت وسط)



محل‌های قرارگیری کلیدهای داده شده صرفاً جهت راهنمایی هستند و ممکن است بسته به آپشن‌های خودرو در کارخانه تغییر کنند.

- کنترل غیرفعال کردن ASR



کنترل چراغ گردان (ها)



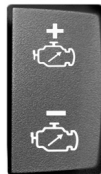
- کنترل احیاء فیلتر ذره‌ای (Euro VI)



- کنترل دریچه سقفی



- کنترل تنظیم دور آرام سریع



- کنترل بازخوانی دور آرام سریع



- کنترل روشن و خاموش دور آرام سریع



- کنترل بغل گیربکس



- کنترل بغل گیربکس اضافی



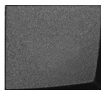
- کنترل قفل دیفرانسیل بین چرخ‌های 2x6



- کنترل تجهیزات کاربری ساز



- صفحه خالی



- کنترل کاهش بار محور برای کشش بیشتر



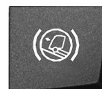
- کنترل محور بالارو



- کنترل زنگ اخطار دنده عقب



- کنترل پشتیبانی صعود در سربالایی



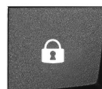
- کنترل ریتارد (دستی/خودکار)



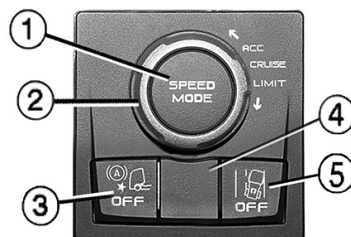
- کنترل چراغ‌های ازراده دور



- کنترل قفل درب مرکزی



کنترل گردان کروز کنترل



- کنترل روشن و خاموش کروز کنترل

1

- 2 - کنترل گردان حالت کروز کنترل/محدودکننده سرعت
- 3 - کنترل غیرفعال سازی سیستم AEBS
- 4 - صفحه خالی
- 5 - کنترل غیرفعال سازی سیستم اخطار خروج از لاین

### کنترل گردان روشنایی



- 1 - کنترل قطع نور داخلی کابین راننده
- 2 - کنترل گردان تنظیم شدت نور چراغ سقفی
- کنترل گردان تنظیم روشنایی چراغ مجموعه نمایشگرها
- 3 - کنترل روشنایی داخلی قرمز رنگ
- 4 - کنترل چراغ های داخلی
- 5 - کنترل روشنایی تخت خواب

### قفسه بالاسری



محل های قرارگیری کلیدهای داده شده صرفاً جهت راهنمایی هستند و ممکن است بسته به آپشن های خودرو در کارخانه تغییر کنند.

- کنترل سایه بان جلو



- میکروفن



- سوکت USB و سوکت AUX



- کنترل موقعیت جغرافیایی



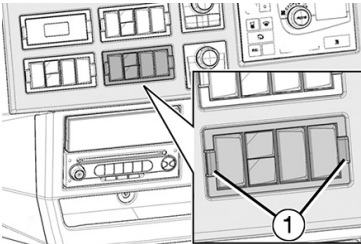
- کنترل چراغ‌های اضافی



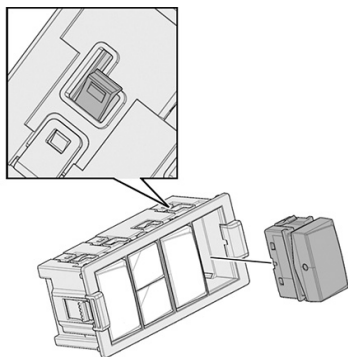
**کلیدهای قابل تغییر**

**جدا کردن یک کلید قابل تنظیم**

ابتدا با کشیدن دو زبانه (1) واحد را از داشبورد جدا کنید.



زبانه‌ها را فشار دهید.  
کلید را با کشیدن از واحد خارج کنید.

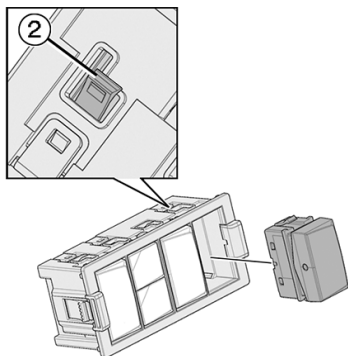


### جا زدن یک کلید قابل تنظیم

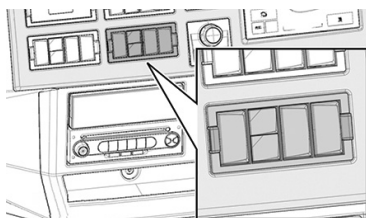
کلید قابل تغییر را در محل انتخاب شده وارد کنید.



مطمئن شوید کلید به اندازه کافی وارد شده است، برای این کار یک بررسی چشمی انجام دهید (2).



واحد را در محل خود مجدداً قرار دهید.



### کلید اهرمی ترکیبی چراغ‌ها و بوق

## روشنایی

### حالت اتوماتیک

موقعیت پیش فرض (2).

در این حالت، چراغ‌های نور پایین جلو به صورت خودکار به محض ضعیف شدن نور روز یا ورود به یک تونل روشن می‌شوند.



### چراغ‌های پارک (چراغ‌های وضعیت)

کنترل (1) را به موقعیت (3) بچرخانید.

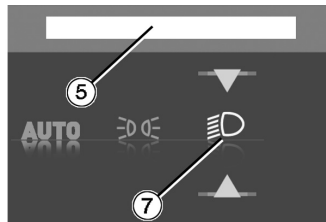
در بخش «چراغ‌های بیرونی» (5)، علامت اختصار (6) نشان می‌دهد در حالت چراغ‌های پارک هستند.



### چراغ‌های جلوی نور پایین (نورپایین)

کنترل (1) را به موقعیت (4) بچرخانید. علامت (U) روشن می‌شود.

در بخش «چراغ‌های بیرونی» (5)، علامت اختصار (7) نشان می‌دهد در حالت چراغ‌های نور پایین هستند.



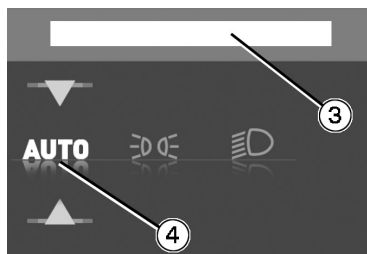
چنانچه چراغ‌های جلوی نور پایین نمایش داده نمی‌شود، عملکرد چراغ‌های جلوی نور پایین را بررسی کنید؛ در صورت لزوم، چراغ‌های معیوب را بردارید (به بخش **تعمیر و نگهداری** مراجعه کنید).  
چنانچه نقص از چراغ‌ها نبود، به یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.

### چراغ‌های جلوی نور بالا (نوربالا)

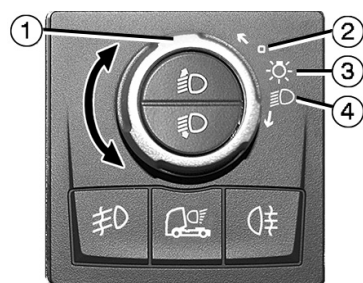
درحالی‌که کنترل (1) در وضعیت (4) است، کنترل روی غریبک فرمان (5) را به سمت خود حرکت دهید. علامت (V) روشن می‌شود.



برای بازگشت به وضعیت نور پایین چراغ‌های جلو، کنترل روی غریبک فرمان (5) را مجدداً به سمت خود بکشید. علامت (U) روشن می‌شود.



حالت نور خودکار به صورت خودکار فعال می‌شود. در بخش «حالت روشنایی دستی» (3)، علامت نشانگر (4) نشان می‌دهد در حالت خودکار هستید.



### خاموش کردن

کنترل (1) را در جهت خلاف گردش عقربه‌های ساعت بچرخانید تا چراغ‌های پارک خاموش شوند.

### علامت صوتی

هنگامیکه درب جلو باز می‌شود، پس از اینکه استارت خاموش شد (دشارژ باتری‌های اکومولاتور)، یک علامت صوتی به شما اخطار می‌دهد (و یک هشدار بر روی صفحه‌نمایش ظاهر خواهد شد) چراغ‌ها هنوز روشن هستند.



### چراغ‌های رانندگی در مه و مه‌شکن‌ها

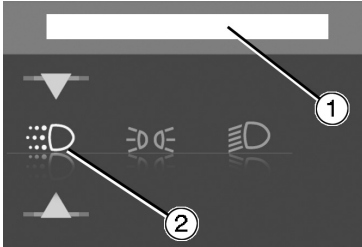
دکمه‌های (1) و (2) را در موقعیت چراغ‌های پارک یا نور پایین چراغ جلو فشار دهید. علامت‌های نشانگر (T) و (S) نمایش داده می‌شوند.



هنگامیکه چراغ‌های مه‌شکن جلو روشن می‌شوند، چراغ‌های جلوی نور بالا را نمی‌توان استفاده نمود.



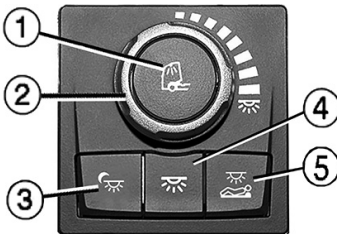
دکمه (1) چراغ‌های مه‌شکن را در جلوی خودرو کنترل می‌کند.  
دکمه (2) چراغ‌های مه‌شکن را در عقب خودرو کنترل می‌کند.



چراغ‌های حرکت در روز «DRL» با خاموش شدن چراغ‌های پارک به صورت خودکار روشن می‌شوند.  
در بخش «چراغ بیرونی» (1)، علامت نشانگر (2) روشن بودن چراغ‌های حرکت در روز را نشان می‌دهد.

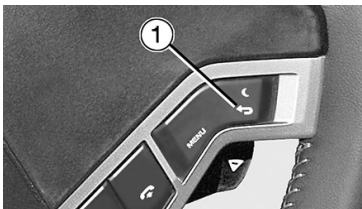
### تنظیم روشنایی

هنگامیکه چراغ‌ها روشن می‌شوند، شدت روشنایی مجموعه نمایشگرها کاهش می‌یابد.



هنگامیکه چراغ‌های پارک روشن می‌شوند، گرداندن کنترل‌های چراغ زیر درب (2) روشنایی مجموعه نمایشگرها را تغییر می‌دهد.  
برای خودروهای فاقد کنترل چراغ سقفی (2)، از منوی a1 برای تنظیم روشنایی مجموعه نمایشگرها استفاده کنید.

### تنظیم روشنایی حداقل

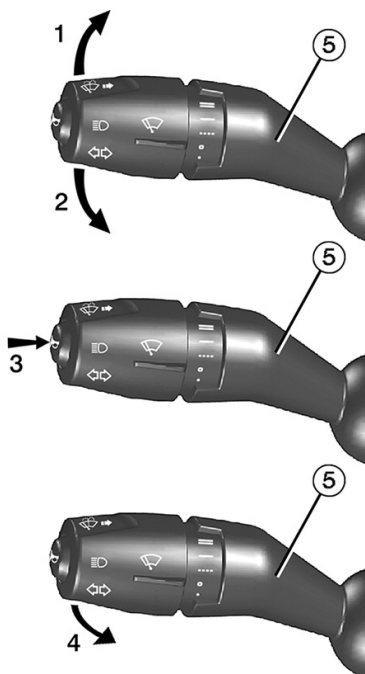


فشار دادن و نگه داشتن دکمه (1) شدت نور قسمت وسط صفحه نمایش اطلاعات چندکاره را به پایین‌ترین حد کاهش می‌دهد.

برای بازگرداندن به شدت نور عادی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره، دکمه «منو» را فشار دهید.



شدت نور صفحه نمایش اطلاعات چندکاره هنگامیکه پیام هشدار نمایش داده می‌شود، به صورت خودکار به وضعیت عادی بازمی‌گردد.



## چراغ راهنما

با کنترل روی غریبک فرمان (5) موازی با غریبک فرمان کار کنید.

وضعیت (1): چراغ راهنمای سمت راست.

وضعیت (2): چراغ راهنمای سمت چپ.

کنترل (5) به صورت خودکار بازمی‌گردد.



چراغ‌های خطر مرتبط با چراغ راهنما به شما وضعیت سیستم را اطلاع می‌دهد.

## زنگ خطر

دکمه (3) واقع بر روی کنترل غریبک فرمان (5) را فشار دهید.

## چراغ خطر

کنترل روی غریبک فرمان (5) را به سمت خود فشار دهید.

علامت (V) روشن می‌شود.

## کنترل آب‌پاش/برف‌پاک‌کن شیشه جلو

کنترل را در موقعیت (1) نگهدارید، برف‌پاک‌کن و آب‌پاش شیشه جلو را هم‌زمان فعال کنید.

هنگامیکه فشار را از روی کنترل برمی‌دارید، برف‌پاک‌کن پس از چند بار رفت و برگشت متوقف می‌شود.

بسته به تجهیزات خودروی شما



کنترل را موازی با غریبک فرمان حرکت دهید.

وضعیت (2): حالت لمس.

وضعیت (3): حالت توقف.

وضعیت (4): رفت و برگشت متناوب یا حالت «حسگر باران» خودکار (سیستم آب را بر روی شیشه جلو تشخیص می‌دهد و در یک سرعت مناسب رفت و برگشت می‌کند).

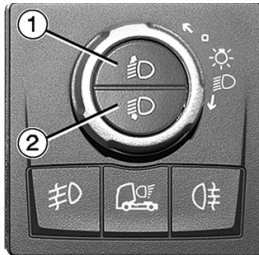
وضعیت (5): رفت و برگشت آهسته.

وضعیت (6): رفت و برگشت تند.



هنگامیکه استارت خاموش می‌شود، لازم است برف‌پاک‌کن به وضعیت توقف (3) یا وضعیت «حسگر باران» خودکار (4) برگردد.

## تنظیم چراغ جلو

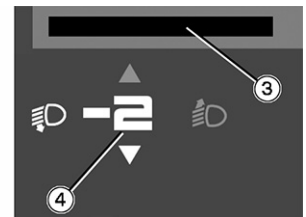
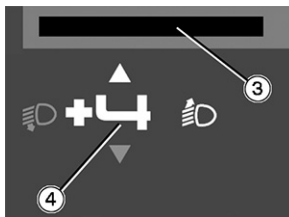


برای داشتن دید مناسب و دیده‌شدن بدون خیره‌کردن چشم سایر کاربران جاده، فراموش نکنید هر گاه تغییری در بار خودرو اعمال شد، ارتفاع چراغ‌های جلوی خود را نیز به تناسب تنظیم کنید.

خودروی بدون بار: دکمه (1) را فشار دهید تا نور چراغ جلو بالا برود.

خودروی بارگیری‌شده: دکمه (2) را فشار دهید تا نور چراغ جلو پایین بیاید.

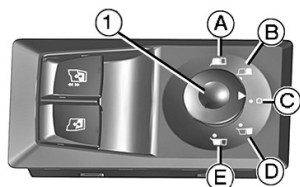
در قسمت «تنظیم چراغ جلو» (3)، علامت تصویری اختلال (4) مقدار تنظیم را نشان می‌دهد.



## آینه‌های دید عقب و قابلیت دید

برای تضمین ایمنی خود و سایر کاربران جاده، صرف وقت کافی برای تنظیم آینه‌های درب ضروری است.

## آینه‌های برقی دید عقب بیرون



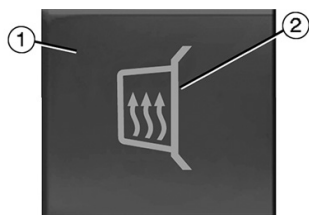
نحوه کنترل (1):

- کنترل را به موقعیت (A) حرکت دهید تا آینه درب پایین سمت چپ را تنظیم کنید؛
- کنترل را به موقعیت (B) حرکت دهید تا آینه درب بالای سمت چپ را تنظیم کنید؛
- به موقعیت (C) حرکت دهید تا آنرا غیرفعال کنید؛
- کنترل را به موقعیت (D) حرکت دهید تا آینه درب بالای سمت راست را تنظیم کنید؛
- کنترل را به موقعیت (E) حرکت دهید تا آینه درب پایین سمت راست را تنظیم کنید.

## تنظیم

آینه درب را برای تنظیم و سپس تنظیم کنترل، انتخاب کنید. به همه جهات قابل تنظیم است.

## یخزدایی



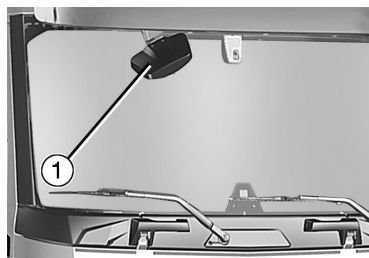
یخزدایی بوسیله کنترل پانل کنترل دمای گرم کن (1) انجام می شود.

علامت تصویری اخطار (2) در طول عملکرد یخزدایی روشن می شود.



عملکرد یخزدایی آینه دید عقب تنها با موتور روشن فعال می شود.

## آینه دید جلو



آینه دید جلو (1) از صندلی راننده نمای وسیع جلوی خودرو را ارائه می کند.



در هنگام شستشوی خودرو در یک کارواش دارای برس گردان، آینه دید جلو (1) باید بسته شده باشد.

## تنظیم غریبک فرمان

غریبک فرمان کامیون Renault Truck شما می‌تواند متناسب با فرم بدنی شما تنظیم شده و راحتی شما را تضمین کند.

STOP

قبل از بازکردن قفل ستون فرمان، اطمینان حاصل کنید خودرو در یک مکان امن متوقف شده و ترمز دستی درگیر است.

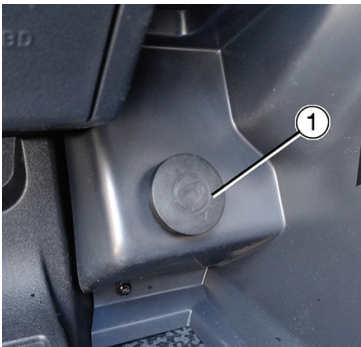
### بازگشایی قفل

با پای چپ خود، کنترل (1) را فشار دهید.

درحالی‌که پای خود را روی کنترل فشار داده‌اید، می‌توانید هر تنظیمی را که می‌خواهید، اعمال کنید.



هنگامیکه فشار هوا در مدار کافی باشد، کنترل (1) به کار می‌افتد.



گزینه‌های تنظیم:

- جلو،
- عقب،
- بالا،
- پایین،
- زاویه‌ای.

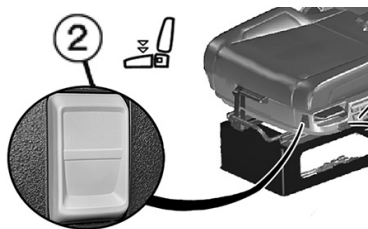


### قفل کردن

با پای چپ خود، کنترل (1) را رها کنید.



در هنگامیکه قفل سیستم برای تنظیم موقعیت باز شده است از اعمال نیروی جانبی به غریبک فرمان خودداری کنید.

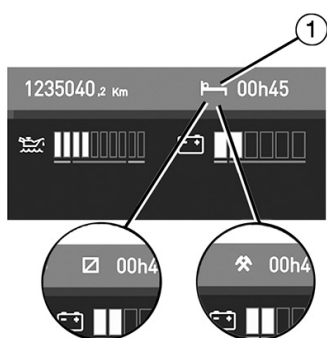


موقعیت دسترسی آسان (2) وارد شدن و خارج شدن از خودرو را راحت تر می نماید.

## تاخوگراف

### کلیات

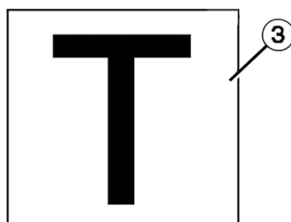
تاخوگراف دستورالعمل‌های استفاده جداگانه‌ای در داخل بسته دفترچه راهنمای راننده دارد. تاخوگراف سرعت و زمان رانندگی و استراحت را ضبط می‌کند. رانندگان، شرکت‌ها و مسئولان می‌توانند از اطلاعات ضبط‌شده برای بررسی رعایت قوانین استفاده کنند. تاخوگراف در پانل بالای شیشه جلو خودرو، در سمت راننده قرار دارد.



صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره بسته به تاخوگراف انتخاب‌شده، فعالیت راننده (1) را نشان می‌دهد.



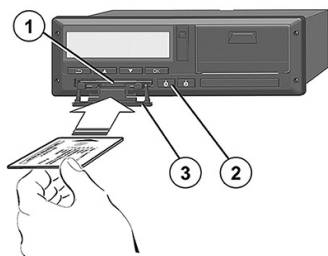
برای جلوگیری از آسیب‌دیدن تاخوگراف، راهنمای کاربر سازنده را که همراه با اسناد داخل خودروی شما ارائه شده است، به دقت مطالعه نمایید.



چنانچه علامت اخطار (3) نمایش داده می‌شود، مطمئن شوید: - کارت راننده در کارت‌خوان (1) داخل تاخوگراف است.

در غیر اینصورت، جهت انجام تعمیر، در اولین فرصت به نزدیکترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه نمایید.





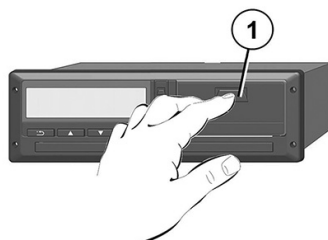
در هنگام وارد کردن یا خارج کردن کارت راننده از کارت خوان تاخوگراف (1)، خودرو باید متوقف شده و استارت خاموش باشد. دکمه راننده (2) را به مدت حدود 2 ثانیه نگه دارید، شکاف کارت خوان (3) را باز کرده و کارت راننده را وارد کرده یا درآورید، سپس شکاف را ببندید. خارج کردن کارت به صورت خودکار اطلاعات زمان رانندگی و بازنشانی را بر روی صفحه نمایش چندکاره بازنشانی خواهد کرد.

پس از وارد کردن کارت راننده، بازنشانی صفحه نمایش چندکاره به صورت خودکار پس از چند ثانیه اعمال خواهد شد.



در هنگام بارگیری داده های کارت راننده در تاخوگراف، امکان انتخاب یک فعالیت و رانندگی وجود دارد.

## نصب رول کاغذ

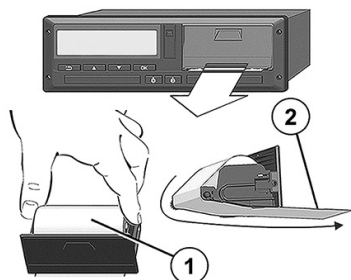


هنگام انجام این کار، خودرو باید متوقف و استارت خاموش شده باشد.

قسمت (1) را فشار دهید تا کشوی پرینتر باز شود.

STOP

بسته به میزان پرینت انجام شده، هد پرینتر گرمایی ممکن است بسیار داغ شده و انگشتان شما را بسوزاند.



کشوی پرینتر را باز کرده و رول کاغذ قدیمی (1) را درآورید. رول کاغذی جدید (1) را قرار داده و آنرا بر روی رولر هدایت کنید. مطمئن شوید انتهای نوار کاغذی (2) از پایین لبه کشوی بیرون زده باشد (نگاه کنید به تصویر). کشوی پرینتر را فشار دهید تا زمانی که قفل شود. پرینتر آماده کار است.



تنها رول‌های کاغذ دارای مشخصات زیر قابل استفاده هستند:

- علامت تأیید نوع "e1 84"،
- علامت تأیید "e1 174"،
- شماره قطعه RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410.



جهت پیشگیری از خطر برخورد دست با تیغه برش کاغذ، مطمئن شوید کشوی پرینتر همواره بسته باشد.



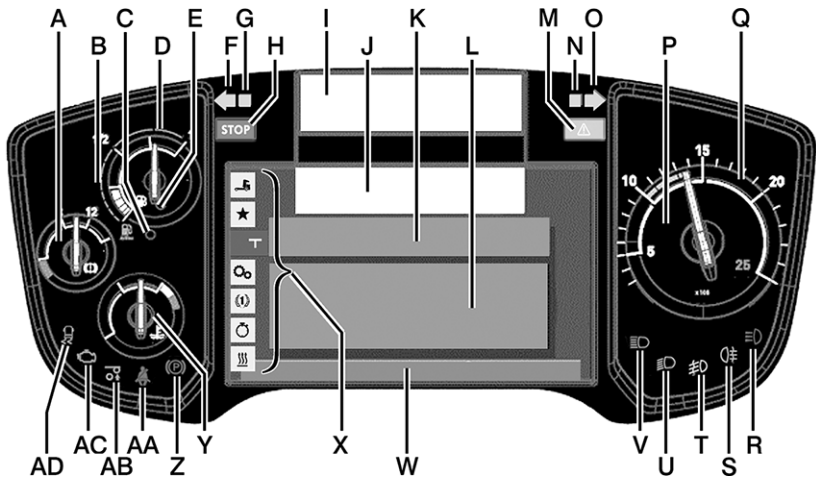
## پانل نمایشگرها (ادوات داشبورد)

کلید اطلاعات موردنیاز در طول رانندگی در مجموعه نمایشگرها نمایش داده می‌شود.

صفحه نمایش اطلاعات وسط در صورت لزوم اطلاعات و پیام‌های اخطار را نشان می‌دهد. در موارد دیگر، اطلاعاتی را که خودتان انتخاب می‌کنید، نشان می‌دهد. در قسمت بالای آن، فلش‌های جهت‌نما، چراغ‌های STOP و SERVICE و صفحه سرعت (کروز کنترل، محدودکننده سرعت و رادار ضدبرخورد) را نشان می‌دهد قسمت سمت چپ حاوی درجات سوخت، دما و فشار باد است.

در پایان، قسمت سمت راست حاوی دورسنگ موتور و چراغ‌های برد بلند، مه‌شکن‌های جلو، مه‌شکن‌های عقب، چراغ‌های نور پایین و چراغ‌های نور بالا است.

شرح پانل نمایشگرها همراه با کلید توضیحات چراغ‌های اخطار در صفحات زیر قرار دارد.



پیوسته به تجهیزات خودروی شما

- A - نشانگر فشار باد
- B - نشانگر سطح AdBlue
- C - چراغ اخطار حداقل سطح AdBlue
- D - نشانگر سطح سوخت
- E - چراغ اخطار حداقل سطح سوخت
- \*F - چراغ‌های راهنمای سمت چپ کیشنده
- \*\*G - چراغ اخطار چراغ‌های راهنمای سمت چپ تریلر
- H - چراغ اخطار «STOP»: بلافاصله خودرو را متوقف کنید

I	- صفحه نمایش سرعت - کروز کنترل - محدودکننده سرعت - رادار ضد برخورد
J	- صفحه نمایش گیربکس: - دنده درگیر - نشانگر موقعیت کنترل ریتاردر - اطلاعات کروز کنترل Eco
K	- صفحه نمایش اطلاعات چندکاره
L	- صفحه نمایش اطلاعات چندکاره
M	- چراغ اخطار «SERVICE»: به نزدیکترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید
**N	- چراغ اخطار چراغ‌های راهنمای سمت راست تریلر
*O	- چراغ اخطار چراغ‌های راهنمای سمت راست کِشنده
P	- شمارنده دور موتور
Q	- بخش دور کاری موتور
R	- چراغ اخطار چراغ‌های جلوی دُوربرد
S	- چراغ اخطار مه شکن
T	- چراغ اخطار چراغ‌های رانندگی در مه
U	- چراغ اخطار چراغ‌های جلوی نور پایین
V	- چراغ اخطار چراغ‌های جلوی نور بالا
W	- صفحه نمایش اطلاعات امکانات رفاهی: - ساعت - نشانگر دمای بیرون - رادیو
X	- زیانه‌ها برای صفحات مختلف
Y	- نشانگر دمای مدار خنک‌کننده موتور
Z	- چراغ اخطار ترمز دستی
AA	- چراغ اخطار بستن کمربندی ایمنی
AB	- چراغ اخطار محور بالارو
AC	- چراغ اخطار نقص الکتریکی موتور
AD	- چراغ نشانگر عملیات «ESC»
<b>کارکرد چراغ‌های تکرارکننده چراغ‌های راهنما</b>	
*بدون تریلر	

هنگامیکه کنترل چراغ‌های راهنما یا چراغ‌های خطر فعال می‌شوند، نشانگر (F) یا (O) باید روشن و خاموش شده و یک اخطار صوتی شنیده شود. چنانچه چراغ اخطار (F) یا (O) کار نمی‌کند، یکی از چراغ‌های خودرو دچار نقص است.

\*\* با ترلر

هنگامیکه کنترل چراغ‌های راهنما یا چراغ‌های خطر فعال می‌شوند، نشانگرهای (G/F) یا (O/N) باید روشن و خاموش شده و یک اخطار صوتی شنیده شود. چنانچه چراغ اخطار (F) یا (O) کار نمی‌کند، یکی از چراغ‌های خودرو دچار نقص است. چنانچه چراغ اخطار (G) یا (N) کار نمی‌کند، یکی از چراغ‌های ترلر دچار نقص است.



چنانچه نقص از چراغ‌ها نبود، به یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.

## راهنمای علامت‌های تصویری اخطار



متنی درمورد رویه‌هایی که باید انجام شود یا یک پیام اطلاعاتی در زیر علامت اخطار نشان داده می‌شود.



این علائم اخطار بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می‌شود.

بسته به تجهیزات خودروی شما

- چراغ اخطار اطلاعات راننده



- علامت تصویری اخطار اطلاعات راننده



- چراغ اخطار نقص صفحه‌نمایش اطلاعات



- علامت اخطار باتری



- علامت اخطار نقص شارژ باتری

- چراغ «اخطار» فشار روغن موتور 
- چراغ اخطار «هشدار» دمای روغن موتور 
- چراغ اخطار «هشدار» سطح روغن موتور 
- علامت اخطار فقدان اطلاعات سطح روغن موتور
- چراغ اخطار نقص الکترونیکی خودرو 
- چراغ اخطار نقص واحد 103 کاربری ساز
- علامت اخطار نقص لینک گذرگاه CAN کاربری ساز 
- چراغ اخطار نقص جعبه الکترونیکی ناشناخته 
- چراغ اخطار نقص الکترونیکی موتور 
- چراغ اخطار پیش گرم کن هوا 
- چراغ اخطار ترمز دستی 
- علامت اخطار «هشدار» حداقل فشار هوا
- علامت اخطار نقص سیستم ترمز یا ترمز دستی
- علامت اخطار نقص EBS کشنده: 
- چراغ اخطار نارنجی: «اطلاعات» نقص سیستم
- چراغ اخطار قرمز رنگ: «اخطار» نقص سیستم
- چراغ اخطار «ABS» کشنده: 
- علامت اخطار نقص سیستم

- علامت خطر غیرفعال شده ABS



- علامت خطر «ESC» کشنده

- روشن و خاموش شدن علامت خطر: فعال سازی سیستم
- روشن ماندن ممتد چراغ خطر: «خطر» نقص سیستم



- علامت خطر «ASR» کشنده:

- روشن و خاموش شدن علامت خطر: فعال سازی عملکرد
- روشن ماندن ممتد علامت خطر: «هشدار» نقص سیستم یا منع عملکرد

- علامت خطر «ESC» «EBS» «ABS» ترلر:

- چراغ خطر نارنجی: «اطلاعات» نقص سیستم
- چراغ خطر قرمز رنگ: «خطر» نقص سیستم



- نشانگر خطر ساییش لنت ترمز



- چراغ خطر دمای بالای ترمزها



- علامت خطر نقص مدیریت هوا



- علامت خطر نقص چراغ های توقف



- علامت خطر نقص چراغ های دنده عقب



- علامت خطر تنظیم نور چراغ جلو به سمت بالا



- نشانگر تنظیم چراغ جلو به سمت پایین



- علامت خطر چراغ های کار در روز (DRL)





- علامت اختار چراغ‌های پارک


- چراغ اختار چراغ‌های جلوی نور پایین


- چراغ اختار چراغ‌های جلوی نور بالا


- چراغ اختار چراغ‌های رانندگی در مه


- چراغ اختار مه شکن


- علامت اختار چراغ‌های راهنما


- علامت اختار یخ زدایی - بخارزدایی شیشه جلو


- علامت اختار حسگر باران


- علامت اختار بخاری درجا


- علامت اختار توزیع باد در کابین راننده


- علامت اختار برنامه ریزی ساعت زنگ‌دار


- علامت اختار یادآور بستن کمربند ایمنی



- علامت اختار دور آرام تند موتور 
- علامت اختار دور آرام موتور 
- علامت اختار خاموش کردن موتور 
- علامت اختار نقص تجهيزات موتور 
- علامت اختار نقص فيوز يا رله 
- علامت اختار هشدار نگهداری 
- علامت اختار آب وجود آب در سوخت 
- علامت اختار وضعیت غیرعادی منبع سوخت 
- چراغ اختار حداقل سطح سوخت 
- چراغ اختار حداقل سطح AdBlue 
- چراغ اختار «هشدار» دمای مدار خنک‌کننده موتور 
- نشانگر اختار سطح پایین مایع خنک‌کننده موتور 
- علامت اختار نقص حسگر سطح پایین مایع خنک‌کننده موتور 

- علامت اخطار انسداد فیلتر هوا


- علامت اخطار احیاء فیلتر ذره‌ای


- علامت اخطار نقص سیستم کنترل آلودگی


- علامت اخطار نقص سیستم کنترل آلودگی «Euro VI»


- علامت اخطار دمای آگزوز بالا


- علامت اخطار سطح پایین مایع شستشوی شیشه


- علامت اخطار خالی مخزن مایع شستشوی شیشه


- علامت اخطار نقص دستگاه دزدگیر الکترونیکی


- علامت «اخطار» تعلیق بادی الکترونیکی


- علامت اخطار «اطلاع‌رسانی» تنظیم ارتفاع تعلیق در موقعیت رانندگی


- علامت «اطلاع‌رسانی» تعلیق بادی الکترونیکی


- علامت اخطار «اطلاع‌رسانی» محور بالارو بالابرده‌شده



- علامت خطر «اطلاع رسانی» محور بالارو پایین آورده شده


- چراغ خطر «اطلاع رسانی» بارریزی محور عقب غیرمتحرک


- چراغ خطر غیرفعال سازی/عملکرد ASR (حالت تجهیزات تست روی غلطک های گردان)


- علامت خطر ریتارد


- علامت خطر کروز کنترل


- علامت خطر بغل گیربکس های متصل به گیربکس در وضعیت کاری  
بسته به بغل گیربکس های درگیر، علائم (1/2/3) نمایش داده می شوند


- علامت خطر نقص بغل گیربکس متصل به گیربکس


- چراغ خطر حداکثر سرعت بغل گیربکس


- چراغ خطر حداقل سرعت بغل گیربکس


- چراغ نشانگر کنترل گاز دستی برای سطوح ناهموار


- علامت خطر وضعیت غیرعادی بالابردن کابین راننده


- علامت خطر «هشدار» خطر برخورد


- علامت «اطلاع رسانی» AEBS غیرفعال شده



- علامت خطر «هشدار» سیستم خطر خروج از لاین
- علامت خطر «اطلاع‌رسانی» سیستم خطر خروج از لاین غیرفعال‌شده



## کلید علامت‌های «گیربکس»

- علامت «اطلاع‌رسانی» حرکت دادن اهرم دنده به موقعیت (DD)



- علامت «اطلاع‌رسانی» حرکت دادن اهرم دنده به موقعیت (N)



## Auto

- علامت «اطلاع‌رسانی» حالت اتومات یکپارچه

- علامت «اطلاع‌رسانی» حالت دستی دائم



- علامت «اطلاع‌رسانی» حالت دستی موقت



## Power

- علامت «اطلاع‌رسانی» حداکثر قابلیت جابجایی خودرو

- علامت خطر نقص انتخاب‌کننده گیربکس رباتی



- علامت خطر سایش کلاچ گیربکس رباتی




- علامت خطر «هشدار» دمای روغن گیربکس



- علامت خطر نقص فشار هوای گیربکس

- علامت خطر «هشدار» دنده در جهت حرکت درگیر است




- علامت اخطار «هشدار» دنده در جهت خلاف حرکت درگیر است 

- نشانگر اخطار سایش کلاچ 

- علامت اخطار داغ کردن کلاچ 

کلید علامت‌ها/آیکون‌های "تاکوگراف"


- علامت اخطار نقص تاخوگراف 

- علامت اطلاع‌رسانی راننده

- علامت نشانگر مجموع زمان رانندگی 

- علامت نشانگر زمان رانندگی فعلی 

- علامت نشانگر زمان استراحت 

- علامت نشانگر زمان در دسترس بودن 

- علامت نشانگر زمان کار 

راهنمای علامت اطلاع‌رسانی تجهیزات  
«کاربری‌ساز»

- علامت پیام کاربری‌ساز 

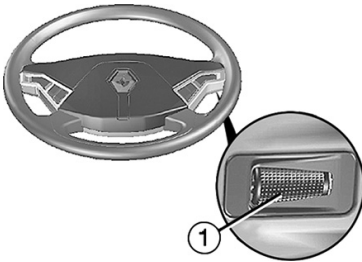
- علامت ترمزهای قفل شده بر روی شاسی 

- علامت سیستم کاربری ساز فعال 
- علامت روشنایی داخلی بدنه 
- علامت کمپرسی در وضعیت کاری 
- علامت جرثقیل مستقرشده 
- علامت دریچه عقب باز 
- علامت پایه ثابت کننده (توقف) مستقرشده 
- علامت امکان استارت با خاموش کردن موتور از روش شاسی وجود ندارد 
- علامت خاموش کردن موتور از روش شاسی 

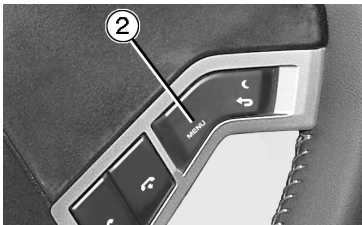
## شرح کنترل‌های صفحه نمایش

### کنترل‌های صفحه نمایش چندکاره

دو دکمه کنترل در بالا و پایین فرمان وجود دارد تا به شما امکان جابجایی در منوهای صفحه نمایش را فراهم کند.



برای «جابجایی» در صفحات و منوهای صفحه نمایش اطلاعات چندکاره، کنترل پیمایش (1) که در زیر غریبک فرمان قرار دارد را بگردانید یا آنرا برای تأیید انتخاب‌ها فشار دهید.



کنترل (2) برای دسترسی به منوهای پیکربندی و خروج از صفحات فرعی/منوهای فرعی که در حال حاضر باز هستند، استفاده می‌شود.



توصیه می‌شود از کنترل‌های (1) و (2) درحالی‌که خودرو در حالت توقف کامل است و به شکل مناسب پارک شده است، استفاده کنید.



هنگامیکه منو به رنگ خاکستری درمی‌آید، مطمئن شوید کلید شرایط مورد نیاز برای دسترسی به این منو وجود دارند.



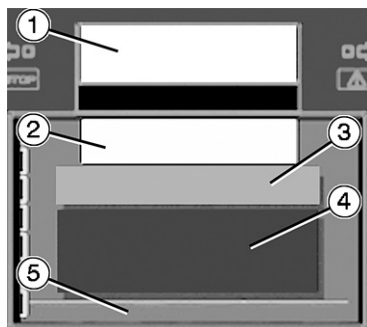
چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی‌گردد.

## صفحه نمایش اطلاعات چندکاره

### شرح

صفحه نمایش اطلاعات چندکاره به 5 قسمت مختلف تقسیم شده است.





### منطقه (1)

اطلاعات مربوط به سرعت:

- نشانگر دنده،
- اطلاعات سیستم ضدبرخورد،
- اطلاعات کروز کنترل،

### منطقه (2)

- اطلاعات مربوط به استفاده از گیربکس،

### منطقه (3)

اطلاعات مربوط به رویه شروع.

- کارکرد کلی،
- کارکرد جزئی،
- اطلاعات مربوط به رایانه داخل خودرو،
- اطلاعات مربوط به تاخوگراف.

### منطقه (4)

این قسمت اصلی صفحه نمایش است؛ منوهای مختلف، اطلاعات تکمیلی رانندگی، علائم هشدار و اطلاع رسانی در اینجا نشان داده می شوند.

هنگامیکه استارت روشن می شود:

- چراغ های اخطار مربوط به تست خودرو برای چند ثانیه نمایش داده می شود.

### منطقه (5)

اطلاعات مربوط به تجهیزات رفاهی:

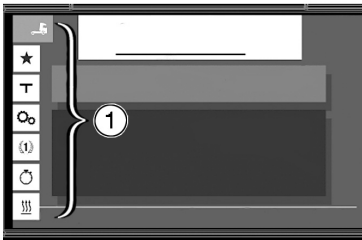
- نشانگر دمای بیرون،
- صفحه نمایش ساعت.

## رابط راننده

### واسط‌های راننده

برای تبادل ساده اطلاعات مرتبط با شما، صفحه نمایش به صفحات مختلف تقسیم شده است. این واسط‌ها در سمت چپ صفحه نمایش (1) ظاهر می‌شوند. این منوها در آنجا موجود می‌باشند:

- صفحه اصلی و صفحه نمایش نقص
- صفحه موارد دلخواه،
- صفحه تاخوگراف،
- صفحه تجهیزات
- صفحه رانندگی اقتصادی
- صفحه ساعت زنگ‌دار و تایمر
- صفحه بخاری درجا.



### صفحه اصلی و صفحه نمایش نقص

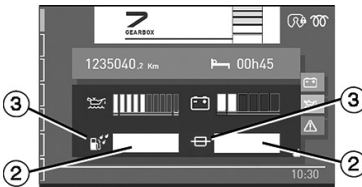
#### خوش آمدید

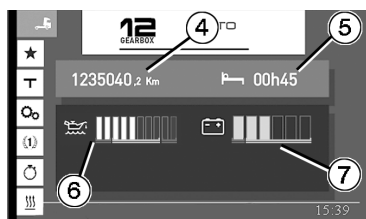
هنگامیکه استارت روشن می‌شود، یک صفحه اصلی بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده شده و به مدت 30 ثانیه پس از استارت خودرو باقی می‌ماند.

یک پیام (2) و علامت هشدار مربوطه (3) نشان می‌دهد نقصی وجود دارد (فیوز باید تعویض شود، تعمیر و نگهداری پارک مورد نیاز است و غیره).

به عنوان مثال، این تصویر وجود آب در سوخت و یک فیوز معیوب را نشان می‌دهد.

چنانچه چندین نقص وجود داشته باشند، باید ابتدا دو نقص نخست را رفع کنید تا نقص‌های بعدی را ببینید.





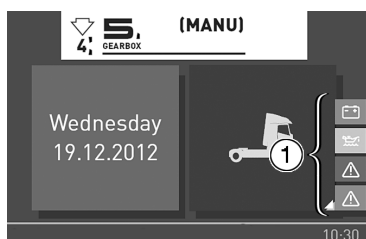
صفحه اصلی این موارد را نشان می‌دهد:

(4): تعداد کل کیلومترها طی شده بوسیله خودرو.

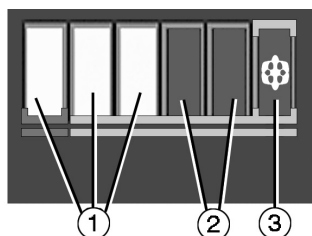
(5): زمان سپری شده در فعالیت انتخاب شده.

(6): مخزن سطح روغن موتور.

(7): سطح شارژ باتری اکومولاتور به عنوان تابعی از دمای خارجی.



پس از 30 ثانیه، نقص (1) بر روی صفحه اصلی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره باقی می‌ماند.



### علامت اخطار نقص شارژ باتری

(1): سطح شارژ فعلی.

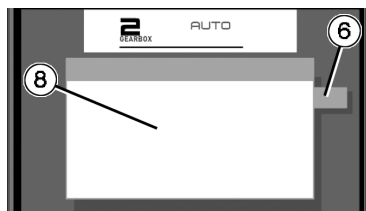
(2): ظرفیت شارژ مجدد.

(3): افت لحظه‌ای ظرفیت در دماهای پایین.

برای اطلاعات بیشتر، به بخش مدیریت باتری اکومولاتور مراجعه کنید.



پس از تعویض باتری‌های اکومولاتور، نشانگر شارژ به مدت 1 روز نشان داده نخواهد شد.



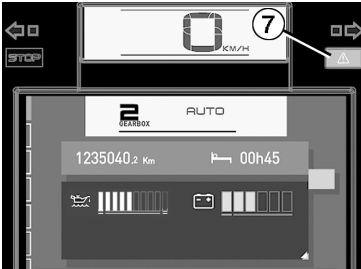
### نمایش خطا(ها)

در صورت بروز یک یا چند نقص، یک یا چند علامت اخطار (6) بر روی مجموعه نمایشگرها نشان داده خواهد شد. در این صورت، علامت اخطار (SERVICE یا STOP) همزمان روشن می‌شود تا شدت نقص یا نقص‌ها را نشان دهد.

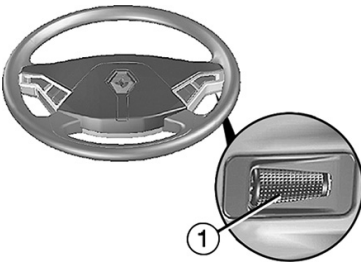
دو امکان وجود دارد:

#### سناریوی نخست

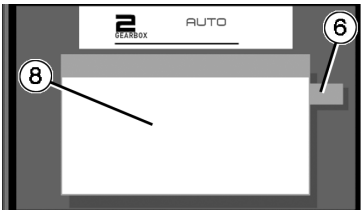
- چنانچه علامت (7) SERVICE نشان داده شد: باید در صورت امکان مشکل را شناسایی و رفع کنید، یا خود را به نزدیکترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS برسانید.



برای اطلاعات بیشتر درمورد نقص سرویس، با دکمه (1) تأیید کنید.



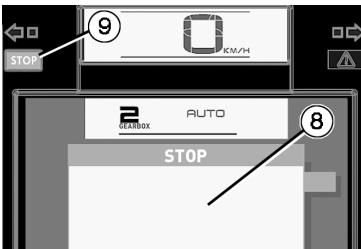
متنی درمورد رویه‌هایی که باید انجام شود یا یک پیام اطلاعاتی اضافی (8) نشان داده می‌شود.

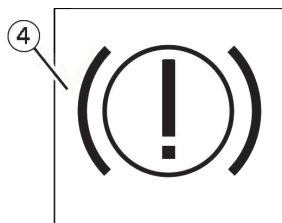


#### سناریوی دوم

- چنانچه علامت اختلال STOP قرمز رنگ (9) روشن شد: باید خودرو را متوقف کرده و با نزدیکترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

متنی درمورد رویه‌هایی که باید انجام شود یا یک پیام اطلاعاتی اضافی (8) نشان داده می‌شود.





### علامت خطر فشار هوا/باد:

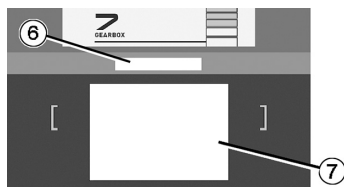
- چنانچه علامت (4) نمایش داده شد، خودرو را روشن کنید تا فشار مدار باد افزایش یابد. چنانچه این مورد درست نیست، نقص در سیستم ترمز است.
- چنانچه نقص‌های فراوانی وجود داشته باشد (پیام‌های STOP و SERVICE این مسئله را نشان می‌دهند)، تنها علامت هشدار (9) STOP نمایش داده می‌شود.

### صفحه موارد دلخواه



در منوی آبشاری، صفحه موارد دلخواه را انتخاب کنید. صفحه به 4 قسمت مختلف تقسیم شده است.

کنترل پیمایش واقع در زیر غریبک فرمان را بچرخانید تا قسمت (2)، (3)، (4) یا (5) را انتخاب کنید، با فشار دادن آن ورودی در منو را تأیید کنید.



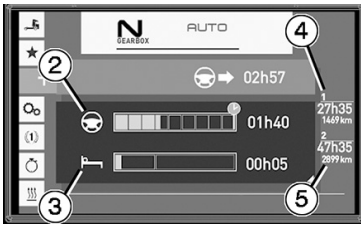
منوی انتخاب **موارد دلخواه** (6) نمایش داده می‌شود. مورد دلخواه (7) خود را با کنترل پیمایش زیر غریبک فرمان انتخاب کنید. با فشار دادن آن، ورودی در منو را تأیید کنید.



در داخل صفحه که کیلومتر شمار، مصرف سوخت و میانگین سرعت را نشان می‌دهد، گزینه صفرکردن آنها را در اختیار دارید. برای این کار، کنترل روی فرمان را فشار دهید و نگه دارید تا مقادیر بازنشانی شوند.

### صفحه تاخوگراف

با پیمایش از طریق کنترل پیمایش نصب‌شده روی غریبک فرمان، می‌توانید به اطلاعات تاخوگراف دسترسی پیدا کنید:



(2) - زمان رانندگی قبلاً گذشته است.

(3) - زمان استراحت.

(4): زمان رانندگی و شماره کیلومترها در 1 هفته.

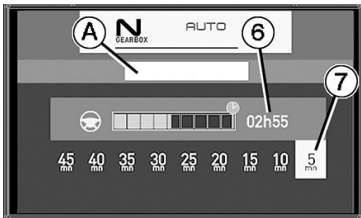
(5): زمان رانندگی و شماره کیلومترها در 2 هفته.



در صورت رانندگی در یک ناوگان، هر دو کارت در داخل سرعت‌نگار وارد می‌شوند، کارکرد نمایش داده شده (4) و (5) مجموع ناوگان را نشان می‌دهد برخلاف زمان رانندگی که هنوز هم با کارت راننده مرتبط است.

به صورت پیش فرض، در هنگامیکه زمان رانندگی از 4 ساعت و 30 دقیقه رد می‌شود، یک هشدار صوتی پخش می‌شود.

در هنگامیکه زمان رانندگی از 4 ساعت و 15 دقیقه رد می‌شود، یک هشدار اولیه صوتی پخش می‌شود.



می‌توانید یک هشدار اضافی پیکربندی کنید تا قبل از هشدار اولیه پخش شود:

کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید: صفحه فرعی مربوط به **هشدار توقف استراحت (QA)** نمایش داده می‌شود.

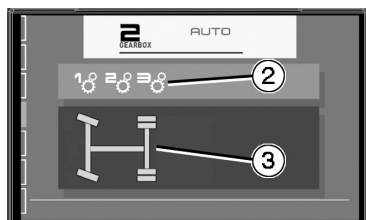
(6) - زمان رانندگی از آخرین استراحت.

(7) - هشدار اضافی.

یک هشدار اضافی (7) برای زمانی بین 5 و 45 دقیقه انتخاب کنید.

## صفحه تجهیزات Trade

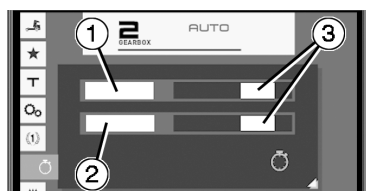
از طریق جابجایی با کنترل پیمایش نصب شده روی غریبک فرمان، می‌توانید به صفحه تجهیزات کاری دسترسی پیدا کنید:



قسمت (2) بغل گیربکس (های) فعال را نشان می دهد.  
قسمت (3) قسمت (های) قفل یا درگیری محور محرک را نشان می دهد.

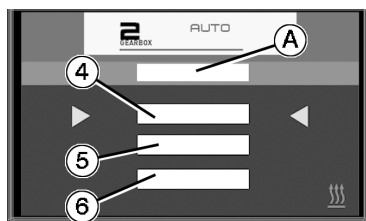
## ساعت زنگدار و تایمر

از طریق جابجایی با کنترل پیمایش نصب شده روی غریبک فرمان، می توانید به تنظیمات ساعت زنگدار و تایمر دسترسی پیدا کنید:



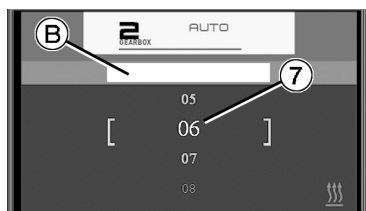
در منوی آبشاری، صفحه ساعت زنگدار و تایمر را انتخاب کنید.  
ساعت زنگدار (1) در هنگامیکه خودرو متوقف است (3) کار می کند.  
تایمر (2) در هنگامیکه خودرو متوقف است (3) کار می کند.  
برای تأیید انتخاب های خود، کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.  
عملکرد دلخواه را انتخاب کنید.

## دزدگیر

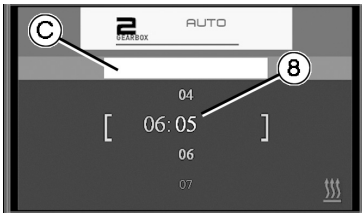


منوی (A) برای ساعت زنگدار نمایش داده می شود.  
(4): قطع ساعت زنگدار.  
(5): فعال سازی ساعت زنگدار.  
(6): تنظیمات.  
برای جابجایی در بخش فرعی، کنترل روی غریبک را بچرخانید.  
برای تأیید انتخاب های خود، فشار دهید.

## فعال سازی زنگ (ساعت)

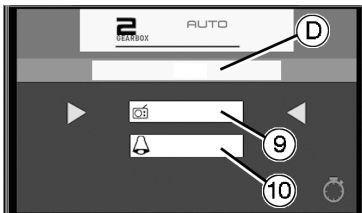


صفحه انتخاب زمان شروع (B) نمایش داده می شود.  
برای جابجایی در بخش فرعی، کنترل روی غریبک را بچرخانید.  
ساعت دلخواه (7) را انتخاب کنید.  
برای تأیید انتخاب های خود، کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.



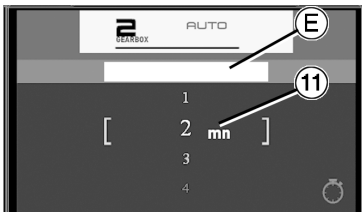
صفحه انتخاب دقیقه (C) نمایش داده می شود.  
 برای جابجایی در بخش فرعی، کنترل روی غریبک را بچرخانید.  
 شماره دلخواه دقیقه (8) را انتخاب کنید.  
 برای تأیید انتخاب های خود، کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.

### تنظیمات



صفحه انتخاب زنگ ساعت زنگ دار (D) نمایش داده می شود  
 (9): انتخاب رادیو.  
 (10): انتخاب زنگ.  
 برای جابجایی در بخش فرعی، کنترل روی غریبک را بچرخانید.  
 برای تأیید انتخاب های خود، کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.

### تایمر (زمان سنج)



صفحه انتخاب مدت تایمر (E) نمایش داده می شود.  
 برای جابجایی در بخش فرعی، کنترل روی غریبک را بچرخانید.  
 تعداد دقیق دلخواه (11) را بین 1 و 90 دقیقه انتخاب کنید.  
 برای تأیید انتخاب های خود، کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.

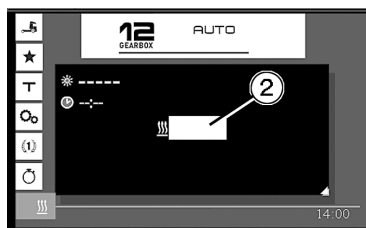


به محض اینکه تنظیم کامل شد، اطلاعات بر روی صفحه نمایش اطلاعات ظاهر می شود.  
 (12): زمان شروع زنگ ساعت.  
 (13): مدت زمان.

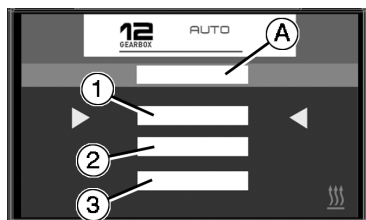
### صفحه بخاری درجا

با جابجایی با کنترل پیمایش نصب شده روی غریبک فرمان، می توانید به صفحه بخاری درجا دسترسی پیدا کنید:



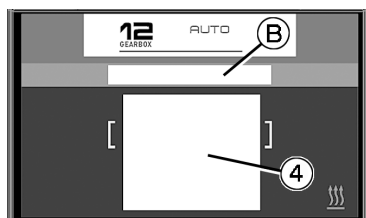


در منوی آبشاری، صفحه بخاری درجا را انتخاب کنید.  
بخاری درجا خاموش است (2).  
کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.



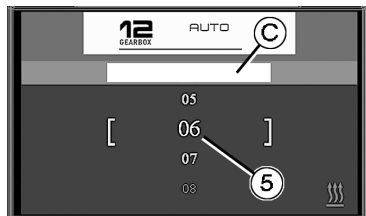
صفحه فرعی بخاری درجا (A) نمایش داده می شود.  
(1) بخاری درجا را خاموش کنید.  
(2) بخاری درجا را فعال کنید.  
(3) - تنظیمات.  
برای جابجایی در بخش فرعی، کنترل روی غریبک را بچرخانید.  
برای تأیید انتخاب های خود، کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.

### فعالسازی بخاری درجا/پارک

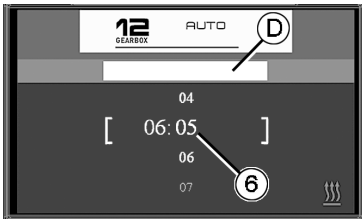


صفحه انتخاب تاریخ شروع (B) نمایش داده می شود.  
برای جابجایی در بخش فرعی، کنترل روی غریبک را بچرخانید.  
روز دلخواه لازم (4) را انتخاب کنید.  
برای تأیید انتخاب های خود، کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.

فشاردادن دکمه (3) بر روی کنترل از راه دور به شما اجازه می دهد منبع تغذیه اصلی را خاموش کرده یا خودرو را در حالت مصرف پایین قرار دهید و همچنین با آن می توانید یخچال و بخاری درجا را خاموش کرده یا آنرا برنامه ریزی کنید.

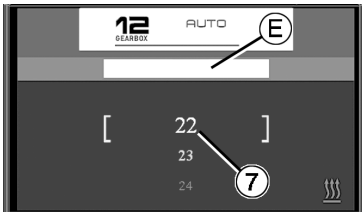


صفحه انتخاب زمان شروع (C) نمایش داده می شود.  
برای جابجایی در بخش فرعی، کنترل روی غریبک را بچرخانید.  
ساعت دلخواه (5) را انتخاب کنید.  
برای تأیید انتخاب های خود، کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.

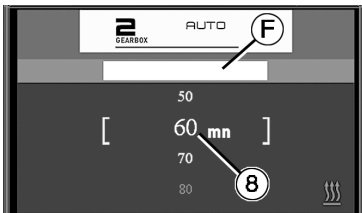


صفحه انتخاب دقیقه (D) نمایش داده می شود.  
برای جابجایی در بخش فرعی، کنترل روی غریبک را بچرخانید.  
تعداد دقیق دلخواه (6) را بین 1 و 59 دقیقه انتخاب کنید.  
برای تأیید انتخاب های خود، کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.

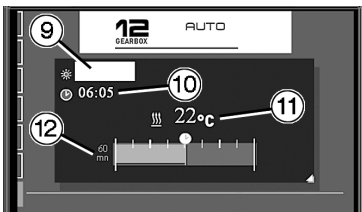
### تنظیم



صفحه انتخاب دما (E) نمایش داده می شود.  
برای جابجایی در بخش فرعی، کنترل روی غریبک را بچرخانید.  
دمای مورد نیاز (7) را بین 16 و 26 درجه سانتیگراد انتخاب کنید.  
برای تأیید انتخاب های خود، کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.



صفحه انتخاب دوره کاری (F) نمایش داده می شود.  
برای جابجایی در بخش فرعی، کنترل روی غریبک را بچرخانید.  
زمان کاری مورد نیاز (8) را بین 10 و 120 دقیقه انتخاب کنید.  
برای تأیید انتخاب های خود، کنترل پیمایش روی غریبک فرمان را فشار دهید.



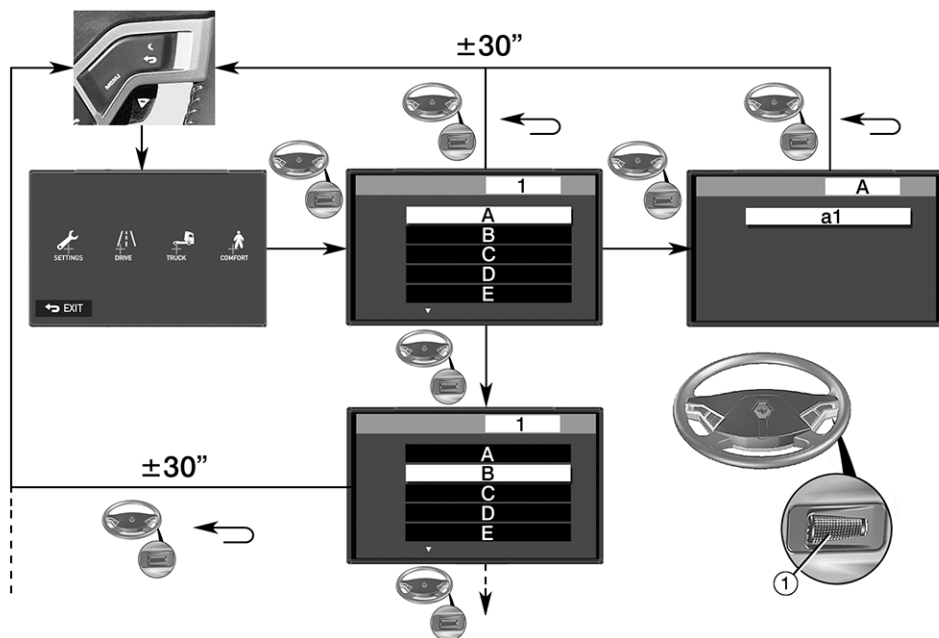
به محض اینکه تنظیم کامل شد، اطلاعات بر روی صفحه نمایش اطلاعات ظاهر می شود.  
(9): تاریخ شروع.  
(10): زمان شروع.  
(11): دما.  
(12): مدت کار.

## شرح موضوعات

### تم‌های خودرو

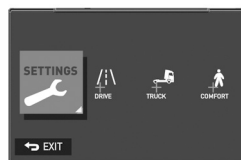
چهار تم را می‌توان تنظیم نمود:

- تنظیم
- رانندگی
- خودرو
- امکانات رفاهی

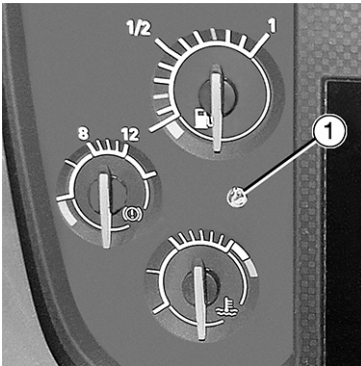


تم دلخواه را انتخاب کرده و با چرخاندن دکمه گردان (1)، در منوها جابجا شوید.  
با فشاردادن دکمه گردان (1)، انتخاب خود را تأیید کنید.

### تنظیمات



## A - تنظیم روشنایی



این تنظیم را تنها هنگامیکه چراغ‌ها روشن هستند می‌توان انجام داد.

a1 - این عملکرد روشنایی مجموعه نمایشگرها و کلیدها را تنظیم می‌کند.



هنگامیکه چراغ‌ها روشن هستند، میزان نور مجموعه نمایشگرها مطابق با سطح روشنایی داخل کابین راننده بوسیله سلول نوری (1) تشخیص داده می‌شود.



چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی‌گردد.

## B - تنظیم حالت شب

### b1 - سطح استاندارد

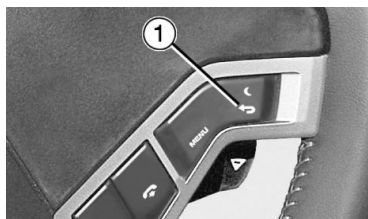
این سطح روشنایی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره را غیرفعال کرده و نور پشت درجات (آمپر) و سرعت‌سنج را کاهش می‌دهد.

### b2 - سطح پیشرفته

علاوه بر سطح استاندارد، این سطح روشنایی کنترل‌ها را فعال کرده و صفحه نمایش اطلاعات را غیرفعال می‌کند.



چنانچه یک پیام یا هشدار نمایش داده شود، روشنایی صفحه نمایش اطلاعات به صورت خودکار به تنظیمات اولیه بازمی‌گردد.



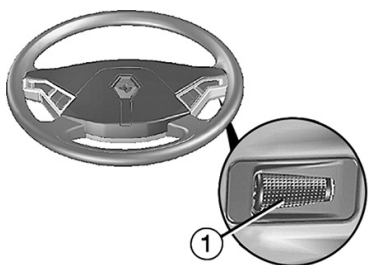
فشار دادن و نگه داشتن کلید (1) حالت شب را فعال می‌کند.



چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی‌گردد.

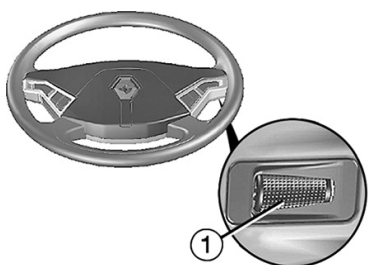
### C - صداها

#### c1 - سطح صدا



این عملکرد سطح صدا را تنظیم می‌کند.  
میزان صدای دلخواه را با دکمه گردان (1) تنظیم کنید.  
با یک بار فشار بر روی دکمه گردان (1)، انتخاب را تأیید کنید.

### D - زبان‌ها



از طریق دکمه گردان (1)، زبان را انتخاب کنید.  
با یک بار فشار بر روی دکمه گردان (1)، انتخاب را تأیید کنید.  
می‌توانید بین زبان‌های مختلف انتخاب کنید.



بسته به ملیت اعلام‌شده بر روی کارت راننده، زبان به صورت خودکار انتخاب می‌شود.

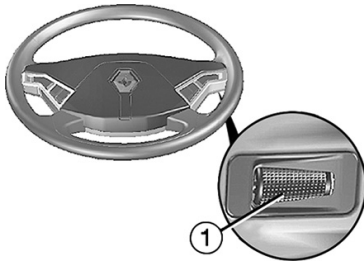


چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی‌گردد.

## E - ساعت و تاریخ

این عملکرد برای پیکربندی این موارد استفاده می شود:

- ساعت
- تاریخ
- فرمت تاریخ



هر زمانیکه تاریخ نمایش داده می شود، فرمت تاریخ انتخاب شده بوسیله راننده استفاده خواهد شد.

### تنظیم تاریخ

روز، ماه و سال را از طریق دکمه گردان (1) انتخاب کنید.  
با یک بار فشار بر روی دکمه گردان (1)، انتخاب را تأیید کنید.

### تنظیم ساعت

این عملکرد برای تنظیم ساعت برای مجموعه نمایشگرها و تاخوگراف دیجیتال استفاده می شود.  
ساعت را با دکمه گردان (1) تنظیم کنید.

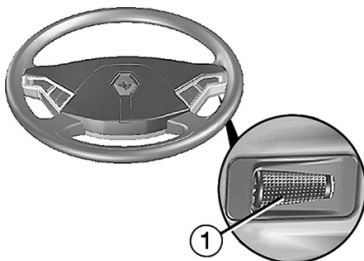
با یک بار فشار بر روی دکمه گردان (1)، تنظیم را تأیید کنید.  
با دکمه گردان (1)، دقیقه را تنظیم کنید (در فواصل 30 دقیقه ای).  
با یک بار فشار بر روی دکمه گردان (1)، تنظیم را تأیید کنید.

چنانچه خودرو به یک تاخوگراف آنالوگ مجهز باشد یا هیچ تاخوگرافی نصب نباشد، ساعت محلی در گام های 1 دقیقه تنظیم خواهد شد.

## F - واحدها

این تم به شما اجازه می دهد واحد نمایش داده شده بر روی پانل نمایشگرها را انتخاب کنید: Km/h یا Mph.

از طریق دکمه گردان (1)، واحد دلخواه را انتخاب کنید.  
با یک بار فشار بر روی دکمه گردان (1)، تأیید کنید.



چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی گردد.

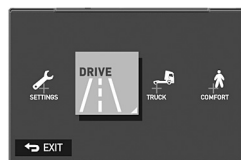
### G - دوربین

کنترل دوربین خودکار را فعال یا غیرفعال می‌کند.

### H - کروز کنترل اقتصادی

این منو برای فعال یا غیرفعال کردن سیستم «حرکت با دنده خلاص کنترل شده» بدون استفاده از کروز کنترل استفاده می‌شود.

## رانندگی



### A - کامپیوتر داخل خودرو

#### a1 - داده‌های خودرو

این منو موارد زیر را از آغاز عمر خودرو نشان می‌دهد.



این مقادیر قابل صفرکردن نیستند.

- a1-1 - مصرف سوخت، مقادیر در هنگام رانندگی محاسبه می‌شوند
- a1-2 - مصرف سوخت، مقادیر در هنگام توقف خودرو محاسبه می‌شوند
- a1-3 - مصرف AdBlue، مقادیر در هنگام رانندگی محاسبه می‌شوند
- a1-4 - مجموع ساعات کارکرد موتور

#### a2 - داده‌های مسیر

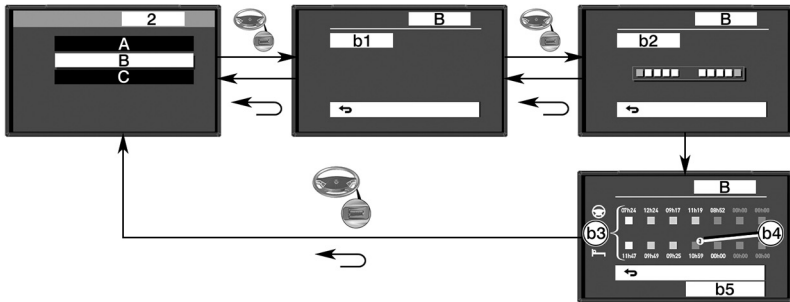
این منو موارد زیر را از آخرین بازنشانی (ریست) نشان می‌دهد.

- a2-1 - مصرف سوخت، مقادیر در هنگام رانندگی با خودرو از آخرین صفرکردن محاسبه می‌شوند
- a2-2 - مصرف سوخت، مقادیر در هنگام توقف خودرو از آخرین صفرکردن محاسبه می‌شوند
- a2-3 - مصرف AdBlue، مقادیر در هنگام رانندگی با خودرو از آخرین صفرکردن محاسبه می‌شوند
- a2-4 - مجموع کارکرد (کیلومتر) از آخرین بازنشانی
- a2-5 - صفرکردن کلیه مقادیر



چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی‌گردد.

## B - زمان هفتگی



- b1 - کارت راننده داخل تاکوگراف نیست.
- کارت راننده را در تاکوگراف وارد کنید.
- b2 - بازبایی داده‌ها در حال انجام است.
- b3 - نمایش داده‌ها در دوره 7 روزه.



دوره زمانی رانندگی فعلی و دوره‌های زمانی رانندگی قبلی برجسته می‌شوند.  
زمان دوره‌های بعدی در 00:00 تنظیم و نور زمینه آن روشن می‌شود.

- هنگامیکه زمان رانندگی کمتر از 9 ساعت باشد، مربع نشان‌دهنده دوره به رنگ خاکستری درمی‌آید.
- هنگامیکه زمان رانندگی بیشتر از 9 ساعت باشد، مربع نشان‌دهنده دوره به رنگ نارنجی درمی‌آید.
- مربع نشان‌دهنده زمان رانندگی فعلی رنگی نیست.
- برای استراحت‌های طولانی‌تر یا برابر با 3 ساعت و کمتر از 9 ساعت در زمان رانندگی، اطلاعات تکمیلی b4 در منو نمایش داده می‌شود.



این اطلاعات را می‌توان برای هر دوره رانندگی اضافه کرد.

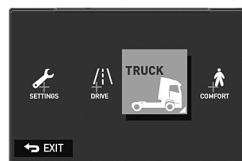
دوره‌های نامشخص به عنوان دوره‌های استراحت در نظر گرفته می‌شوند.  
هنگامیکه یک دوره نامشخص در محاسبه یکی از دوره‌های استراحت تشخیص داده شود، یک پیام b5 بر روی صفحه نمایش نشان ظاهر می‌شود.



چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی‌گردد.

**خودرو**





## A - نگهداری

در این منو، به اطلاعات مربوط به نگهداری موارد زیر دسترسی خواهید داشت:

- a1 - تسمه‌های محرک موتور
- a2 - فیلتر هوا
- a3 - مایع خنک‌کننده موتور
- a4 - APM
- a5 - روغن گیربکس
- a6 - روغن موتور
- a7 - لنت‌های ترمز
- a8 - آخرین تعویض ترمز
- a9 - کلاچ
- a10 - جارویک‌های آلترناتور
- a11 - جارویک‌های موتور استارت
- a12 - روغن فرمان
- a13 - بازرسی اجباری
- a14 - بررسی تاخوگراف



هنگام تعویض باطری‌های آلترناتور یا باطری‌های دیگر که با تجهیزات اصلی متفاوت هستند، باید گزینه «دیگر» را در فهرست نوع باطری اکومولاتور انتخاب کنید، که به صورت جزئی عملکردهای مرتبط‌شده با مدیریت باطری اکومولاتور را غیرفعال می‌کند و هیچ اطلاعات اشتباهی را نمایش نمی‌دهد.

## B - تخلیه آب سوخت

شرایط لازم برای تخلیه آب از فیلتر اولیه سوخت:

- آب در فیلتر اولیه سوخت تشخیص داده شود
- خودرو در حالت توقف
- موتور خاموش است
- استارت روشن
- ترمز دستی درگیر

وقتی همه شرایط برآورده شد، گزینه «بله» را انتخاب کنید.  
یک صفحه پیشرفت عملیات تخلیه آب از سوخت را به شما نشان می‌دهد.



برای جلوگیری از آلودگی زمین، باید یک سینی در زیر خودرو قرار دهید تا مایع را جمع کرده و در یک محل مناسب تخلیه کنید؛ زمین صاف، دارای تهویه مناسب همراه با وسیله جمع‌آوری و پردازش آب آلوده به سوخت.



چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی‌گردد.

## C - عیب‌یابی

در منوی عیب‌یابی، می‌توانید به گزینه‌های زیر دسترسی پیدا کنید:

- ایموپیلایزر که کد پویا را برای ارسال به techline در اختیارتان قرار می‌دهد و در آنجا می‌توانید کدهای ارسالی از سوی techline را وارد کنید.

سپس پنجره به شما اطلاع خواهد داد بین کد معتبر است یا نه.  
منو به صورت خودکار پس از یک تأخیر 3 ثانیه‌ای بسته می‌شود.

- مرجع‌های رایانه

اطلاعات مربوط به رایانه‌ها و نسخه‌های نرم‌افزاری موجود در خودرو را به شما می‌دهد.

- نقص(ها)

فهرست کدهای نقص موجود.

## D - داتلود به روزرسانی‌های نرم‌افزار

زمانیکه پیام «به‌روزرسانی نرم‌افزار» در مجموعه نمایشگرها نشان داده می‌شود، نرم‌افزار جدید برای به‌روزرسانی کامیون در دسترس است.

مدت زمان تقریبی (1 تا 60 دقیقه) لازم است تا کامیون با نرم‌افزار جدید به روز رسانی شود که این مدت زمان قبل از شروع به روز رسانی نشان داده می‌شود.

در حین به روز رسانی، به هیچ وجه نباید از کامیون استفاده کنید و بسیاری از عملکردها غیرفعال هستند. بنابراین زمان مناسب را برای به روز رسانی در نظر بگیرید.

می‌توانید هنگام ظاهر شدن پیام یا در زمانی دیگر، به‌روزرسانی را شروع کنید. اگر می‌خواهید بعداً به‌روزرسانی کنید، دکمه برگشت روی فرمان را فشار دهید تا پیام بسته شود.



در طول به‌روزرسانی، کامیون نباید به هیچ شکلی روشن شود، حرکت داده شود یا از آن استفاده شود. کنترل از راه دور باید در داخل خودرو باشد و خودرو باید در حالت کتاکت قرار داشته باشد.

## اجرای به‌روزرسانی

کامیون را روی سطح مسطح پارک کنید.

موتور را خاموش کنید.

در تمام طول به روزرسانی، خودرو را در حالت کنتاکت قرار دهید و آن را در این موقعیت رها کنید. اگر پیام همچنان در صفحه نمایش ظاهر می شود، گزینه «ادامه» را انتخاب کنید. اگر پیام بسته شده باشد، به منوی «Maintenance» (نگهداری) در صفحه پائل مجموعه نمایشگرها رفته و «Software update» (به روزرسانی نرم افزار) را انتخاب کنید. دستورالعمل های روی صفحه را دنبال کنید. در انتهای دانلود، پیام «به روزرسانی پایان یافت. اکنون خودرو آماده استفاده است.» نمایش داده می شود.



اگر این پیام: «به روزرسانی ناموفق بود. به دلیل ملاحظات ایمنی کامیون قابل رانندگی نیست.» نشان داده شود یا صفحه نمایش سیاه بماند. مشکل بحرانی غیرمعمولی رخ داده است. برای دریافت خدمات پشتیبانی با سرویس Uptime تماس بگیرید. شماره تلفن 80077750000 + (رایگان).

### E - تست نمایشگر اطلاعات

این آزمایش خودکار عملکرد مجموعه نمایشگرها را بررسی می کند.

### F - تنظیم دور درجای موتور

شرایط اولیه استفاده:

- خودرو در حالت توقف کامل.
- موتور در دور آرام.
- پدال گاز در حالت آزادشده.
- ترمز دستی درگیر.
- پدال ترمز در طول تنظیم فشار داده شده است.

در این منو، می توانید:

- سرعت دور آرام را کاهش دهید،
- سرعت دور آرام را افزایش دهید،
- تنظیمات را تأیید کنید.



در صورت تنظیم سریع دور آرام، امکان تأیید آن وجود نخواهد داشت.



چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی گردد.

## G - کولر

### حسگر سیستم «کیفیت هوا»

این حسگر را می‌توانید فعال یا غیرفعال کنید. بوسیله نسخه «تمام خودکار» سیستم تهویه مطبوع، و برای اندازه‌گیری کیفیت هوای ورودی به کابین راننده استفاده می‌شود.

در صورت پایین بودن کیفیت هوا، دریچه‌های گردش مجدد به صورت خودکار بسته خواهند شد.



هنگامیکه حالت «Eco» پانل کنترل فعال شده است، اطلاعات «حسگر کیفیت هوا» استفاده می‌شود.

### بخارگیری خودکار

این یک پروپ است که بر روی شیشه جلو نصب می‌شود تا وجود بخار را تشخیص دهد.

در این صورت نسخه «کاملاً خودکار» سیستم تهویه مطبوع برای بخارزدایی خودکار شیشه جلو مناسب است.



اطلاعات بخارزدایی خودکار در کلیه حالت‌های کاری تهویه مطبوع استفاده می‌شود.

این 2 پروپ را می‌توان از طریق منو غیرفعال نمود تا در صورتیکه عملیات شما را راضی نمی‌کند، بتوانید کنترل مکانیزم‌های خودکار را ادامه دهید.



چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی‌گردد.

## H - نگهداری سیستم گرمایشی

تعمیر و نگهداری بخاری درجا را می‌توانید در اینجا فعال یا غیرفعال کنید.

پیامی در صفحه نمایش اطلاعات به شما خواهد گفت فعال شده است یا خیر.



RENAULT TRUCKS استفاده از سوخت دارای حداکثر 30 درصد VOME (متیل استر روغن گیاهی سازگار با استاندارد EN 14214) را برای کلیه خودروهای Euro VI و قبل را با رعایت دقیق توصیه‌های زیر مجاز می‌داند:

- بخاری درجا را به صورت منظم در طول سال یا حدود 20 دقیقه در هر ماه روشن کنید.
- به منظور تضمین عملکرد بدون نقص و ضمانت بخاری درجا، برخی قطعات بخاری درجا باید توسط تعمیرگاه مجاز بخاری درجا RENAULT TRUCKS بررسی شده و در صورت لزوم تعویض شوند.



چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی گردد.

### ۱ - حالت تست بنچ غلتک

- i1 - فعال شده
- i2 - غیرفعال شده

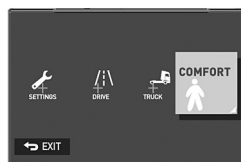


هنگامیکه منو به رنگ خاکستری درمی آید، مطمئن شوید کلبه شرایط مورد نیاز برای دسترسی به این منو وجود دارند.



چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی گردد.

## امکانات رفاهی



### حسگر باران

در این منو، می توانید حسگر باران را فعال یا غیرفعال کنید.

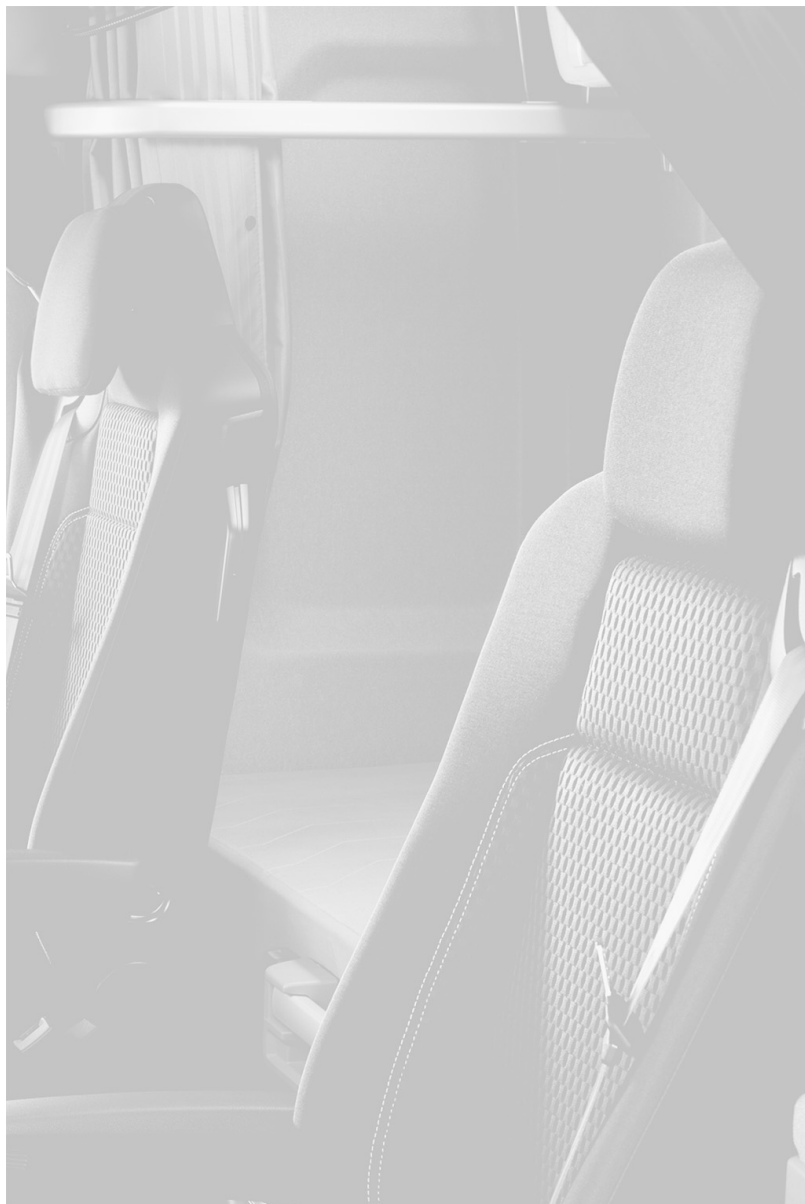


هنگامیکه منو به رنگ خاکستری درمی آید، مطمئن شوید کلبه شرایط مورد نیاز برای دسترسی به این منو وجود دارند.



چنانچه حدود 30 ثانیه هیچ اقدامی بر روی دکمه صورت نگیرد، صفحه نمایش اطلاعات چندکاره مستقیماً (بدون تأیید) به اطلاعات دلخواه راننده بازمی گردد.





اقامت در کابین

## اقامت در کابین

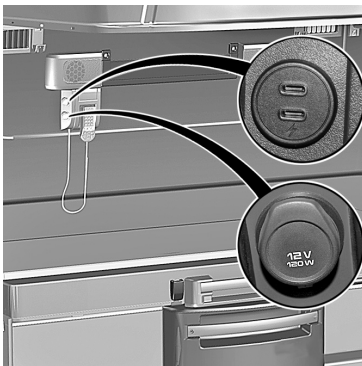
### پریز برق



پریزهای الکتریکی (24 ولت و 12 ولت) در پانل نمایشگرها و در بخش عقب اتاقک موجود است. این موارد برای تجهیزات جانبی در نظر گرفته شده‌اند. یک پریز برق در قسمت بار در پایین تخت‌خواب موجود است.



### سوکت‌های (پریزهای) تعبیه‌شده در محفظه تخت‌خواب



نگهداری مواد قابل اشتعال در داخل کابین راننده اکیداً ممنوع است.



### شیشه‌های برقی

کنترل‌های شیشه برقی به شما امکان می‌دهد شیشه پنجره‌ها را فقط با فشار دادن یک دکمه بالا و پایین کنید. از روی صندلی راننده می‌توانید شیشه سمت خود و سمت شاگرد را کنترل کنید.

### کنترل‌های شیشه الکتریکی

#### سمت راننده

(1) - کنترل شیشه بغل سمت چپ.

(2) - کنترل شیشه بغل سمت راست.

#### استفاده از کنترل‌ها

**برای پایین آوردن:** قسمت جلوی کنترل (1) را فشار داده و در وسط نگهدارید (بین انتهای پایین و موقعیت آزادشده)؛ تا زمانیکه دکمه را در این وضعیت نگه داشته‌اید، شیشه پایین می‌آید.

**بالا بردن:** قسمت جلوی کنترل (1) را بکشید و در وسط نگهدارید (بین موقعیت آزادشده و انتهای بالا)؛ تا زمانیکه دکمه را در این وضعیت نگه داشته‌اید، شیشه بالا برده می‌شود.

#### کارکرد اتوماتیک

برای پایین آوردن یا بالا بردن خودکار شیشه سمت راننده یا مسافر، کنترل (1) یا (2) را فشار داده و بلند کنید و سپس آنرا آزاد کنید.

انجام هرگونه عملی بر روی کنترل (1) یا (2) در زمانیکه شیشه در حال بالا یا پایین رفتن خودکار است، حرکت آنرا متوقف می‌کند.



#### سمت شاگرد

(1) - کنترل شیشه بغل سمت راست.

#### استفاده از کنترل‌ها:

**پایین آوردن:** قسمت جلوی کنترل (1) را تا جاییکه کنترل سفت می‌شود فشار دهید؛ شیشه مادامیکه دکمه را نگه داشته‌اید پایین می‌آید.

**بالا بردن:** قسمت جلوی کنترل (1) را تا جاییکه کنترل سفت می‌شود، بکشید؛ شیشه مادامیکه دکمه را نگه داشته‌اید بالا می‌رود.

## واحد کنترل از راه دور تختخواب

### سمت راننده

**پایین آوردن:** کنترل (2) را فشار دهید؛ شیشه مادامیکه دکمه پایین نگه داشته شده است پایین می آید.

**بالا بردن:** کنترل (1) را فشار دهید؛ شیشه مادامیکه دکمه پایین نگه داشته شده است بالا می رود.

### سمت شاگرد

**پایین آوردن:** کنترل (4) را فشار دهید؛ شیشه مادامیکه دکمه پایین نگه داشته شده است پایین می آید.

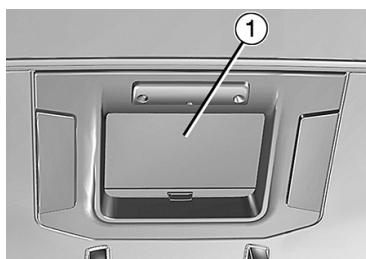
**بالا بردن:** کنترل (3) را فشار دهید؛ شیشه مادامیکه دکمه پایین نگه داشته شده است بالا می رود.



## دریچه تهویه سقف

کابین راننده به یک دریچه سقفی مجهز است که برای تهویه و تأمین نور در نظر گرفته شده است.

دریچه تهویه (1) بوسیله یک دکمه دوضبعیتی کنترل می شود.



## بازکردن

قسمت کناری (1) کنترل را فشار دهید تا به میزان دلخواه باز شود.

## بستن

قسمت کناری (2) کنترل را فشار دهید تا به میزان دلخواه بسته شود.



قبل از ترک خودرو، به عنوان اقدام احتیاطی، مطمئن شوید دریچه تهویه سقفی به شکل مناسب بسته است.

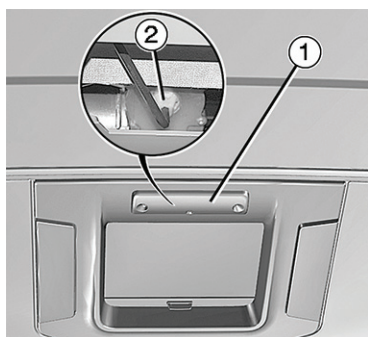
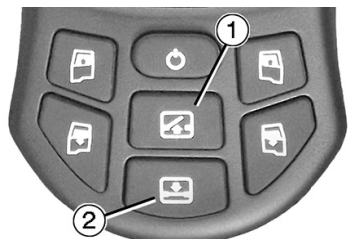
## واحد کنترل از راه دور تختخواب

### بازکردن

کنترل (1) را فشار دهید تا به میزان دلخواه باز شود.

### بستن

کنترل (2) را فشار دهید تا به طور کامل بسته شود.



در صورت بروز تصادف، امکان کار با دریچه سقفی به صورت دستی وجود دارد.

پوشش (1) را برای دسترسی به کنترل اضطراری بردارید.

یک آچار آلن 5 میلی‌متری را به داخل دهانه (2) قرار دهید. آچار را به طور کامل برای خلاص کردن کلاچ موتور و گرداندن آن برای حرکت دادن دریچه تهویه سقفی وارد کنید.

## توری ضدحشره

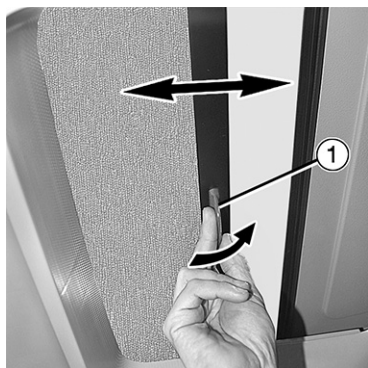
برای راحتی شما، دریچه سقفی به یک توری ضدحشره مجهز است.

### بستن

برای بستن توری ضدحشره، اهرم (1) را در جلو بکشید تا قفل شود.

### بازکردن

برای بازکردن توری ضدحشره، اهرم (1) را به سمت بالا بچرخانید تا قفل آن باز شود و آنرا در آنجا نگه دارید تا توری ضدحشره به طور کامل باز شود.





برای پیشگیری از آسیب دیدن توری ضد حشره در هنگام بازکردن آن، اهرم (1) را رها نکنید.

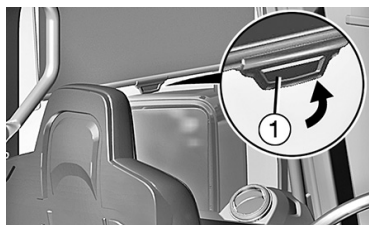
## آفتابگیرها

سایه بان از شما در برابر نور خیره کننده آفتاب محافظت می کند. هنگامی که به شکل صحیح استفاده شود، به بهبود ایمنی در جاده کمک می کند.

## آفتابگیرهای جانبی

برای پایین آوردن سایه بان، اهرم (1) را به موقعیت دلخواه بکشید.

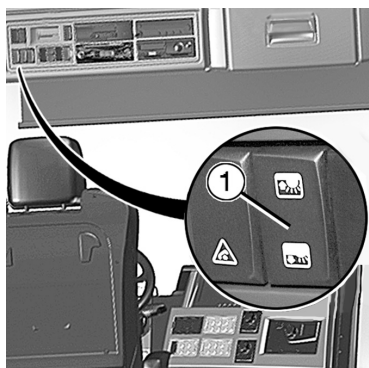
برای بالا بردن مجدد سایه بان، اهرم (1) را چرخانده و نگهدارید تا موقعیت دلخواه بدست آید.



## سایه بان جلو

پایین آوردن: قسمت پایین کنترل (1) را فشار دهید.

بالا بردن: قسمت بالای کنترل (1) را فشار دهید.



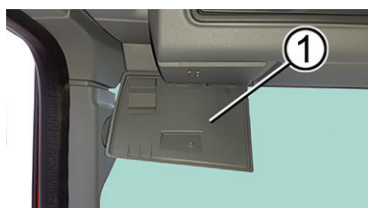
## دنباله آفتاب گیر جلو



برای بازکردن قفل قطعه دنباله سایه بان (1)، بر روی آن فشار دهید.



برای بازکردن دریوش (1) از کشیدن آن خودداری کنید، کافی است که بر روی قسمت برآمده فشار دهید. بر مبنای سیستم «فشار-فشار» کار می‌کند.



برای بستن قطعه دنباله سایه بان (1)، آنرا بلند کنید تا قفل آن باز شود.

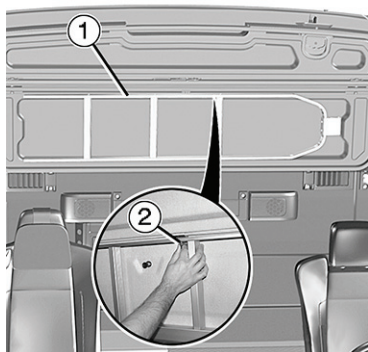
## تخت خواب‌ها

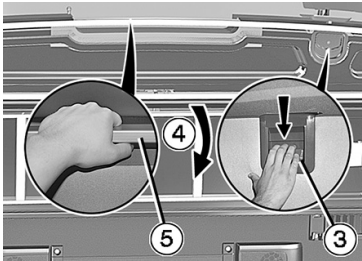
کامیون به یک تختخواب برای استراحت و خواب مجهز است. محل خواب بزرگ و جادار است و تخت خواب دارای یک تشک است که به عنوان یکی از راحت‌ترین تشک‌ها در بازار شناخته می‌شود. با جمع کردن تختخواب می‌توانید فضای نگهداری بزرگی داشته باشید. تجهیزات همچنین دربرگیرنده یک شبکه ایمنی است.

## تختخواب فوقانی

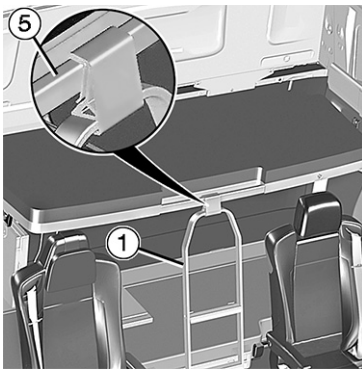
برای استفاده از تخت خواب، صندلی‌ها را به سمت جلو حرکت دهید.

برای بازکردن پله دسترسی به تخت خواب فوقانی (1)، دکمه (2) را فشار دهید.

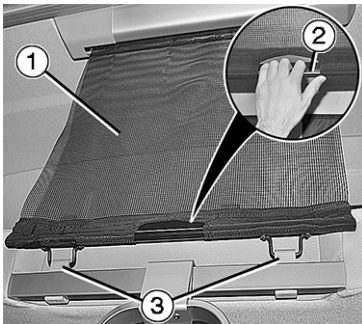




برای بازکردن تختخواب (4)، کنترل بازکردن (3) را پایین بیاورید و با استفاده از دستگیره (5) آنرا پایین بیاورید.



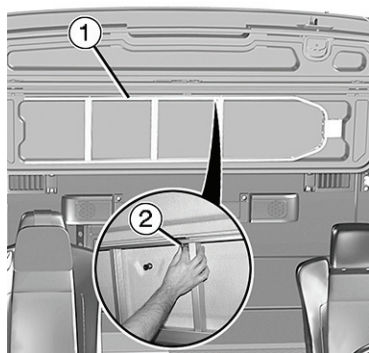
قلاب پله (1) را بر روی میله تختخواب فوقانی (5) قرار دهید.



برای پیشگیری از خطر سقوط از تختخواب فوقانی، توری مهار (1) را با استفاده از دستگیره (2) باز کنید و آنرا به قلاب‌های (3) وصل کنید.



قبل از شروع حرکت، باید تختخواب را بلند کنید و مطمئن شوید به شکل صحیح قفل شده است.

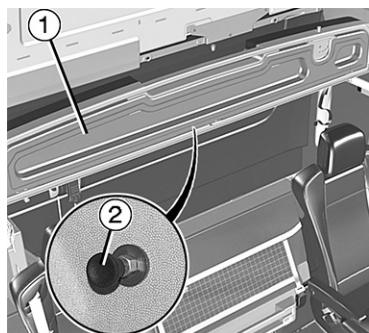


پله دسترسی تختخواب فوقانی (1) را در جای خود قرار دهید.

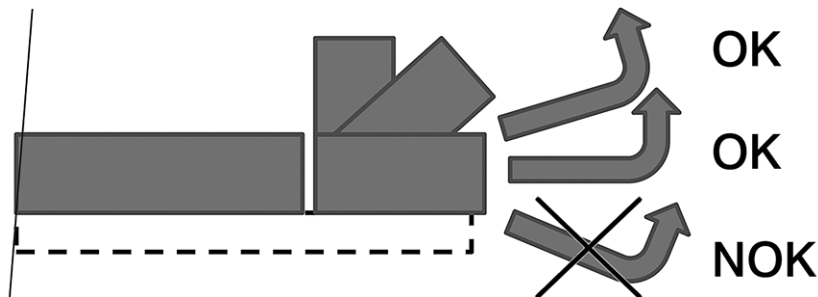


پله (1) را فشار دهید تا دکمه (2) قفل شود.

## تختخواب فوقانی چندتکه



تختخواب فوقانی را می‌توان به عنوان فضای نگهداری وسایل استفاده نمود؛ در این صورت، حتماً باید با بازکردن قفل آن با استفاده از کنترل (2) بخش جلو (1) را بلند کنید.



پس از بازکردن قفل آن، باید بخش جلوی تختخواب را به صورت افقی یا در حالتی که مقداری بلند شده است، بکشید. چنانچه بخش جلوی تختخواب را به سمت پایین بکشید، ممکن است به نظر برسد گیر کرده است.

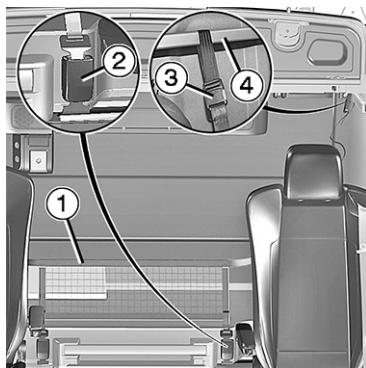
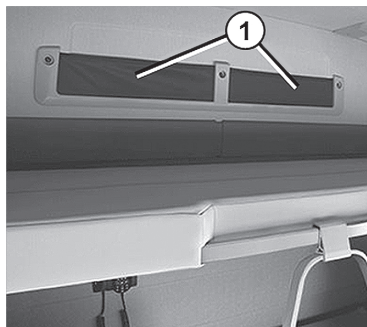
برای پایین آوردن بخش جلو (1)، قفل آنرا با استفاده از کنترل (2) باز کنید.



هنگامیکه تختخواب فوقانی به عنوان محل نگهداری وسایل استفاده می شود، قفل بخش جلوی (1) را بررسی کنید.

## محل های نگهداری وسایل تختخواب فوقانی

تختخواب فوقانی دارای قسمت های بار (1) است.



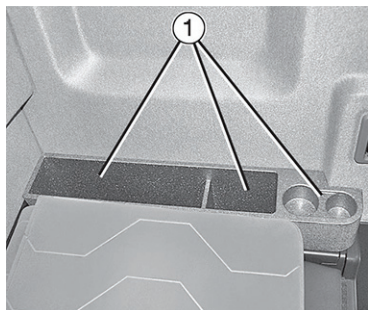
تختخواب تختانی را می توان به عنوان فضای نگهداری وسایل استفاده نمود؛ در این صورت، حتماً باید از توری نگهدارنده (1) استفاده کنید.

توری نگهدارنده (1) را با استفاده گیره های (2) و بندهای (3) به دور میله های (4) وصل کنید.



## محل‌های نگهداری وسایل تختخواب تختانی

تختخواب تختانی دارای قسمت‌های بار (1) است.

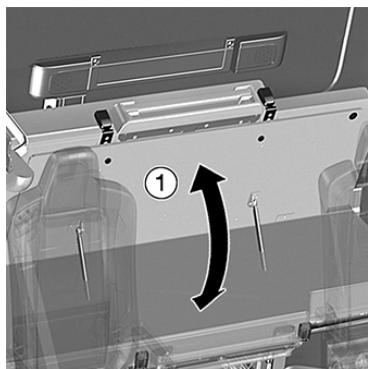


## قسمت/قسمت‌های بار

کامیون به فضاهای بزرگ و ابتکاری نگهداری وسایل در کابین راننده مجهز است.

## محفظه‌های نگهداری وسایل در زیر تختخواب

تختخواب تختانی (1) را برای دسترسی به کمد‌های نگهداری وسایل (3) و (4) بالا ببرید.

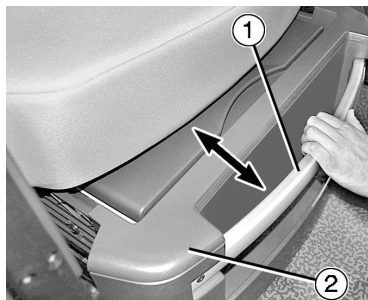


## قسمت بار (2)

### بازگشایی قفل

دست خود را پشت دستگیره (1) یخچال (2) قرار دهید؛ یک کنتاکت الکتریکی کشور را باز می‌کند؛ یخچال (2) را به جلو بکشید.

دو موقعیت ممکن برای بازکردن وجود دارد. برای آزادکردن نگهدارنده و بازکردن کامل محفظه، با لمس مجدد دسته (1) برای بار دوم قفل استارت را باز کنید.



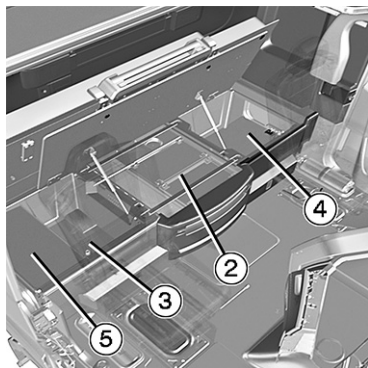
### بستن

برای بستن مجدد قسمت بار، دست خود را پشت دستگیره (1) قرار دهید؛ یک کنتاکت الکتریکی کشور را باز می‌کند.

قسمت بار (2) را فشار دهید تا قفل به صورت خودکار درگیر شود.



از قراردادن بار سنگین‌تر از 3 کیلوگرم بر روی میز تاشو (5) قسمت بار (3) خودداری کنید.



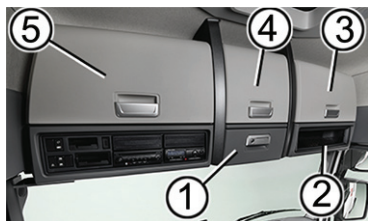
### قفسه‌های بالاسری فوقانی

(1) - (3) - (4) - (5) - کمد های نگهداری وسائل

(2) - قفسه‌ها.

برای بازکردن، دستگیره درب را بکشید.

برای بستن، درب را فشار دهید تا قفل به صورت خودکار درگیر شود.





از نگهداری اشیاء بیش از حد سنگین که ممکن سقوط کرده و باعث بروز آسیب یا صدمه شوند خودداری نمایید.

حداکثر ظرفیت بار در هر محل نگهداری وسایل در طاقچه سقفی:

(1) - 1,8 کیلوگرم.

(2) - 1,8 کیلوگرم.

(3) - (5) - 11,8 کیلوگرم در هر طرف.

(4) - 8,4 کیلوگرم.

در صورت لزوم، قفسه‌های بالاسری را قبل از بالابردن کابین راننده خالی کنید.

## دنباله آفتاب‌گیر با عملکرد جای کارت

دو راه برای دسترسی به جای کارت وجود دارد.

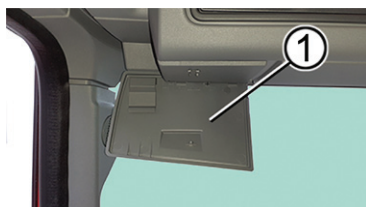
بر روی درپوش (1) فشار دهید تا به جای کارت (2) دسترسی پیدا کنید.



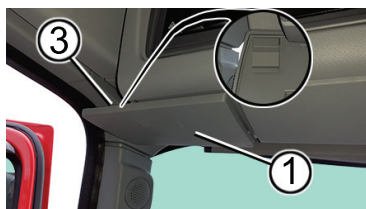
برای بازکردن درپوش (1) از کشیدن آن خودداری کنید، کافی است که بر روی قسمت برآمده فشار دهید. برمی‌تای سیستم «فشار-فشار» کار می‌کند.



برای بستن دریچه (1)، آنرا بلند کنید تا بسته شود.



از طریق شکاف (3) واقع در قفسه‌های بالاسری، به جای کارت (2) دسترسی پیدا کنید.



## محفظه‌های بار روی داشبورد



برای بازکردن کشوی نگهداری داشبورد، دست خود را در دسته (1) قرار دهید، محکم بر روی چفت قفل فشار دهید، سپس کشو را به آرامی به سمت خود بکشید.



برای نگهداری اسناد با ابعاد A4، فاصله‌ای بین جلوی کشو و فلاپ (2) ارائه شده است تا از گم شدن یا آسیب دیدن آنها جلوگیری شود.

## جافنجان



جافنجان (3) نزدیک غریبک فرمان قرار دارد. برای استفاده، بالا بکشید. برای بستن، پایین فشار دهید.

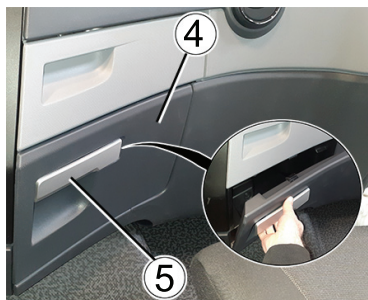
#### جعبه دستکش تحتانی (4).

##### بازکردن

دستگیره را بالا ببرید (5).

##### بستن

درب را فشار دهید تا قفل به صورت خودکار درگیر شود.



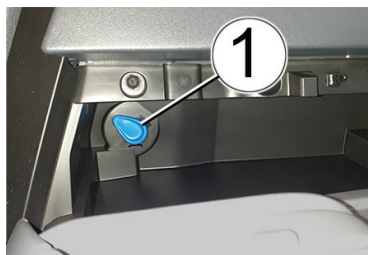
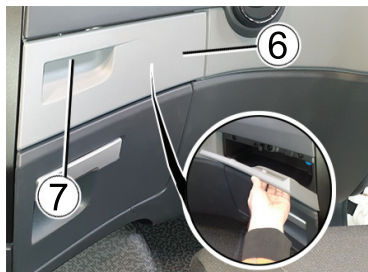
#### جعبه دستکش فوقانی (6).


##### بازکردن

دستگیره (7) را بکشید.

##### بستن

درب را فشار دهید تا قفل به صورت خودکار درگیر شود.



 **سویاپ (1) را برای خنک کردن جعبه داشبورد بچرخانید.**



سطح (1) با یک سطح ضدلغزش پوشیده شده است.



از سطح (1) تنها در زمانیکه خودرو متوقف است، استفاده کنید. در هنگام رانندگی یا در هنگام بالا بردن کابین راننده، باید عاری از هرگونه شیبی باشد.

## سایر تجهیزات

کابین راننده Renault Trucks شما برای ارائه بیشترین میزان راحتی به شما طراحی شده است. راحتی بیشتر، خستگی کمتر و در نتیجه ایمن تر.

## چراغ‌های سقفی کابین راننده

### چراغ‌های بالاسری

بسته به تجهیزات خودروی شما

دکمه (4) چراغ‌های سقفی (2) را در کابین راننده رو روشنایی بالای درب‌ها را با حداکثر توان روشن می‌کند.

در حالیکه چراغ‌های سقفی روشن هستند، کنترل (2) را برای تغییر شدت نور بچرخانید.

دکمه (1) را برای بازگشت حالت اولیه، یعنی خاموش کردن چراغ‌های سقفی، فشار دهید.





دکمه کنترل از راه دور تختخواب (1) چراغ‌های سقفی را در کابین راننده کنترل می‌کند.

هنگامیکه چراغ‌های سقفی روشن است، علامت (+) دکمه (2) روی کنترل از راه دور را برای افزایش روشنایی چراغ‌های سقفی فشار دهید.

هنگامیکه چراغ‌های سقفی روشن است، علامت (-) دکمه (3) روی کنترل از راه دور را برای کاهش روشنایی چراغ‌های سقفی فشار دهید.

### چراغ شب



دکمه (3) چراغ شب بالای طاقچه سقفی و روی داشبورد را کنترل می‌کند.

دکمه (1) را برای بازگشت حالت اولیه، یعنی خاموش کردن چراغ‌های شب، فشار دهید.

### چراغ استراحت

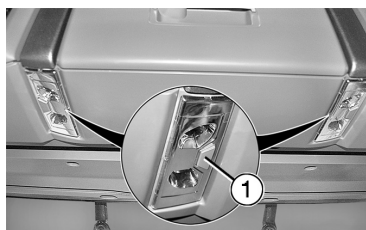


دکمه (5) روشنایی محیط بالای درب‌ها را کنترل می‌کند.

به محض روشن شدن، کنترل (2) را برای تغییر روشنایی بچرخانید.

دکمه (1) را برای بازگشت حالت اولیه، یعنی خاموش کردن روشنایی محیط، فشار دهید.

### چراغ بالاسری لبه بالاسری



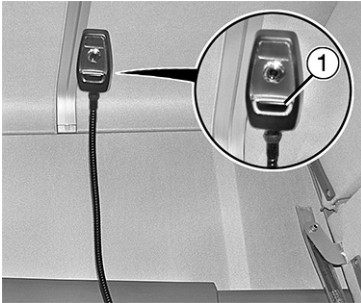
هر واحد روشنایی بر روی طاقچه سقفی دارای یک کلید (1)، یک چراغ سقفی و یک چراغ نقشه است.

چراغ سقفی و چراغ نقشه LED هستند و بوسیله کلید (1) کنترل می‌شوند.



## چراغ مطالعه

چراغ مطالعه را با کلید (1) روشن کنید.

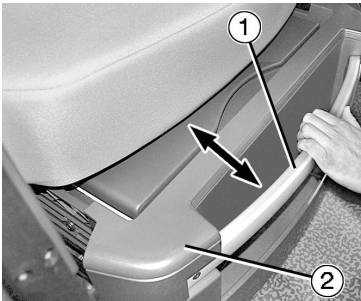


## یخچال

### بازگشایی قفل

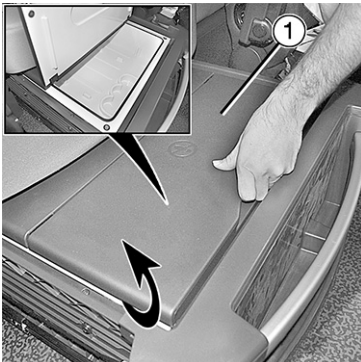
دست خود را پشت دستگیره (1) یخچال (2) قرار دهید؛ یک کنتاکت الکتریکی کشور را باز می‌کند؛ یخچال (2) را به جلو بکشید.

دو موقعیت ممکن برای بازکردن وجود دارد. برای آزادکردن نگهدارنده و بازکردن کامل محفظه، با لمس مجدد دسته (1) برای بار دوم قفل استارت را باز کنید.



### بازکردن ناقص

درحالی‌که خودرو در حالت توقف است، با بلندکردن پوشش سربوش (1)، یخچال را باز کنید.





### بازکردن کامل

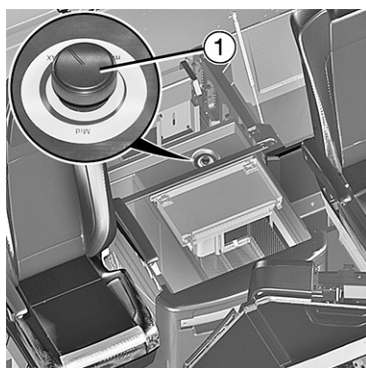


درحالیکه خودرو در حالت توقف است، و تختخواب تختانی بالا برده شده است، با بالا بردن و جمع کردن درپوش (1)، یخچال را به طول کامل باز کنید.

### قفل کردن

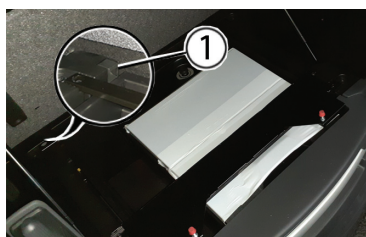
یخچال (2) را فشار دهید تا قفل به صورت خودکار درگیر شود.

### عملیات

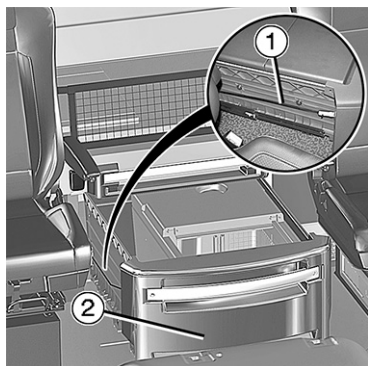


یک ترموستات (1) دما را تنظیم می کند. برای خاموش کردن یخچال، ترموستات را بر روی «0» قرار دهید.

### در صورت قطع برق.



با استفاده از دکمه (1)، قفل کشوی (2) یخچال را می توانید باز کنید.



برای بستن مجدد کشو، کابل (1) را به صورت افقی به سمت جلوی خودرو بکشید و کشوی (2) یخچال را فشار دهید تا چفت به صورت خودکار درگیر شود.

## تبدیل هوای فشرده (باد) برای تجهیزات جانبی

تبدیل برای تفنگ باد (1).



رانندگی با تجهیزات جانبی متصل به لوله باد ممنوع است.

## پایه تلفن

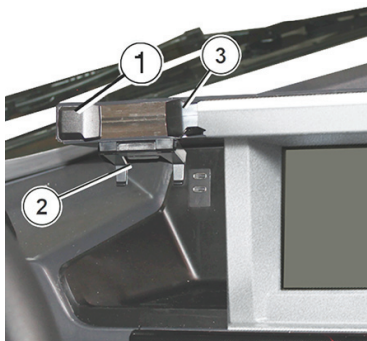
این تجهیزات منحصر به منظور استفاده از کاربردهای در راستای کاربردهای حمل و نقل موجود در تلفن طراحی شده‌اند.



در طول رانندگی، هیچگاه نباید از این تجهیزات برای تماشای فیلم، ویدئو پیام‌رسانی، تماس‌های تلفنی، یا کاربردهای مشابه که ممکن است دقت و توجه شما را منحرف کرده و خطرآفرین باشد، استفاده کرد.

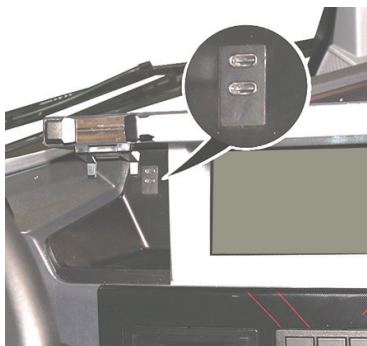
برای قراردادن تلفتتان بر روی نگهدارنده:

- اسلایدر (1) را به سمت چپ حرکت دهید،
- گیره‌های نگهدارنده (2) را باز کنید.
- دستگاه خود را روی نگهدارنده (2) قرار دهید. آن را به شکل صحیح در شیار جای تلفن و در تماس با اسلایدر (3) قرار دهید،
- برای تنظیم و محکم کردن تلفن به نگهدارنده، اسلایدر (1) را به پایین بخواه‌ب‌انید.



این شیوه قرارگیری می‌تواند دستگاه‌های زیر 7 اینچ را نگه دارد.

پورت‌های USB در پشت نگهدارنده تلفن برای اتصال تلفن به منبع تغذیه الکتریکی وجود دارند.



نگهدارنده تبلت شامل یک آهنرباست. خطر تداخل با دستگاه‌های الکتریکی یا رسانه‌های مغناطیسی مانند کارت‌های بانکی، USB، ضریان‌سازها و غیره در صورت قرارگیری در فاصله بسیار نزدیک با آنها وجود دارد.



RENAULT TRUCKS مسئولیتی در قبال استفاده ناصحیح و نامناسب از این تجهیزات برعهده نمی‌گیرد.  
RENAULT TRUCKS به هیچ وجه مسئولیتی در قبال وارد آمدن هرگونه آسیبی به کاربر یا اشخاص ثالث در صورت بروز آسیب به تجهیزات یا صدمات بدنی مرتبط با یا ناشی از بکارگیری این تجهیزات برعهده نمی‌گیرد.

## صفحه نمایش ثانویه

### صفحه نمایش اطلاعات ثانویه

صفحه نمایش اطلاعات ثانویه، اطلاعات مربوط به سیستم اطلاع رسانی و سرگرمی، به ویژه صوت و تلفن، و نیز رادیو، سیستم مسیریابی و دوربین را نشان می‌دهد، البته اگر کامیون به این امکانات مجهز باشد. صفحه نمایش اطلاعات دارای منوی خاص خود است و می‌تواند پیام‌ها را برای هر عملکرد مربوطه نمایش دهد.

### معرفی کلی کنترل‌ها

#### کنترل ماهواره زیر غریبک فرمان

#### 1/ کلید چرخان کنترل (تعبیه شده بر روی قسمت عقب کنترل ماهواره)

کلیات: از بالا تا پایین: برابر با بعدی

کلیات: از پایین تا بالا: برابر با قبلی

رادیو: ایستگاه یا فرکانس (حالت خودکار) بعدی/قبلی  
USB\*/iPod\*/BLUETOOTH: آهنگ بعدی/قبلی

#### 2/ دکمه منبع (source)

کلیات: منبع را انتخاب کنید: FM/AM/USB\*/iPod\*/AUX\*/BLUETOOTH\*

USB\*: فقط در صورتی می‌توان انتخاب کرد که یک دستگاه USB تشخیص داده شود  
بلوتوث\*: اگر یک دستگاه دارای عملکرد پخش جریانی صوت متصل باشد، آنرا می‌توان انتخاب کرد.

#### 3/ دکمه صفحه نمایش

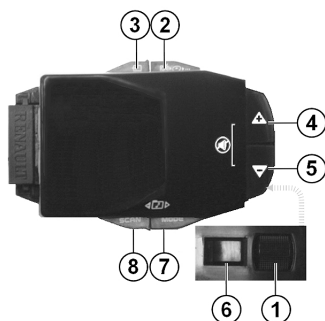
کلیات: پخش اطلاعات صوتی با بازگشت به صفحه قبلی از صفحه پخش کننده رسانه.

#### 4/ دکمه + Vol

کلیات: بلندی صدا را افزایش می‌دهد  
تلفن\*: فشار همزمان +Vol و -Vol: حالت مخفی تلفن را فعال می‌کند

#### 5/ دکمه کاهش بلندی صدا - Vol

کلیات: بلندی صدا را کاهش می‌دهد  
تلفن\*: فشار همزمان +Vol و -Vol: حالت مخفی تلفن را فعال می‌کند  
فشار همزمان 4 (+Vol) و 5 (-Vol): صدا را قطع (بی‌صدا کردن) می‌کند یا پخش USB/BLUETOOTH را متوقف می‌نماید (توقف موقت)



## 16 - دکمه صدا (واقع در قسمت عقب کنترل ماهواره)

کلیات: تنظیم صدا

## 17 - دکمه حالت

رادیو: حالت را تغییر می‌دهد  
MP3/USB\*: پوشه بعدی (+)

## 18 دکمه موارد دلخواه

رادیو: یک مورد دلخواه را ذخیره یا حذف می‌کند.  
MP3/USB\*: پوشه قبلی (-)

## کنترل‌های روی غریبک فرمان

## 9/ دکمه خروج

کلیات: اسکرول داخل منوها.

## 10/ دکمه منو

کلیات: آوردن منو

## 11/ کلید چرخان اسکرول (تعییه شده بر روی قسمت عقب ریموت کنترل)

کلیات: فشار سریع: تایید می‌کند انتخابی را در چرخش (Rotation) منوها، رفت و آمد بین منوها

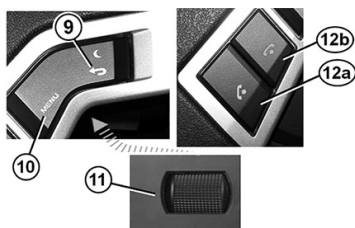
## 12a/ دکمه پیک‌آپ\*

تلفن: فشار سریع: پذیرش یک تماس  
فشار سریع: نمایش لیست مخاطبین/سابقه تماس‌ها  
فشار دهید و نگهدارید: انتقال تماس از رادیو به تلفن در طی یک تماس (و برعکس)

## 12b/ دکمه قطع تماس\*

تلفن: پایان دادن به یک تماس  
پذیرفتن (ریجکت) یک تماس

## واحد کنترل از راه دور تخت‌خواب





### 13 - دکمه PWR

کلیات: سیستم را روشن  
یا خاموش می‌کند.

### 14 / دکمه‌های Vol + و Vol -

کلیات: تنظیم بلندی صدا

### 15 / دکمه تماس

تلفن\*: فشار سریع:  
پذیرش یک تماس  
فشار دهید و نگهدارید:  
انتقال تماس از رادیو به  
تلفن در طی یک تماس  
(و برعکس)

### 16 / دکمه ضعیف و قوی کردن (فیدر)

صدا: جابجایی بین  
تنظیمات صدا (عادی/  
تختخواب)

## روشن کردن سیستم

\* بسته به تجهیزات جانبی خارجی در اختیار شما، و متصل به سیستم.

وقتی خودرو به حالت «تجهیزات» یا «موتور روشن» می‌رود، سیستم به طور خودکار شروع به کار می‌کند. اگر نشد، دکمه «روشن/خاموش» را بر روی صفحه فشار دهید. ممکن است تاخیری در حدود 2 دقیقه تا راه‌اندازی سیستم صورت بگیرد.

### خاموش کردن سیستم و وارد شدن به حالت آماده کار (standby)

برای بردن سیستم به حالت آماده کار (standby) می‌توانید:

- با استفاده از دکمه START/STOP، خودرو را در حالت خاموش قرار دهید.
- دکمه «روشن/خاموش» را بر روی صفحه فشار دهید.

سیستم به یک محافظ صفحه‌نمایش مجهز است که صفحه‌نمایش اطلاعات ثانویه را پس از 15 دقیقه عدم فعالیت غیرفعال می‌کند. برای غیرفعال کردن صفحه‌نمایش اطلاعات، آنرا لمس کنید. در یک خودرو "ADR"، وقتی از کلید اصلی برای قطع منبع تغذیه استفاده شود، سیستم کاملاً فعالیتش را متوقف می‌کند.



برای جلوگیری از حذف داده‌ها، پیش از خارج کردن کارت راننده از تاخوگراف یا خاموش کردن سوییچ، کلید اصلی نباید فعال شود.

### صفحه

برای خاموش یا روشن کردن سیستم، دکمه روشن/خاموش روی کنسول کنترل را فشار دهید.

هنگامیکه سیستم فعال است:

فشار دادن و نگه داشتن کلیدها (به مدت بیشتر از دو ثانیه) سیستم را خاموش می‌کند. یک فشار کوتاه تنها صفحه را خاموش می‌کند تا نور آن باعث پرت شدن حواس راننده در هنگام رانندگی نشود.

صفحه لمسی برای جابجایی در داخل منوها استفاده می‌شود. بسته به سطح تجهیزات موجود در خودرو، می‌توانید از دکمه‌های کنترل روی فرمان یا واحد کنترل از راه دور استفاده کنید.



### شرح فنی



واسط راننده از یک صفحه لمسی (1) تعبیه شده در پانل نمایشگرها تشکیل شده است. این صفحه از نوع صفحه‌های لمسی است؛ از انگشتان خود برای گشتن در سیستم استفاده کنید.



از هیچ شی‌ای (قلم، اشیاء نوک‌تیز) که ممکن است به صفحه آسیب برساند استفاده نکنید.

### نگهداری از صفحه

در حال خاموش بودن سیستم، صفحه را با پارچه نرم و تمیزی پاک کنید.

برای تمیز کردن قسمت‌های پلاستیکی، از همان مواد پاک‌کننده معمولی برای تمیز کردن سایر قسمت‌های داخلی اتاق استفاده نمایید. ابتدا ماده پاک‌کننده را بر روی بخشی که نسبتاً دور از چشم است امتحان کنید تا مطمئن شوید که به سطح محصول آسیبی نمی‌رساند.

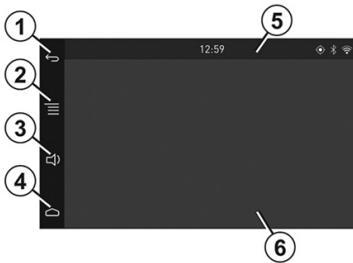


هرگز واحد صفحه را باز نکنید.



حواستان باشد که مایعی بر روی صفحه نریزد.

## منوها



### 1/ فلش بازگشت

بازگشت به منوی قبلی.

### 2/ منوی متغیر

بسته به منویی که در آن هستید، گزینه‌های مختلف را نمایش می‌دهد.

در صفحه اصلی، این گزینه دسترسی به برنامه‌های ثانویه، انتخاب جلوه صدا یا روشن کردن مجدد سیستم را فراهم می‌نماید.

### 3/ صدا

میانبرهای تنظیمات صدا.

### 4/ صفحه اصلی

بازگشت به صفحه اصلی.

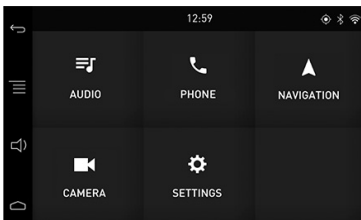
### 5/ نوار اعلان آندروید

برای نمایش و استفاده از برنامه‌های فعال، نوار اعلان آندروید را انتخاب کنید.

### 6/ شبکه برنامه‌های اصلی

بسته به تجهیزات خودروی شما

برنامه‌هایی که در قسمت 6 صفحه نمایش اطلاعات قرار دارند به سطح تجهیزات کامیون بستگی دارند.



برنامه‌های موجود (حداکثر 5 منو، بسته به گزینه‌ها) عبارتند از:

- مسیریابی
- دوربین
- صدا
- تلفن
- تنظیمات

## حالت صدا

### رادیو، USB و بلوتوث

#### مقدمه

صفحات زیر عملکرد کلی سیستم صوتی مدل Renault Trucks USB/Bluetooth را نشان می‌دهد.

اطلاعات سیستم صوتی بر روی صفحه نمایش ثانویه به نمایش درمی‌آید.

سیستم صوتی را می‌توان به سه شکل کنترل نمود:

از طریق دکمه‌های صفحه نمایش

با استفاده از کنترل ماهواره غریبک فرمان

با استفاده از ریموت کنترل تختخواب (به سطح دستگاه (رادیو) بستگی دارد)

منبع‌های اصلی سیستم صوتی به شرح زیر است:

رادیو (AM، FM و DAB)

\*USB

ورودی جانبی برای دستگاه‌های صوتی \*

حالت صدای پخش جریانی بلوتوث\* (دستگاه بلوتوث)

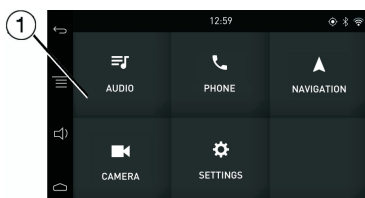
Deezer

اوضاع ترافیکی جاری مستلزم آن است که راننده تمام حواسش را مدام به جاده معطوف کند. در هنگام استفاده از سیستم صوتی در هنگام رانندگی باید به طور کامل بر جاده تمرکز داشته باشید. تنها در هنگامیکه کامیون در حالت توقف کامل است، از سیستم استفاده کنید. به خاطر داشته باشید توجه کامل شما باید به جاده باشد.

\* در صفحات مربوط به فصل رادیوی/تومبیل، ستاره یعنی «در صورتیکه خودرو شما به USB/بلوتوث مجهز باشد، کاربرد دارد»

## منوی سیستم صوتی

منوی سیستم صوتی (1) را انتخاب کنید.



## راهنمای نشانگر صفحه نمایش اطلاعات ثانویه برای سیستم صوتی فهرست منابع

برای انتخاب یک منبع صوتی، صفحه را مستقیماً لمس کنید یا با استفاده از دکمه منبع کنترل ماهواره (2)، بین آنها جابجا شوید.

### FM-AM /1

برای دسترسی به ایستگاه‌های رادیو FM و AM.

### DAB /2

برای دسترسی به ایستگاه‌های رادیو DAB.

### \*USB /3

اگر فلش مموری USB شناخته شود نمایش داده می‌شود

### 4-5/ صدای پخش جریانی بلوتوث\*

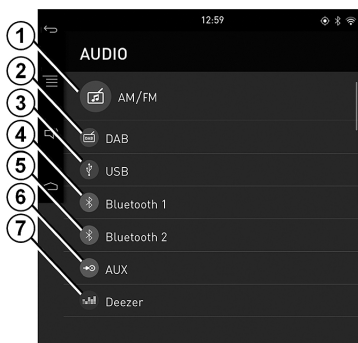
در صورتی نمایش داده می‌شود که دستگاهی با کارکرد پخش جریانی صدا به رادیو متصل شود.

### AUX /6 حالت

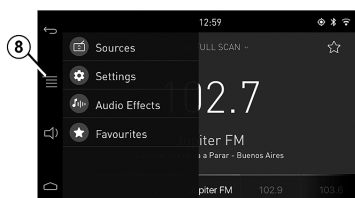
برای دسترسی به دستگاه جانبی متصل به سیستم.

### 7/ میان‌بر به Deezer

به اتصال اینترنت و اشتراک سایت احتیاج دارد. برای گوش دادن پخش موسیقی جریانی. بسته به مورد انتخاب‌شده، صفحات مختلفی ممکن است نمایش داده شود.



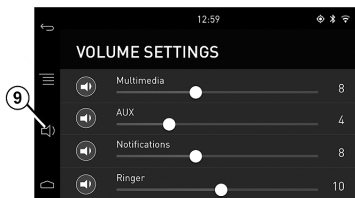
## 8/ صفحه متغیر



بسته به صفحه‌ای که از آن منوی متغیر را مشاهده می‌کنید، دسترسی به گزینه‌های مختلف را ارائه می‌دهد. در حالت رادیو، به عنوان مثال، می‌توانید به منبع، تنظیمات، جلوه‌های صوتی و منوهای موارد دلخواه دسترسی پیدا کنید.

- منبع: بازگشت به منوی منبع.
- تنظیمات: انتخاب فعال‌سازی یا عدم فعال‌سازی عملکردهای AF-AM/TA/News Alert/PTY، تنظیم فاصله فرکانس برای اسکن کردن FM و انتخاب منطقه.
- جلوه‌های صوتی: تنظیم اکولایزر، بلندی و توازن.
- موارد دلخواه: مدیریت ایستگاه‌های رادیویی ذخیره شده در موارد دلخواه.

## 9/ صفحه تنظیمات بلندی صدا



منوی تنظیمات بلندی صدا به شما اجازه می‌دهد بلندی صدای عملکردهای مختلف را به صورت مستقل تنظیم کنید. فشار دادن آیکن مقابل هر عملکرد سیستم را بی‌صدا می‌کند. فشار دادن همزمان دکمه‌های + (4) و - (5) بر روی کنترل ماهواره نیز سیستم را بی‌صدا می‌کند. برای خروجی از حالت بی‌صدا، دکمه‌های + یا - را بر روی کنترل ماهواره فشار داده یا آیکن بی‌صدا کردن روی صفحه لمسی را فشار دهید.

## صفحه مدیا پلیر

### 10/ دسترسی به صفحه تیونر



بسته به منبع مورد استفاده، فشار دادن نوار وضعیت، جستجوی دستی، موارد دلخواه و گزینه‌های اسکن کردن.

- برای منبع FM: دسترسی به موارد دلخواه، جستجو در حالت فهرست FM/AM و دستی.
- برای منبع AM: دسترسی به موارد دلخواه، دستی
- برای منبع DAB: دسترسی به موارد دلخواه و جستجو در حالت فهرست FM/AM.

دکمه حالت (7) روی کنترل ماهواره برای جابجایی در حالت موارد دلخواه، فهرست FM/AM و دستی استفاده می‌شود

### 11/ موارد دلخواه

یک بار فشار دادن ایستگاه را در موارد دلخواه ذخیره می‌کند.

فشار دادن دکمه (8) بر روی کنترل ماهواره نیز ایستگاه را در موارد دلخواه ذخیره می‌کند.

### 12/ حالت AF/TA

نشان می‌دهد حالت‌های AF و یا TA فعال هستند یا نه.

## استفاده از سیستم صوتی در ایمنی کامل

### مخصوصاً هنگام رانندگی

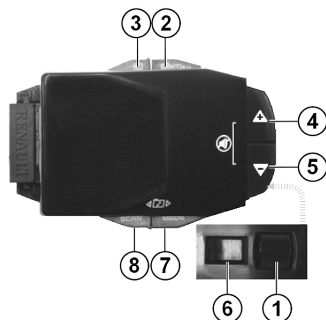
اوضاع ترافیکی جاری مستلزم آن است که راننده تمام حواسش را مدام به جاده معطوف کند. در هنگام استفاده از سیستم صوتی در هنگام رانندگی باید به طور کامل بر جاده تمرکز داشته باشید. در نتیجه، هنگام رانندگی توصیه می‌شود که شما:

STOP

مطمئن شوید بلندی صدا سیستم صوتی باعث از بین رفتن صداهای بیرون خودرو نمی‌شود.  
از اتصال منبع صوتی خارجی (مانند منبع USB\*) در هنگام رانندگی خودداری کنید.  
در صورت امکان از کنترل ماهواره برای تغییر ایستگاه‌ها یا آهنگ‌های USB\*/IPOD\* استفاده کنید.

## منبع رادیو

انتخاب منبع (AM-FM و DAB)



برای انتخاب باند فرکانسی رادیو (AM-FM/DAB)، دکمه صدای روی منبع اصلی را فشار دهید. سپس AM، FM یا DAB را انتخاب کنید.

یا

دکمه منبع (2) واقع بر روی کنترل ماهواره را برای انتخاب AM-FM یا DAB از منبع‌های فهرست‌شده فشار دهید.

## عملکردهای جستجوی رادیویی

برای دسترسی به حالت موارد دلخواه، نوار «حالت» (10) را فشار داده و «موارد دلخواه» را انتخاب کنید.

برای دسترسی به حالت فهرست جستجو، نوار «حالت» (10) را فشار داده و «فهرست جستجو» را انتخاب کنید.

برای دسترسی به حالت جستجوی دستی، نوار «حالت» (10) را فشار داده و «جستجوی دستی» را انتخاب کنید.

از طریق منوی متغیر نیز می‌توان به آن دسترسی پیدا نمود.

ایستگاه دلخواه را در نوار پایین انتخاب کنید.



برای جستجوی یک ایستگاه در حالت فهرست، بین ایستگاه‌ها یا فرکانس‌های موجود در صفحه‌نمایش اطلاعات ثانویه جابجا شوید. همچنین می‌توانید از دکمه گردان کنترل ماهواره (1) استفاده کنید.

دکمه صدای (2)، حالت (7) یا دکمه اسکن (8) روی کنترل ماهواره را برای دسترسی به جستجوی ایستگاه فشار دهید.

یا

دکمه گردان (1) روی کنترل ماهواره را بچرخانید.

یا

در حالت رادیو، منوی متغیر را باز کرده و منبع، تیونر دستی یا آنالوگ، سپس FM دستی، AM دستی، موارد دلخواه یا اسکن کامل را انتخاب کنید.

## سیستم داده‌های رادیو (RDS)

RDS توسط ایستگاه‌های متعدد رادیویی اروپا استفاده می‌شود. این سیستمی است که از طریق آن ایستگاه‌ها سیگنال‌های اضافی و خارج از محدوده شنیداری را علاوه بر برنامه‌های رادیویی پخش می‌کنند،

که این سیگنال‌ها را گیرنده RDS رادیوی اتومبیل رمزگشایی می‌کند. جریان موازی اطلاعات عملکردهای زیر را انجام می‌دهد:

### شناسایی برنامه (کد PI)

رادیوی اتومبیل با رمزگشایی کردن کد PI ایستگاه در حال دریافت را شناسایی می‌کند (مثلاً "BBC", "EUROPE1").

### اسم برنامه (کد PS)

اسم ایستگاه رادیویی بر مبنای کد PS بر روی نمایشگر ظاهر می‌شود.

### فرکانس جایگزین (AF)

برد فرستنده‌های FM بسیار محدود است. در نتیجه، ایستگاه‌های زیادی دارای فرکانس‌های "جایگزین" مختلفی هستند که با آن‌ها برنامه پخش می‌کنند. بدین طریق چنانچه عملکرد AF فعال شود، راننده می‌تواند بدون نیاز به تغییر دادن فرکانس، بطور مستمر (بدون قطعی) به ایستگاه انتخابی‌اش گوش دهد. سیستم صوتی به شکلی تقریباً نامحسوس از فرکانسی به فرکانس دیگر تغییر می‌کند و اسم ایستگاه بر روی صفحه‌نمایش باقی می‌ماند (بسته به اینکه یک فرستنده ایستگاه در منطقه وجود داشته باشد).

### اطلاعات ترافیکی (iTraffic)

این کد زمانی به نمایش درمی‌آید که سیستم صوتی روی ایستگاهی تنظیم شده باشد که بتواند اطلاعات ترافیکی ارسال کند.

### اطلاعات اضافی مربوط به سایر شبکه‌ها (کد EON)

مثلاً در فرانسه چنانچه شبکه‌ای FR1، (فرکانس 1)، FR2 و FR3 تولید کند، این شبکه ممکن است اطلاعات ترافیکی را از طریق هر یک از ایستگاه‌های پخش کند. اگر در حال گوش دادن به FR1 هستید و اطلاعات ترافیکی از FR2 پخش می‌شود، این عملکرد ایستگاه را عوض خواهد کرد (از FR1 به FR2) تا بتوانید به اطلاعات بروزسانی‌شده (مربوط به ترافیک) گوش دهید. به محض پایان یافتن اخبار ترافیکی، گیرنده برمی‌گردد و روی FR1 تنظیم می‌شود. توجه: این تغییر فقط زمانی صورت می‌گیرد که iTraffic فعال باشد.

### اعلام اضطراری (RDS کد PTY31)

در صورت وقوع یک اتفاق جدی/مهم، یک اعلام اضطراری به عنوان یک اولویت نسبت به سایر عملکردها ارسال می‌گردد.

### منبع \* USB

برای بقیه موقعیت‌های دکمه کنترل ماهواره، لطفاً به بخش «مرور کلی کنترل‌ها» مراجعه کنید. فرمت‌هایی از سوی درایو USB\* پشتیبانی می‌شوند: MP3/WMA/CDDA/AAC.

### سه راه برای تغییر به حالت USB وجود دارد:

از منوی اصلی.

با وصل کردن یک منبع USB سازگار به رادیوی اتومبیل. (سوکت USB دمدست).

با فشار دادن دکمه منبع کنترل ماهواره (2) تا ظاهر شدن «USB» بر روی صفحه (در صورت متصل بودن یک منبع USB).



چراغ اخطار زیر در صورت مشاهده یک USB خارجی روشن می‌شود:



توجه: تمام مدیاهای USB با رادیوی اتومبیل سازگاری ندارند، فقط "لوازم ذخیره انبوه" (ذخیره خارجی) و لوازم مشابه سازگاری دارند (لوازم منفعل مثل "فلش مموری‌ها" بدون نرم‌افزار یکپارچه، mp3 پلیرهای معادل و بعضی تلفن‌ها). اگر وسیله (فلش مموری) تشخیص داده شود ولی شناخته نشود، پیامی بر روی صفحه ظاهر می‌شود؛ اگر وسیله تشخیص داده نشود هیچ پیامی به نمایش در نمی‌آید.



توصیه می‌شود که در حین پخش، منبع USB را جدا نکند. پیش از جدا کردن دستگاه، منبع را تغییر دهید (مثلاً به حالت رادیو پروید) یا سیستم صوتی را خاموش کنید. بعلاوه، بجای اتصال مستقیم وسیله USB به سوکت، توصیه می‌شود از یک کابل رابط استفاده نمایید.

### تعویض آهنگ

#### دو راه برای تغییر آهنگ وجود دارد

در صفحه نمایش اطلاعات ثانویه.  
با استفاده از کلید چرخان (1) روی کنترل ماهواره.

#### تغییر آلبوم یا پوشه (تتها حالت USB\*)

برای رفتن به آلبوم یا پوشه قبلی بدون حرکت بر روی تک تک آهنگ‌ها، دکمه حالت (7) پوشه (+) بر روی کنترل ماهواره را مختصراً فشار دهید.  
برای رفتن به آلبوم یا پوشه بعدی بدون حرکت بر روی تک تک آهنگ‌ها، دکمه اسکن (8) پوشه (-) بر روی کنترل ماهواره را لحظه‌ای فشار دهید.

#### منبع صدای پخش جریانی Bluetooth®\*

برای اینکه این منبع دردسترس باشد، یک وسیله بلوتوث سازگار با پخش جریانی صدا باید حتماً به سیستم صوتی وصل باشد. به بخش "اتصال بلوتوث" جهت آگاهی از مطالب مربوط به اتصال مراجعه کنید.

#### تغییر به حالت پخش جریانی صدای بلوتوث

#### دو راه برای رفتن به حالت BLUETOOTH STREAMING AUDIO وجود دارد

از طریق منوی صدا.  
با فشار دادن دکمه (2) کنترل ماهواره تا ظاهر شدن «BLUETOOTH».

## تعویض آهنگ

دو راه برای تغییر آهنگ در منبع Bluetooth® وجود دارد:

با استفاده از کلید چرخان (1) روی کنترل ماهواره.  
با تعویض مستقیم با استفاده از وسیله بلوتوث.



- حالت کاری توضیح داده شده در بالا برای تعویض آهنگ‌ها در مورد اکثر دستگاه‌های بلوتوث صادق است. البته، این امکان وجود دارد که در برخی مدل‌ها تعویض آهنگ‌ها فقط بر روی خود دستگاه ممکن باشد.  
- با توجه به تنوع زیاد وسایل بلوتوث موجود در بازار، عملکردهای زیر از طریق رادیو در منبع صدای پخش جریانی بلوتوث وجود ندارد:

- سریع به جلو
- سریع به عقب
- پخش رن‌دم
- پخش تکراری
- رفت‌وآمد در پوشه (فولدر)



اگر وسیله بلوتوث در حین پخش قطع شود، رادیو بطور اتوماتیک به حالت تیونر و آخرین ایستگاه در حال پخش برمی‌گردد.



اگر اتصال بلوتوث® ناپایدار است (قطع اتصال، عملکرد محدود و غیره)، دستگاه بلوتوث® را خاموش و روشن کنید.

## منبع AUX\*

دو راه برای تغییر به حالت Aux وجود دارد.

از منوی اصلی.  
با فشار دادن دکمه منبع کنترل ماهواره (2) تا ظاهر شدن «USB» بر روی صفحه (در صورت متصل بودن یک منبع USB).

چراغ اخطار زیر در صورت فعال بودن AUX روشن می‌شود:

توجه: ورودی AUX منفعل است، در نتیجه امکان ندارد از وسیله متصل از طریق کنترل ماهواره یا از طریق صفحه کنترل بجز برای تنظیم بلندی صدا یا تغییر منبع صوتی (مثلاً: بازگشت به حالت رادیو) استفاده کرد. همچنین توجه کنید که حالت AUX حتی اگر وسیله‌ای هم متصل نباشد قابل دسترسی است.

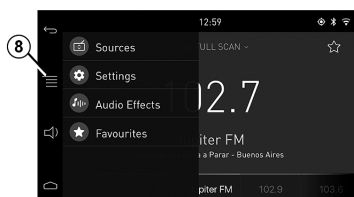


بلندی صدای یک منبع AUX ممکن است از سایر منابع (رادیو، و غیره) متفاوت باشد و به دستگاه متصل بستگی دارد. در نتیجه ممکن است لازم شود تا حجم صدا نسبت به همیشه به میزان کاملاً متفاوتی تنظیم شود.

## حالت صدا

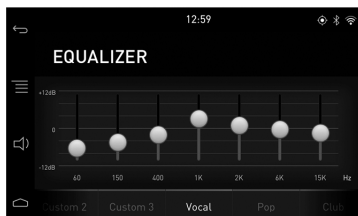
### تنظیمات صدا

از منبع اصلی یا از طریق منوی متغیر (8) می توان به تنظیمات دسترسی پیدا نمود:



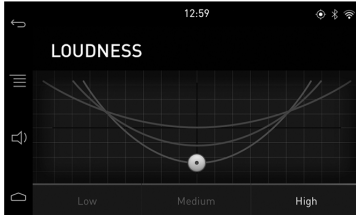
## اکولایزر

عملکرد اکولایزر باندهای فرکانس صوتی مختلف را فیلتر کرده یا تقویت می کند.



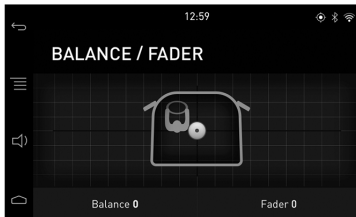
## بلندی

برای داشتن یک صدای بلندتر در سطوح بلندی صدای پایین، اصلاح فرکانس صوتی را تنظیم می‌کند.



## توازن/فیدر

این تنظیم فقط در صورتی ممکن است که کابین راننده دارای بلندگوهای عقب باشد.



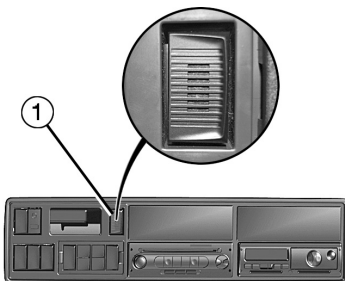
## محل قرارگیری تجهیزات جانبی رادیو

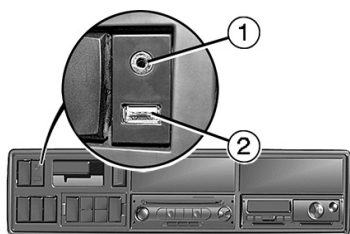
بسته به تجهیزات خودروی شما

### قفسه بالاسری

(1) میکروفن

میکروفن در حالت هندزفری تلفن با عملکرد بلوتوث استفاده می‌شود.





(1) - سوکت AUX

(2) - سوکت USB

سوکت‌های USB و AUX برای اتصال منبع خارجی سازگار با رادیو استفاده می‌شود.



بسته به تجهیزات خودروی شما

### پایه تلفن

چنانچه خودروی شما به گزینه پایه تلفن (1) مجهز است، برای سفارش رابط مربوط به تلفن خود از وبسایت [www.carcommshop.com/renault-trucks](http://www.carcommshop.com/renault-trucks) دیدن کنید.

## سیستم مسیریابی

سیستم مسیریابی TomTom® Trucker با نشان دادن موقعیت شما و مسیر مورد نظرتان بر روی نقشه، شما را به مقصدتان راهنمایی می‌کند. فاصله تا پیچ بعدی و همین‌طور فاصله و زمان رانندگی باقی‌مانده تا مقصدتان، هم‌زمان بر روی صفحه‌نمایش نشان داده می‌شوند. هنگامی که راهنمایی صوتی فعال می‌شود، دستورالعمل‌های رانندگی از طریق بلندگوها و در زمان مناسبی جلوتر از گزینه جدید مسیر ارائه می‌گردند. TomTom® Traffic تضمین می‌نماید که اطلاعات مربوط به تصادفات، عملیات جاده‌ای یا سایر رخدادهای ترافیکی را دریافت کنید، و یک مسیر جایگزین را پیشنهاد می‌کند.

توانایی کامیون برای عبور از برخی جاده‌ها ممکن است با توجه به اندازه، وزن و بار کامیون محدود شود. با ورود این اطلاعات، سیستم مسیریابی می‌تواند مناسب‌ترین و قابل‌استفاده‌ترین جاده‌های قابل استفاده را در هنگام محاسبه مسیر انتخاب نماید.

صفحه‌نمایش اطلاعات ثانویه نقشه را نشان می‌دهد و عملکردها با استفاده از منوی سیستم مسیریابی مستقیماً در صفحه‌نمایش، با استفاده از دکمه‌های روی پانل کنترل یا صفحه‌کلید گریپلک فرمان کنترل می‌شوند.

اطلاعات نقشه در واحد اصلی سیستم مسیریابی ذخیره می‌شود. اطلاعات نقشه توسط تعمیرگاه‌ها یا نمایندگی‌های مجاز Renault Trucks به‌روزرسانی می‌شود.

## شرح

سیستم ناوبری RENAULT TRUCKS وسیله‌ای است جهت کمک به مسیریابی در جاده که برای استفاده در خودروهای سنگین حمل کالا بهینه‌سازی شده است.

شما می‌توانید پیکربندی خودرو را (ارتفاع، پهنا، حمل مواد خطرزا، و غیره) تکمیل کنید تا سیستم بتواند با در نظر گرفتن محدودیت‌های ترافیکی مسیری را تعیین کند.

همچنین، مسیر را می‌توان بر مبنای مکان‌های موردعلاقه (سوپرمارکت‌های کوچک، هتل‌ها، و غیره)، مراحل قابل برنامه‌ریزی یا جاده‌هایی که مایلید از آنها عبور نکنید، تعیین نمود.

اگر به اینترنت متصل باشید، عملکرد TomTom® Traffic به شما هرگونه حادثه را که ممکن است عبور مرور ترافیکی را مختل نماید (مانند تعمیر جاده، تصادفات و غیره) گزارش کرده و یک مسیر جدید را در زمان واقعی محاسبه می‌کند.

دستورالعمل‌های رانندگی بر روی نمایشگر و در صورت فعال بودن از طریق راهنمای صوتی در دسترس خواهد بود.

با استفاده از شبکه ماهواره، گیرنده GPS زمان و موقعیت خودرو را در اختیار می‌گذارد.

## نقشه‌های جاده

تمام نقشه‌های جاده در فلش مموری واحد سیستم اصلی ذخیره شده است.

توصیه می‌شود حداقل سالی یک بار، با مراجعه مرکز سرویس RENAULT TRUCKS خود، نقشه‌های جاده را به‌روزرسانی کنید.



در حالت GPS، دکمه بازگشت و متغیر غیرفعال می‌شوند.

### توصیه‌هایی برای استفاده



هدف این محصول صرفاً کمک به رانندگی است و نباید برای اندازه‌گیری دقیق جهت، مسافت، مکان یا توپوگرافی به کار رود. RENAULT TRUCKS هیچ تضمینی در مورد کامل بودن یا دقت داده‌های کارت حافظه این محصول نمی‌دهد.



استفاده از این سیستم ناوبری به هیچ عنوان مسوولیت راننده را کمتر نمی‌کند یا نیاز به هشدار او را در حال رانندگی خودروه برطرف نمی‌سازد. شماره بزرگراه‌ها و تابلوهای راهنمایی نسبت به اطلاعاتی که این سیستم ارائه می‌کند همیشه اولویت دارند.



همیشه پیش از آغاز سفر مسیر خود را مشخص کنید.



اوضاع ترافیکی جاری مستلزم آن است که راننده تمام حواسش را مدام به جاده معطوف کند. در هنگام استفاده از سیستم مسیریابی در هنگام رانندگی، باید به طور کامل بر جاده تمرکز داشته باشید. تنها در هنگامیکه کامیون در حالت ثابت است، از سیستم مسیریابی استفاده کنید. به خاطر داشته باشید توجه کامل شما باید به جاده باشد.

### سیگنال GPS



سیستم مسیریابی برای اینکه بتواند کار کند باید سیگنال ماهواره را دریافت کند.

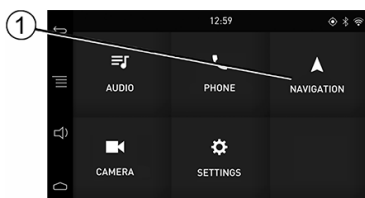
وضعیت دریافت سیگنال بوسیله یک آیکون در نوار اعلان آندروید مشخص می‌شود.

هنگامیکه این آیکون نشان داده می‌شود، سیستم فعال است. هنگامیکه نقطه وسط آیکون روشن و خاموش می‌شود، سیستم در حال تعیین موقعیت شماست.

به محض اینکه موقعیت مکانی شما پیدا شد، نقطه ثابت می‌شود. اکنون می‌توانید از سیستم مسیریابی استفاده کنید.

## منوهای سیستم مسیریابی

منوی سیستم مسیریابی (1) را انتخاب کنید.



اکنون سه گزینه به شما نشان داده می‌شود:

### Show map (نمایش نقشه) (1)

برای مشاهده نقشه، گزینه «نمایش نقشه» را انتخاب کنید. هنگامیکه در داخل نقشه هستید، از طریق آیکون موجود در گوشه سمت چپ پایین، به منوی اصلی دسترسی پیدا کرد. می‌توانید مکان‌ها یا مکان‌های موردعلاقه‌تان را جستجو کرده، به نقاط مختلفی رانندگی کنید، تنظیمات دیگر را تغییر داده یا تنظیم کنید.

نقشه به شما موقعیت فعلی خودرو را بدون این که طی مسیر ضروری باشد نشان می‌دهد.

اگر راهنمایی برای یک مسیر در حال انجام باشد، نقشه مسیر محاسبه‌شده بر روی نقشه به نمایش در خواهد آمد.

### Enter destination (واردکردن مقصد) (2)

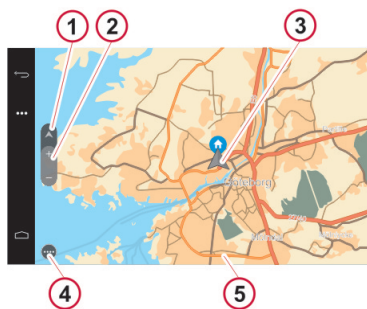
از صفحه‌کلید مجازی برای واردکردن یک آدرس استفاده کنید. سپس، فلش را برای شروع مسیریابی فشار دهید.

### My places (مکان‌های من) (3)

برای ذخیره یک موقعیت مکانی در «My places»، مستقیماً بر روی صفحه لمسی فشار دهید یا به «Main menu» و «Search» رفته و یک آدرس یا محل موردعلاقه را وارد کنید. از طریق منوی صفحه اصلی در صفحه نخست یا از طریق «Main menu»، می‌توان به «My places» دسترسی پیدا کرد. در اینجا، می‌توانید یک مقصد را انتخاب کنید، یا محل‌هایی را که قبلاً ذخیره کرده‌اید، ویرایش کنید.



## نمای نقشه



نقشه را می‌توان برای نظارت بر موقعیت فعلی خودرو بدون دنبال کردن مسیر خاصی استفاده نمود.

این گزینه‌ها در دسترس شما هستند:

### (1) تغییر نمای نقشه به نمای 3بعدی

برای تغییر نمای نقشه به نمای 3بعدی، دکمه (1) را فشار دهید.

### (2) عملکرد بزرگ‌نمایی

برای بزرگ‌نمایی یا کوچک‌نمایی نقشه، دکمه‌های + و - را فشار دهید.

همچنین عملکرد بزرگ‌نمایی را می‌توان بوسیله نزدیک کردن انگشت‌ها بر روی صفحه کنترل نمود.

### (3) موقعیت فعلی خودرو

اگر سیگنال GPS لازم نباشد، آخرین موقعیت مشخص نمایش داده می‌شود. در اینصورت، فلش به رنگ خاکستری نشان داده خواهد شد.

### (4) منوی اصلی

برای بازگشت به منوی اصلی.



### ذخیره کردن یک مسیر

برای ذخیره، انجام هرگونه تنظیمات اضافی، افزودن توقف‌ها یا جستجوی مسیرهای جایگزین، «Main menu» یا «Current route» (مسیر فعلی) را انتخاب کنید.



### افزودن نقاط مسیر

هنگامیکه یک مسیر فعال است، می‌توانید آدرس مکان‌هایی را که می‌خواهید از آنها عبور کنید را وارد نمایید. با جستجوی آدرس‌ها یا با اشاره کردن بر روی نقشه و افزودن به مسیر جدید، انتخاب کنید.



### مسیر جاری

سیستم مسیریابی به صورت خودکار با جدیدترین مسیر فعال‌شده باز می‌شود.

جدیدترین مسیر فعال می‌ماند تا زمانیکه از طریق «Close route» (بستن مسیر) بسته شود. توجه داشته باشید که اگر یک

مسیر را بدون ذخیره آن در «My routes» ببندید، حذف خواهد شد.

هنگامیکه یک مسیر همچنان فعال است، می‌توانید آنرا ویرایش کنید. به عنوان مثال، می‌توانید نقاط مسیر را اضافه یا حذف کنید، یک مقصد را تغییر دهید یا نوع جاده‌هایی که می‌خواهید از آنها رد نشوید را انتخاب کنید. کلیه ابزار تغییر از طریق آیکن «Current route» در دسترس هستند. عملکردهای تغییر خاصی نیز ممکن است در منوی سریع نقشه وجود داشته باشد.

## تنظیمات مسیر



### داده‌های خودرو

با تکمیل کردن پیکربندی خودرو، سیستم ناوبری می‌تواند مناسب‌ترین مسیر را با توجه به محدودیت‌های تردد برای خودروهای سنگین حمل کالا تعیین کند.

محدودیت‌ها با علائمی بر روی نقشه نیز نمایش داده می‌شوند. تنظیمات کلی که دربرگیرنده روشی است که از طریق آن مسیرها محاسبه می‌شوند، موانعی که باید از آنها پرهیز نمود، مشخص می‌شوند و موارد دیگر برای کلیه مسیرها از طریق آیکن «Route planner» قابل دسترسی است.

### مسیر جایگزین

مسیرهای جایگزین، که کوتاه‌تر یا سریع‌تر از مسیر فعال فعلی هستند را با انتخاب «Alternative route» در منوی سریع می‌توان پیدا کرد. مسیر دوباره محاسبه شده و مسیرهای جایگزین به رنگ‌های متفاوت نشان داده می‌شوند. مدت یا فاصله هر گزینه در بخش پایین صفحه نمایش داده می‌شود.

### عملکردهای پرهیز از موارد خاص



برای مشخص کردن مواردی که مایلید مسیر از آن عبور نکند، «Current route» (تغییر مسیر) یا «Avoid tolls and more» را انتخاب کنید.

- جاده‌های دارای عوارض
- اتصال بخشی از مسیر با کشتی
- مسیرهای اتوبوس
- جاده‌های شنی



یک آیکن جداگانه برای پرهیز از مسیرهای مسدود وجود دارد.

### مسیر ذخیره شده



برای پیدا کردن یک مسیر ذخیره شده، «My routes» را از منوی اصلی انتخاب کنید.

از طریق منوی اصلی و «Current route»، مسیر را انتخاب نموده، آنرا باز کرده یا انتخاب کنید از آن استفاده کرده یا آنرا تغییر دهید. همچنین از طریق منوی سریع، می‌توانید آنرا مستقیماً تغییر دهید.

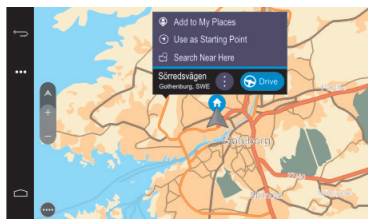
### راهنمای صوتی



آیکون راهنمای صوتی در گوشه سمت راست پایین صفحه «Main menu» واقع است. با لمس آیکون، راهنمای صوتی را شروع کرده یا متوقف کنید. زبان پیش فرض برای زبان‌های فاقد راهنمای صوتی، انگلیسی است. در زیر «SETTINGS»، تنظیمات صوتی عمومی قابل دسترسی است.



زبان انگلیسی تنظیم پیش فرض زبان‌هایی است که راهنمای صوتی پشتیبانی‌شان نمی‌کند.



### (5) منوی سریع در نقشه

برای نمایش گزینه‌ها، جایی را بر روی نقشه فشار داده و نگه دارید:

از منوی سریع می‌توان برای افزودن به «My places»، شروع مسیریابی و جستجوی مکان‌های مورد علاقه نزدیک استفاده نمود.

انگشت خود را بر روی موقعیت دلخواه بر روی نقشه نگاه دارید تا به منوی سریع دسترسی پیدا کنید. برای دسترسی به گزینه‌ها، دکمه (1) را فشار دهید یا برای دسترسی به مسیر دارای مقصد دلخواه، «رانندگی» کنید.

برای مثال، می‌توانید آدرس را به «My places» اضافه کنید، یک مسیر را از این مکان شروع کنید یا مکان‌های مورد علاقه نزدیک را جستجو کنید.

اگر یک مسیر در حال طی شدن باشد، گزینه افزودن یک نقطه مسیر نیز تحت تأثیر قرار خواهد گرفت.

## راهنمای داخل مسیر



- (1) یک پنجره دستورات مسیر، پیچ بعدی، فاصله تا پیچ بعدی، نام جاده بعدی و خطوط کلی جاده را نشان می‌دهد.
- (2) یک پنجره سرعت، محدود سرعت محلی، سرعت شما و نام جاده را نشان می‌دهد.
- (3) فلش موقعیت مکانی فعلی شما را نشان می‌دهد.

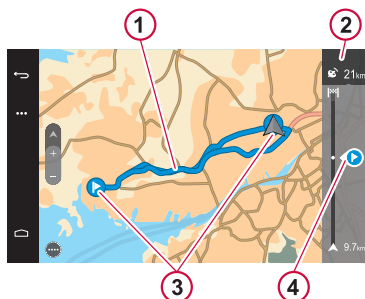


این علائم و نشانه‌ها صرفاً جهت اطلاع شما هستند و نباید جایگزینی برای دقت و توجه شما محسوب شوند.



محدوده‌های سرعت صرفاً جهت اطلاع شما ارائه شده‌اند. این موارد محدودیت‌های موقت سرعت یا تغییرات اعمال شده از آخرین به‌روزرسانی را لحاظ نمی‌کنند.  
مسئولیت شما رعایت قوانین محلی و انطباق سرعت خود با شرایط ترافیکی است.

## نمای نقشه همراه با مسیر



- 1 مسیر فعلی
- 2 کادر مسیر در هنگامیکه یک مسیر فعلی دارید، نمایش داده می‌شود.
- 3 علائم روی نقشه
- 4 مکان‌های موردعلاقه در مسیر سفر

## واردکردن مقصد

گزینه دوم در منوی GPS، منوی «enter destination» است.  
این منو به شما امکان می‌دهد تا مسیرها را ایجاد و مدیریت کنید.



با جستجوی یک آدرس یا مکان موردعلاقه با استفاده از صفحه کلید، می‌توانید یک مسیر را ایجاد کنید.

از بین موارد پیشنهادشده از سوی سیستم، آدرس مقصد خود را انتخاب کنید.

انتخاب بعدی:

- نمایش بر روی نقشه
- افزودن یک نقطه مسیر
- شروع مسیریابی



شما می‌توانید یک مسیر را قبول کنید و راهنمایی شوید بدون این که آن را قبلاً ذخیره کرده باشید.

### مکان‌های موردعلاقه

«Points of Interest» را در «Search» منوی اصلی انتخاب کنید. یک مکان موردعلاقه (POI) می‌تواند یک تعمیرگاه خودرو، رستوران، ایستگاه سرویس و غیره باشد. همچنین می‌توانید رستوران‌ها را براساس نوع آنها جستجو کنید، به عنوان مثال: «همبرگر» یا «کافه».

محلی را که در آن می‌خواهید مکان‌های موردعلاقه را جستجو کنید، انتخاب نمایید.

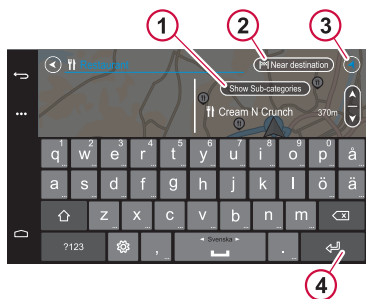
- در کل نقشه
- نزدیک به موقعیت مکانی فعلی خود
- نزدیک به یک شهر
- در امتداد مسیر
- نزدیک به مقصد
- عرض جغرافیایی - طول جغرافیایی

1 در دسته‌بندی‌های فرعی نیز جستجو کنید.

2 محل جستجوی خود را انتخاب کنید.

3 به نقشه بازگردید.

4 برای نمایش نتایج جستجو گزینه Enter را فشار دهید.



در زیر مجموعه‌ای از مکان‌های موردعلاقه که می‌توانید آنها را جستجو کنید، آمده است. در هر نوع مکان موردعلاقه، موارد فرعی نیز وجود دارد. به عنوان مثال، می‌توانید انواع مختلف رستوران‌ها و امکانات درمانی را جستجو کنید.

مکان عبادت



مکانیک



کشتی مسافری



هتل



پارکینگ اتومبیل



پارکینگ‌های چندطبقه اتومبیل



پلیس



استراحتگاه



رستوران



بیمارستان



تعمیرگاه





## My places (مکان‌های من)

منوی «My places» به شما دسترسی به عملکردهای زیر را ارائه می‌نماید:

- خانه (پیکربندی یا رفتن به آن)
- مقصدهای اخیر
- افزودن محل کار
- مکان‌های علامت‌زده شده

## تنظیمات

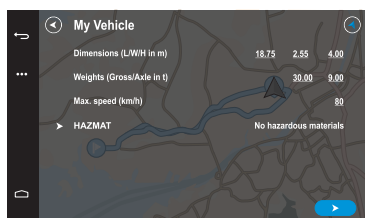


در منوی «تنظیمات»، می‌توانید تنظیمات سیستم مسیریابی را تغییر دهید، گزینه‌های مختلف نقشه را نمایش داده و شرایط خاتمه مسیر را مشخص کنید.

تنظیمات شامل عملکردهای زیر است:

• داده‌های خودرو.

### داده‌های خودرو



پس از وارد کردن داده‌های کامیون، سیستم مسیریابی قادر است مناسب‌ترین مسیر را بر مبنای این اطلاعات انتخاب کند.

- ارتفاع
- عرض
- طول

- وزن مجموع
- وزن/محور

• بار حاوی کالاهای خطرناک

مقادیر را می‌توان در دستگاه واحد صفحه‌نمایش اطلاعات راننده تعیین نمود. یک عدد حداکثر سه رقمی با دو اعشار را می‌توان استفاده نمود.

کالاهای خطرناک را می‌توان به عنوان «منفجره»، آسیب‌پذیر نسبت به آب، خطرناک، یا فاقد توضیح وارد نمود.



در صورت لزوم، به خاطر داشته باشید داده‌های کامیون از قبل وارد شده را قبل از شروع هر سفر تأیید یا ویرایش کنید. داده‌های کامیون را نمی‌توان در طول راهنمایی مسیر تغییر داد.

- واسط راننده: شیوه نمایش دلخواه اطلاعات نقشه را انتخاب کنید.
- در اینجا می‌توانید تنظیمات نمایش نقشه را در طول روز یا شب تنظیم کنید. این مورد را برای سیستم جهت تغییر صفحه نمایش مطابق با زمان روز فعال کنید.
- صدا: انتخاب کنید کدام اطلاعات را مایلید بشنوید.
- نقشه‌ها: انتخاب کنید نقشه را چگونه می‌خواهید مشاهده کنید.
- برنامه‌ریزی مسیر: تنظیمات کلی را برای مسیرهای خود انتخاب کنید.
- صدا و اخطارها: صدا و اخطارهایی را که می‌خواهید بشنوید انتخاب کنید.
- سیستم: به سیستم اطلاعات فعلی اشاره دارد.
- منوی راهنما.

## TomTom® Traffic

هنگامیکه TomTom® Traffic فعال باشد، در تمام طول مسیر، شرایط ترافیکی را به اطلاع شما خواهد رساند. در صورت بروز تصادف، تعمیرات جاده یا هر مانع دیگری که ممکن است بر شرایط ترافیکی تأثیر بگذارد، سیستم مسیریابی یک مسیر جایگزین را پیشنهاد خواهد دارد. در تنظیمات Traffic®، قسمت «System Info» می‌توانید فعال یا غیرفعال بودن TomTom® Traffic را بررسی کنید.



TomTom® Traffic برای کارکردن به یک اتصال اینترنتی احتیاج دارد.



## دوربین

دوربین ابزاری است که امکان دیدن پشت کامیون را در مواقعی مانند دنده عقب رفتن یا پارک کردن راحت تر می نماید. بر روی کامیون ممکن است یک یا چند دوربین نصب باشد.

## انتخاب دوربین ها

بسته به تجهیزات خودروی شما

### دوربین ها

- برای مشاهده تصاویر دوربین، «CAMERA» را انتخاب کنید.
- آیکون دوربین انتخاب شده هایلایت می شود.
- برای تغییر نما، بر روی آیکون دوربین دیگر فشار دهید.



دوربین عقب هنگامیکه دنده عقب انتخاب شده است، نمایش داده می شود. هنگامیکه در سرعت های پایین تر از 30 کیلومتر در ساعت، راهنمای سمت شاگرد فعال شده باشد، دوربین بغل در سمت شاگرد نمایش داده می شود.

در منوی متغیر، می توانید دوربین را در حالت آینه تنظیم کنید، به نمایه دسترسی پیدا کرده یا نمایش خودکار دوربین ها را غیرفعال کنید.

اگر دنده عقب یا راهنمای سمت شاگرد فعال باشند، هنگامیکه سیستم فعال می شود، حالت سریع شروع می شود. تصویر دوربین مربوطه نمایش داده می شود، اما نوارهای منو و دکمه های بازگشت در دسترس نخواهند بود. سیستم بلافاصله پس از آن به حالت عادی بازخواهدگشت.

اگر نقصی در دوربین انتخاب شده وجود داشته باشد، یک پیام خطا نمایش داده می شود. بازگشت به منوی قبلی.

اگر دورینی که تصویر آن به صورت خودکار نمایش داده شده است دارای نقص باشد، سیستم به صورت خودکار پس از سه ثانیه به صفحه قبلی بازخواهدگشت.



اوضاع ترافیکی جاری مستلزم آن است که راننده تمام حواسش را مدام به جاده معطوف کند. در هنگام استفاده از سیستم دوربین در هنگام رانندگی باید به طور کامل بر جاده تمرکز داشته باشید. تنها در هنگامیکه کامیون در حالت توقف کامل است یا با رعایت احتیاط کامل، از سیستم استفاده کنید. به خاطر داشته باشید توجه کامل شما باید به جاده باشد.

## تلفن

STOP

اوضاع ترافیکی جاری مستلزم آن است که راننده تمام حواسش را مدام به جاده معطوف کند. در هنگام استفاده از تلفن در هنگام رانندگی، باید به طور کامل بر جاده تمرکز داشته باشید. تنها در هنگامیکه کامیون در حالت توقف کامل است، از سیستم استفاده کنید. به خاطر داشته باشید توجه کامل شما باید به جاده باشد.

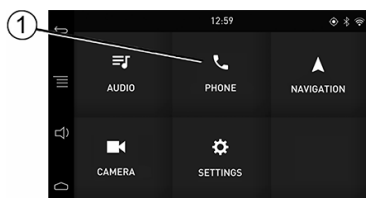
## ارتباط بلوتوث \*

عملکردهای Bluetooth® فقط زمانی در دسترس هستند که سیستم روشن باشد. برای جفت‌سازی یک دستگاه، مطمئن شوید Bluetooth® بر روی دستگاه فعال می‌شود.

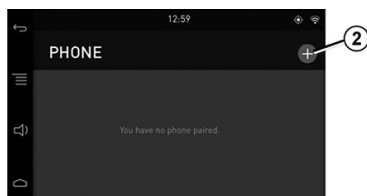
## فعال‌سازی و غیرفعال‌سازی Bluetooth®

## افزودن یک وسیله

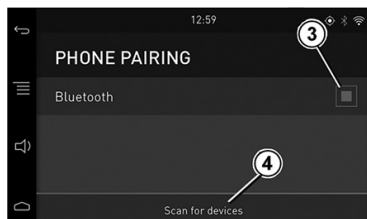
این عملیات از جفت‌سازی یک دستگاه Bluetooth® تشکیل شده است. عبارتست از برقراری یک اتصال بین سیستم و دستگاه Bluetooth® جهت افزودن آن به فهرست دستگاه‌های جفت‌شده. منوی تلفن (1) را انتخاب کنید.

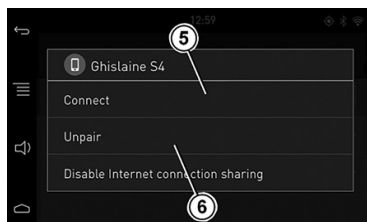


آیکون + (2) را انتخاب کنید.



در صورت نیاز، (3) Bluetooth® را فعال کنید. اسکن (4) را انتخاب کنید.





هنگامیکه دستگاه شما در فهرست ظاهر می‌شود، آنرا انتخاب کنید. بسته به تجهیزات، بر روی گزینه اتصال (5) یا لغو جفت‌سازی (6) فشار دهید.

اگر تلفن از برد بلوتوث خارج باشد، انتخاب آن یادآور جفت‌سازی را باز خواهد کرد.

حداکثر 10 تلفن مختلف را می‌توان جفت‌سازی نمود. اگر دو تلفن از قبل جفت و متصل شده‌اند، یکی از آنها باید برای جفت‌سازی یک تلفن اضافی، قطع اتصال شود.



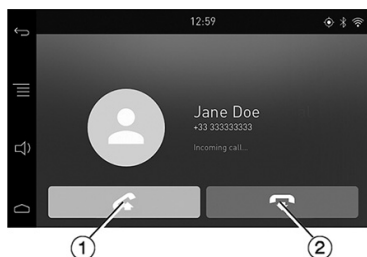
اگر اتصال بلوتوث® ناپایدار است (قطع اتصال، عملکرد محدود و غیره)، تلفن خود را خاموش و روشن کنید.

اگر اتصال پس از خاموش و روشن کردن تلفن‌تان همچنان ناپایدار است، سازگاری تلفن خود را بررسی نموده یا با تعمیرگاه Renault trucks خود تماس بگیرید.

## حالت تلفن/هندزفری\*

برای اینکه این عملکرد موجود باشد، یک وسیله بلوتوث سازگار با تلفن باید حتماً به رادیوی اتومبیل وصل شود. به بخش "اتصال بلوتوث" جهت آگاهی از مطالب مربوط به اتصال مراجعه کنید.

## تماس ورودی



سه راه برای پاسخ دادن به یک تماس ورودی وجود دارد:

دکمه (1) روی صفحه‌نمایش اطلاعات ثانویه را فشار دهید.  
دکمه (12a) واقع بر روی غریبک فرمان را فشار دهید.  
با فشار دادن دکمه (15) بر روی ریموت کنترل تختخواب.

دو راه برای ریجکت کردن یک تماس ورودی وجود دارد:

دکمه (2) روی صفحه‌نمایش اطلاعات ثانویه را فشار دهید.  
دکمه (12b) واقع بر روی غریبک فرمان را فشار دهید.

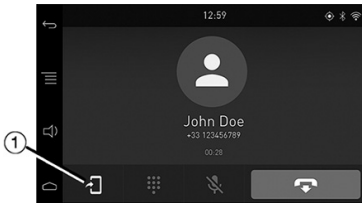
## خاتمه دادن به یک تماس

سه راه برای گذاشتن گوشی وجود دارد:

دکمه (2) روی صفحه‌نمایش اطلاعات ثانویه را فشار دهید.  
با فشار دادن دکمه (12b) تعبیه‌شده بر روی غریبک فرمان.  
با فشار دادن دکمه (15) بر روی ریموت کنترل تختخواب.

برای بقیه موقعیت‌های دکمه کنترل ماهواره، لطفاً به بخش «مرور کلی کنترل‌ها» مراجعه کنید.

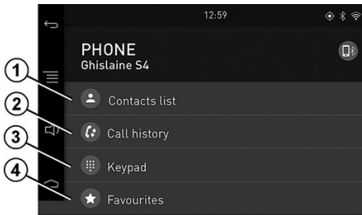
## انتقال یک تماس



این عمل باعث قطع شدن عملکرد هندزفری و انتقال تماس به تلفن می‌شود. برای انجام آن، دکمه (12a) روی غریبک فرمان، (15) بر روی کنترل از راه دور تختخواب را فشار داده و نگه دارید یا دکمه (1) روی صفحه نمایش اطلاعات ثانویه را فشار دهید. این عملکرد فقط در زمان تماس موجود است.

## تماس گرفتن (تماس‌های دفترچه تلفن/آخر)

برای تماس گرفتن (عملکرد بلوتوث باید حتماً فعال باشد و یک تلفن هم وصل باشد):



تلفن خود را در منوی تلفن انتخاب کنید.  
سپس یکی از این موارد را انتخاب کنید:

- فهرست مخاطبین (1)
- گزارش تماس (2)
- صفحه کلید الکترونیکی (3)
- موارد دلخواه (4)

برای دسترسی به گزارش تماس، دکمه برداشتن گوشی را فشار داده و یک شماره را از آنجا انتخاب کنید.

## فهرست مخاطبین (1)

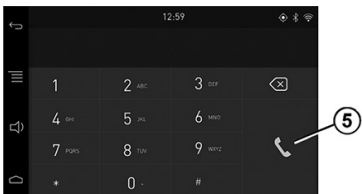
مخاطب خود و شماره را برای تماس با او انتخاب کنید.

## گزارش تماس (2)

مخاطب خود و شماره را برای تماس با او انتخاب کنید.

## صفحه کلید دیجیتال (3)

شماره تلفن را وارد کنید.  
دکمه (5) را فشار دهید.



در حال تماس‌گیری هستید.

### موارد دلخواه (4)

مخاطب خود و شماره را برای تماس با او انتخاب کنید.

### تنظیم ولوم (حجم صدا)

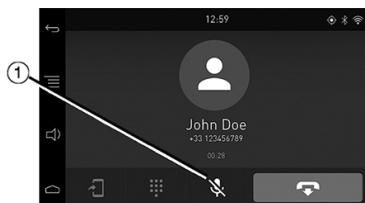
#### برای تنظیم حجم صدای تماس:

استفاده از دکمه‌های (4) و (5) بر روی کنترل ماهواره.  
استفاده از دکمه‌های (14) بر روی کنترل از راه دور تختخواب.  
مستقیماً بر روی صفحه نمایش اطلاعات ثانویه.  
در منوی تنظیمات بلندی صدا.



میکروفن عملکرد هندزفری در کنسول بالاسر و نزدیک سر راننده تعبیه شده است؛ این عملکرد از تختخواب درست عمل نمی‌کند.

### حالت مخفی



حالت مخفی میکروفن هندزفری داخل اتاق را غیرفعال می‌کند.  
برای فعال یا غیرفعال‌سازی این حالت، همزمان دکمه‌های (4) و (5) را بر روی کنترل از راه دور ماهواره یا دکمه حالت بی‌صدا (1) بر روی صفحه نمایش اطلاعات ثانویه فشار دهید.  
به محض اینکه حالت فعال شد، آیکون (1) به صورت هایلایت روشن باقی می‌ماند.

### قطع ارتباط

اگر راننده از اتاق خارج شود، ممکن است ارتباط بلوتوث قطع شود. در این صورت سیستم به مدت 15 دقیقه چندین بار تلاش می‌کند تا بطور اتوماتیک دوباره وصل شود. به محض سپری شدن این زمان، ارتباط دستی لازم خواهد بود (به فصل مربوط به اتصال تلفن مراجعه نمایید).

### قطع موقتی حالت هندزفری

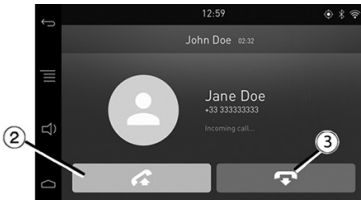
اگر راننده در خارج از اتاق مشغول کاری باشد ولی کاملاً در مجاورت خودرو باشد، عملکرد هندزفری هنوز هم اعتبار خود را حفظ خواهد کرد ولی راننده قادر به دریافت تماس در تلفن خود نخواهد بود. در این صورت، فقط کافیسیت رادیو را خاموش نمایید تا تلفن آزاد شود. با برگشت به اتاق، راننده کافیسیت که رادیو را دوباره روشن کند تا بطور اتوماتیک تلفن‌اش دوباره وصل شود (اگر دوباره وصل نشد، به فصل مربوط به اتصال تلفن مراجعه نمایید).

### تماس در تماس

در طول یک تماس، می‌توانید یک تماس دوم را برقرار یا دریافت نمایید.

### تماس ورودی:

صفحه مخاطب تماس ورودی را نمایش می‌دهد. گزینه پذیرش تماس (2) یا رد کردن آن (3) را دارید.

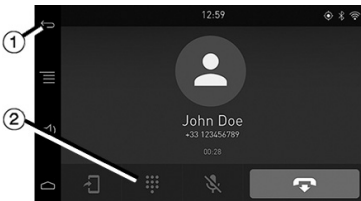


در طول یک تماس، دکمه بازگشت (1) را برای نمایش فهرست مخاطبین فشار دهید.

برای شماره‌گیری یک تماس در تماس، مخاطب را انتخاب کنید. تماس نخست در حالت انتظار قرار می‌گیرد.

در طول یک تماس، صفحه کلید دیجیتال (2) را برای نمایش صفحه کلید دیجیتال فشار دهید.

برای برقراری یک تماس در تماس، شماره تلفن را وارد کنید (نگاه کنید به صفحه کلید دیجیتال). تماس نخست در حالت انتظار قرار می‌گیرد.



هنگامیکه تماس دوم را قطع می‌کنید، تماس نخست از حالت انتظار خارج خواهد شد.

## تنظیمات

STOP

اوضاع ترافیکی جاری مستلزم آن است که راننده تمام حواسش را مدام به جاده معطوف کند. در هنگام استفاده از سیستم در هنگام رانندگی باید به طور کامل بر جاده تمرکز داشته باشید. تنها در هنگامیکه کامیون در حالت توقف کامل است، از سیستم استفاده کنید. به خاطر داشته باشید توجه کامل شما باید به جاده باشد.

### تنظیمات صفحه کلید

#### تنظیمات صفحه کلید

- در این منو، می‌توانید تنظیمات صفحه کلید را تغییر دهید:
- پخش صدا هنگام فشار دادن دکمه
  - نمایش پیام‌ها برای فشار دادن کلیدها
  - فشار دادن برای کلمات صحیح.
  - حروف بزرگ خودکار
  - دکمه تنظیمات روی صفحه کلید را نشان می‌دهد.
  - زبان تنظیمات چیدمان صفحه کلید برای غلطیاب املایی
  - تصحیح سریع
  - نمایش پیشنهادها
  - تکمیل خودکار کلمات (پیش‌بینی متن)

#### تنظیمات سیستم

در تنظیمات سیستم، منوی متغیر دسترسی به گزینه راه‌اندازی مجدد سیستم را به شما ارائه می‌دهد. در این منو، می‌توانید تنظیمات این موارد را تغییر دهید:

#### @Bluetooth

فعال و غیرفعال‌سازی عملکرد.

#### صدا

انتخاب آهنگ زنگ برای تماس‌های تلفنی و اعلان‌ها.

#### جلوهای صوتی

دسترسی به تنظیمات صدا. نگاه کنید به حالت صدا.

#### درباره

اطلاعات را درباره سیستم نمایش می‌دهد.

#### تنظیمات پیشرفته

دسترسی به حفظ اطلاعات خصوصی و منوهای ذخیره‌سازی داده را ارائه می‌دهد.

### حفظ اطلاعات خصوصی

این منو برای بازنشانی سیستم به تنظیمات کارخانه استفاده می‌شود. کلیه داده‌های شخصی حذف می‌شود. این منو را می‌توان به عنوان مثال هنگام فروش کامیون به یک مالک جدید استفاده نمود.

### ذخیره‌سازی

منوی ذخیره‌سازی فضای باقیمانده حافظه را نشان می‌دهد. موسیقی آفلاین Spotify® و اطلاعات نقشه در اینجا نمایش داده می‌شوند، به عنوان مثال: مجموعاً 32 گیگابایت حافظه ذخیره‌سازی وجود دارد.



برای تغییر زبان صفحه‌نمایش اطلاعات ثانویه (SID)، باید زبان را در صفحه‌نمایش اطلاعات اصلی تغییر دهید. به بخش صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره در کتابچه راهنمای راننده خودرو مراجعه کنید.

### اتصال به شبکه

سیستم اطلاعات و سرگرمی دارای چندین گزینه جهت اتصال به شبکه‌ها/اینترنت می‌باشد. امکان اتصال از طریق Wi-Fi®, Bluetooth® و کلید سخت‌افزاری 3G/4G در سوکت USB وجود دارد.

### ایجاد شبکه

سیستم اطلاعات و سرگرمی می‌تواند شبکه Wi-Fi® خودش را ایجاد نماید. بدین ترتیب، امکان اتصال سایر دستگاه‌ها از طریق Wi-Fi® جهت اشتراک‌گذاری اتصال اینترنت، مثلاً از یک کلید سخت‌افزاری 3G/4G یا دستگاه Bluetooth® فراهم می‌شود.

## WiFi و شبکه‌های موبایل

### @WiFi

#### اتصال

سیستم دارای چندین گزینه برای اتصال شبکه است. می‌توانید از طریق Bluetooth®, Wi-Fi® یا یک دانگل 3G/4G در پورت USB متصل شوید.

اگر چندین نوع اتصال فعال باشد، استفاده پیش‌فرض به ترتیب زیر اولویت داده می‌شود:

1. Wi-Fi®.
2. دانگل 3G/4G در سوکت USB.
3. تلفن/دستگاه جفت‌شده از طریق Bluetooth®.

اتصال Wi-Fi® دارای بالاترین اولویت نسبت به کلیه اتصالات دیگر است. اگر چند اتصال متعدد داشته باشید و بخواهید به عنوان مثال به Bluetooth® متصل شوید، اتصال Wi-Fi® باید غیرفعال شود.

### @WiFi

شبکه‌های Wi-Fi® قابل دسترسی در این منو نمایش داده می‌شود. شبکه‌ای را که می‌خواهید به آن متصل شوید، انتخاب کنید. در صورت لزوم، رمز ورود را وارد کنید.



اگر شبکه‌ای که می‌خواهید به آن وصل شوید، پنهان است، «Add WiFi® network» انتخاب کنید. اکنون می‌توانید پیکربندی شبکه خود را به صورت دستی وارد کنید.

سیستم به صورت خودکار دوباره به شبکه‌هایی که قبلاً به آنها وصل شده‌اید، متصل خواهد شد.

### @Bluetooth

در منوی بلوتوث، می‌توانید اتصال بلوتوث را فعال کرده و سیستم را برای دستگاه‌های دیگر قابل مشاهده نمایید.

### جستجوی دستگاه‌ها

در این منو، می‌توانید دستگاه‌های Bluetooth® واقع در لبه محدوده شبکه را پیدا کنید (در فاصله حدود 10 متری خودرو). دستگاه‌های Bluetooth® پیداشده در یک فهرست نمایش داده خواهند شد. برای شروع جفت‌سازی، بر روی دستگاه انتخاب‌شده خود کلیک کنید. حداکثر 10 دستگاه را می‌توان در فهرست جفت‌سازی نمود. برای اینکه دستگاه‌های اضافی پیدا شده و جفت‌سازی شوند، ورودی‌های استفاده‌نشده باید در فهرست وجود داشته باشند.

### شبکه داده‌های موبایل

#### استفاده از یک دستگاه USB

در منوی «Mobile data network»، می‌توانید سیستم را از طریق مودم USB (دانگل 3G/4G) به اینترنت وصل کنید. یک پورت USB در پانل نمایشگرها وجود دارد (نگاه کنید به مرور کلی بخش کنترل‌ها).

#### استفاده از اتصال اشتراک‌گذاری شده Bluetooth®

در این منو، می‌توانید یک اتصال سیستم را از طریق Bluetooth® به اینترنت مدیریت کنید. اشتراک‌گذاری اتصال اینترنت نیز باید بر روی دستگاه Bluetooth® متصل فعال شود.

### نقاط دسترسی شخصی

اگر سیم‌کارت دارای تنظیمات برنامه‌ریزی‌شده نیست، برای تنظیم تنظیمات داده‌ها در دانگل 3G/4G، می‌توانید از این منو استفاده کنید.

### ایجاد نقطه اتصال WiFi®

برای اتصال سایر دستگاه‌ها جهت اشتراک‌گذاری یک اتصال اینترنت، به عنوان مثال از یک دانگل 3G/4G یا از یک دستگاه Bluetooth®، می‌توانید یک نقطه اتصال WiFi® ایجاد کنید.

### پیکربندی نقطه اتصال WiFi®

برای ایجاد یک شبکه، ویژگی‌های خاصی باید وارد شود.

- نام شبکه (SSID)

- سطح امنیتی

- رمز ورود (حداقل 8 نویسه)

سپس، کادر «Mobile WiFi® Hotspot» را بررسی کنید.

سایر دستگاه‌ها را اکنون می‌توانید به سیستم وصل کرده و اتصال شبکه آنرا اشتراک‌گذاری کنید.





گرمایش - تهویه - کولر

## تهویه مطبوع کاملاً خودکار

کولر/اسیستم تهویه/گرمایش خنک یا گرم می‌شود و همچنین باعث رطوبت‌زدایی هوای کابین راننده می‌شود. حسگرها دمای داخل کابین را تشخیص می‌دهند تا کنترل جریان هوا را با توجه به شرایط غالب جوی و به دلخواه کاربر فعال کنند.

هنگامی که هوای بیرون داغ است، جریان آب بخار در زیر کامیون طبیعی است.

## گرمایش - تهویه - کولر تمام اتوماتیک



## کنترل‌های تهویه گرمایش و مطبوع کاملاً خودکار:

- (1) - کنترل‌های تنظیم دما.
- (2) - کنترل تنظیم تهویه.
- (3) - صفحه‌نمایش همراه با اطلاعات درمورد توزیع باد و تنظیم دما.
- (4) - کنترل بخاری درجا.
- (5) - کنترل حافظه تنظیم.
- (6) - کنترل‌های توزیع باد در کابین راننده.
- (7) - کنترل یخ‌زدایی/بخارزدایی.
- (8) - کنترل گردش مجدد هوا.
- (9) - کنترل گردش مجدد هوای بهینه.
- (10) - کنترل تهویه مطبوع.
- (11) - کنترل یخ‌زدایی آینه دید عقب.

## کنترل‌های تنظیم دما

برای تنظیم دمای دلخواه استفاده می‌شود:

- کنترل (1) را برای کاهش دما فشار دهید،
- کنترل (2) را برای افزایش دما فشار دهید.



یک فشار مختصر بر روی کنترل‌های (1) یا (2) تنظیم دمای روی صفحه‌نمایش (3) را به میزان 0,5 درجه سانتیگراد کاهش یا افزایش می‌دهد.

فشار دادن و نگه داشتن کنترل‌های (1) یا (2) تنظیم دمای روی صفحه‌نمایش (3) را به صورت پله‌ای ابتدا به میزان 0,5 درجه سانتیگراد و سپس به میزان 1 درجه سانتیگراد کاهش یا افزایش می‌دهد تا زمانیکه کنترل آزاد شود.



بسته به مقدار تنظیم از پیش تعیین شده، ممکن است چند دقیقه طول بکشد تا دما به دمایی که برای ارزیابی نتیجه و در صورت لزوم تغییر مختصر تنظیمات لازم است، برسد.

## کنترل تهویه

### حالت تهویه دستی

این حالت سیستم تهویه را فعال کرده و علامت نشانگر مربوطه (3) را نمایش می‌دهد. کنترل (1) را در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید، نشانگر هر وضعیت بسته به سرعت تهویه مربوطه روشن می‌شود.



برای کاهش سرعت تهویه، کنترل (1) را در جهت خلاف عقربه‌های ساعت بچرخانید؛ چراغ نشانگر برای هر وضعیت بسته به سرعت تهویه انتخاب شده خاموش می‌شود.



چرخاندن کنترل در جهت خلاف عقربه‌های ساعت (1) بعد از موقعیت حداقل، تهویه و صفحه‌نمایش را غیرفعال می‌کند.

## کنترل‌های توزیع باد

بسته به موقعیت انتخاب شده، کنترل‌های (1/2/3) هوا را بین دریچه‌های باد مختلف پخش می‌کند.

این دریچه‌ها در ارتباط با کنترل تهویه، دما را بسته به موقعیت این دریچه‌های باد بهینه‌سازی می‌کنند.





هنگام کار با حالت گرمایش مطبوع خودکار، فشار بر روی یکی از کنترل‌های (1/2/3) این حالت و ویژگی حافظه تنظیمات را لغو می‌کند.

**موقعیت 1** هوا به سمت بالا (شیشه جلو و جلوی شیشه‌های بغل) هدایت می‌شود و جریان مختصری از دریچه‌های باد داشبورد خارج می‌شود.

**موقعیت 2** هوا به سمت پایین (به سمت پا) هدایت می‌شود و جریان مختصری به سمت بالا (دریچه‌های باد روی داشبورد و عقب شیشه‌های بغل) داده می‌شود.

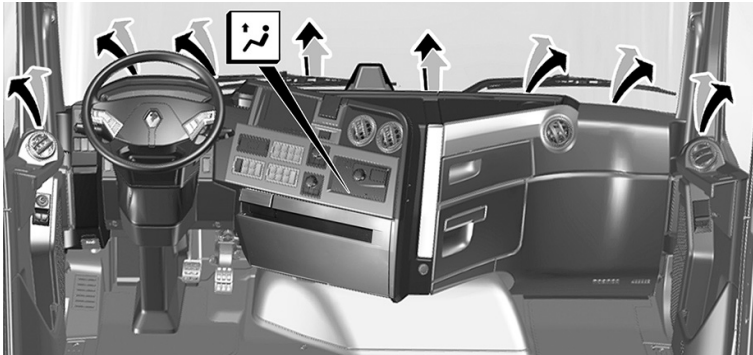
**موقعیت 3** هوا به سمت وسط هدایت می‌شود (دریچه‌های باد روی داشبورد).

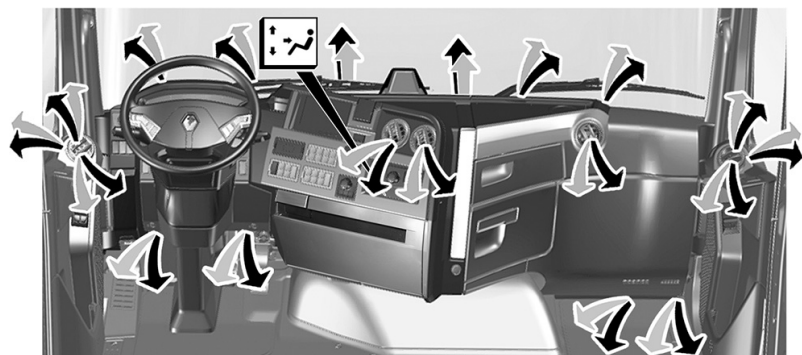
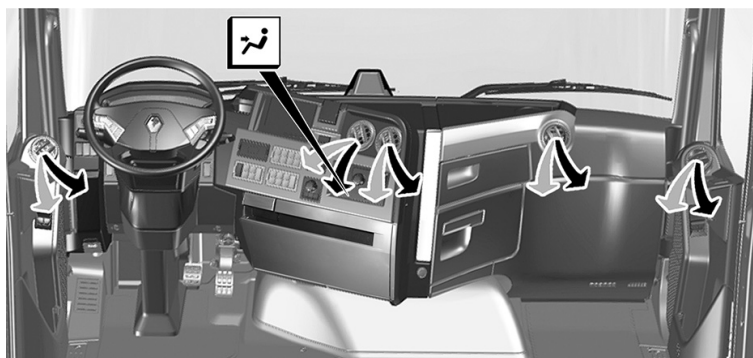
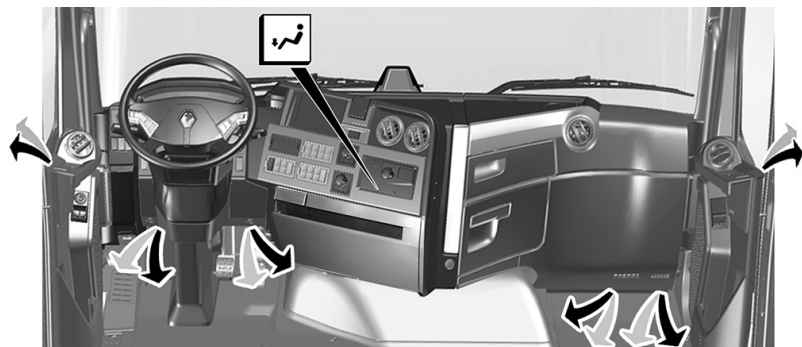


هنگامیکه دریچه‌های باد بغل و وسط باز هستند، جریان هوا بین دریچه‌های باد مختلف انتخاب شده بوسیله هر وضعیت کنترل توزیع می‌شود.

برای دستیابی به توزیع باد در 3 وضعیت خروجی دریچه باد، یک بار بر روی هر کنترل (1/2/3) فشار وارد کنید.

## داشبورد





## کنترل بخاری درجا

برای فعال‌سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) روشن می‌شود و تنظیمات دما بر روی صفحه‌نمایش نمایش داده می‌شود.

فعال کردن بخاری درجا بستگی به دمای بیرون و تنظیمات دمای روی صفحه نمایش دارد.

برای غیرفعال سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) خاموش می شود و تنظیمات دما دیگر بر روی صفحه نمایش نمایش داده نمی شود.

### کنترل حافظه توزیع باد



این عملکرد توزیع باد سفارشی را با گزینه ذخیره از طریق کارت راننده در حافظه ذخیره می کند.

#### ویژگی حافظه توزیع باد:

سوئیچ را باز کنید/موتور را روشن کنید، توزیع باد را تنظیم کنید و آنرا با فشار دادن و نگه داشتن کنترل (1) در حافظه ذخیره کنید؛ علامت نشانگر (2) نمایش داده شده و یک پیام صوتی به صدا درمی آید.

هنگامیکه استارت خاموش می شود، تنظیم در حافظه ذخیره می شود.

برای غیرفعال سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) خاموش می شود.

#### ویژگی حافظه توزیع باد از طریق کارت راننده:

این ویژگی به راننده امکان می دهد در هنگام تعویض خودرو با یک راننده دیگر، تنظیمات توزیع باد سفارشی خود را پیدا کند.

کارت راننده را وارد کنید، سوئیچ را باز کنید/موتور را روشن کنید، توزیع باد را تنظیم کنید و آنرا با فشار دادن و نگه داشتن کنترل (1) در حافظه ذخیره کنید؛ علامت نشانگر (2) نمایش داده شده و یک پیام صوتی به صدا درمی آید.

هنگامیکه استارت خاموش می شود، تنظیم در حافظه ذخیره می شود.

برای غیرفعال سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) خاموش می شود.

### کنترل گردش مجدد هوا



برای فعال سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) نمایش داده می شود.

در طول گردش مجدد، بدون گرفتن هوای بیرون، هوا از داخل کابین راننده گرفته شده و در داخل کابین گردش داده می شود.

گردش مجدد هوا از استنشاق هوای آلوده بیرون (داخل تونل، منطقه آلوده و غیره) جلوگیری می کند.

عملکرد گردش مجدد هوا باید تنها برای مدت کوتاهی انجام شود.

برای غیرفعال سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) خاموش می شود.





### کنترل گردش مجدد هوای بهینه

برای فعال‌سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) نمایش داده می‌شود.

در طول فعال‌سازی، دریوش گردش مجدد هوا به صورت خودکار بسته به استراتژی بهینه و اطلاعات دریافتی از حسگر بخارزدایی و کیفیت هوا، کنترل می‌شود.

برای غیرفعال‌سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) خاموش می‌شود.

به محض غیرفعال‌شدن عملکرد، دریوش گردش مجدد هوا به حالت دستی بازمی‌گردد و اطلاعات دریافتی از حسگر بخارزدایی و کیفیت هوا دیگر در نظر گرفته نخواهند شد.



### کنترل کولر

استفاده از این عملکرد ممکن است دمای داخل کابین راننده را کاهش داده و بخارزدایی سریعتر انجام شود. کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) نمایش داده می‌شود.

دما را به میزان دلخواه تنظیم کنید.

برای غیرفعال‌سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) خاموش می‌شود.



کولر تمام‌اتوماتیک به یک حسگر بخارزدایی مجهز است که می‌تواند عملکردهای مختلف مانند تهویه هوا، گردش مجدد هوا، توزیع باد و کولر را تغییر دهد.

هنگامیکه حسگر بخارزدایی وجود بخار را تشخیص می‌دهد، عملکردهایی که به صورت خودکار در حالت فعال فعلی مدیریت می‌شوند را می‌توان به صورت لحظه‌ای به منظور بخارزدایی تغییر داد. به محض اتمام بخارزدایی، سیستم به حالتی که از قبل فعال بود، بازمی‌گردد.



پس از اینکه خودرو به مدتی بیشتر از یک هفته متوقف بوده است یا جهت حفظ عمر کاری سیستم تهویه مطبوع، موتور را با دور آرام روشن کنید و تهویه مطبوع را فعال کنید.

### کنترل یخزدایی/بخارزدایی



برای فعال‌سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) نمایش داده می‌شود.

برای بهینه‌سازی راندمان، عملکرد یخزدایی/بخارزدایی عملکرد کولر را فعال کرده و به صورت خودکار دما، تهویه، گردش مجدد هوا و توزیع باد را کنترل می‌کند تا زمانیکه شیشه جلو و شیشه‌های بغل تمیز شوند.

انجام هر عملی بر روی کنترل پخش باد عملکرد یخزدایی/بخارزدایی را غیرفعال می‌کند.

برای غیرفعال‌سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) خاموش می‌شود.



فعال کردن کنترل یخزدایی/بخارزدایی حالت گرمایش مطبوع خودکار را خاموش می‌کند.

کلیه عملکردهای درحال اجرا قبل از درخواست یخزدایی/بخارزدایی در حافظه ذخیره می‌شود تا در هنگام توقف عملکرد به وضعیت قبلی بازگردد.

### کنترل یخزدایی آینه دید عقب



درحالی‌که موتور روشن است، دکمه (1) را فشار دهید تا عملکرد فعال شود؛ علامت نشانگر (2) نشان داده می‌شود.

برای غیرفعال‌سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) خاموش می‌شود.



کنترل یخزدایی عقب پس از 30 دقیقه استفاده مداوم، به صورت خودکار عملکرد را غیرفعال می‌کند.



## حالت گرمایش مطبوع خودکار

این حالت به صورت خودکار سیستم‌های تهویه، توزیع باد، گردش مجدد و کولر را فعال کنید. کنترل (2) را فشار دهید؛ نشانگر «auto» روشن می‌شود.

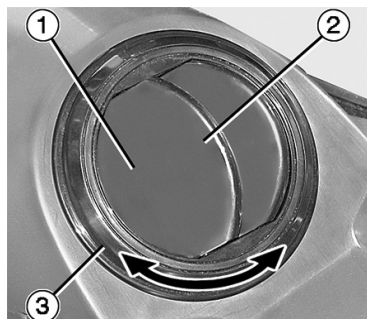
در حالت گرمایش مطبوع خودکار، سیستم برای رسیدن و حفظ راحتی دلخواه، بسته به دمای بیرون، تنظیمات دمای روی صفحه‌نمایش، فعال‌سازی عملکرد گردش مجدد هوای بهینه (به جای عملکرد گردش مجدد هوا در صورت فعال‌بودن آن)، سرعت تهویه و توزیع باد، کولر را مدیریت می‌کند.

برای غیرفعال‌کردن حالت گرمایش مطبوع خودکار، کنترل (1) را بچرخانید یا پخش باد را تغییر دهید.



فعال‌سازی حالت گرمایش خودکار مطبوع عملکرد یخ‌زدایی/بخارزدایی را غیرفعال کرده و هیچ اثری بر عملکرد یخ‌زدایی آینه عقب ندارد.

## دریچه‌های باد



**بازکردن جریان:** بر روی بخش (1) دریچه باد فشار دهید.

**بستن جریان:** بر روی بخش (2) دریچه باد فشار دهید.

**تعیین جهت:** دریچه باد (3) را نگهدارید و آنرا به موقعیت دلخواه بچرخانید.

**STOP**

توسعه امکانات رفاهی دمایی و صوتی کابین راننده منجر به آب‌بندی کارآمد کابین راننده شده است. در نتیجه در هنگام رانندگی طولانی‌مدت باید از تهویه کافی مطمئن شویم (از طریق نیمه‌بازکردن شیشه‌ها، دریچه تهویه سقف) تا از حبس هوا در داخل کابین راننده جلوگیری شود.





بخاری درجا

## بخاری درجا



برای عملکرد مناسب بخاری درجا:

- برای جلوگیری از انسداد دریچه گردش مجدد (3)، با بند (4) پرده را جمع کنید؛
- از درآوردن شبکه‌های دریچه گردش مجدد هوا (1) خودداری کنید.

برای اینکه دما در تخت‌خواب تحتانی سریعتر بالا برود، می‌توانید پرده حائل را در «کابین راننده Sleeping» بکشید.

تحت شرایط دمایی خاص، اگر این عملکرد فعال شده باشد، به محض استارت زدن خودرو، بخاری پارک خودرو به صورت خودکار برای راحتی شما و بهینه‌سازی میزان مصرف سوخت خودرو روشن یا خاموش می‌شود.

می‌توانید این عملکرد را در منوی خودرو در صفحه نمایش چندکاره فعال یا غیرفعال کنید.



برای کلیه خودروهای RENAULT TRUCKS که از سوخت فاقد استاندارد EN 590 استفاده می‌کنند، حداکثر 7 درصد VOME (متیل استر روغن گیاهی سازگار با استاندارد)، توصیه زیر باید به طور دقیق رعایت شود:

- به منظور تضمین عملکرد بدون اختلال و حفظ ضمانت بخاری درجا، در تمام طول سال، حدود 20 دقیقه در هر ماه، باید از آن استفاده شود.



هنگام استفاده از بخاری درجا در ارتفاعات بالا یا چنانچه در طول استفاده متوجه دود شدید، با یک تعمیرگاه بخاری درجای تأییدشده RENAULT TRUCKS برای تنظیم احتراق مراجعه کنید.

انجام هرگونه عملیات دیگر بر روی بخاری باید بوسیله یک تعمیرگاه بخاری درجای تأییدشده RENAULT TRUCKS انجام شود.



بدنه بخاری درجا باید هر 10 سال یک بار تعویض شود. این عملیات باید توسط یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS دارای گواهی WEBASTO و با استفاده از یک قطعه اصلی انجام شود.

تأثیر استفاده از کلید استارت بر عملکرد بخاری پارک



با فشار دادن دکمه (2) واقع بر روی کنترل از راه دور، درب‌ها را قفل می‌کند، اما تغذیه برق بخاری پارک را حفظ می‌کند. این بدان معنی است که حتی پس از قفل شدن کابین راننده، بخاری پارک و تنظیمات آن فعال باقی خواهد ماند.

دکمه (3) روی کنترل از راه دور را فشار دهید تا منبع تغذیه اصلی خاموش شود یا خودرو به حالت کم‌مصرف تبدیل شود.

با این کار برق یخچال و بخاری پارک قطع می‌شود و حتی اگر برای روشن شدن تنظیم شده باشد، از روشن شدن آنها جلوگیری می‌شود.

### این سیستم چگونه کار می‌کند

این بخاری رفاه و راحتی کامل را از نظر دمای مناسب ارائه داده و به مدار خنک‌کننده موتور اجازه می‌دهد در هنگامیکه خاموش شده است، جدا شود.

### قبل از استارت

قبل از انجام هرگونه عملی، مطمئن شوید دریچه‌های دمنده و دریچه‌های گردش مجدد مسدود نباشند.



### کنترل بخاری درجا

برای فعال‌سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) روشن می‌شود و تنظیمات دما بر روی صفحه‌نمایش نمایش داده می‌شود.

فعال کردن بخاری درجا بستگی به دمای بیرون و تنظیمات دمای روی صفحه‌نمایش دارد.

برای غیرفعال‌سازی عملکرد، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر (2) خاموش می‌شود و تنظیمات دما دیگر بر روی صفحه‌نمایش نمایش داده نمی‌شود.

**موتور روشن:** صرف نظر موقعیت کنترل، عملکرد گرمایش بوسیله موتور ارائه می‌شود. در صورت لزوم بخاری درجا کاهش دما را جبران می‌کند.

برای بهبود رانندمان گرمایش، از کنترل گردش مجدد هوای کابین راننده استفاده کنید.

### تنظیم

### کنترل‌های تنظیم دما بر روی مدول بخاری

برای تنظیم دمای دلخواه استفاده می‌شود:

- کنترل (1) را برای کاهش دما فشار دهید،
- کنترل (2) را برای افزایش دما فشار دهید.



یک فشار مختصر بر روی کنترل‌های (1) یا (2) تنظیم دمای روی صفحه‌نمایش را به میزان 0,5 درجه سانتیگراد کاهش یا افزایش می‌دهد.

فشار دادن و نگه‌داشتن کنترل‌های (1) یا (2) تنظیم دمای روی صفحه‌نمایش را به صورت پله‌ای ابتدا به میزان 0,5 درجه سانتیگراد و سپس به میزان 1 درجه سانتیگراد کاهش یا افزایش می‌دهد تا زمانیکه کنترل آزاد شود.



**کار در حالت خودکار:** برای تنظیم دما به سطحی که تعیین کرده‌اید، سیستم سرعت فن بخاری را تنظیم می‌کند. هنگامیکه دما بر روی حداکثر یا حداقل کامل تنظیم شده باشد، هیچ تنظیمی برای آب/هوای بخاری درجا انجام نمی‌شود. همواره با توان کامل کار می‌کند.

**کار در حالت دستی:** سرعت فن بخاری درجا را کنترل می‌کنید. هیچ تنظیمی برای آب/هوای بخاری درجا انجام نمی‌شود. کار همواره با توان کامل انجام می‌شود.



برای فعال‌سازی یا غیرفعال‌سازی بخاری درجا، بر روی کنترل (1) فشار دهید.

## کنترل‌های تنظیم دما بر روی ریموت کنترل

برای تنظیم دمای دلخواه استفاده می‌شود:

- کنترل (2) را برای افزایش دما فشار دهید؛
- کنترل (3) را برای کاهش دما فشار دهید.

یک فشار مختصر بر روی کنترل‌های (2) یا (3) تنظیم دمای روی صفحه‌نمایش را به میزان 1 درجه سانتیگراد کاهش یا افزایش می‌دهد.



بسته به مقدار تنظیم از پیش تعیین شده، ممکن است چند دقیقه طول بکشد تا دما به دمایی که برای ارزیابی نتیجه و در صورت لزوم تغییر مختصر تنظیمات لازم است، برسد.



## شروع بدون برنامه‌ریزی

کنترل (1) را فشار دهید. علامت نشانگر (2) نمایش داده می‌شود.

فندک روشن می‌شود و توربین با دور آرام می‌چرخد. حدود 30 ثانیه بعد، احتراق شروع می‌شود. مطمئن شوید تجهیزات به شکل صحیح کار می‌کند. سرعت توربین به عنوان تابعی از دما تغییر می‌کند.

## زمان کاری گرمایش



بخاری درجا دارای زمان کاری حداکثر 10 ساعت است.  
در صورت استفاده از تایمر، زمان کاری دستگاه گرمایشی به 120 دقیقه محدود است.

### خاموش کردن

کنترل (1) را فشار دهید. علامت نشانگر (2) دیگر نمایش داده نمی‌شود. توربین همچنان به گردش ادامه می‌دهد تا دستگاه خنک شود (توقف با تأخیر) و به طور خودکار به حداکثر می‌رسد.

### برنامه گرمایش

برای برنامه‌ریزی گرمایش، به بخش **صفحه‌نمایش چندکاره** مراجعه کنید.



استفاده از دستگاه گرم‌کن در فضاهای بسته یا در مکان‌هایی که ممکن است بخاری‌های قابل‌اشتعال یا قابل انفجار تشکیل شود، ممنوع است.

از قراردادن کانیسترهای گاز و قوطی‌های اسپری در معرض جریان هوای داغ خودداری کنید.

چنانچه جوشکاری الکتریکی بر روی خودرو انجام می‌شود، باتری‌ها باید جدا شود تا از آسیب‌دیدن غیرقابل‌تعمیر به سیستم کنترل الکترونیکی جلوگیری شود.

قبل از خاموش کردن کلید اصلی، دستگاه گرم‌کن را خاموش کنید.

## اتفاقات کاری

### بخاری روشن نخواهد شد

بخاری روشن نمی‌شود؛ فیوز(های) F69 را بررسی کنید.

در صورت لزوم تعویض کنید.

کنترل را مجدداً فعال‌سازی کنید (1).

چنانچه بخاری پس از چرخه استارت روشن نشد، با تعمیرگاه مجاز بخاری درجای RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

### بخاری در حالیکه کار می‌کند خاموش می‌شود

### داغ‌شدن بخاری

مطمئن شوید دریچه‌های دمنده و دریچه‌های گردش مجدد مسدود نباشند.

پس از چند دقیقه، دستگاه را مجدداً روشن کنید (علامت اختطار نشان داده می‌شود).

در صورتیکه مجدداً خاموش شد، با تعمیرگاه مجاز بخاری درجای RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

برای روشن کردن مجدد، کنترل را خاموش کرده و مجدداً روشن کنید (کمتر از سه بار).

در صورتیکه بخاری مجدداً خاموش شد، با تعمیرگاه مجاز بخاری درجای RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

## نگهداری

برای اطمینان از عملکرد صحیح و قابل اعتماد دستگاه، باید دوره‌های تمیزکاری را هر 30 روز، حتی در دمای بسیار بالای بیرون، رعایت کنید.

این اقدام برای اطمینان از گردش مناسب سوخت در بخاری ضروری است.

هنگامی که این کار لازم است، پیامی که این اطلاعات را تکرار می‌کند بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات ظاهر می‌شود. اگر تصمیم بگیرید این کار را انجام ندهید، یک پیام یادآوری بعد از یک هفته نمایش داده خواهد شد.

برای انجام تمیزکاری، باید بخاری درجا را روشن کنید و دمای موردنظر را به بالاترین مقدار موجود تنظیم کنید. اجازه دهید سیستم حداقل 20 دقیقه کار کند.



برای اطمینان از اینکه عملیات تمیزکاری به درستی انجام شده است، مهم است حداقل 20 دقیقه در بالاترین درجه کار کند.

اگر دما بیش از حد داغ شد، پنجره‌ها را باز کنید.

عملیات تمیزکاری را می‌توان از منوی نگهداری روی صفحه‌نمایش نیز شروع کرد.



در ابتدای زمستان، اگر خطر باقی ماندن سوخت مخصوص تابستان در بخاری وجود دارد، حتماً آن را کاملاً تخلیه کنید. اگر در فصل زمستان از سوخت مخصوص تابستان در سیستم استفاده شود، خطر یخ‌زدگی سوخت زیاد است، که می‌تواند باعث آسیب دیدن قطعات شود.







ایمنی

## کمربندهای ایمنی

در قانون بزرگراه مقرر شده است که فارغ از محل نشستن، در یک خودروی موتوری، همواره باید کمر بند ایمنی ببندید. هنگام رانندگی، همواره کمربندی ایمنی خود را ببندید! در صورت لزوم، یک زنگ هشدار به صدا درمی آید و یک علامت در پانل نمایشگرها به عنوان یادآور بستن کمر بند ایمنی نشان داده خواهد شد.



### کمربندهای ایمنی دارای قرقره اینرسی خودکار

تسمه ها را به آرامی باز کنید تا زبانه (1) در سگک (2) درگیر شود. چنانچه گیر کرد، تسمه را کمی به عقب برده و دوباره باز کنید.



### بازکشایی قفل

دکمه (3) روی محفظه (4) را فشار دهید، تسمه بوسیله قرقره اینرسی جمع می شود. برای انجام ساده تر این کار، سگک (1) را در دستتان نگه دارید.



علامت/اخطار (AA) بر روی پانل نمایشگرها به شما اطلاع می دهد کمر بند ایمنی بسته نشده است.



برای تأمین امنیت خودتان، کمر بند ایمنی را در کلیه سفرها ببندید.  
**قبل از روشن کردن:** ابتدا جایگاه رانندگی خود را تنظیم کنید و سپس کمر بند ایمنی خود را به شکل صحیح ببندید.

STOP

از رد کردن کمر بند ایمنی از زیر دست ها و از پشت خود خودداری کنید.

## ایمنی کودک

استفاده از محافظ کودک و نوزاد یک الزام قانونی است.

در اروپا، کودکان زیر 12 سال، قد زیر 1,5 متر و وزن زیر 36 کیلوگرم باید با یک وسیله تأییدشده مناسب برای وزن و ابعاد کودک محافظت شود.

راننده مسئول حصول اطمینان از بکارگیری صحیح این وسیله است.

توصیه می‌کنیم وسیله تأییدشده‌ای را انتخاب کنید که با قوانین ECE 44 اروپا سازگار باشد.



قانون حاکم در هر کشور که خودرو در آن رانده می‌شود باید رعایت شود. ممکن است با قوانینی که در اینجا ذکر شده است متفاوت باشند.



نوزادان و کودکان هیچگاه نباید بر روی پای سرنشینان خودرو قرار داده شوند. هیچگاه از یک کمربندی برای دو نفر استفاده نکنید.

## پیش از نصب صندلی کودک در جلو (اگر این کار مجاز باشد)

هنگامیکه صندلی سمت شاگرد نصب است، تنظیمات زیر را انجام دهید:

- صندلی شاگرد را تا حد امکان به عقب حرکت دهید؛
- پشتی صندلی را صاف کنید و تا حد امکان در حالت عمودی قرار دهید.
- نشیمن صندلی را تا حد ممکن پایین بیاورید؛
- دسته صندلی را تا حد ممکن بالا ببرید؛
- ارتفاع کمربند ایمنی را در موقعیت پایین تنظیم کنید.

## دستگاه‌هایی برای تشخیص سایر کاربران جاده

برای تقویت ایمنی، خودروی شما به یک دوربین هوشمند و یک رادار مجهز است که به طور پیوسته وضعیت جاده و ترافیک پیش‌روی شما را تجزیه و تحلیل می‌کند.

اگر چه این سیستم‌ها بسیار پیشرفته هستند، محدودیت‌های خاصی دارند که چنانچه مراقب خود نباشید، می‌توانند شما را غافلگیر کنند.

سیستم ممکن است در شناسایی و کنترل شرایط خاص دچار مشکل شود.

همواره در هنگام رانندگی دقت و توجه کافی را داشته باشید.

در تمام اوقات مراقب شرایط ترافیکی و آماده اعمال ترمزها باشید.

## موقعیت‌های خاص رانندگی



پس از یک برخورد یا ضربه جزئی در اطراف محدوده حسگر، برای بررسی عملکرد و صحت تنظیمات حسگرها، با مرکز سرویس RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

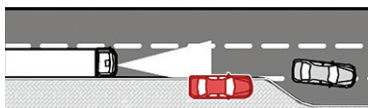
- توانایی سیستم در تشخیص موارد زیر، محدود است:
- موتورسیکلت‌ها و سایر کاربران کوچک جاده
- خودروهای دارای شکل‌های غیرمعمول مانند تریلرهای حمل قایق
- خودروهایی که در شرایط دید ضعیف هستند، و نور یا انعکاس نور شدید از خودروهای مقابل یا انعکاس از جاده‌های خیس وجود دارد
- خودروهای که در شرایط آب‌وهوایی بد، مانند مه، باران سنگین، یا پاشیدن برف از خودروهای دیگر هستند



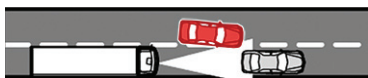
فهرست ارائه شده در اینجا تنها جهت اطلاع می‌باشد و کلیه موقعیت‌هایی را که ممکن است در سیستم اختلال ایجاد کند را نشان نمی‌دهد. شما باید به صورت مداوم کنترل سرعت خود را در اختیار داشته باشید و آنرا مطابق با وضعیت و شرایط سطح جاده، دشواری‌های ترافیکی، موانع قابل پیش‌بینی و محدودیت‌های قانونی سرعت تنظیم کنید. تکیه بیش‌ازحد بر AEBS ممکن است شما را در موقعیت‌های خطرناک قرار دهد که ممکن است باعث ایجاد آسیب‌دیدن جدی به خودرو، صدمات شدید بدنی یا مرگ شود.



توانایی سیستم در تشخیص خودروها در سرپیچ محدود است. خودرو ممکن است به شکل غیرمنتظره ترمز کند یا سرعت آن بالا رود یا اختلالات غیرضروری نمایش دهد.



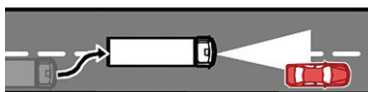
توانایی سیستم در تشخیص خودروهای متوقف یا خودروهایی که مسیر آنها اندکی متفاوت است، محدود است. خودرو ممکن است به شکل غیرمنتظره ترمز کند یا سرعت آن بالا رود یا اختلالات غیرضروری نمایش دهد.



توانایی سیستم در تشخیص خودروهایی که در نزدیکی کامیون شما در حال کاهش سرعت هستند یا فاصله آنها برای تشخیص بوسیله سیستم بیش‌ازحد کم است، محدود است. برای افزایش فاصله بین کامیون و خودروی جلوی شما، ترمز بگیرید.



توانایی سیستم در تشخیص اینکه خودروی جلوی شما در حال خروج از جاده است یا در حال حرکت در یک جهت دیگر است، محدود است. خودرو ممکن است به شکل غیرمنتظره ترمز کند یا اختلالات غیرضروری نمایش دهد.



اگر در فاصله بسیار نزدیک به خودرویی که می‌خواهید از آن عبور کنید، رانندگی می‌کنید و در یک مسیر هستید، هنگام عبور، سیستم ممکن است به صورت غیرمنتظره یک اخطار ایجاد کرده یا کامیون را متوقف کند.





سیستم نمی‌تواند موانع یا خودروهای متوقف جلوی خودروی جلوی کامیون را تشخیص دهد. خودرو ممکن است به شکل غیرمنتظره ترمز کند یا سرعت آن بالا رود یا اختلالاتی غیرضروری نمایش دهد.



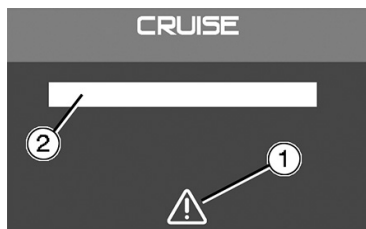
## استفاده از کنترل عملکرد قابل تنظیم موتور در سرعت پایین

سنسورها فاصله موجود تا بخش پایینی خودروی پیش‌رو را می‌سنجند. اگر باری از خودروی هدف بیرون زده باشد، ممکن است سنسورها آن را شناسایی نکنند. خصوصاً در سرعت پایین که فاصله کمی با خودروی هدف وجود دارد، به بار بیرون‌زده از آن توجه ویژه داشته باشید و آماده ترمز گرفتن شوید یا کنترل عملکرد قابل تنظیم موتور را غیرفعال کنید.



سیستم در هنگام حرکت در یک لاین، خودروهای ثابت و نیز خودروهای حرکت‌کننده در همان مسیر و همان جهت را در نظر می‌گیرد. خودروهایی را که عمود بر لاین حرکت کرده یا در جهت مخالف می‌آیند را در نظر نمی‌گیرد. علاوه بر این، سیستم حیوانات، عابرین یا دوچرخه‌سواران را در نظر نمی‌گیرد.

## وجود خطا در رادار یا دوربین



چنانچه پیام «Radar /Blocked» و چراغ اخطار مرتبط (1) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می‌شود، قسمت نشان‌داده‌شده بوسیله تصویر (برف، یخ، گردوخاک و غیره) را تمیز کنید.

به محض اینکه حسگر تمیز شد، عملکرد دوباره پس از چند دقیقه رانندگی، یا در هنگام راه‌اندازی مجدد خودرو مجدداً آغاز می‌شود.

چنانچه وضعیت غیرعادی پس از تمیزکردن همچنان وجود دارد، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

## در جلوی رادار هیچ تجهیزاتی نباید نصب شود



از رنگ کردن، زدن چسب نواری یا نصب هر چیز دیگری (مانند چراغ‌های جلوی اضافی، پلاک، دیاق صفحه علامت، تجهیزات کاربری‌سازی) در جلوی رادار خودداری کنید.  
این کار می‌تواند باعث نقص در حسگر شده و تضمین عملکرد صحیح سیستم را غیرممکن می‌کند.

شعاع دید رادار نباید مسدود شود. کلیه انواع تجهیزات (ابزار، تیغه برف‌روبی، تجهیزات جانبی و غیره) اضافه شده در این قسمت باعث نقص عملکرد رادار و عملکردهای مربوط خواهند شد.  
در صورتی که شک دارید، با نمایندگی Renault Trucks خود تماس بگیرید.

### در جلوی دوربین هیچ تجهیزاتی نباید نصب شود



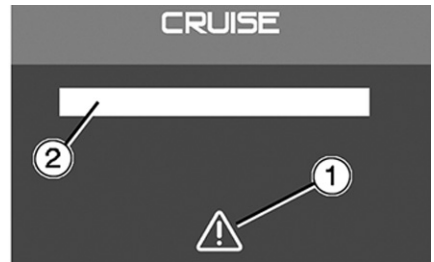
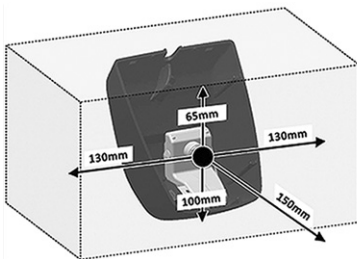
چنانچه پیام (2) «Camera/Blocked» و چراغ اخطار مرتبط (1) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می‌شود، قسمت نشان داده شده بوسیله تصویر (برف، یخ، گردوخاک و غیره) را تمیز کنید.

چنانچه وضعیت غیرعادی پس از تمیز کردن همچنان وجود دارد، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

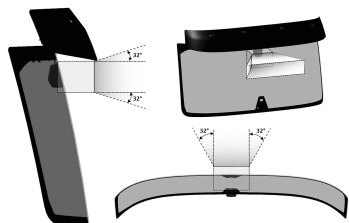


خودروهایی مجهز به دوربین LOPS در معرض محدودیت‌هایی از نظر بخش بالای شیشه جلو هستند.

هیچ تجهیزاتی نباید بر روی سطح 150 میلی‌متری در جلو، 130 میلی‌متری در هر طرف و 65 میلی‌متری بالا و 100 میلی‌متری دوربین FLS نصب شود.



میدان دید دوربین جایکه هیچ تجهیزاتی نباید نصب شود



میدان دید دوربین نیز نباید مسدود شود. هرگونه تجهیزات قرارداده شده در این محل ممکن است در دوربین و عملکردهای مربوط به آن اختلال ایجاد کند.

- تغییر موقعیت دوربین مجاز نیست
- از پوشاندن، رنگ کردن یا چسباندن برچسب در جلوی دوربین یا در میدان دید آن خودداری کنید





دستورالعمل‌های کاری خودرو

### آچاربندی

در طول دوره آچاربندی (حدود 5000 کیلومتر)، دور موتور کامل را تنها در فواصل کوتاه استفاده کنید. از دورهای بسیار بالا یا بسیار پایین موتور استفاده نکنید. دمای مایع خنک‌کننده و سطح روغن را به دقت مورد نظارت قرار دهید.

خودرو باید به صورتی که برای کاربرد معمولی بارگیری می‌شود، بارگیری شود.

### استفاده در زمستان یا در کشورهای دارای آب‌وهوای سرد

در هوای سرد، باید استفاده از خودروی خود را از نظر سبک رانندگی، استارت یا پارک کردن به تناسب تغییر دهید.

بسته به تجهیزات خودروی شما

### روشن کردن موتور

نگاه کنید به فصل رانندگی.

قبل از راه‌افتادن، اجازه دهید موتور برای چند ثانیه با دور آرام کار کند تا از گردش روغن اطمینان حاصل شود. نیازی نیست موتور مدتی بسیار طولانی گرم شود؛ با استفاده از مجموعه دنده‌های سنگین، با سرعت پایین شروع به حرکت کنید. هیچگاه تا زمانیکه دما به 80 درجه سانتیگراد نرسیده است، حداکثر توان موتور را درخواست نکنید.

STOP

نصب یک پوشش رادیاتور با شبکه صفحه پوشش شبکه جلوی رادیاتور بر روی موتورهایی که با توربوشارژر خنک می‌شوند اکیداً ممنوع است. این تجهیزات جانبی از خنک‌شدن هوای دریافتی از توربوشارژر جلوگیری کرده و در نتیجه بر موتور و عملکرد موتور تأثیر می‌گذارد.

### مدار خنک‌کننده موتور

این خودرو به مایع خنک‌کننده (ضد یخ) «ULTRACOOING PLUS» (محصول روغن‌های RENAULT TRUCKS) مطابق با ویژگی‌های RENAULT TRUCKS مجهز است. بسته به کشوری که خودرو در آن استفاده می‌شود، این مایع خنک‌کننده در برابر انجماد تا -25 درجه سانتیگراد یا -40 درجه سانتیگراد محافظت می‌کند.

### خودروی مجهز به یک گیربکس رباتیزه

#### فعال‌سازی با دمای پایین

دستورالعمل زیر را دنبال کنید:

در دماهای بیرونی زیر -20 درجه سانتیگراد، اجازه دهید موتور مدت 10 دقیقه کار کند تا گیربکس به دمای کاری برسد.

### استفاده از برف پاک‌کن شیشه جلو



در شرایط استفاده «برفی و بسیار مرطوب»، توصیه می‌شود از عملکرد تهویه شیشه جلو با تنظیمات حداکثر آن استفاده نکنید تا از جمع شدن برف جلوگیری شده و بر عملکرد حسگر باران تأثیر نگذارد. در این وضعیت، برای پاک کردن شیشه جلو از حالت دستی استفاده کنید.

### استفاده در تابستان یا در کشورهای دارای آب‌وهوای داغ

همیشه استفاده از خودروی خود را از نظر سبک رانندگی، استارت یا پارک کردن متناسب با شرایط آب‌وهوایی تطبیق دهید.

از وارد کردن فشار بر روی موتور خودداری کنید، به دفعات لازم برای حفظ کارکرد موتور در دور بهینه، تعویض دنده انجام دهید. گردش مایع خنک‌کننده فعال خواهد شد و دما در مقدار کاری عادی حفظ خواهد شد. تجمع حشرات و گردوخاک می‌تواند گردش هوا را مسدود کند. با دمیدن باد از قسمت پشت، پره‌های رادیاتور را به دفعات مکرر تمیز کنید. مطمئن شوید رادیاتور در وضعیت کاملاً سالم است؛ در صورت وجود جرم، آنرا پاک کنید.

### استفاده در محیط‌های پرگردوخاک

توصیه می‌شود هر روز به دقت نشانگر انسداد فیلتر هوا را بررسی کنید.

#### فیلتر هوا

فراموش نکنید که انسداد فیلتر هوا تابع دور موتور است، بنابراین نسبت‌های دنده پایین باید استفاده شود (در مسیرهای کوهستانی). زمان رانندگی و نه مسافت طی شده را در نظر بگیرید.

یک فیلتر مسدود ممکن است باعث بروز نقص‌های جدی شود.

### استفاده در ارتفاعات بالا

استفاده از خودرو در ارتفاعات خاصی بر عملکرد موتور تأثیر می‌گذارد. کاهش خروجی توان به میزان حدود 10 درصد برای موتورهای دارای هواگیری طبیعی و حدود 5 درصد برای موتورهای توربوشارژدار، به ازای هر 1000 متر ارتفاع. علاوه بر این، به خاطر داشته باشید که نقطه جوش آب به ازای هر 1000 متر ارتفاع 3,5 درجه سانتیگراد کاهش می‌یابد.

### رانندگی اقتصادی

جهت کسب بهترین عملکرد با استفاده از گیربکس، و به خصوص جهت کاهش مصرف سوخت، قوانین زیر را در هنگام رانندگی رعایت کنید:

- همواره نسبت دنده‌ای را انتخاب نمایید که به شما اجازه می‌دهد از موتور با کارآمدترین دور آن استفاده کنید. در این محدوده است که حداکثر گشتاور بدست می‌آید و پایین‌ترین مصرف سوخت وجود دارد؛
- نسبت صحیح را بر مبنای توپوگرافی (عوارض) مسیر خود انتخاب کنید؛
- به خاطر داشته باشید که هرگونه تعویض دنده منجر به افزایش مصرف سوخت می‌شود.

### توربوشارژر

### نقص‌های توریوشارژر

عملکرد اشتباه توریوشارژر را می‌توان از عدم وجود توان خروجی موتور، سروصدای غیرمعمولی، وجود روغن در مانیفولد ورودی و خروج دود غیرعادی از اگزوز تشخیص داد.

در این صورت، به نزدیکترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید. هیچ کار داخلی نباید بر روی توریوشارژر انجام شود.



نصب یک یا چند محافظ گرمایی بر روی توریوشارژر برای جلوگیری از خطر آتش‌سوزی یا آسیب دیدن قطعات اطراف آن ضروری است.



پس از انجام هرگونه کار یا تعمیر بر روی لوله اگزوز یا پایه‌های آن، سفت کردن باید مطابق با گشتاور چرخشی انجام شود. با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

### پارک کردن خودرو

مانند رانندگی، هنگام پارک کردن خودرو همیشه باید مراقب باشید تا سایر کاربران جاده را در معرض خطر قرار ندهید و همچنین از آسیب رساندن به خودروی خود جلوگیری کنید.

### توقف‌های کوتاه (کمتر از ۱۰ روز)

اطمینان حاصل کنید خودرو به شکل صحیح پارک شده است (با رعایت مقررات بزرگراه، بدون اینکه در ترافیک اختلالی ایجاد کند یا ایمنی ترافیک، افراد یا تأسیسات اطراف آن را به خطر بیندازد).

از پارک کردن خودرو در نزدیکی پیچ‌ها، تقاطع‌ها یا تابلوهای راهنمایی و رانندگی در مواردی که ممکن است دید را مسدود کند یا سایر کاربران جاده را مبهوت کند، خودداری کنید.

مطمئن شوید تمام سیستم‌های الکتریکی خاموش شده یا از اتصال برق جدا شده‌اند.

کلید برق اصلی را بچرخانید تا از تخلیه باتری‌ها جلوگیری شود.

### پارک کردن برای کمتر از ۳۰ روز

خودرو را بدون استفاده از ترمز دستی محکم کنید (برای جلوگیری از چسبیدن لنت‌ها). برای انجام این کار، چرخ‌های خودرو را بی‌حرکت نموده و به طور مرتب مطمئن شوید خودرو ثابت است و حرکت نمی‌کند.

تیغه‌های برف‌پاک‌کن را بالا برده و از آنها محافظت نمایید. مطمئن شوید از شیشه جلو محافظت می‌کنید تا در صورت جمع شدن ناگهانی تیغه‌های برف‌پاک‌کن، آسیب نبیند.

قطعات پلاستیکی، لاستیکی و شیشه‌ای را در برابر اثرات اشعه UV محافظت کنید.

باک سوخت را برای محافظت در برابر تشکیل بخار پر کنید.

مطمئن شوید سطح تماس تایر به یکدست تغییر می‌کند (تا از صاف شدن آج لاستیک جلوگیری شود).

یک بار در هفته:

مطمئن شوید هیچ اثری از روغن، نشی مایع خنک‌کننده یا سوخت در زیر خودرو وجود نداشته باشد.



میزان این موارد را بررسی کنید: روغن موتور، روغن فرمان قدرتی و غیره. موتور را روشن کنید و منتظر بمانید تا چراغ فشار هوا خاموش شود، علامت‌های روی صفحه‌نمایش را بررسی کنید.

### پارک کردن برای مدت بیشتر از ۳۰ روز

وضعیت تایرها، از جمله تایر زاپاس (فشار، نشانه‌های ضربه خوردگی یا ترک خوردگی را در دیواره‌های بغل آن و موارد دیگر) را بررسی کنید.

مطمئن شوید درجه‌های ورودی هوا مسدود نشده باشند.

باتری‌ها را بررسی نموده و در صورت لزوم آنها را دوباره شارژ کنید.

موتور را روشن کنید و منتظر بمانید تا چراغ فشار هوا خاموش شود، علامت‌های روی صفحه‌نمایش را بررسی کنید.

مطمئن شوید تمام تجهیزات جانبی (تهویه مطبوع، گرمایش، برف پاک‌کن‌ها، سیگنال‌های جلو/عقب) به شکل صحیح کار می‌کنند.

- خودرو را حرکت دهید:

- ۵ تا ۱۰ کیلومتر با سرعت متوسط تا به مجموعه قطعات خودرو اجازه داده شود به شکل عادی گرم شوند. در هنگام توقف، وجود نشی‌ها را (در تویی‌ها، سر محور و غیره) بررسی کنید.
- ۱۵ تا ۲۰ کیلومتر با سرعت معمولی تا حداکثر سرعت خودرو (با رعایت قانون بزرگراه) برای بررسی رفتار خودرو، تعویض دنده، ضمن توجه به وجود هرگونه سروصداهای غیرعادی.

پس از بررسی‌ها، اگر خودرو را دوباره پارک کردید، توصیه فوق را رعایت کرده و مطمئن شوید تایرها تعویض شده‌اند.

نقاط روانکاری (لولاها، قفل‌ها، تعلیق و غیره) را بررسی کنید. در صورت لزوم، دوباره روانکاری کنید.

در صورت عدم حرکت طولانی‌مدت خودرو، باتری‌ها باید به طور منظم - حداقل هر ۴ هفته یکبار - کنترل شوند.

اگر شارژ زیر کمترین حد توصیه شده است، باید هر باتری را دوباره شارژ کنید.

در صورت استفاده از خودرو در حالت متوقف شده و موتور خاموش، به مصرف برق تجهیزات (تاخوگراف، GPS، رادیو و غیره) توجه کنید. در این وضعیت بررسی‌های مکرر ضروری خواهد بود.

### رانندگی eco چیست؟



رانندگی eco یک رفتار رانندگی مسئولانه است که مصرف سوخت را کاهش می‌دهد، استهلاک خودرو را پایین می‌آورد، استرس و خستگی راننده را کم می‌کند و خطر تصادفات را تقلیل می‌دهد.

همواره به خاطر داشته باشید که راندمان انرژی هیچگاه نباید نسبت به ایمنی جاده اولویت داشته باشد.



تمام توصیه‌هایی که ارائه می‌کنیم را باید با نهایت دقت اعمال کنید و همیشه قوانین راهنمایی و رانندگی و مقررات پایه ایمنی را مد نظر داشته باشید.

## موتور و استفاده از دنده

استفاده مناسب از موتور و گیربکس باعث صرفه‌جویی در مصرف سوخت و کاهش استهلاک خودرو شما می‌شود.

موتورهای خودروهای تجاری برای تمرکز بر گشتاور به جای قدرت خودرو طراحی شده‌اند. بنابراین بهترین عملکرد سیستم تولید و انتقال قدرت خودروی شما (موتور، جعبه‌دنده، انتقال قدرت به چرخ‌های محرک) حتی در پایین‌ترین دور موتور امکان‌پذیر می‌شود. بخشی از انرژی موتور خودرو در اثر اصطکاک مکانیکی از بین می‌رود. این اصطکاک و در نتیجه اتلاف انرژی ناشی از آن پایه‌ای دور موتور افزایش می‌یابد. با رانندگی با دور موتور پایین‌تر، این اتلاف به شکل محدود باقی می‌ماند. این کار به شکل طبیعی مصرف سوخت را کاهش می‌دهد.

بخش سبزرنگ دورسنج موتور محدوده بهینه دوردردقیقه را که موتور خودرو در آن بهترین عملکرد را دارد به شما نشان می‌دهد.

گیربکس شما دنده‌ها را برای شما تعویض می‌کند و همیشه بهترین نسبت دنده را بر اساس نسبت مصرف سوخت/عملکرد موردنیاز شما اعمال می‌کند.

برای صرفه‌جویی در مصرف سوخت، هنگام شتاب‌گیری در حالت دنده دستی، هرگز از بخش سبزرنگ دورسنج رد نشوید. قبل از اینکه دور موتور از این ناحیه رد شود، دنده را تعویض کنید.

## مدیریت سرعت خودرو

هنگام رانندگی با سرعت کروز همیشه بالاترین دنده ممکن را انتخاب کنید.

قدرت لازم برای حفظ سرعت ثابت کروز نسبتاً کم است. در نتیجه، درگیرکردن یک دنده بالا در دورهای پایین موتور کاملاً مناسب است. این کار باعث صرفه‌جویی در مصرف سوخت شده و به هیچ‌وجه به موتور آسیب نمی‌رساند، به خصوص اگر موتور به شکل صحیح سرویس شود.

در صورت امکان، باید سعی کنید سرعت را ثابت نگه دارید، زیرا تغییرات سرعت باعث مصرف سوخت بالاتر به خصوص در هنگام شتاب‌گیری می‌شود.

برای افزایش سرعت، سبک رانندگی «نرم» مناسب‌ترین نیست. در حالت ایده‌آل باید از پدال گاز با استفاده از فشار محکم و سنجیده استفاده کنید.

این مسئله به این دلیل است که خودروها هنگام شتاب‌گیری نسبت به زمانی که با سرعت پایدارتر در حرکت هستند، سوخت بسیار بیشتری مصرف می‌کنند. هدف آن است که با فشاردادن پدال گاز در حدود سه‌چهارم به سمت پایین به سرعت کروز خود برسید تا به خودروی خود شتاب‌گیری پایدار داده، به سرعت دنده‌ها را افزایش دهید و سپس سرعت خود را تثبیت کنید.

سپس با استفاده از بالاترین دنده ممکن سرعت ثابت را حفظ کنید.

در هنگام شتاب‌گیری، از انرژی سوخت برای افزایش سرعت خودرو استفاده می‌شود. انرژی جنبشی به‌دست‌آمده بوسیله این شتاب‌گیری در هنگام ترمزگیری از بین می‌رود (به صورت حرارت در ترمزها دفع می‌شود که باعث خوردگی آنها نیز می‌شود). بنابراین همیشه باید از ترمز و شتاب‌گیری غیرضروری و مکمر خودداری شود. با توجه دقیق به شرایط ترافیکی و وضعیت جاده پیش‌رو، می‌توانید هرگونه تعویض دنده لازم را پیش‌بینی کنید و از مصرف بیهوده سوخت خود جلوگیری کنید. با رهاکردن پدال گاز به جای

ترمز گرفتن، انرژی جنبشی را به تدریج، بدون استهلاک لنت های ترمز و بدون مصرف بی رویه سوخت، به صفر برسانید.

با رانندگی با سرعت ثابت تا بیشترین حد امکان، اتلاف انرژی و سوخت نیز تا حد ممکن کاهش می یابد.

یک قانون ساده برای جلوگیری از آنچه به عنوان «اثر آکاردئون» در افزایش و کاهش مکرر سرعت شناخته می شود، حفظ فاصله مناسب از وسیله نقلیه جلویی است.

در محیط های شهری، داده های GPS ثابت کرده است رانندگی تهاجمی (شتاب و ترمزگیری شدید، رد شدن از چراغ زرد و حتی قرمز و...) در زمان صرفه جویی نمی کند. با اینحال، استرس راننده، استهلاک خودرو، به خطر انداختن سایر کاربران جاده و مصرف سوخت، به شکل قابل ملاحظه ای افزایش می یابد.



**عادات رانندگی بد**  
1. سرعت را حفظ کنید.  
2. ترمزگیری.

به یاد داشته باشید که پدال ترمز اغلب به شیوه ای بسیار بد استفاده می شود. شما با ماشین مسابقه رانندگی نمی کنید، پس «کوبیدن روی ترمزها» نه ضروری است و نه مطلوب.

ترمزها در وهله نخست یک سیستم ایمنی فعال هستند نه یک سیستم رانندگی. پس باید تا کمترین حد امکان استفاده شوند! از ترمز موتور خودرو استفاده کنید. مزیت آن بسیار زیاد است، زیرا هنگام استفاده از ترمز موتور، سوختی تزیق نمی شود. طبیعی است این کار باعث مصرف سوخت صفر و عدم خوردگی ترمزها می شود. این سبک رانندگی همچنین باعث پیش بینی بیشتر جاده پیش رو می شود و ایمنی شما را افزایش می دهد.

برای رانندگی با سرعت ثابت تا بیشترین حد ممکن، لازم است ترافیک اطراف را پیش بینی کنید تا از ترمزگیری و شتاب گیری غیر ضروری جلوگیری کنید. برای مثال:

- هنگام نزدیک شدن به چراغ های راهنمایی ...
- نزدیک شدن به دوچرخه سواران یا وسایل نقلیه کشاورزان...
- در یک بزرگراه یا جاده شلوغ...



**روش های رانندگی صحیح برای مصرف سوخت بهینه**  
1. سرعت را حفظ کنید.  
2. پدال گاز آزاد می شود تا از کاهش سرعت طبیعی خودرو استفاده کند.  
3. ترمزگیری تدریجی.

... و برای تمام موقعیت های ترافیکی دیگر، این مسئله می تواند تأثیر زیادی بر نحوه رانندگی شما داشته باشد.

بسیاری از موقعیت ها را می توان با تخمین فاصله ای مناسب پیش رو، قبل از اینکه برخوردی بتواند رخ دهد، پیش بینی کرد. اگر می خواهید از کنترل خودروی خود نهایت بهره را ببرید، پیش بینی اهمیت بیشتری دارد.

بسته به شرایط ترافیکی، ممکن است امکان رانندگی با سرعت مجاز قانونی ممکن نباشد. تطبیق سرعت با شرایط موجود می تواند در سوخت صرفه جویی کند. در شرایط ترافیکی نامناسب، رانندگی آهسته تر با فاصله طولانی پشت وسیله نقلیه جلویی از ایجاد ترافیک سنگین و تصادف جلوگیری می کند. همیشه بهتر است سرعت پایین اما ثابت را حفظ کنید تا اینکه دائماً سعی کنید فاصله تان را با وسیله نقلیه جلویی کم کنید. رانندگی با خونسردی و صبر و حوصله (یا حداقل در مدت زمان مناسب) باعث صرفه جویی در مصرف سوخت، استرس، استهلاک تجهیزات می شود و ایمنی را در جاده افزایش می دهد.

زمانی که تنها خودروی شما در جاده است و در هنگام انجام سفرهای کوتاه، رانندگی همراه با خونسردی باعث صرفه‌جویی در مصرف سوخت می‌شود. در یک جاده 20 کیلومتری، تنها زمانی که با رانندگی با سرعت 90 کیلومتر در ساعت به جای 80 کیلومتر در ساعت صرفه‌جویی می‌کنید، 1 دقیقه و 40 ثانیه است. با حفظ سرعت 80 کیلومتر در ساعت، می‌توانید تا 5 درصد سوخت کمتری بسوزانید. علاوه بر جنبه صرفه‌جویی در هزینه با رانندگی در سرعت پایین‌تر، به نظر می‌رسد این کار نه تنها از تصادفات جلوگیری می‌کند، بلکه آسیب‌هایی که ممکن است یک تصادف ایجاد کند را نیز کاهش می‌دهد. مسافت ترمز تا توقف با سرعت 80 کیلومتر در ساعت 10 متر کمتر از 90 کیلومتر در ساعت است.

در نهایت، رانندگی با سرعتی بسیار کمتر از حد مجاز به این معنی است که لازم نیست مدام به سرعت سنج خود نگاه کنید تا مطمئن شوید از حد مجاز رد نمی‌شوید. این بدان معناست که به شرایط ترافیکی بیشتر توجه می‌کنید و در پایان رانندگی کمتر احساس خستگی می‌کنید.

### نگهداری خودرو

قوانین فوق‌تر تنها باعث صرفه‌جویی مناسبی در مصرف سوخت می‌شود، بلکه در هزینه‌های نگهداری خودرو نیز صرفه‌جویی می‌کند. تعمیر و نگهداری نقش بسیار مهمی در هزینه‌های انرژی شما دارد.

در حالی که همه آگاه هستیم که یک فیلتر هوای کثیف می‌تواند منجر به کاهش بیش از 20 درصدی عملکرد موتور شود (و حتی باعث از کار افتادن موتورها در صورت سوراخ شدن فیلتر هوای شود)، کمتر می‌دانیم که وضعیت و فشار لاستیک‌های شما نیز عامل مهمی است.

تعمیر و نگهداری خودرو از وضعیت و فشار لاستیک‌ها شروع می‌شود و نقش مهمی در عملکرد دارد. هر چه فشار باد لاستیک کمتر باشد، مصرف سوخت بیشتر می‌شود. بنابراین بسیار مهم است توصیه‌های سازنده را رعایت کنید (کم‌بادی = خطر ترکیدن لاستیک و مصرف بیش از حد سوخت، بیش‌بادی = خوردگی بیش از حد و خطر ترکیدن در صورت معیوب بودن لاستیک).

علاوه بر این، مقدار باد نامناسب می‌تواند منجر به استهلاک کل سیستم ترمز و فرمان و بدنه، هندلینگ ضعیف و کاهش راحتی کلی سواری شود.

خوردگی لاستیک‌ها ممکن است مقاومت غلتشی را افزایش داده و چسبندگی به جاده را تضعیف کند. در نتیجه، هزینه سوخت بالاتری روی دست شما گذاشته و همزمان شما را در معرض خطر قرار می‌دهد.

موتوری که به شکل صحیح تعمیر و نگهداری شده باشد عملکرد بهتری نیز خواهد داشت. روغن با گذشت زمان خاصیت روان‌کنندگی خود را از دست می‌دهد و مقاومت داخلی موتور را افزایش می‌دهد و در نتیجه سوخت بیشتری مصرف می‌کند.

در نهایت، نوع سوخت و روانسازهای مورد استفاده نیز نقش خاصی خود را دارند. سوخت و روانسازهای با کیفیت خوب، موتور، گیربکس و محور شما را در شرایط خوبی نگه می‌دارند و عملکرد خوبی دارند.

### عادات خوب

ویژگی‌های آیرودینامیک خودرو باید رعایت شود. این بدان معناست که وسایل اضافی نصب‌شده در سطح بیرونی خودرو باید به حداقل برسد تا از اختلال در جریان باد و ایجاد تلاطم جلوگیری شود و به مانند چتر نجات برای کاهش سرعت کامیون شما عمل نکنند.

همچنین این یک واقعیت شناخته شده است که تنظیم صحیح بادگیر سقف (و نصب آن در صورتی که خودروی شما فاقد آن است) باعث صرفه‌جویی در مصرف سوخت می‌شود.

با این حال، مشکل پنجره‌ها ممکن است بلافاصله به ذهنتان خطور نکند. یک شیشه پنجره کاملاً باز در سرعت 90 کیلومتر در ساعت به میزان قابل توجهی مصرف سوخت شما را افزایش می‌دهد.

استفاده متعادل از تهویه مطبوع نیز باعث صرفه‌جویی قابل‌توجهی در هزینه سوخت شما می‌شود. مانند یخچال، تهویه مطبوع بوسیله یک کمپرسور و یک سیستم رادیاتور کار می‌کند. کمپرسور برق خود را مستقیماً از موتور می‌گیرد، بنابراین در نهایت برای خنک‌کردن کابین خود سوخت خودرو را می‌سوزانید. هیچگاه نباید اجازه دهید بین داخل و خارج کابین خود بیش از 10 درجه سانتیگراد اختلاف وجود داشته باشد. نه تنها در مصرف سوخت صرفه‌جویی می‌کنید، بلکه سالم‌تر نیز خواهید بود!

برای تکمیل توصیه‌مان در مورد راحتی گرمایی، به یاد داشته باشید بخاری‌های کابین راننده مستقیماً سوخت را برای گرم‌کردن سیستم گرمایش خودرو می‌سوزانند. هر درجه گرمایی که اضافه می‌کنید به قیمت افزایش مصرف کلی سوخت خودرو شما تمام می‌شود.

درست مانند یک مسابقه ورزشی، وزن اضافی دشمن شماست. وزن خودروی شما مقاومت غلتشی و در نتیجه تلاش موردنیاز موتور برای به جلو راندن خودرو را افزایش می‌دهد. بنابراین باید مراقب باشید از حمل بارهای غیرضروری خودداری کنید.

نکات راهنمای پایانی:

قبل از راه‌افتادن، مسیر خود را به شکل مناسب برنامه‌ریزی کنید. قبل از حرکت مطمئن شوید که نقطه دقیق رسیدن خود را می‌دانید. برنامه‌ریزی صحیح سفر به شما امکان می‌دهد در صورت داشتن چندین مقصد، مسیرهای خود را بهینه‌سازی کنید، بنابراین می‌توانید از طولانی‌تر شدن بی‌مورد مسیر خود جلوگیری کنید (صرفه‌جویی در زمان و سوخت).

ابزارهای زیادی در اینترنت وجود دارد که کمک می‌کند قبل از حرکت مقصد خود را مشخص کنید. این ابزارها گاهی اوقات می‌توانند شما را از انجام مانورهای حرکتی دشوار در جاده‌های نامناسب نجات دهند. برخی مانورهای حرکتی می‌تواند زمان و همچنین سوخت شما را هدر دهد. لازم به ذکر نیست که خطر آسیب به بدنه کامیون شما نیز وجود خواهد داشت.

خودروی خود را با دقت تمیز نگه دارید! تمیزکردن با دقت می‌تواند به شما در تشخیص نشی‌ها یا نقص‌هایی که می‌تواند بر عملکرد خودروی شما تأثیر بگذارد، کمک کند.

نحوه استفاده صحیح از سیستم‌های کمکی راننده خودروی خود را بیاموزید. این سیستم‌ها بهترین راه‌حل برای بهینه‌سازی رانندگی شما خواهند بود و به شکل بالقوه می‌توانند موانع را در مسیر شما پیش‌بینی کنند. اجازه دهید برای هدفی که طراحی شده‌اند، عمل کنند. وقتی سیستم شتاب خودرو را کاهش می‌دهد، وسوسه نشوید سرعت خود را افزایش دهید.

در نهایت، بهتر است موتور خود را در حالت روشن در جا رها نکنید. به عنوان یک قاعده کلی، خاموش کردن موتور بعد از 30 ثانیه کارکردن درجا، مقرون به صرفه‌تر است.

بر همین اساس، هنگام شروع حرکت - حتی در هوای سرد - ترجیحاً در اولین فرصت با سرعت پایین شروع به حرکت کنید تا به کل سیستم انتقال قدرت اجازه دهید به شکل یکنواخت بدون هدررفتن سوخت گرم شود. اگر خودروی خود را در حالت کار با دور کم قرار دهید، فقط موتور و تا حدی گیربکس گرم می‌شود. در نتیجه، با قدرت کامل بر روی محورهای که هنوز سرد هستند، فشار وارد می‌شود. بنابراین، علاوه بر سوختی که موتور شما در حالت توقف هدر می‌دهد، خطر خوردگی زودهنگام محورها و محورها نیز وجود دارد.





بررسی‌های روزانه

## بررسی روزانه

معاینه روزانه کامیون برای تشخیص هرگونه نقص و جلوگیری از بلااستفاده شدن کامیون دارای اهمیت است. معاینه در بهترین حالت بوسیله انجام نکات زیر در کابین راننده و سپس راه رفتن در اطراف کامیون صورت می‌گیرد. ابتدا با درب سمت راننده شروع کنید، و در جلوی کابین راننده و سپس اطراف کامیون ادامه دهید.

- ترمز دستی را اعمال کنید.
- چراغ‌ها را روشن کنید.
- چراغ‌های هشدار خطر را روشن کنید.
- وجود هرگونه پیغام نقص را بررسی کنید.

پیغام‌های نقص مربوط به سطح روغن موتور و سطح مایع خنک‌کننده را با دقت بررسی کنید.

## قبل از وارد شدن به خودرو

به طور ویژه، این موارد را بررسی کنید:

- هیچ اثری از روغن، مایع خنک‌کننده یا سوخت در زیر خودرو وجود نداشته باشد.
- فشار باد لاستیک‌ها.
- وضعیت لاستیک‌ها
- سطوح این مایعات را بررسی کنید:
  - موتور
  - فرمان قدرتی (هیدرولیک)
- سطح مایع خنک‌کننده.
- سطح مخزن شستشوی شیشه جلو.
- نشانگر انسداد فیلتر هوا.
- قفل کابین راننده.
- آب‌بندی قطعات. در صورت بروز نشتی، لوله هواکش را بررسی کنید. یک لوله هواکش مسدود باعث ایجاد فشار در داخل محفظه میل‌لنگ و بروز نشتی می‌شود.



جدی گرفتن این بررسی‌ها به شما در صرفه جویی در مصرف سوخت کمک می‌کند، از وارد کردن آسیب جدی که می‌تواند خودرو را از کار بیاندازد یا حتی باعث تصادف شدید شود، جلوگیری می‌کند.

## لاستیک‌ها

فشار باد لاستیک‌ها.

به بخش تعمیر و نگهداری مراجعه کنید.

## وضعیت لاستیک‌ها

وضعیت هر لاستیک را به دقت بررسی کنید:

- بررسی سطح لاستیک‌سای



- بررسی وضعیت آج لاستیک
- بررسی وضعیت دیواره‌های بغل لاستیک



لاستیکی که دچار کم‌بادی یا پریادی شده است، دارای پارگی در آج، ترک خوردگی، برآمدگی دیواره‌های جانبی یا هرگونه آثار خرابی دیگری باشد، ممکن است به طور ناگهانی فشار باد خود را از دست داده و موجب یک حادثه جدی شود. در صورتی که شک دارید با مرکز خدمات Renault Trucks خود تماس بگیرید.

### تخلیه آب از تانک‌های باد

خودروی شما از هوای فشرده (باد)، در کنار موارد دیگر، برای کار سیستم ترمز خود استفاده می‌کند. کارتریج خشک‌کن باد تمام رطوبت را از مدار باد می‌گیرد تا به اجزاء بسیار حساس استفاده‌شده در این سیستم آسیبی وارد نشود. با گذشت زمان، به خصوص در صورت مصرف بسیار بالای هوا یا وجود خرابی، آب همچنان وارد سیستم خواهد شد. سپس در تانک‌ها انباشته می‌شود و می‌تواند به شکل جدی به سیستم ترمز آسیب برساند یا آن را مسدود کند.

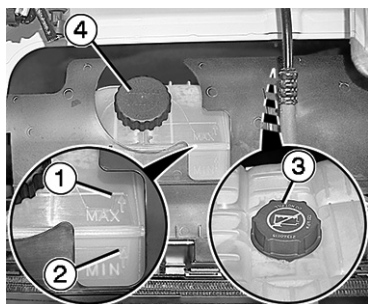


برای بررسی بخارگیری، تانک‌های هوا را هواگیری کنید. آب بیش از حد زیاد در تانک‌ها می‌تواند نشانه‌ای از خرابی دستگاه خشک‌کن باد باشد.

برای جلوگیری از خطر خرابی‌های مربوط به آب، حلقه تخلیه (1) را برای هر تانک باد حداقل یک بار در روز بکشید تا رطوبت از بین برود. اجازه دهید هوا خارج شود تا زمانی که مطمئن شوید خشک شده است.

### سطح مایع خنک‌کننده

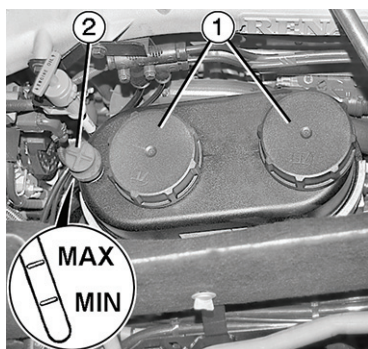
سطح مایع خنک‌کننده موتور را از خلال دیواره شفاف محفظه انبساط بررسی کنید. سطح باید بین علائم (1) «MIN» و (2) «MAX» باشد؛ در صورت لزوم اضافه کنید.



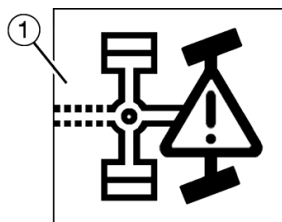
STOP

درپوش «فشار-خلاء» (3) یک درپوش برای حفظ فشار ایمن در سیستم خنک‌کننده است. نباید آن را جابجا نمود.  
درپوش پرکن (4) را برای افزودن مایع بردارید. احتیاط: هرگز وقتی موتور داغ است این درپوش را باز نکنید، زیرا ممکن است مایع به بیرون پاشیده شده و باعث سوختگی شدید شود.  
تنها از مایع خنک‌کننده توصیه‌شده از سوی RENAULT TRUCKS استفاده کنید.

## سطح مایع فرمان

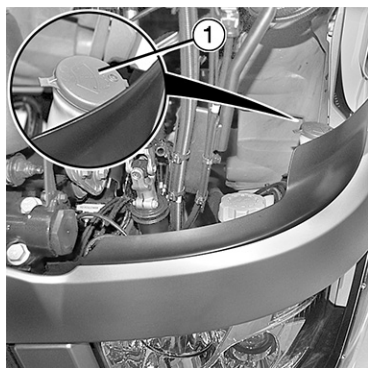


کابین راننده را بالا ببرید.  
به بخش بالابردن کابین راننده مراجعه کنید.  
سطح مایع فرمان (2) را بررسی کنید.  
در صورت لزوم، سطح را از طریق دریچه(های) پرکن (1) پر کنید.



در خودروهای مجهز به یک محور عقب فرمان‌پذیر، گیج روغن (2) با یک حسگر الکتریکی جایگزین شده است. چنانچه سطح روغن پایین باشد، علامت هشدار (1) و یک پیام مربوطه بر روی صفحه‌نمایش چندکاره نمایش داده می‌شود. در صورت لزوم، سطح را از طریق دریچه(های) پرکن (1) پر کنید.

## سطح مایع شستشوی شیشه

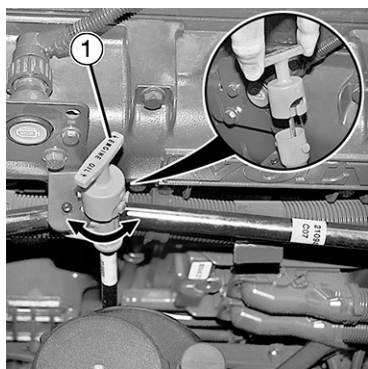


سطح را در مخزن (1) به صورت منظم بررسی کنید. در صورت لزوم اضافه کنید. برای جلوگیری از تشکیل جرم آهک و انسداد لوله‌ها، توصیه می‌شود ماده افزودنی شستشوی شیشه (RENAULT TRUCKS) اضافه کنید. این محصول به عنوان ضد یخ نیز عمل می‌کند. آنرا می‌توان در تمام طول سال حفظ نمود.



ظرف مایع آب‌پاش شیشه جلو و چراغ جلو حدود 10 لیتر گنجایش دارد.

## بررسی میزان روغن موتور



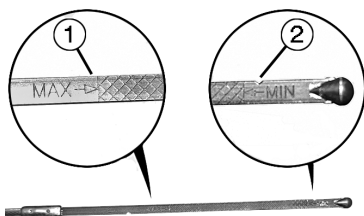
کابین راننده را بالا ببرید. با استفاده از میله اندازه‌گیری روغن (1)، میزان روغن را بررسی کنید.



همواره میزان روغن را 2 ساعت پس از خاموش کردن موتور در حالیکه خودرو را بر روی یک سطح افقی پارک کرده‌اید، چک کنید.

خواندن میله اندازه‌گیری روغن:

1. سطح حداکثر
2. سطح حداقل

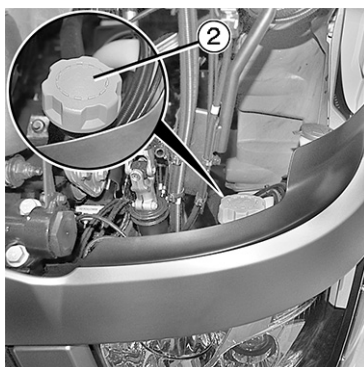


مقدار روغن موتور بین سطح حداکثر و حداقل حدود 6 لیتر است.

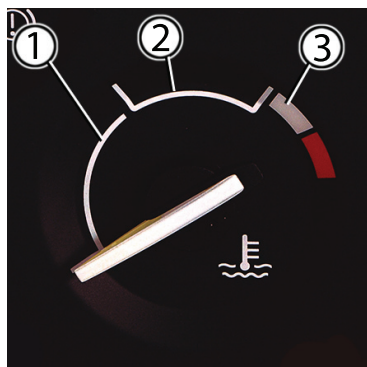
در صورت لزوم، سطح روغن را افزایش دهید.

درپوش پرکن (2).

سطح روغن موتور را می‌توانید از طریق درپوش پرکن (2) بدون بالا بردن کاپین راننده اضافه کنید. برای این کار دستورالعمل‌های نمایش داده شده بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره را دنبال کنید.

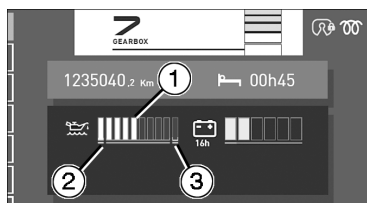


نشانگر دمای مایع خنک‌کننده



نشانگر دمای مایع خنک‌کننده از 3 قسمت تشکیل شده است.  
 قسمت 1: قسمت سرد در هنگام روشن کردن موتور.  
 قسمت 2: قسمت دمای کاری عادی موتور بین 80/100 درجه سانتیگراد.  
 قسمت 3: قسمت داغ مایع خنک‌کننده؛ گشتاور موتور کاهش خواهد یافت.  
 با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

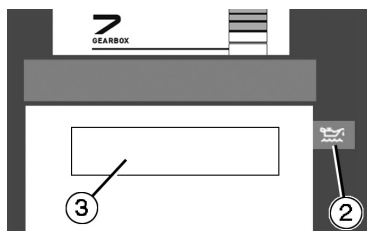
## کیج میزان روغن موتور



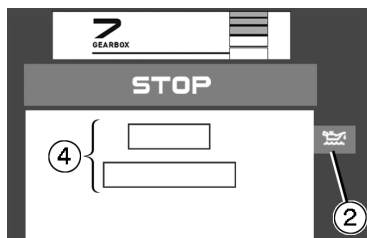
سطح روغن را مدتی طولانی پس از خاموش کردن موتور و درحالی‌که بر یک سطح صاف و مسطح خودرو را متوقف کرده‌اید، بخوانید.

هنگامیکه استارت روشن می‌شود:

- نمودار میله‌ای (1) سطح روغن را نشان می‌دهد.
- قسمت «سطح حداقل» (2).
- قسمت «سطح حداکثر» (3).



علامت نشانگر (2) و یک پیام مربوطه (3) به شما نشان می‌دهد سطح روغن بیش‌ازحد پایین است.



چنانچه سطح بیش‌ازحد پایین باشد، علامت نشانگر (2) و یک پیام مربوطه (4) به شما اطلاع می‌دهد سطح روغن ناکافی است و خطر آسیب‌دیدن موتور وجود دارد. باید خودرو را متوقف نموده و سطح روغن را افزایش دهید.



در صورت نقص در نشانگر سطح روغن (1)، بررسی سطح در صفحه‌نمایش چندکاره در دسترس نخواهد بود.

سطح روغن را بوسیله کیچ اندازه‌گیری بررسی کرده و به نزدیک‌ترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.

## نشانگر فشار هوا در مدار ترمز

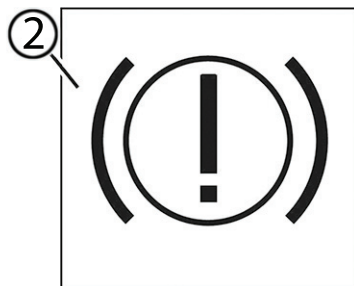
نشانگر (1) اطلاعات مربوط به فشار هوا را در مدار ترمز ارائه می‌دهد.

در هنگام رانندگی، چنانچه علامت اختلال فشار هوا (4) و چراغ اختلال STOP نمایش داده می‌شوند، شما باید خودرو را متوقف نموده و با نزدیک‌ترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

پس از یک توقف طولانی، فشار هوا ممکن است به زیر حدی که مانع حرکت خودرو می‌شود افت نماید، خودرو را روشن کنید تا فشار مدار باد افزایش یابد تا زمانیکه علامت اختلال (4) خاموش شود.

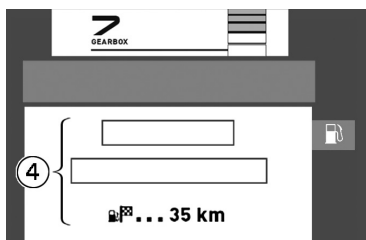
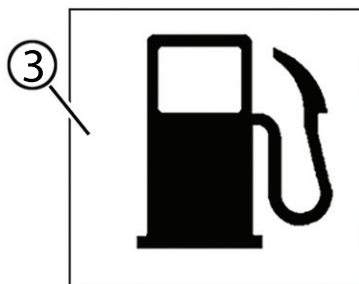


دور موتور ممکن است به طور خودکار برای کاهش زمان بادکردن مخزن کاهش یابد. یک فشار مختصر بر روی پدال گاز یا درگیری یک نسبت دنده عملکرد را متوقف نموده و دور موتور به مقدار سرعت دور آرام بازخواهد گشت.



## نشانگر سطح سوخت

نشانگر (1) سطح سوخت را به شما اطلاع می‌دهد. هنگامیکه واحد فرستنده به سطح پایین می‌رسد، چراغ خطر ذخیره (2) روشن می‌شود و علامت خطر (3) بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره نشان داده می‌شود.



در این لحظه، پیام (4) بر روی صفحه‌نمایش چندکاره مسافت طی‌شده از زمانیکه چراغ ذخیره سوخت روشن شد را نشان می‌دهد.

## نشانگر سطح AdBlue

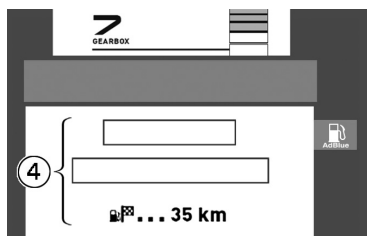
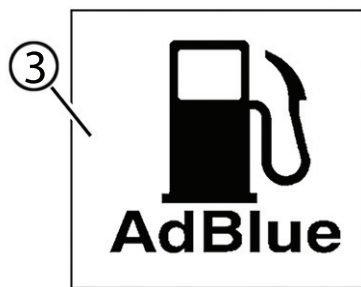


استفاده از AdBlue برای عملکرد صحیح خودرو و رعایت قوانین حاکم الزامی است.  
عدم‌استفاده از AdBlue ممکن است جرم تلقی گردد.

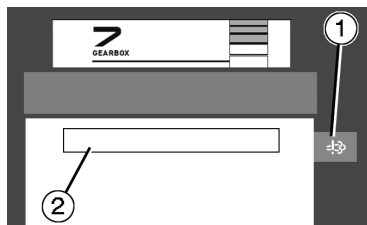


پس از پرکردن مخزن AdBlue به دنبال یک مرحله کاهش گشتاور به دلیل سطح بیش‌ازحد پایین مایع، استارت را روشن کنید، 15 ثانیه منتظر بمانید (خودرو در حالت توقف کامل) تا از کاهش گشتاور جلوگیری شود.

نشانگر (1) اطلاعات مربوط به سطح AdBlue را ارائه می‌نماید. با کاهش میزان AdBlue، خط‌چین‌ها به تدریج پاک می‌شوند. هنگامیکه آخرین خط‌چین پاک شد، چراغ خطر ذخیره (2) روشن می‌شود و علامت خطر (3) بر روی صفحه‌نمایش چندکاره نمایش داده می‌شود.



در این لحظه، پیام (4) بر روی صفحه‌نمایش چندکاره مسافت طی شده از زمانیکه چراغ ذخیره سوخت روشن شد را نشان می‌دهد.

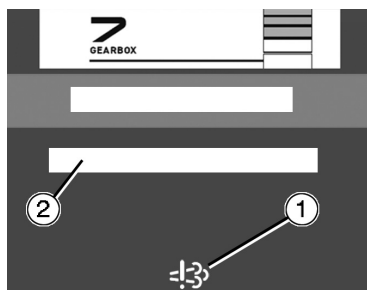


چنانچه از خودروی خود تا زمانیکه AdBlue به طور کامل مصرف شود، استفاده کنید، چراغ اخطار (1) و پیام مربوطه (2) بر روی صفحه‌نمایش چندکاره نمایش داده می‌شود تا به شما اطلاع دهند مخزن خالی است.

مخزن AdBlue در اولین فرصت ممکن باید پر شود

در صورت استفاده از خودرو با مخزن خالی AdBlue:

- چراغ «اطلاع‌رسانی» بر روی مجموعه نمایشگرها روشن می‌شود،
- علامت اخطار (1) و پیام مربوطه (2) بر روی صفحه‌نمایش چندکاره روشن می‌شود.



چنانچه سیستم کنترل ناکافی آلودگی را تشخیص دهد:

- علامت اخطار (1) و پیام مربوطه (2) بر روی صفحه‌نمایش چندکاره نمایش داده می‌شود تا به شما اطلاع دهند موتور دیگر تمیز نمی‌شود و یک مرحله کاهش گشتاور موتور در خاموش شدن بعدی موتور اعمال خواهد شد.





هنگامیکه اطلاعات کاهش گشتاور نمایش داده می‌شود بدین معناست که نقص ذخیره خواهد شد و نوبت بعدی که موتور خاموش می‌شود، آنرا نمی‌توان پاک نمود. در هر زمانی که پلیس لازم بداند می‌تواند آنرا بررسی کند.





روشن کردن و رانندگی

## ایموبیلایزر

خودروی Renault Trucks شما دارای یک عملکرد ایموبیلایزر برای جلوگیری از سرقت خودرو می باشد.

خودرو همراه با کلیدهای استارت کدگذاری شده جفت شده با دستگاه دزدگیر الکترونیکی تحویل داده می شود.

### کلید استارت دارای ایموبیلایزر الکترونیکی.

کلید اصلی تحریک می شود یا خودرو از حالت مصرف پایین بیرون آورده می شود، کلید را به داخل کابین راننده بیاورید، سپس دکمه START/STOP را فشار دهید.

سیستم کد کلید را تشخیص می دهد و اجازه استارت موتور را می دهد.

اگر ترانسپوندر از کار بیافتد، یک پیام در صفحه نمایش چندکاره ظاهر می شود. خودرو نمی تواند روشن شود.

STOP

هرگونه عملیات غیرمجاز بر روی سیستم ایموبیلایزر الکترونیکی باعث ایجاد نقص شده و کارکردن با خودرو خطرناک خواهد بود.

## عملکرد دکمه START و STOP

خودروی شما دارای یک دکمه START/STOP است که حالت های خاموش/اقامت در کابین راننده، برق تجهیزات جانبی و کنتاکت را کنترل می کند و روشن/خاموش شدن موتور را ممکن می سازد.

فقط هنگامیکه کنترل از راه دور در کابین راننده شناسایی شود، درحالی که کلید اصلی در وضعیت روشن است، فعال می شود.



اگر خودرو نمی تواند کنترل از راه دور را تشخیص دهد یا اگر شناسایی نشود، پیامی روی پانل نمایشگرها نشان داده خواهد شد.

مطمئن شوید کلید خودرو در کابین راننده قرار دارد یا باتری کلید را تعویض کنید.

چنانچه نقص همچنان وجود دارد، با یک مرکز خدمات RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

برای راحتی بیشتر، هنگامی که درب باز می شود، دکمه به رنگ سفید روشن می شود. حدود 30 ثانیه پس از اینکه درب را بستید، خاموش می شود.

### موقعیت های دکمه START/STOP

وضعیت خاموش /اقامت در کابین راننده:

دکمه کنترل ازراه دور را برای کنترل قفل خودرو و حالت پارک فعال کنید. این حالت کنترل های لازم را برای حالت اقامت در کابین راننده برای دریافت برق (شیشه ها، پریزهای برق، روشنایی داخلی و غیره) امکان پذیر می کند.

### حالت تجهیزات جانبی:

«تغذیه تجهیزات رفاهی»: موتور خاموش، فرمان قفل نیست. این حالت برق تجهیزات جانبی رفاهی اضافی را ارائه می دهد (رادیو، فن)

### حالت کنتاکت:

خودرو برای روشن شدن آماده است.

### حالت استارت:

کنترل استارت موتور.

### تغییر بین حالت های مختلف:

فقط در صورت تشخیص وجود کنترل ازراه دور در داخل کابین راننده، می توانید بین حالت ها جابجا شوید. با فشار کوتاه بر روی دکمه START/STOP، تغییر حالت انجام می شود.

با هر فشار کوتاه پس از حالت خاموش، حالت به حالت تجهیزات جانبی، سپس حالت کنتاکت، سپس حالت خاموش تغییر می کند.

بدون وجود کنترل ازراه دور در داخل خودرو، همچنان می توان استارت را خاموش کرد.

### راه اندازی موتور

هنگامی که کنترل ازراه دور در داخل خودرو است، به روش های زیر موتور را می توانید مستقیماً از هر حالتی روشن کنید:

- فشار دادن پدال ترمز و فشار دادن دکمه START/STOP (پای خود را بر روی ترمز نگه دارید تا زمانی که خودرو روشن شود)
- یک فشار طولانی (بیشتر از 3 ثانیه) بر روی دکمه START/STOP بدون استفاده از پدال ترمز.



اگر پدال ترمز قبل از روشن شدن موتور آزاد شود، روبرو متوقف خواهد شد.

### از وضعیت خاموش:

یک فشار کوتاه بر روی دکمه START/STOP درحالی که پدال ترمز آزاد است، خودرو را به حالت «برق تجهیزات جانبی» می برد.

### از حالت تجهیزات جانبی:

به حالت خاموش:

فشار کوتاه بر روی دکمه START/STOP، ترمز دستی فعال نشده و پدال ترمز بالا رفته است. یا

فشار کوتاه بر روی دکمه START/STOP و حالت برق تجهیزات جانبی فعال شده برای مدت بیشتر از 15 دقیقه.

به حالت کنتاکت:

حالت برق تجهیزات جانبی => حالت کنتاکت:

فشار کوتاه بر روی دکمه START/STOP، ترمز دستی فعال شده، پدال ترمز بالا رفته و حالت برق تجهیزات جانبی فعال شده برای مدت بیشتر از 15 دقیقه.

### از حالت کنتاکت:

به وضعیت خاموش:

فشار کوتاه بر روی دکمه START/STOP، پدال ترمز بالا رفته.

### موتور روشن:

به وضعیت خاموش:

فشار کوتاه بر روی دکمه START/STOP هنگامی که خودرو با سرعت زیر 7 کیلومتر در ساعت حرکت می کند.

یا

فشار دهید و نگهدارید.

به حالت کنتاکت:

- اگر موتور خاموش شود.

اگر موتور به دلیل وجود محفظه کاربری ساز خاموش شود.

### خاموش کردن موتور در بالای 7 کیلومتر در ساعت

یک فشار طولانی (بالای 3 ثانیه) برای خاموش کردن موتور در بالای 7 کیلومتر در ساعت مورد نیاز است. در این صورت، خودرو با فعال سازی خودکار ترمز دستی غیرقابل حرکت خواهد شد.

اگر دکمه را مدت زمان کافی فشار ندهید، یک پنجره از شما می خواهد دوباره سعی کنید.



با فشار طولانی بر روی دکمه خاموش و روشن در حین حرکت خودرو، اگر سرعت در ظرف 40 ثانیه به زیر 7 کیلومتر در ساعت نرسد، ترمز دستی به طور خودکار اعمال نخواهد شد.



اگر کنترل از راه دور دیگر در محدوده تشخیص قرار نداشته نباشد، خودرو به صورت خودکار به وضعیت خاموش تغییر وضعیت خواهد داد:

پس از 10 دقیقه در حالت کنتاکت.

پس از 1 ساعت در حالت تجهیزات جانبی.

باز کردن درب تایمر را بازنشانی خواهد کرد.

دکمه START/STOP در وضعیت خاموش به رنگ سفید خواهد بود.

در حالت برق تجهیزات جانبی یا کنتاکت یا در حالت موتور روشن، دکمه START/STOP نور پس زمینه نارنجی را نمایش خواهد داد. روشنایی دکمه بوسیله سطح نور داخل کابین راننده کنترل می شود.



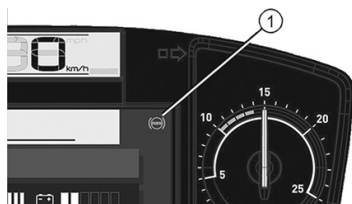
هنگامی که رویه روشن کردن فعال می شود، اگر موتور را نمی توان روشن کرد، پیامی روی پانل نمایشگرها نشان داده می شود و دلیل آن را بیان می کند.  
در صورتی که سؤالی دارید لطفاً با یک مرکز خدمات Renault Trucks تماس بگیرید.

## آزمایش صفحه نمایش

هنگام روشن کردن خودروی تان، صفحه نمایش اطلاعاتی را به شما ارائه می دهد.

هنگامیکه استارت روشن است، یک خودآزمایی به مدت 4 ثانیه انجام می شود. این آزمایش کلیه نشانگرهای مجموعه نمایشگرها را برای عملکرد صحیح بررسی می کند.

## صفحه نمایش آزمایش قانونی



پس از آزمایش صفحه نمایش، حالت «آزمایش قانونی» فعال می شود.

علامت عملکردی که باید بررسی شود (1) (سیستم ترمزگیری «ABS») به مدت حدود 5 ثانیه نمایش داده می شود.

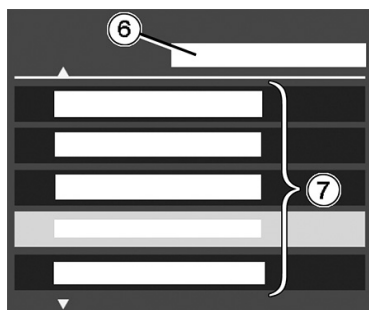
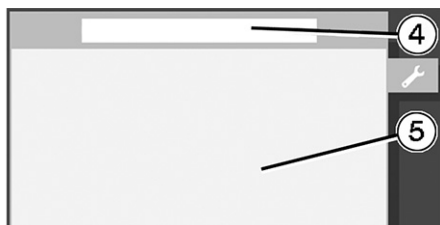
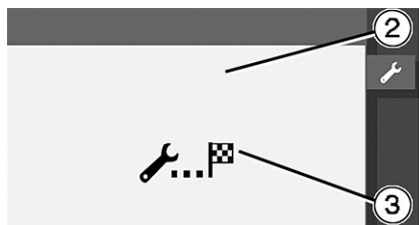
## صفحه نمایش نگهداری



چراغ اختار (1) نگهداری ممکن است به 2 صورت ممکن نمایش داده شود:

- در حالت هشدار اولیه، علامت اختار (1) به مدت حدود 30 ثانیه پس از آزمایش قانونی نمایش داده می شود؛
- در حالت هشدار، علامت اختار (1) نمایش داده می شود و به رنگ نارنجی روشن می شود.

- در صورت وجود یک هشدار اولیه، با تأیید آن، اطلاعات درمورد نگهداری بعدی (2) و کیلومتر باقیمانده، ساعت یا تاریخ (3) که تا آن نگهداری باید انجام شود، نمایش داده می شود؛
- برای یک هشدار، با تأیید آن اطلاعات سرویس (4) نمایش داده می شود، که سرویسی که باید انجام شود (5) را اعلام می کند. در این حالت، برای انجام سرویس به نزدیک ترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.



### کلید صفحه نگهداری

پس از دریافت یک هشدار، قطعه موردنظر را در منوی نگهداری در صفحه نمایش چندکاره جستجو کنید.

می‌توانید به جزئیات نگهداری (6) دسترسی داشته باشید. برای قطعات (7) دسته‌بندی‌شده به ترتیب اولویت می‌توانید به عملیات نگهداری آینده و منقضی‌شده رجوع کنید.

پس از بازیابی داده‌ها، بسته به نوع و نگهداری، وضعیت آن را مشاهده کنید.

برای برخی نگهداری‌ها، می‌توانید نشانگر نگهداری را بازنشانی کنید.

### مدیریت باتری آکومولاتور

سیستم اطلاعاتی را درمورد نحوه رفتار باتری‌های آکومولاتور به منظور افزایش عمر کاری آنها ارائه می‌نماید.

برای استفاده از سیستم، صفحه موارد دلخواه باید از قبل انتخاب شود، به بخش صفحه‌نمایش چندکاره مراجعه کنید.

### نشانگر ولت‌متر/آمپر متر

نشانگر ولت‌متر/آمپر متر به شما ولتاژ و جریان باتری آکومولاتور را اطلاع می‌دهد.

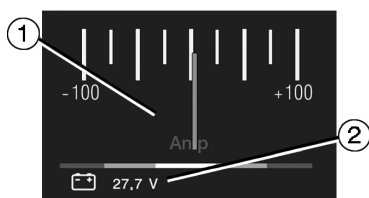
### شرح 2 بخش نشانگر

(1) قسمت اهم‌متر:

+ باطری‌های آکومولاتور در حال شارژ شدن هستند.

- باطری‌های آکومولاتور در حال تخلیه شدن هستند.

هنگامیکه باطری‌های آکومولاتور به طور کامل شارژ شدند، حسگر باطری آکومولاتور برای جلوگیری از اضافه‌شارژ آنها، ولتاژ را تنظیم می‌کند.





در این وضعیت، ولت متر/اهم متر نشانه‌ای بین 0 آمپر و 5 آمپر ارائه می‌دهد.

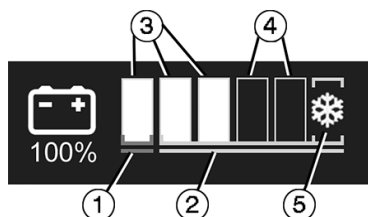
(2) قسمت ولت متر:

مقدار نشان‌دهنده ولتاژ باتری‌های اکومولاتور است و در هنگام رانندگی ممکن است بین 26,5 ولت و 28,6 ولت تغییر کند.

### - نشانگر شارژ باتری اکومولاتور

نشانگر شارژ اطلاعات مربوط به وضعیت شارژ باتری اکومولاتور را ارائه می‌دهد.

#### شرح 2 بخش نشانگر



(1) قسمت قرمز رنگ: نمایشگر ذخیره انرژی مورد نیاز برای استارت است.

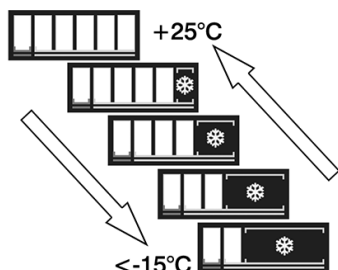
(2) قسمت خاکستری رنگ: نمایشگر حداکثر سطح شارژ باتری اکومولاتور است.

هنگامیکه باتری‌های اکومولاتور به صورت کامل شارژ شوند، پیام 100 درصد نشان داده می‌شود.

مربع‌های سفید رنگ (3) نشان‌دهنده سطح شارژ فعلی است.

مربع‌های خالی (4) نشان‌دهنده سطح شارژ قابل شارژ شدن مجدد است.

دانه‌های برف (5) نشان‌دهنده ظرفیت شارژی است که به طور موقت در دماهای سرد افت می‌نماید.



هنگامیکه دما افت می‌کند، حداکثر ظرفیت شارژ باتری‌های اکومولاتور نیز کاهش پیدا می‌کند.

دانه برف نشان‌دهنده افت حداکثر ظرفیت شارژ است. ظرفیت شارژ هنگامیکه دما افزایش یابد، بازمی‌گردد.

### نمایش اخطارها

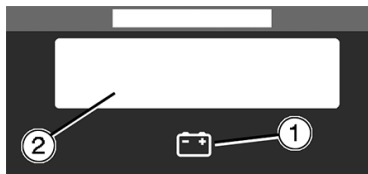
سیستم مدیریت باتری اکومولاتور بر عملکرد صحیح پارامترهای باتری‌های اکومولاتور نظارت داشته و اخطارهای زیر را نشان می‌دهند:

- درمورد وضعیت شارژ،
- درمورد وضعیت سلامت باتری،
- درمورد دمای باتری‌های اکومولاتور،
- درمورد آلترناتور.

## اخطار وضعیت شارژ باتری آکومولاتور

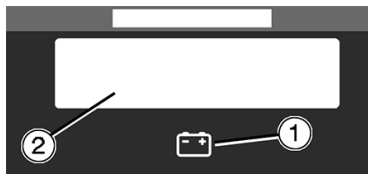
وضعیت شارژ باتری آکومولاتور دارای دو اخطار است:

### هشدار اول



هنگامیکه استارت خودرو روشن یا خاموش می‌شود، علامت اخطار (1) و پیام مرتبط (2) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده شده و به شما اطلاع می‌دهند که وضعیت شارژ باتری آکومولاتور در سطح پایین است (حدود 50 درصد) و این مسئله می‌تواند بر طول عمر کاری آنها تأثیر بگذارد.

### هشدار دوم

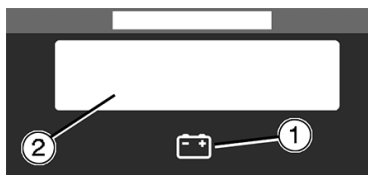


درحالیکه خودرو در حالت ساکن است، چنانچه وضعیت شارژ باتری آکومولاتور بیش‌ازحد پایین است، یک اخطار صوتی به شما هشدار خواهد داد. یک علامت اخطار (1) و یک پیام مرتبط (2) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره نشان داده می‌شود تا به شما اطلاع دهد باتری‌های آکومولاتور به سطح بحرانی رسیده‌اند و شما باید بلافاصله خودرو را روشن کنید.



چراغ شارژ باتری آکومولاتور اکنون بیشتر از یک مربع قرمز رنگ (3) نشان می‌دهد.

## اخطار وضعیت سلامت باتری آکومولاتور



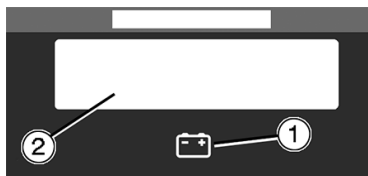
هنگامیکه وضعیت سلامت باتری آکومولاتور کاهش می‌یابد، علامت اخطار (1) و یک پیام مرتبط (2) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می‌شود تا به شما اطلاع دهد تعویض شوند.

این اخطار برای هشدار دادن درمورد هر گونه نقصی به دلیل باتری‌های آکومولاتور در زمانیکه هوا سرد است (کمتر از 0 درجه سانتیگراد) پیکربندی می‌شود.

هنگامیکه این اخطار نمایش داده می‌شود، بدین معناست که در هوای بسیار سرد، خطر استارت نخوردن خودرو وجود دارد.

این اخطار را می‌توان هشدار برای جلوگیری از بروز نقص در ایموویلازور و در نتیجه زمانبندی تعویض باتری‌های آکومولاتور در نظر گرفت.

### اخطار دمای باتری آکومولاتور



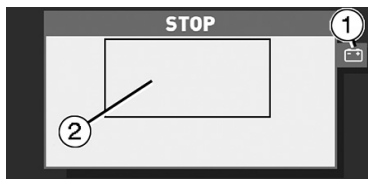
در دماهای بسیار سرد یا گرم در وضعیتی که موتور خاموش است، نمایش علامت اخطار (1) و پیام مربوطه (2) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره بدین معناست که دمای باتری‌های آکومولاتور بسیار پایین است و خطر جدی انجماد آنها وجود دارد.

برای جلوگیری از بروز نقص در ایموبیلایزر، توصیه می‌شود خودرو را روشن کنید.



نشانه‌گر شارژ باتری آکومولاتور تنها دانه‌های برف (3) را نشان می‌دهد.

### اخطار دینام



هنگامیکه موتور روشن می‌شود، علامت اخطار (1) و پیام مربوطه (2) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره نشان داده می‌شود، این بدان معناست که نقصی در آلترناتور وجود دارد. به نزدیک‌ترین مرکز خدمات RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.

### بررسی عملکرد فیلتر هوا

خودروی شما از هوای فشرده (باد)، در کنار موارد دیگر، برای کار سیستم ترمز خود استفاده می‌کند. کارتریج خشک‌کن باد تمام رطوبت را از مدار باد می‌گیرد تا به اجزاء بسیار حساس استفاده‌شده در این سیستم آسیبی وارد نشود. با گذشت زمان، به خصوص در صورت مصرف بسیار بالای هوا یا وجود خرابی، آب همچنان وارد سیستم خواهد شد. سپس در تانک‌ها انباشته می‌شود و می‌تواند به شکل جدی به سیستم ترمز آسیب برساند یا آن را مسدود کند.

بسیار مهم است هوای ذخیره‌شده در مخازن تا حد امکان خشک باشد.

هر بار قبل از راه‌افتادن، یا اگر پیام هشدار سیستم هوا بر روی صفحه نمایش ظاهر می‌شود، تانک‌های هوا را از نظر وجود آب بررسی کنید.



برای جلوگیری از خطر خرابی‌های مربوط به آب، حلقه تخلیه (1) را برای هر تانک باد حداقل یک بار در روز بکشید تا رطوبت از بین برود. اجازه دهید هوا خارج شود تا زمانی که مطمئن شوید خشک شده است.

برای بررسی بخارگیری، تانک‌های هوا را هواگیری کنید. آب بیش از حد زیاد در تانک‌ها می‌تواند نشانه‌ای از خرابی دستگاه خشک‌کن باد باشد.



پیداشدن اندکی رطوبت در مخازن سوخت طبیعی است، به خصوص اگر در مناطق مرطوب رانندگی می‌کنید. اما اگر مقدار زیادی آب پیدا کردید، یا بیش از حد سریع در یکی از تانک‌های باد ظاهر شد، باید به تعمیرگاه Renault Trucks مراجعه کنید تا سیستم را بررسی کنید.

## راه‌اندازی موتور

کامیون Renault Truck شما دارای عملکردها و ویژگی‌های خاصی است که برای اینکه بتوانید موتور را روشن کنید، باید با آنها آشنا باشید.

کلید خودرو دیگر برای فعال‌سازی سیستم استارت استفاده نمی‌شود. کلید باید در داخل کابین راننده قرار داشته باشد. همواره آن را همراه خود داشته باشید.

هنگامی که کلید در داخل کابین راننده قرار داشته باشد، با فشار دادن دکمه START/STOP، خودرو روشن می‌شود.



اگر خودرو در تلاش برای شناسایی کلید با مشکل روبرو شد، آن را روی آنتن تشخیصی (1) در زیر دکمه روشن و خاموش قرار دهید و در اسرع وقت باتری کنترل از راه دور را تعویض کنید (بخش قفل را ببینید، یا به نزدیکترین گاراژ Renault Trucks مراجعه کنید).



در برخی موارد، حتی اگر کلید کمتر از یک متر خارج از کابین راننده قرار داشته باشد، ممکن است بوسیله خودرو تشخیص داده شود.

خصوصاً در هنگامی که در جلوی خودرو راه می‌روید یا اگر به محدوده شیشه جلو دسترسی پیدا می‌کنید، مراقب باشید، - خطر روشن شدن سهوی سیستم برف‌پاک‌کن شیشه جلو یا موتور وجود دارد.

## کاهش همگام‌سازی

اگر همگام‌سازی ریموت کنترل (1) از بین رفت، آن را زیر دکمه روشن و خاموش (2) قرار دهید، سپس دکمه روشن و خاموش (2) را مدت سه ثانیه فشار دهید.



مطمئن شوید ترمز دستی اعمال شده است.

مطمئن شوید گیربکس در وضعیت خلاص است.

## عملکرد دکمه START/STOP

کلید در داخل کابین راننده:

دکمه START/STOP را بیشتر از 3 ثانیه پایین نگه دارید.

یا

درحالی که پدال ترمز را پایین فشار داده اید، دکمه START/STOP را کمتر از 3 ثانیه فشار دهید.



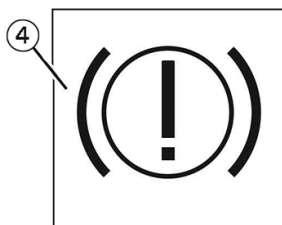
**دما زیر 0 درجه سانتیگراد:** با روشن شدن استارت، منتظر بمانید تا چراغ هشدار (5) خاموش شود، سپس دکمه START/STOP را فشار دهید تا موتور استارت فعال شود و پس از روشن شدن موتور، دکمه را رها کنید.  
در کلیه موارد، بسته به دمای موتور، دور موتور تغییر می کند.



استفاده از محصولات نوع «پلوت استارت» (اتر) برای روشن کردن موتور اکیداً ممنوع است (خطر جدی احتراق ناگهانی یا انفجار وجود دارد).

## تا زمانیکه شرایط زیر فراهم نشده است، از راه افتادن خودداری کنید:

- علامت اختطار فشار هوای ترمز (4) خاموش شود و عملکردهای ترمزگیری در دسترس قرار گیرند؛
- هنگامیکه ترمز دستی در موقعیت جاده است، علامت اختطار Z پاک می شود.



از آنجا که خودرو شما به یک محور بالابر مجهز است، یک علامت نشانگر (AB) زمانیکه محور بالا برده می شود، همچنان روشن باقی می ماند.



مطمئن شوید هیچ علامت اخطار نقصی بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره وجود ندارد.

علامت (1) «N» نشان می‌دهد که گیربکس در وضعیت خلاص است.

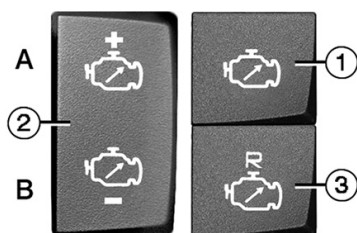
## دستگاه دور آرام تند

دور کند موتور را می توان تغییر داد، به عنوان مثال در صورت لرزش، یا برای استفاده از یک عملکرد کاربری ساز.

بسته به تجهیزات خودروی شما

این دستگاه دور آرام موتور را در حالت خودروی ساکن کنترل می کند.

### کاربرد



درحالی که ترمز دستی اعمال شده و گیربکس در حالت خلاص، کنترل (1) را فشار دهید. برای تغییر دور آرام موتور، از کنترل (2) استفاده کنید.

فشار دادن کنترل (2) (+ یا -) دور فعلی را در هنگامیکه پدال گاز فشار داده شده است، ذخیره می کند.

پدال گاز را رها کنید.



پس از فعال سازی عملکرد با فشار دادن کنترل (1)، حرکت دادن کنترل (2) به A مقدار فعلی را در حافظه ذخیره می کند.

برای تنظیم دقیق دور موتور:

- کنترل (2) را به A حرکت دهید تا دور به صورت تدریجی افزایش یابد یا برای افزایش پله ای دور موتور، A را بر روی کنترل (2) فشار دهید.
  - کنترل (2) را به B حرکت دهید تا دور به صورت تدریجی کاهش یابد یا برای کاهش پله ای دور موتور، B را بر روی کنترل (2) فشار دهید.
- انتخاب کنترل (1) عملکرد را غیرفعال می کند.



شرایط غیرفعال سازی را می توان برای عملکرد پیکربندی نمود. با یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید تا شرایط غیرفعال سازی را تغییر دهند.

چنانچه دور موتور زودتر انتخاب شود، کنترل (4) را فشار دهید تا به صورت خودکار به دور اسمی 900 دور در دقیقه بازگردد.

### خودروی مجهز به بغل گیربکس

هنگام درگیر کردن یک یا چند گیربکس، با یک فشار بر روی کنترل (3)، دور موتور به صورت خودکار به یک مقدار مشخص شده (به ترتیب 900، 1000، 1100، و 1200) می رسد.

دور موتور از طریق پیکربندی تنظیم می شود و بین 600 تا 2550 دور در دقیقه است. (به بخش بغل گیربکس مراجعه کنید).



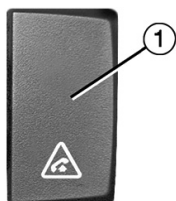
بسته به تجهیزات نصب‌شده از سوی سازنده تجهیزات، شرایط ورودی و خروجی برای این دور موتور را می‌توان با استفاده از ابزار تست RENAULT TRUCKS تغییر داد.



در هنگام استفاده از دور آرام تند، از بکارگیری پدال گاز خودداری کنید.

## موقعیت جغرافیایی

چنانچه خودروی شما خراب شد، می‌توانید با استفاده از این سیستم از طریق خدمات امداد شبانه‌روزی (24/7) خودرو موقعیت جغرافیایی خودرو را تعیین کنید.



### عملیات

چنانچه خودروی شما بی‌حرکت شده است با خدمات امداد شبانه‌روزی (24/7) خودرو تماس بگیرید. **تلفن: 1234 800 00**. **24 24**

پس از تشریفات معمول، از شما خواسته خواهد شد کلید (1) را فشار دهید.

کلید (1) در طول جستجوی موقعیت شما، به مدت 1 الی 3 دقیقه به رنگ نارنجی روشن خواهد شد.

به محض تعیین موقعیت خودروی شما، کلید (1) خاموش خواهد شد و اپراتور موقعیت شما را برای شما تأیید خواهد نمود.

خدمات امداد شبانه‌روزی (24/7) خودرو جهت ارائه کمک به شما با نزدیکترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS به موقعیت شما تماس خواهد گرفت.

## فرمان قدرتی هیدرولیک

به صورت هیدرولیک به فرمان خودروی شما کمک می‌شود تا نیروی موردنیاز برای راندن خودرو را محدود کرده و دقت رانندگی را بهبود بخشد.

با اینحال، هنگامی که موتور در حالت توقف کامل است یا هنگامی که ترمزها را فشار می‌دهید، ممکن است سیستم را تحت محدودیت‌های سنگین قرار دهید که در بهترین حالت ناخوشایند و ناکارآمد است، و در بدترین حالت ممکن است به سیستم فرمان آسیب وارد کند.



اگر فرمان به نیروی زیادی نیاز دارد، این کار را با فشار انجام ندهید!

در صورت بروز این مسئله،

- مطمئن شوید خودرو در شرایط کاری خوب است (موتور کار می‌کند، سیستم کار می‌کند).
- اگر وضعیت ایمنی وجود دارد، ترمزها را آزاد کنید.

اگر مشکل همچنان باقی است یا شک دارید، با نمایندگی Renault Trucks تماس بگیرید.

قطعات سیستم هیدرولیک فرمان نباید به هیچ وجه برداشته شده یا تنظیمات اولیه آنها تغییر داده شود. انجام این کار باید به یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS سپرده شود.

سیستم هیدرولیک تنها زمانی به شکل صحیح کار می‌کند که کاملاً تمیز شده باشد. هنگام انجام عملیات فوق، موارد احتیاطی باید به شکل کامل رعایت شوند.



هنگامیکه موتور خاموش می‌شود، فرمان هیدرولیک از کار خواهد افتاد و نیروی زیادی برای چرخاندن غریبک مورد نیاز خواهد بود.

چنانچه فرمان در هنگام رانندگی سنگین شده است، خودرو را متوقف نموده و دلیل آنرا تعیین کنید.

چنانچه هرگونه نقصی تشخیص دادید، خودرو را متوقف نموده و دلیل آنرا تعیین کنید.

- سطح مایع را در مخزن بررسی کنید.

- وجود هرگونه نشتی را در اتصالات شلنگ یا لوله‌ها بررسی کنید؛ در صورت وجود نشتی، آنرا در صورت امکان تعمیر کنید (اتصالات را دوباره سفت کنید یا شلنگ‌ها را تعویض نمایید).

مخزن را با مایع تمیز دارای درجه توصیه‌شده دوباره پر کنید. موتور را مجدداً روشن کنید و مطمئن شوید پمپ به شکل صحیح کار می‌کند، در دور آرام موتور و سرعت حرکت پایین، چند بار فرمان را چپ و راست بچرخانید.

چنانچه فرمان هنوز سفت است، یا چنانچه شک دارید پمپ به شکل صحیح کار می‌کند، مجموعه را برای معاینه به تعمیرگاه RENAULT TRUCKS ببرید.

### محور بالابر عقب

سیستم بالابر برای محور بالابر عقب شعاع گردش را بهبود بخشیده و لاستیک‌سایی را کاهش می‌دهد.



قسمت بالایی دکمه را فشار دهید تا اکسل بالا برود. قسمت پایینی دکمه را فشار دهید تا محور را به زور پایین بیاورید.



هنگامی که محور عقب هنگام رانندگی موقعیت خود را تغییر می‌دهد، این کار می‌تواند منجر به موارد زیر شود:

- تغییر رفتار خودرو،
- محدود کردن قابلیت کنترل خودرو،
- افزایش قطر گردش.

### محور بالابر فرمان‌پذیر عقب

سیستم فرمان برای محور بالابر عقب شعاع گردش را بهبود بخشیده و لاستیک‌سایی را کاهش می‌دهد.



قسمت بالایی دکمه را فشار دهید تا اکسل بالا برود. قسمت پایینی دکمه را فشار دهید تا محور را به زور پایین بیاورید.

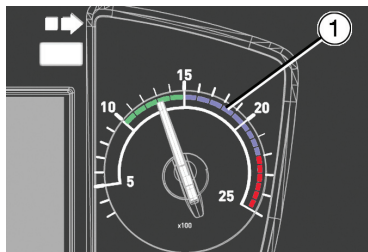


اگر فرمان قدرتی دچار نقص باشد، ممکن است موجب اشکالات زیر شود:

- تغییر رفتار خودرو،
- محدود کردن قابلیت کنترل خودرو،
- افزایش قطر گردش،
- آسیب دیدن محور در صورت رانندگی با دنده عقب.

## دور موتور کاری

دورسنج موتور به شما کمک می کند از موتور با بیشترین راندمان ممکن استفاده کنید.



همواره نسبت دنده ای را انتخاب کنید که به شما اجازه می دهد موتور را در کارآمدترین دور آن استفاده کنید، به صورتی که دور موتور در قسمت سبزرنگ نشانگر (1) دورسنج موتور قرار داشته باشد.

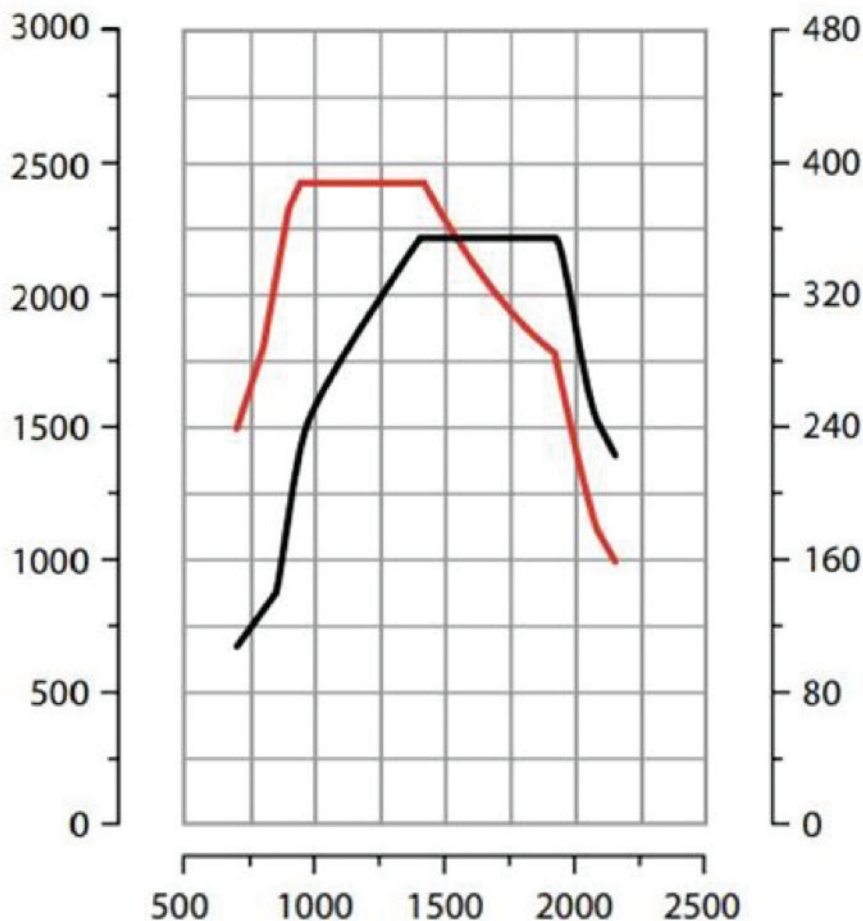
هنگام استفاده از ریتاردر یا ریتاردرها، قسمت آبی رنگ بر روی نشانگر دور موتور (1) دورسنج نشان داده می شود. این بخش آبی باند راندمان حداکثر ریتاردر(ها) را نشان می دهد.



هنگامیکه دور موتور به محدوده 300 دور در دقیقه دور حداکثر خود نزدیک می شود، یک بخش قرمز رنگ بر روی شمارنده دور موتور (1) دورسنج موتور نشان داده می شود.  
هرگز اجازه ندهید دور موتور به قسمت قرمز رنگ برسد.

## منحنی های گشتاور قدرت و موتور

بسته به مدل خودروی شما، مقادیر گشتاور و توان ممکن است اندکی متفاوت باشد.



## کروز کنترل و محدودکننده سرعت

سامانه کنترل سرعت پیمایش به حفظ سرعت ثابت کمک می‌کند و باعث راحتی بیشتر در زمان رانندگی و کاهش مصرف سوخت است.



از سامانه‌ی کنترل سرعت پیمایش در جاده‌های پرشیب، در ترافیک سنگین و یا بر روی سطوح لغزنده جاده استفاده نکنید.

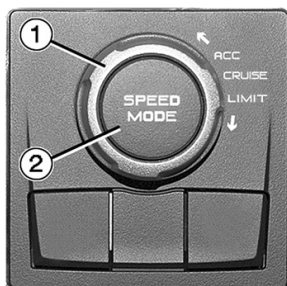
STOP

قبل از حرکت بر روی سراسیمپی، سرعت کروز کنترل را طوری تنظیم کنید که مطمئن شوید سرعت خودرو از حداکثر مجاز قانونی فراتر نمی‌رود.

## انتخاب حالت تنظیم

این عملکرد دارای 3 حالت است:

- حالت کروز کنترل انطباقی: بالای 30 ساعت، بسته به مشخصات جاده، این حالت به شما امکان می‌دهد با استفاده از سرعت تثبیت شده انتخابی بدون استفاده از پدال گاز درحالی که به حفظ فاصله ایمن از خودروی جلویی شما کمک می‌کند، حرکت کنید. به فصل «کروز کنترل انطباقی» نگاه کنید.
- حالت «کروز» کروز کنترل: بالای 30 کیلومتر در ساعت، بسته به وضعیت جاده، این حالت به شما اجازه می‌دهد بدون فشار دادن پدال گاز با سرعت جاده ثابت رانندگی کنید.
- حالت محدودکننده سرعت: این حالت از رد شدن از سرعت رانندگی تعیین شده توسط شما جلوگیری می‌کند.



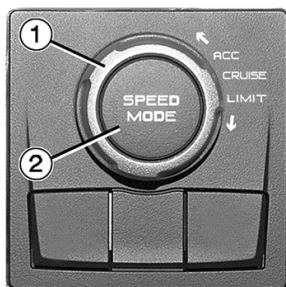
وقتی می‌خواهید حالت «کروز» را انتخاب کنید:

- کنترل (1) را در جهت خلاف عقربه‌های ساعت بچرخانید تا عملکرد کروز کنترل انطباقی (3) به صورت خودکار انتخاب شود؛

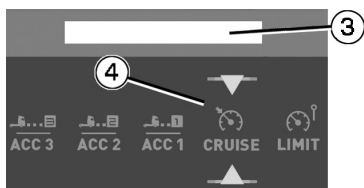


بر روی صفحه نمایش اطلاع‌رسانی سرعت، خط‌چین‌ها (1) به شما اعلام نشان می‌دهند حالت کروز کنترل انتخاب شده است و منتظر است سرعت کروز تنظیم شده وارد شود.

## انتخاب حالت محدودکننده سرعت



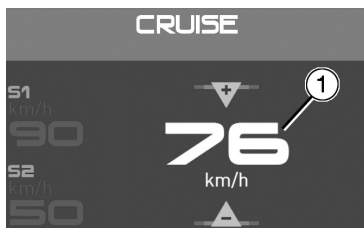
- کنترل (1) را در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید و حالت «محدودسازی» را انتخاب کنید؛ علامت نشانگر «حالت سرعت» (2) به رنگ نارنجی نشان داده می‌شود. اطلاعات مربوطه (3) و علامت نشانگر (4) به مدت چند ثانیه بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می‌شود.



- بر روی صفحه‌نمایش اطلاع‌رسانی سرعت، خط‌چین‌ها (1) به شما نشان می‌دهند حالت محدودکننده سرعت فعال است و منتظر است سرعت محدودسازی تنظیم‌شده وارد شود. برای آگاهی از نحوه استفاده از حالت محدودکننده سرعت پس از فعال کردن آن، لطفاً به فصل **حالت محدودکننده سرعت** مراجعه کنید

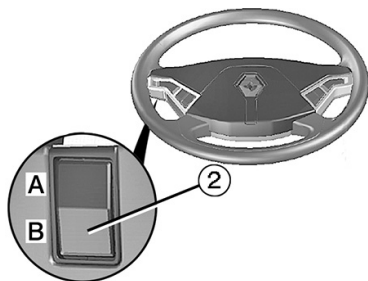
## تنظیم سرعت تعیین‌شده در حالت کروز کنترل

- به محض انتخاب حالت تنظیم، خودرو را با استفاده پدال گاز، کنترل ریتارد یا ترمز پایی به سرعت دلخواه برسانید.



- برای فعال کردن حالت «کروز» کروز کنترل با سرعت فعلی خودرو (1) به عنوان نقطه تنظیم، یکی از موقعیت‌های «A» یا «B» کنترل (2) واقع در زیر فرمان را فشار دهید. برای تنظیم سرعت کروز کنترل:
- یک فشار مختصر بر روی کنترل (2) در موقعیت «A» سرعت تنظیمی را به میزان 1 کیلومتر در ساعت افزایش می‌دهد. فشار دادن و نگه داشتن کنترل (2) در موقعیت «A»، سرعت تنظیمی را به صورت پلکانی 5 کیلومتر در ساعت افزایش می‌دهد.
- یک فشار مختصر بر روی کنترل (2) در موقعیت «B» سرعت تنظیمی را به میزان 1 کیلومتر در ساعت کاهش

می‌دهد. فشار دادن و نگه داشتن کنترل (2) در موقعیت «B»، سرعت تنظیمی را به صورت پلکانی 5 کیلومتر در ساعت کاهش می‌دهد.



پس از فعال‌سازی حالت «کروز» کروز کنترل، علامت اخطار (1) و سرعت تنظیمی (2) ذخیره شده در حافظه بر روی صفحه اطلاعات سرعت ظاهر می‌شود.

### رد شدن از سرعت تعیین شده برای کروز کنترل

در هر لحظه‌ای، رد شدن از سرعت تنظیم شده (1) امکان‌پذیر است. برای این کار، پدال گاز را فشار دهید.



در طول زمانیکه از سرعت رد می‌شوید، سرعت تنظیم شده (1) بر روی صفحه نمایش اطلاعات سرعت روشن و خاموش می‌شود.

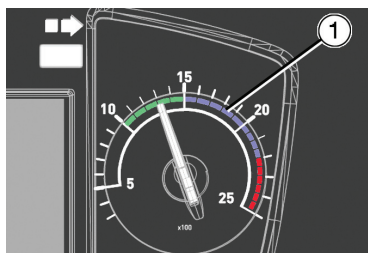
هنگامیکه پدال گاز را آزاد می‌کنید، عملکرد کروز کنترل به صورت خودکار ادامه می‌یابد.



یک فشار بر روی پدال گاز به مدتی بیش از 3 دقیقه به صورت خودکار حالت کروز کنترل را غیرفعال می‌کند.

### حفظ سرعت تنظیمی کروز کنترل

هنگام حرکت بر روی سرازیری، در صورت لزوم، کروز کنترل به صورت خودکار ریتاردرهای مختلف را کنترل می‌کند تا سرعت را در حد 3 کیلومتر در ساعت بالاتر از سرعت تنظیمی ذخیره شده در حافظه حفظ کند. پس از 45 ثانیه، چنانچه قدرت ریتاردرهای مختلف اجازه دهد، سرعت خودرو به سرعت قانونی بازمی‌گردد.



یک بخش آبی‌رنگ در قسمت دورسنج (1) ظاهر می‌شود تا دور موتور را که در آن راندمان ریتاردر در حالت بهینه است، نشان دهد.





چنانچه ریتاردرها نمی‌توانند سرعت تنظیم‌شده (1) را حفظ کنند، سرعت بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات سرعت روشن و خاموش می‌شود؛ لازم است از ترمزها استفاده کنید.

### حفظ سرعت تعیین‌شده برای کروزرکنترل

چنانچه ترمز اگرور نمی‌تواند سرعت تنظیم‌شده (1) را حفظ کند، سرعت بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات سرعت روشن و خاموش می‌شود؛ لازم است از ترمزها استفاده کنید.



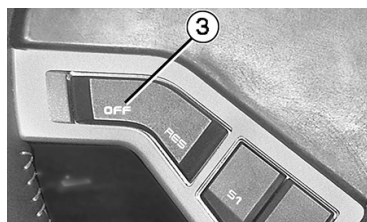
در این صورت، توصیه می‌شود یک سرعت پایین‌تر در حافظه ذخیره کنید یا دنده را کم کنید.

### حالت آماده‌بکار عملکرد کروزرکنترل



عملکرد قطع می‌شود، علامت نشانگر (1) خاموش می‌شود و سرعت تنظیمی ذخیره‌شده (2) در حافظه همچنان نمایش داده می‌شود؛ چنانچه:

- کنترل (3) روی فرمان را فشار دهید؛
- سرعت خودرو کمتر از 15 کیلومتر در ساعت باشد؛
- از پدال ترمز یا کنترل ریتاردر استفاده کنید.

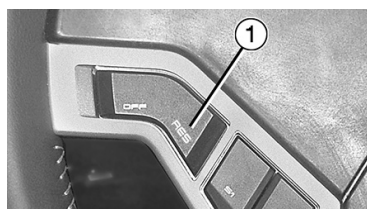


هنگامیکه یکی از عملکردهای «EBS»، «ASR»، «ABS» یا «ESC» فعال می‌شود، کروزرکنترل به حالت غیرفعال موقت درمی‌آید.

### فراخواندن سرعت تنظیم‌شده کروزر



چنانچه یک سرعت تنظیمی (1) در صفحه‌نمایش اطلاعات سرعت در حافظه ذخیره شود، پس از اینکه مطمئن شدید شرایط ترافیکی مناسب است، امکان بازخوانی آن وجود دارد.



- کنترل (1) روی فرمان را فشار دهید؛ سرعت تنظیمی (2) به مدت چند ثانیه بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره ظاهر می‌شود.

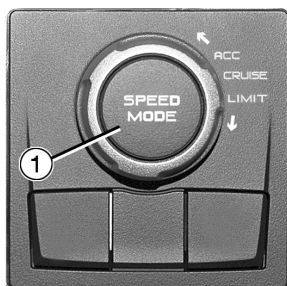


علامت نشانگر «کروز» (1) علاوه بر سرعت تنظیمی (2) مجدداً ظاهر می‌شود.



### غیرفعالسازی حالت کروز کنترل

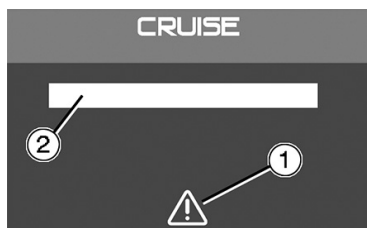
برای غیرفعالسازی حالت کروز کنترل، کنترل (1) را فشار دهید؛ علامت نشانگر «حالت سرعت» دیگر نمایش داده نمی‌شود.



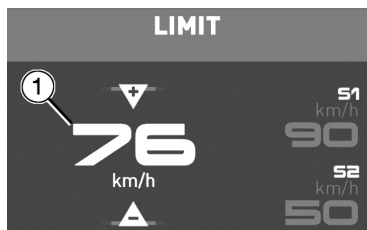
علامت نشانگر (1) و سرعت تنظیمی کروز ذخیره شده (2) از روی صفحه نمایش اطلاعات سرعت پاک می‌شود.

### بروز خطا در حالت کروز کنترل

در صورت وجود نقص در حالت کروز کنترل، اختلال (1) و یک پیام (2) مربوطه بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره ظاهر می‌شوند؛ به یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.



## حالت محدودکننده سرعت

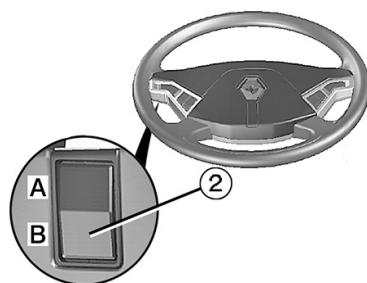


قبل از فعال‌سازی حالت محدودکننده سرعت، حالت محدودکننده سرعت را انتخاب کنید.

به فصل «انتخاب حالت محدودکننده سرعت» مراجعه کنید

## فعال‌سازی حالت و تنظیم سرعت تنظیم‌شده محدود

برای فعال‌کردن حالت «محدودسازی» با سرعت فعلی خودرو (1) به عنوان نقطه تنظیم، یکی از موقعیت‌های «A» یا «B» کنترل (2) واقع در زیر فرمان را فشار دهید.



برای تنظیم سرعت محدودسازی:

- یک فشار مختصر بر روی کنترل (2) در موقعیت «A» سرعت تنظیمی را به میزان 2 کیلومتر در ساعت افزایش می‌دهد. فشار دادن و نگاه داشتن کنترل (2) در موقعیت «A»، سرعت تنظیمی را به صورت پلکانی 5 کیلومتر در ساعت افزایش می‌دهد.
- یک فشار مختصر بر روی کنترل (2) در موقعیت «B» سرعت تنظیمی را به میزان 2 کیلومتر در ساعت کاهش می‌دهد. فشار دادن و نگاه داشتن کنترل (2) در موقعیت «B»، سرعت تنظیمی را به صورت پلکانی 5 کیلومتر در ساعت کاهش می‌دهد.



پس از فعال‌سازی حالت «محدودسازی»، علامت اخطار (1) و سرعت تنظیمی ذخیره‌شده (2) بر روی صفحه اطلاعات سرعت ظاهر می‌شود.

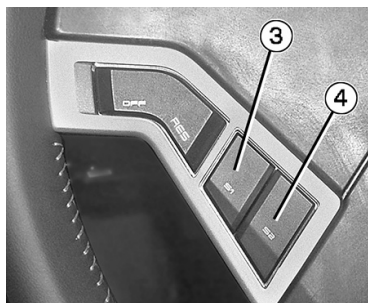
هنگامیکه یک سرعت تنظیمی (2) در حافظه ذخیره می‌شود و مادامیکه سرعت خودرو به این سرعت نمی‌رسد، رانندگی شبیه رانندگی در حالت قبل از فعال‌سازی عملکرد محدودکننده سرعت خواهد بود.

به محض اینکه به سرعت تنظیمی برسید، هرگونه فشار دادن پدال گاز موجب فراتر رفتن سرعت خودرو از این حد نخواهد شد مگر در موارد نیاز.

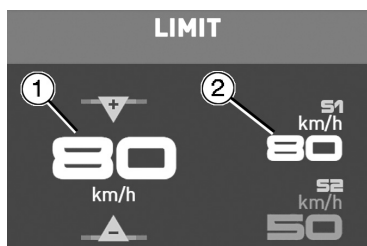
به فصل «رد شدن از سرعت رانندگی تعیین‌شده» مراجعه کنید

## استفاده از سرعت‌های تنظیم‌شده محدود ذخیره‌شده در حافظه

این عملکرد دارای دو سرعت از پیش تنظیم‌شده در «S1» و «S2» است که می‌توان آنها را به سرعت فعال نمود. همچنین این سرعت‌ها را می‌توان به دلخواه تنظیم کرد.



یک فشار مختصر بر روی کنترل (3) یا (4) واقع در زیر فرمان سرعت‌های تنظیم‌شده «S1» یا «S2» را بلافاصله فعال می‌کند.



برای تغییر سرعت‌های «S1» یا «S2» به دلخواه، سرعت تنظیم‌شده (1) را به مقدار دلخواه تنظیم کرده و آنرا با یک فشار طولانی بر روی کنترل (3) یا (4) واقع در زیر غریبلک فرمان در حافظه ذخیره کنید.

سرعت‌های دلخواه «S1» یا «S2» به‌روزرسانی شده و یک سیگنال صوتی به عنوان تأیید به صدا درمی‌آید.



هنگامیکه عملکرد محدودکننده سرعت ابتدا پس از راه‌اندازی فعال می‌شود، در صورتیکه سرعت فعلی از سرعت تنظیمی «S1» یا «S2» بالاتر باشد، سرعت تنظیمی یا حالت «عبور از محدوده سرعت تنظیمی» فعال است و محدودسازی تنها پس از کاهش سرعت به زیر سرعت تنظیمی عمل می‌کند.

## افزایش سرعت تنظیم‌شده محدود

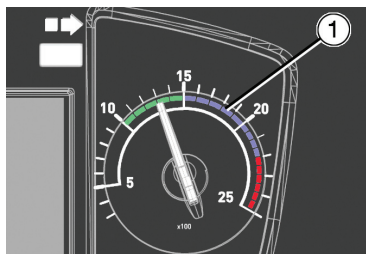


در هر زمانی که بخواهید امکان عبور از سرعت تنظیمی وجود دارد؛ برای انجام این کار، پدال گاز را به طور کامل فشار دهید (عملکرد Kick down).

در طول زمانیکه از سرعت رد می‌شوید، سرعت تنظیم‌شده (1) بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات سرعت روشن و خاموش می‌شود.

هنگامیکه پدال گاز را رها می‌کنید، به محض اینکه سرعت به کمتر از مقدار سرعت تنظیمی ذخیره‌شده (1) رسید، حالت محدودکننده سرعت به صورت خودکار ادامه می‌یابد.

## حفظ سرعت تنظیمی محدودسازی



هنگام حرکت بر روی سرازیری، در صورت لزوم، محدودکننده سرعت به صورت خودکار ریتاردرهای مختلف را کنترل می کند تا سرعت را در حد 2 کیلومتر در ساعت بالاتر از سرعت تنظیمی ذخیره شده حفظ کند.

یک بخش آبی رنگ در قسمت دورسنگ (1) ظاهر می شود تا دور موتور را که در آن راندمان ریتاردر در حالت بهینه است، نشان دهد.



چنانچه ریتاردرها نمی توانند سرعت تنظیم شده (1) را حفظ کنند، سرعت بر روی صفحه نمایش اطلاعات سرعت روشن و خاموش می شود؛ لازم است از ترمزها استفاده کنید.

### حفظ سرعت تنظیمی محدودسازی

چنانچه ترمز اگروز نمی تواند سرعت تنظیم شده (1) را حفظ کند، سرعت بر روی صفحه نمایش اطلاعات سرعت روشن و خاموش می شود؛ لازم است از ترمزها استفاده کنید.

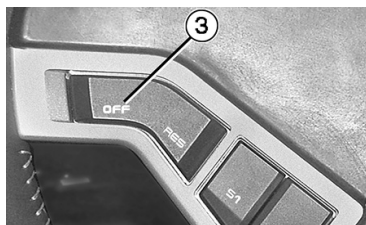


در این صورت، توصیه می شود یک سرعت پایین تر در حافظه ذخیره کنید یا دنده را کم کنید.

### حالت آماده بکار (standby) عملکرد محدودکننده سرعت



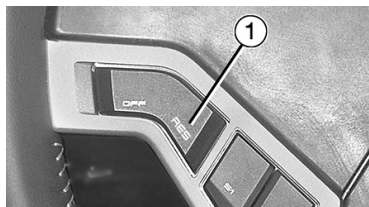
چنانچه کنترل (3) واقع بر روی فرمان را فشار دهید، عملکرد موقتاً غیرفعال می شود، علامت نشانگر (1) پاک می شود، سرعت تنظیم شده در حافظه (2) همچنان نشان داده می شود.



## فراخواندن سرعت تنظیم شده محدود



چنانچه یک سرعت تنظیمی (1) در صفحه نمایش اطلاعات سرعت در حافظه ذخیره شود، امکان بازخوانی آن وجود دارد.

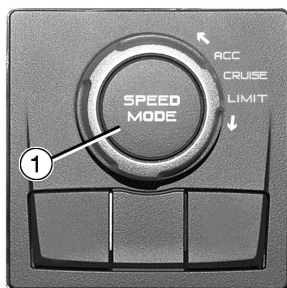


- کنترل (1) روی فرمان را فشار دهید؛ سرعت تنظیمی (2) به مدت چند ثانیه بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره ظاهر می شود.



علامت اختار «محدودسازی» (1) علاوه بر سرعت تنظیمی (2) دوباره ظاهر می شود.

## غیرفعالسازی حالت محدودکننده سرعت

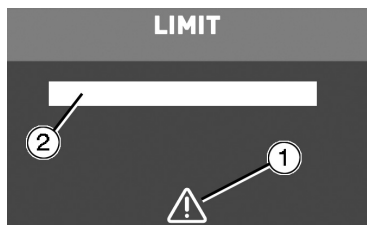


برای غیرفعال کردن حالت محدودسازی سرعت، کنترل (1) را فشار دهید، علامت نشانگر «حالت سرعت» دیگر نمایش داده نمی شود.



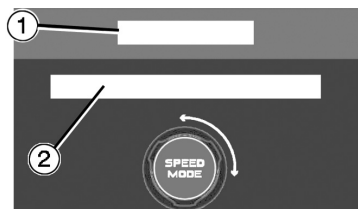
علامت اخطار و حد سرعت تنظیمی ذخیره شده در حافظه بر روی صفحه اطلاعات سرعت ظاهر می شود.

## بروز خطا در حالت محدودکننده سرعت

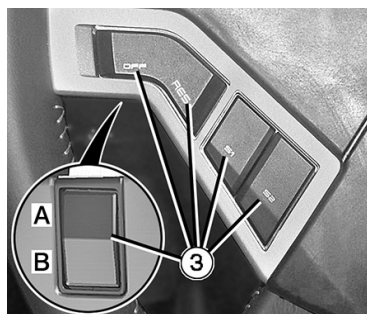


در صورت وجود نقص در حالت محدودکننده سرعت، اخطار (1) و یک پیام (2) مربوطه بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره ظاهر می شود؛ به یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.

## استفاده از کنترل ها بدون انتخاب هیچ حالتی



در صورتیکه سهواً یکی از کنترل های (3) را بر روی غریبک فرمان فشار دهید، پیام «حالت سرعت» (1) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره همراه با پیام (2) که از شما می خواهد یکی از حالت ها را انتخاب کنید، نمایش داده می شود.



## سیستم اخطار خروج از لاین

این سیستم از خطوط جاده برای تصویرسازی موقعیت خودرو به نسبت این خطوط سفید استفاده می کند.

سیستم اخطار خروج از لاین در صورت خروج اتفاقی از لاین به شما هشدار می‌دهد.

STOP

شما باید به صورت مداوم کنترل سرعت خود را در اختیار داشته باشید و آنرا مطابق با وضعیت و شرایط سطح جاده، دشواری‌های ترافیکی، موانع قابل‌پیشینی و محدودیت‌های قانونی سرعت تنظیم کنید.

هنگامیکه خودرو روشن می‌شود، عملکرد به صورت پیش‌فرض فعال می‌شود.

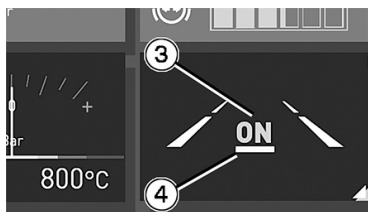


برای نمایش عملکرد در موارد دلخواه در صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره، آنرا انتخاب کنید.

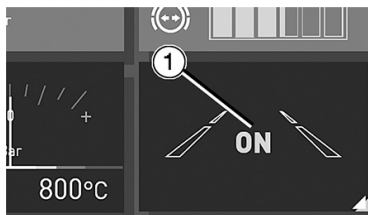
## شرایط فعال‌سازی عملکرد

شرایط فعال‌سازی سیستم اخطار خروج از لاین:

- تشخیص نوارهای سفید بر روی جاده؛
- سرعت خودرو بالای 60 کیلومتر در ساعت؛
- عملکرد فعال؛
- هیچ خطای داده‌های ورودی عملکردی وجود ندارد.



چنانچه کلیه شرایط برآورده شود، علامت نشانگر (3) «ON» که با خط‌چین (4) در زیر آن مشخص شده است، بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می‌شود، خطوط سفید به صورت یکدست است.



چنانچه یکی از شرایط برآورده نشود، علامت نشانگر (2) «ON» بدون خط‌چین بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می‌شود؛ خطوط سفید به صورت منقطع هستند.

## عملیات

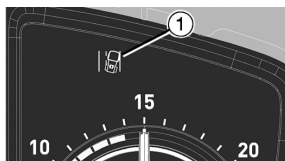
دوربین واقع در پشت شیشه جلو خطوط و علائم متفاوتی را بر روی جاده شناسایی می‌کند.

سپس فاصله را از خطوط سمت راست و چپ روی جاده محاسبه خواهد کرد.

بر مبنای این فاصله، دوربین قادر است تعیین کند خودرو در حال نزدیک شدن به خطوط جاده یا رد شدن از آنها است.

هنگامیکه سطح لاستیک خط را پیوشاند، سیستم تشخیص می‌دهد خودرو به یک خط رسیده است.





چنانچه به طور ناخواسته از یک خط عبور کنید، سیستم بسته به اینکه از خط سمت راست رد شده‌اید یا سمت چپ، از رادیو درخواست می‌کند یک هشدار صوتی را از بلندگوی سمت راست یا سمت چپ پخش کند، و علامت اختلال (1) روی چپ روشن و خاموش می‌شود.

### شرایط برای تشخیص یک خروج از خط/لاین غیرمنتظره

شرایط تشخیص عبور ناخواسته از روی خطوط:

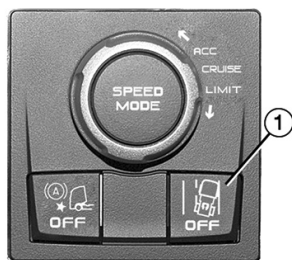
- چراغ‌های راهنما در طول 4 ثانیه آخر فعال نشده است؛
- خطوط سفید روی جاده قابل تشخیص نیستند؛
- خطوط سفید منظم هستند؛
- در طول 4 ثانیه آخر، سیستم تشخیص داده است خودرو در لاین ترافیکی خود بوده است؛
- در 4 ثانیه آخر، هیچ هشدار از سوی سیستم داده نشده است.

### موقعیت‌های نیازمند به توجه

سیستم ممکن است در شناسایی و کنترل شرایط خاص دچار مشکل شود. همواره در هنگام رانندگی دقت و توجه کافی را داشته باشید.

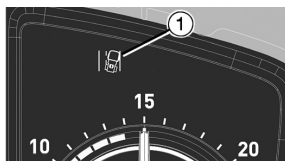
در تمام اوقات مراقب شرایط ترافیکی و آماده اعمال ترمزها باشید.

برای شناسایی و در نتیجه جلوگیری از شرایطی که سیستم ممکن است عملکرد صحیحی نداشته باشد، لطفاً به صفحات «دستگاه‌هایی برای شناسایی سایر کاربران جاده» در فصل ایمنی مراجعه کنید.

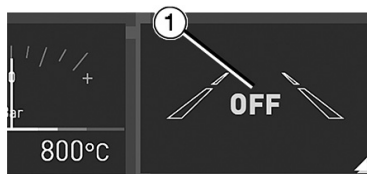


### غیرفعال‌سازی عملکرد

با فشاردادن دکمه (1)، عملکرد را صورت دستی غیرفعال کنید. هنگامیکه عملکرد غیرفعال می‌شود، دکمه (1) به رنگ نارنجی درمی‌آید.



علامت نشانگر (1) نمایش داده می‌شود.

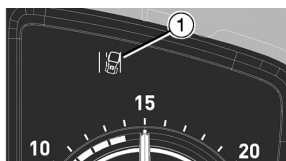
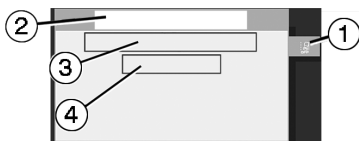


علامت نشانگر (1) «OFF» بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می شود.

## خطای کاری



در صورت بروز نقص سیستم، اخطارهای (1) نمایش داده می شوند، پیام (2) «VISIT WORKSHOP» (به تعمیرگاه مراجعه کنید) و پیام های مربوطه (3)/(4) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می شوند.  
به نزدیک ترین مرکز خدمات RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.



## سیستم AEBS

هدف از این عملکرد جلوگیری از برخورد با پشت خودروهای جلویی، یا کاهش اثر برخورد در صورت غیرقابل اجتناب بودن آن است. بدین منظور، این سیستم خودروهای متحرک و ساکن را در جلوی خودروی شما تشخیص داده و تشخیص می دهد خطر بالقوه ای را ایجاد می کنند یا نه. موقعیت های خطرناک را به شما اطلاع داده، از طریق پخش سیگنال صوتی و تصویری به شما هشدار می دهد و ترمز خودرو را در صورت وجود خطر تصادف قریب الوقوع با خودروی جلویی فعال می کند. این عملکرد الزاماً از تصادف جلوگیری نمی کند با اینحال می تواند عواقب آن را محدود کند.

بدین منظور، سیستم AEBS داده های دریافتی از دو حسگر (دوربین و رادار) را ادغام می کند تا امکان تشخیص و شناسایی اشیاء واقع در جلوی خودروی شما و تعیین موقعیت و حرکت آنها را داشته باشد.



AEBS تمام خطرات احتمالی را تشخیص نخواهد داد؛ بلکه تنها ابزاری تکمیلی برای رانندگی است شما باید به صورت مداوم کنترل سرعت خود را در اختیار داشته باشید و آنرا مطابق با وضعیت و شرایط سطح جاده، دشواری های ترافیکی، موانع قابل پیش بینی و محدودیت های قانونی سرعت تنظیم کنید. تکیه بیش از حد بر AEBS ممکن است شما را در موقعیت های خطرناک قرار دهد که ممکن است باعث ایجاد آسیب دیدن جدی به خودرو، صدمات شدید بدنی یا مرگ شود.

این سیستم در شرایط خطرناک تحریک می‌شود. آنرا نباید امتحان یا آزمایش کنید.

هنگامیکه خودرو روشن می‌شود، عملکرد به صورت پیش‌فرض فعال می‌شود.

### شرایط فعال‌سازی عملکرد

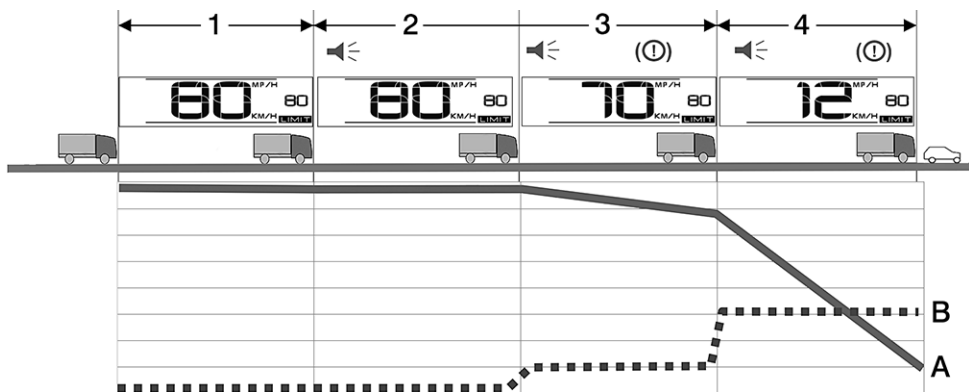
- سرعت خودرو بالای 5 کیلومتر در ساعت؛
- عملکرد فعال؛
- هیچ خطای داده‌های ورودی عملکردی وجود ندارد.



در صورت وجود برف، یخ یا آلودگی در نزدیکی رادار یا دوربین، سیستم ممکن است عملکرد محدود شده از خود نشان دهد. شرایط نامساعد جوی مانند باران سنگین، مه یا تابش ناگهانی نور شدید نیز می‌تواند عملکرد را به خصوص در تشخیص خودروهای ساکن محدود کند.

### عملیات

بسته به اطلاعات دریافتی توسط رادار و دوربین با توجه به شرایط خودروی جلوی شما، اگر سیستم موقعیت را خطرناک تشخیص دهد، به شما هشدار داده و ترمز خودروی شما را فعال می‌کند.



این موقعیت‌ها به 4 مرحله تقسیم شده و به عنوان تابعی از سرعت خودروی شما، فاصله شما تا خودروی جلویی و سرعت آن محاسبه می‌شوند.

در برخی موقعیت‌ها، سیستم ممکن است برای واکنش نشان‌دادن به تناسب و خامت یک موقعیت، در چند مرحله عمل کند.

A: منحنی سرعت.

B: منحنی کاهش سرعت.

## پیش-اخطار

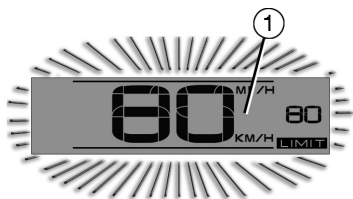


بخش صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره (1) مربوط به تغییرات سرعت به قرمز تغییررنگ داده و به شما اطلاع می‌دهد که موقعیت ممکن است خطرناک باشد.



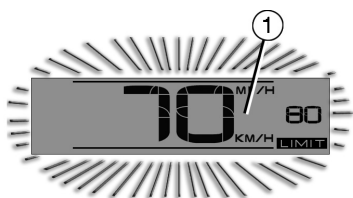
در صورت رانندگی تهاجمی، ممکن است این هشدار اولیه را به دفعات بیشتری ببینید.

## اخطار



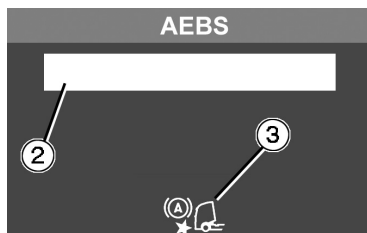
چنانچه به هشدار اولیه واکنش نشان نداده باشید، بخش صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره (1) مرتبط با سرعت به رنگ قرمز روشن و خاموش می‌شود، یک اخطار صوتی پخش می‌شود و به شما هشدار می‌دهد موقعیت خطرناک است، سرعت خودرو ثابت می‌ماند.

## اعمال اولیه ترمزها

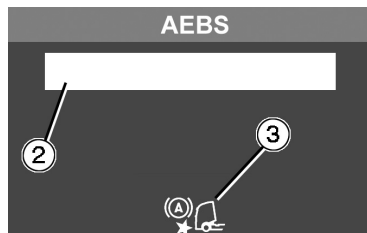
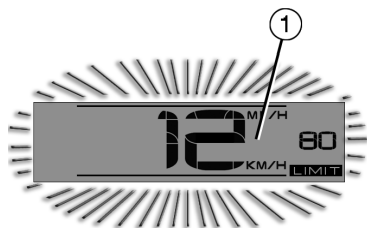


چنانچه به هشدار واکنش نشان نداده باشید، بخش صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره (1) مرتبط با سرعت به رنگ قرمز روشن و خاموش می‌شود، یک اخطار صوتی پخش می‌شود و ترمزها اعمال می‌شوند تا به شما خطر قریب‌الوقوع برخورد را اطلاع داده و سرعت خودرو کند می‌شود.

هنگامیکه سیستم دیگر خطر تصادف را تشخیص نمی‌دهد، یک پیام (2) و نشانگر (3) به شما اطلاع می‌دهد سیستم به صورت خودکار ترمزها را اعمال کرده است.



## ترمزگیری اضطراری



چنانچه نسبت به اعمال اولیه ترمزهای واکنشی نشان ندهید،  
 اختلالات صوتی و تصویری قبلی همچنان بر روی صفحه نمایش  
 اطلاعات چندکاره (1) نشان داده شده و ترمزگیری اضطراری به  
 صورت خودکار فعال می شود تا از برخورد جلوگیری شود.

مرحله ترمزگیری اضطراری در صورتیکه یکی از شرایط زیر محقق  
 شود، پایان می یابد

- خطر تصادف در نتیجه اقدامی از سوی شما یا تغییر مسیر  
 خودروی جلویی برطرف شود؛
- در نتیجه ترمزگیری اضطراری، سرعت خودروی شما با  
 سرعت خودروی جلویی مساوی یا کمتر از آن شود؛
- خودروی شما در نتیجه ترمزگیری اضطراری به طور کامل  
 متوقف می شود؛
- پدال گاز را به طور کامل، در موقعیت «Kick down»  
 فشار می دهید؛

به محض اینکه خطر برخورد از طریق ترمزگیری یا با اقدامی از سوی شما برطرف شود، یک پیام (2) و  
 علامت اختلال (3) به شما اطلاع می دهد سیستم به صورت خودکار ترمزها را اعمال نموده است.

به محض اینکه خودروی شما به صورت کامل بوسیله سیستم بی حرکت می شود، ترمز دستی را به صورت  
 خودکار اعمال می کند.



در طول مرحله ترمزگیری اضطراری، چراغ های ترمز روشن رو خاموش می شود؛ به محض توقف خودرو، چراغ های  
 خطر روشن و خاموش می شوند.

در صورت ترمزگیری اضطراری غیر ضروری، این اقدام را می توان با فشار دادن کامل پدال گاز («Kick  
 down»)، لغو کرد.



به محض اینکه ترمزگیری اضطراری تحریک شود، سیستم غیرفعال می شود. برای فعال کردن مجدد آن، با تعمیرگاه  
 RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

## موقعیت های نیازمند به توجه

سیستم ممکن است در شناسایی و کنترل شرایط خاص دچار مشکل شود.  
 همواره در هنگام رانندگی دقت و توجه کافی را داشته باشید.

در تمام اوقات مراقب شرایط ترافیکی و آماده اعمال ترمزها باشید.

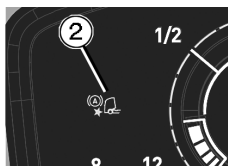
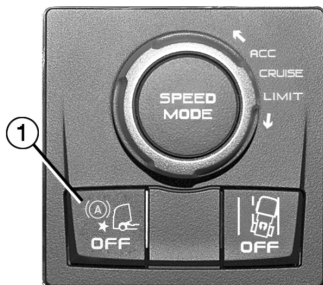
برای شناسایی و در نتیجه جلوگیری از شرایطی که سیستم ممکن است عملکرد صحیحی نداشته باشد، لطفاً  
 به صفحات «دستگاه هایی برای شناسایی سایر کاربران جاده» در فصل ایمنی مراجعه کنید.



سیستم در هنگام حرکت در یک لاین، خودروهای ثابت و نیز خودروهای حرکت کننده در همان مسیر و همان جهت را در نظر می گیرد. خودروهایی را که عمود بر لاین حرکت کرده یا در جهت مخالف می آیند را در نظر نمی گیرد. علاوه بر این، سیستم حیوانات، عابرین یا دوچرخه سواران را در نظر نمی گیرد.

## غیرفعال سازی عملکرد

با فشار دادن دکمه (1)، عملکرد را صورت دستی غیرفعال کنید. هنگامیکه عملکرد غیرفعال می شود، دکمه (1) به رنگ نارنجی درمی آید، علامت اختلال (2) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می شود.

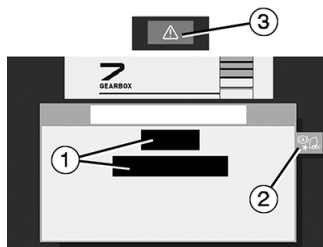


چنانچه خودرو بیش از یک تریلر را بکسل می کند، توصیه می شود عملکرد «AEBS» را غیرفعال کنید. سیستم همواره قادر به تشخیص وجود و وضعیت سیستم ABS برای بیش از یک تریلر نیست مگر اینکه مطمئن شوید تریلرهای شما به ABS سالم مجهز هستند.

سیستم «AEBS» نیاز دارد کلیه تریلرها دارای ABS سالم باشند تا بتواند ثبات ترکیب کشنده/تریلر را تحت ترمزگیری اضطراری تضمین کند.

## خطای سیستم AEBS

چنانچه پیام «نقص» (1) «AEBS» و علامت های اختلال مربوطه (2) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره ظاهر شدند و اختلال (3) «SERVICE» روشن شد، به تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.



## پدال گاز

فشار دادن پدال به حدی فراتر از نقطه سفت در انتهای جابجایی پدال به راننده اجازه می دهد سیستم مدیریت تعویض دنده را برای بدست آوردن حداکثر محرک برای خودرو تغییر دهد.



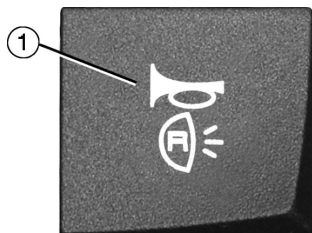
این عملکرد مصرف سوخت را افزایش می‌دهد.

### اگر پدال گاز خراب باشد

اگر پدال گاز عیبی داشته باشد، هنگام راه‌اندازی خودرو، صفحه‌نمایش اطلاعات از شما می‌خواهد که یک چک پدال انجام دهید.

دستورالعمل‌ها را به دقت دنبال کنید، سپس به یک مرکز Renault Trucks بروید.

### زنگ هشدار دنده عقب



هنگام تعویض دنده به دنده عقب، یک سیگنال صوتی برای آگاه‌نمودن افراد نزدیک به خودرو به صدا درمی‌آید.

یک کلید (1) عملکرد «زنگ هشدار» را غیرفعال می‌کند.

### سیستم «EBS»

سیستم «EBS» ترمزگیری خودرو را مدیریت نموده و ترمزگیری بدون قفل شدن و عملکردهای تنظیم ضدبکسواد را تضمین می‌کند.

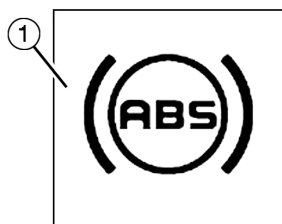
### سیستم ترمزگیری ضد قفل «ABS»

این سیستم از قفل شدن چرخ‌ها در هنگام ترمزگیری شدید جلوگیری می‌کند.



بسته به تریلر مورد استفاده، چراغ خطر پس از چند ثانیه خاموش می‌شود حتی اگر خودرو در حالت توقف کامل باشد.

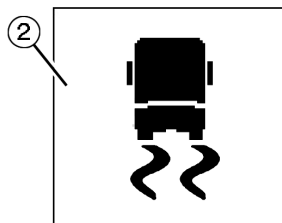
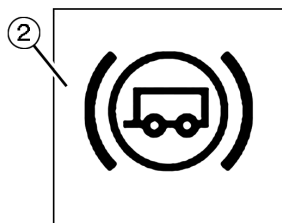
### در صورت بروز نقص



در صورت بروز نقص یا خرابی سیستم، (علامت‌های) اخطار (1)/(2)، غیرفعال شده و خودرو به ترمزگیری معمولی بازمی‌گردد. برای تعمیر سریع سیستم، با یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.



در صورت بروز یک نقص حالت کنترل الکترونیکی، سیستم EBS به حالت پشتیبانی پنوماتیک تغییر می‌دهد و این تغییر را در سفتی پدال ترمز می‌توانید احساس کنید. هنگامیکه پدال به طور کامل فشار داده شود، حداکثر توان ترمزگیری همچنان در دسترس است.

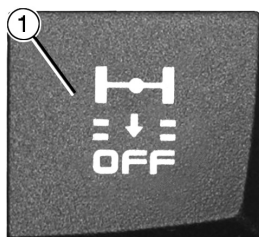


### تنظیم ضدلغزش «ASR»

هنگامیکه راه می‌افتید یا در هنگام شتاب‌گیری، صرف‌نظر از شرایط سطح جاده، این سیستم از بکسوادکردن چرخ‌ها جلوگیری می‌کند.

این عملکرد در این موارد فعال می‌شود:

- چنانچه چرخ‌ی دچار بکسواد شود، ترمز این چرخ گرفته می‌شود تا سرعت آنرا به سرعت چرخ طرف مخالف برساند؛
- چنانچه دو چرخ دچار بکسواد شود، دور موتور محدود می‌شود و سپس ترمز چرخ بکسوادشده گرفته می‌شود تا سرعت آن به سرعت چرخ طرف مخالف برسد.

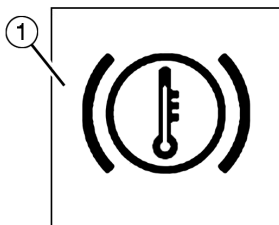


### روی جاده

در طول عملکرد سیستم ASR، علامت نشانگر (2) روشن و خاموش می‌شود.

بر روی سطوح لغزنده جاده (برف، یخ، شن و غیره)، ASR را می‌توان با فشاردادن کلید (1) غیرفعال نمود. علامت اخطار (2) نمایش داده می‌شود.



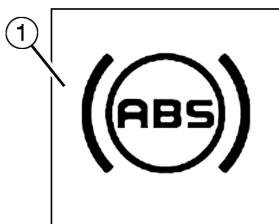


### اخطار دمای ترمز

چنانچه ترمزها داغ کنند، چراغ اخطار (1) بر روی صفحه نمایش اطلاعات ظاهر می شود.

در اینصورت ضروری است سرعت و سبک رانندگی را به تناسب شرایط تغییر دهید. در صورتیکه خودرو به ریتاردر مجهز است، از آنها استفاده کنید.

### اخطار عملکرد ترمزگیری ضعیف شده



چنانچه سیستم افت قابل ملاحظه ای را در عملکرد ترمزگیری ترکیب کشنده-تریلر تشخیص دهد، علامت اخطار (1) بر روی صفحه نمایش اطلاعات ظاهر می شود. در ترکیب با علامت اخطار «سرویس» کار می کند.

برای بررسی سیستم های ترمزگیری کشنده و تریلر به تعمیرگاه RENAULT TRUCKS (آزمایش ترمز) مراجعه کنید.

### اخطار خطای ترمز

چنانچه سیستم افت قابل ملاحظه ای را در عملکرد ترمزگیری در یکی از چرخ های کشنده تشخیص دهد، علامت اخطار (1) بر روی صفحه نمایش اطلاعات ظاهر می شود. در ترکیب با علامت اخطار «سرویس» کار می کند.

برای بررسی سیستم های ترمزگیری چرخ موردنظر به تعمیرگاه RENAULT TRUCKS (آزمایش ترمز) مراجعه کنید.

### کمک ترمز اضطراری

با اندازه گیری سرعتی که در آن پدال ترمز فشار داده شده است، سیستم موقعیت ترمزگیری اضطراری را تشخیص می دهد.

سیستم فشار ترمز را به شکل خودکار افزایش می دهد.

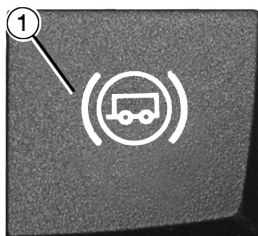
این عملکرد تضمین می کند حداکثر توان در صورت ترمزگیری اضطراری وجود دارد.

چنانچه ترمزگیری اضطراری تشخیص داده شود، این کار به صورت خودکار چراغ های توقف را روشن و خاموش می کند.

سیگنال ترمزگیری اضطراری را تنها می توان در صورتی فعال نمود که سرعت خودرو بیشتر از 50 کیلومتر در ساعت باشد.

## ترمز ترپلر

### ترمز ترپلر بی حرکت



کلید (1) را برای گرفتن ترمز ترپلر فشار دهید و نگه دارید. ترمزها تنها زمانی اعمال خواهند شد که سرعت زیر 4 کیلومتر در ساعت باشد.

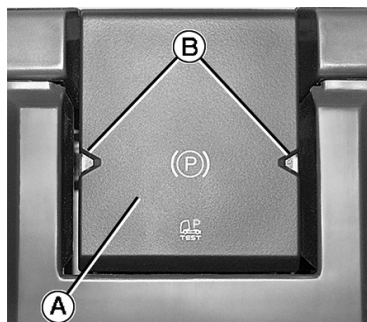
ترمزها به محض گذشتن سرعت از 7 کیلومتر در ساعت یا در صورت آزاد کردن کلید، آزاد خواهند شد.

### ترمز اضطراری

در صورت بروز نقص در ترمز اصلی یک محور، محور دیگر عملکرد ترمزگیری اضطراری را تأمین خواهد نمود.

### ترمز دستی دارای کنترل الکتریکی

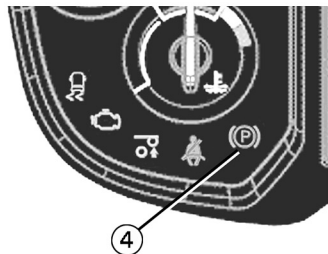
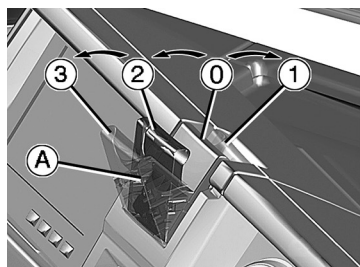
ترمز دستی برای تضمین بی حرکت ماندن خودرو در زمان توقف آن استفاده می شود. اگر ترمزها عمل نکنند، از آن می توان به عنوان ترمز اضطراری استفاده نمود.



کنترل ترمز دستی (A) همزمان بر روی محور(های) مجهز به ترمز دستی و ترمزهای ترپلر کار می کند.

### آزاد کردن بادست

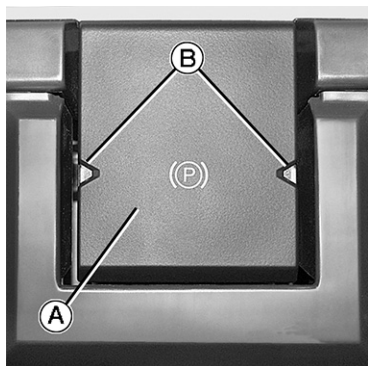
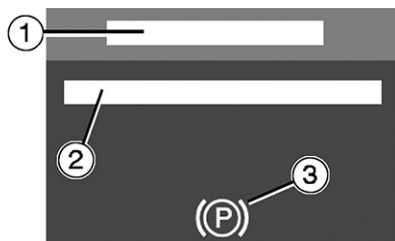
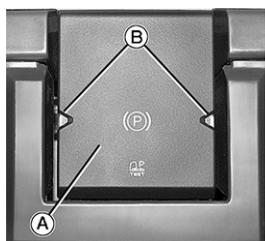
پدال ترمز را فشار دهید، کنترل ترمز دستی (A) را از موقعیت (0) به موقعیت (1) فشار دهید و آنرا آزاد کنید؛ به موقعیت (0) باز می گردد. به محض آزاد شدن ترمز دستی، علامت نشانگر (4) پاک خواهد شد.



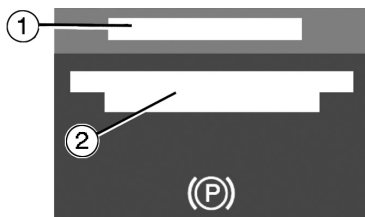
چراغ‌های نشانگر (B) برای کنترل ترمز دستی (A) پاک شده و پیام (2) در قسمت اطلاع‌رسانی (1) به شما اطلاع می‌دهد که ترمز دستی آزاد شده است.

ترمز دستی روشن می‌ماند:

- در صورتیکه فراموش کنید پدال ترمز را فشار دهید؛
- در صورتیکه فراموش کنید پدال ترمز یا پدال گاز را در هنگامیکه دنده درگیر است، فشار دهید.



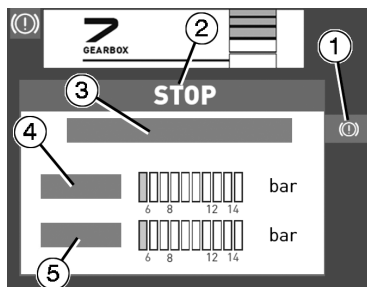
چراغ‌های نشانگر (B) برای کنترل ترمز دستی (A) پاک شده و پیام (2) در قسمت اطلاع‌رسانی (1) به شما اطلاع می‌دهد که ترمز دستی آزاد شده است.



در بخش اطلاعات مربوطه (1)، یک پیام (2) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره به شما اطلاع می دهد باید پدال ترمز یا پدال گاز را فشار دهید.



چنانچه دنده درگیر باشد، ممکن است از شما خواسته شود پدال ترمز یا پدال گاز را فشار دهید.  
برای استفاده از پدال گاز، کنترل ترمز دستی (A) باید در موقعیت (1) نگه داشته شود.



در صورت افت فشار باد در مدار:

- علامت خطر (1) نمایش داده می شود؛
- علامت خطر (2) «STOP» نمایش داده می شود؛
- پیام (3) به شما اطلاع می دهد فشار باد بیش از حد پایین است و ترمز دستی را نمی توان اعمال نمود؛
- علامت خطر فشار مدار جلو (4) نمایش داده می شود؛
- علامت خطر فشار مدار عقب (5) نمایش داده می شود.

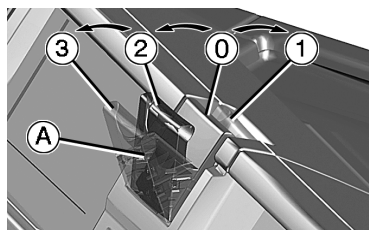


ترمز دستی را در هنگامیکه استارت خاموش است یا در هنگامیکه فشار در تانک های باد کمتر از 7 بار است، نمی توان آزاد نمود.



صرف نظر از حالت استارت خودرو، همواره می توانید گزینه بکارگیری کنترل ترمز دستی را برای فعال کردن در اختیار داشته باشید.

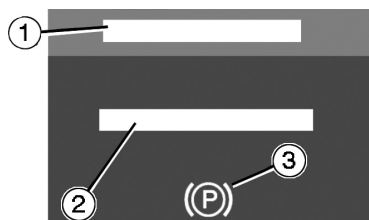
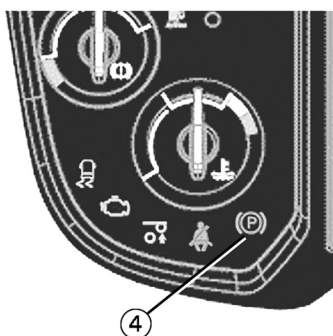
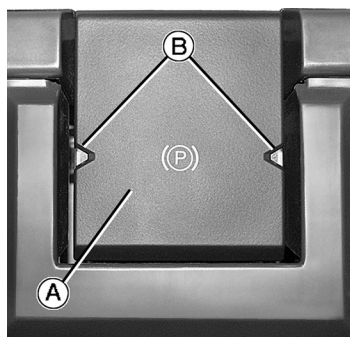
اگر ترمز دستی غیرفعال شود، عملکرد استارت موتور منع خواهد شد.  
برای روشن شدن موتور، هنگامی که ترمز دستی غیرفعال شده است، پدال ترمز را به پایین فشار دهید.



## إعمال بادست

کنترل ترمز دستی (A) را از موقعیت (0) حداقل به موقعیت (2) بکشید.

کنترل ترمز دستی (A) را آزاد کنید؛ چراغ‌های نشانگر (4) / (B) روشن می‌شوند.



پیام (2) در بخش اطلاعات مربوطه (1) به شما اطلاع می‌دهد ترمز دستی اعمال شده است.

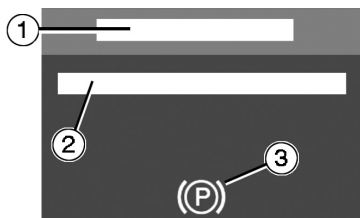
خودرو بوسیله محور(های) مجهز به ترمز دستی بی‌حرکت می‌شود.



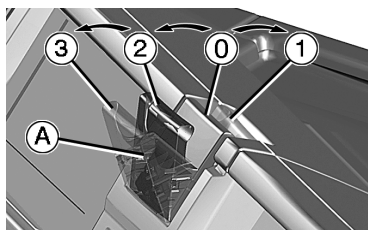
بدون بررسی روشن‌بودن چراغ‌های اختلال (B) / (4)، نباید کابین راننده را ترک کنید.



بدون بررسی روشن‌بودن چراغ‌های اختلال (B) / (4)، نباید کابین راننده را ترک کنید.

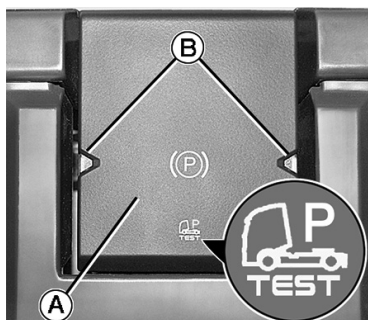


چنانچه در هنگامیکه سرعت خودرو بیشتر از 7 کیلومتر در ساعت است، کنترل ترمز دستی (A) را فعال کنید، ترمز دستی به صورت تدریجی بسته به موقعیت کنترل (A) اعمال خواهد شد. پیام (2) در بخش اطلاعات مربوطه (1) به شما اطلاع می‌دهد ترمز دستی دینامیک فعال شده است.

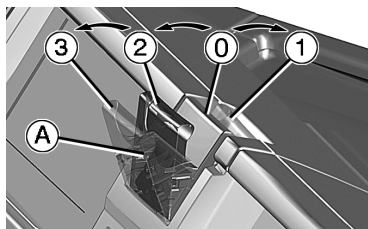


چنانچه در هنگامیکه سرعت بالاتر از 7 کیلومتر در ساعت است، کنترل ترمز دستی (A) را از موقعیت (0) به موقعیت (2) بکشید، ترمز دستی اعمال نخواهد شد.

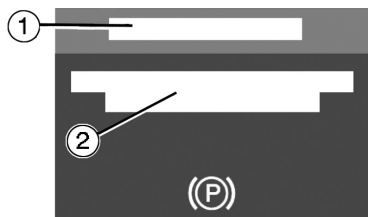
## تست



چنانچه نماد «test» (آزمایش) بر روی کنترل (A) ظاهر شود، عملکرد در خودروی شما وجود دارد.



قبل از ترک خودرو، مطمئن شوید ترمز دستی به شکل صحیح اعمال شده است. ترمز دستی باید ابتدا اعمال شود. کنترل ترمز دستی (A) را از موقعیت (2) به موقعیت (3) بعد از نقطه سفت حرکت داده و نگهدارید. از فشار دادن پدال ترمز خودداری کنید.



این موقعیت ترمز ترپلر را آزاد کرده و کل خودرو بوسیله کشنده به مدت حداکثر 10 ثانیه به صورت بی حرکت در خواهد آمد.  
در بخش اطلاعات مربوطه (1)، پیام (2) از شما می خواهد ثبات ترکیب کشنده-ترپلر را بررسی کنید و اطمینان حاصل نمایید ترمزهای ترپلر موقتاً غیرفعال شده اند.  
این موقعیت برای اطمینان از این است که کشنده به تنهایی قادر است کل خودرو را بی حرکت نماید.  
به محض آزاد شدن کنترل، به طور خودکار به موقعیت پارک (0) بازمی گردد.

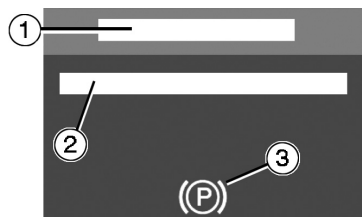
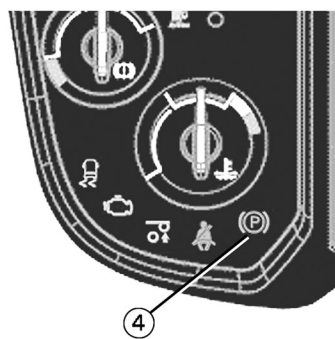
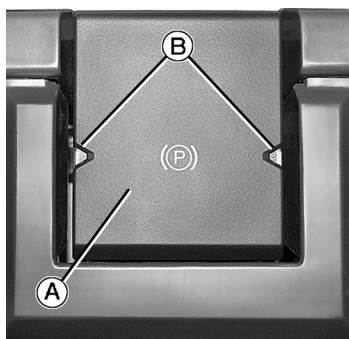


چنانچه خودروی شما دارای وزن ناخالص کل 60 (GCW) تن است، ترمز دستی بر روی محور جلوی کشنده نیز عمل می کند.

## کارکرد اتوماتیک

### کاربرد

در هنگامیکه استارت خاموش می شود، ترمز دستی به صورت خودکار فعال خواهد شد.  
چراغ های نشانگر (4) / (B) روشن می شوند.



در بخش اطلاعات مربوطه (1)، پیام (2) به شما اطلاع می دهد ترمز دستی فعال شده است، و علامت نشانگر (3) نمایش داده می شود.

## استال/خفه کردن موتور

هنگامیکه موتور خفه می‌کند، ترمز دستی به صورت خودکار 20 ثانیه پس از خاموش کردن استارت فعال خواهد شد.

## شل کردن

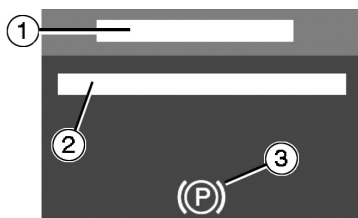
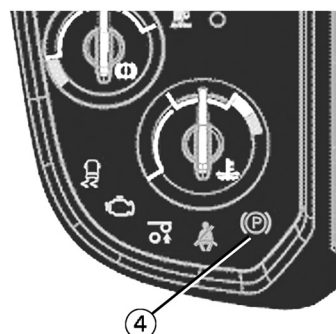
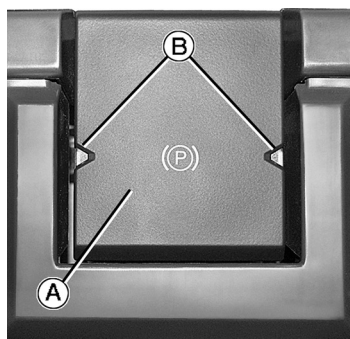
هنگامیکه اهرم انتخاب دنده در حالت «D» یا «R» است، نسبت دنده شروع حرکت درگیر است، خودرو را با گاز دادن حرکت دهید.

هنگامیکه گشتاور موتور کافی وجود دارد، ترمزها به صورت خودکار آزاد خواهند شد.

## حرکت در سربالایی

برای حرکت راحت‌تر در سربالایی، از عملکرد آزادسازی خودکار می‌توانید استفاده کنید.

چراغ اخطار (4) / (B) خاموش می‌شود.



پیام (2) در بخش اطلاعات مربوطه (1) به شما اطلاع می‌دهد ترمز دستی آزاد شده است.



در حالیکه ترمز دستی فعال شده است، در صورت باز شدن یک درب، حالت آزادسازی خودکار ترمز دستی به صورت خودکار غیرفعال خواهد شد.

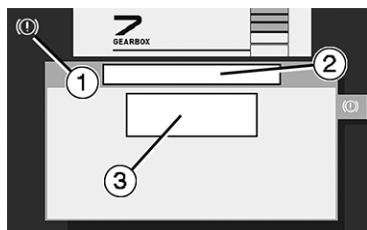
در این صورت آزادسازی دستی ترمز دستی برای فعال‌سازی مجدد عملکرد الزامی خواهد بود.

## ترمز پارک در حالت آماده تنظیم نشده

در حالتیکه خودرو در حالت توقف کامل است، چنانچه درب (سمت راننده یا شاگرد) را باز کنید، یک پیام و یک سیگنال صوتی به شما اطلاع می‌دهد ترمز دستی اعمال نشده است.



چنانچه پدال ترمز یا پدال گاز را فشار دهید، هشدار غیرفعال خواهد شد.

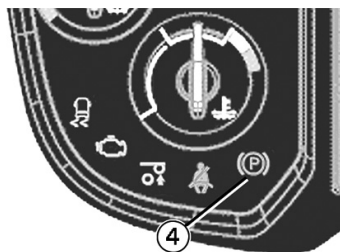


## کنترل ناقص

در صورت بروز یک حالت غیرعادی که بر کنترل ترمز دستی (A) اثر می‌گذارد:

- چراغ اخطار (4) در هنگام رانندگی روشن و خاموش می‌شود؛
- پیام (2) و یک علامت اخطار مرتبط (1) به شما اطلاع می‌دهد باید با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید؛
- پیام (3) به شما اطلاع می‌دهد نقصی در ترمز دستی وجود دارد.

ترمز دستی به صورت خودکار به محض کاهش سرعت خودرو به زیر 7 کیلومتر در ساعت، فعال خواهد شد.

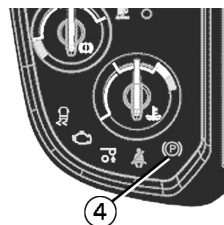
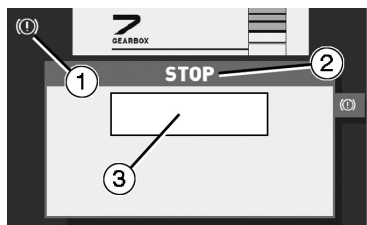


چنانچه خودرو برای مدتی بیش از 10 ثانیه متوقف شود، علامت نشانگر (4) همچنان نمایش داده خواهد شد.

نوبت آینده که خودرو متوقف می‌شود، چنانچه استارت برای مدتی بیش از 1 دقیقه خاموش شود، هنگامیکه استارت مجدداً روشن می‌شود:

- پیام (2) «STOP» و علامت اخطار مرتبط (1) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره ظاهر می‌شود؛
- پیام (3) نمایش داده می‌شود و باید خودرو را متوقف کنید؛
- علامت اخطار (4) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می‌شود.

با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.





قبل از ترک خودرو مطمئن شوید علامت نشانگر (4) به صورت پیوسته نمایش داده می‌شود.



در صورت نقص ترمز دستی، در حالیکه چراغ «STOP» روشن شده است، بر روی یک سطح صاف توقف کرده و از دنده پنج‌ها برای بی‌حرکت کردن خودرو استفاده کنید.

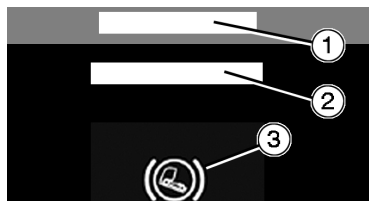
## پشتیبانی صعود در سربالایی

پشتیبان صعود در سربالایی بوسیله حفظ عملکرد ترمزگیری تا زمانی که کامیون در حالت کشش قرار می‌گیرد، از حرکت کردن کامیون به سمت عقب در هنگام شروع حرکت بر روی یک سربالایی جلوگیری می‌کند.

این عملکرد برای کمک به شما در هنگام راه‌افتادن بر روی سربالایی استفاده می‌شود.



پشتیبانی صعود در سربالایی بوسیله یک کلید (1) فعال/غیرفعال می‌شود.



مادامیکه فشار ترمز حفظ شود، صفحه پشتیبانی صعود در سربالایی (1)، پیام مربوطه (2) که نشان می‌دهد عملکرد پشتیبانی صعود در سربالایی فعال است و نشانگر (3) بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره ظاهر می‌شوند.

- با استفاده از ترمز پایی، از حرکت کردن خودرو جلوگیری کنید؛
- کلید را فشار دهید، عملکرد پشتیبانی صعود در سربالایی فعال می‌شود و چراغ نشانگر کلید روشن می‌شود؛
- پدال ترمز را آزاد کنید، خودرو به مدت 3 ثانیه بی‌حرکت باقی می‌ماند، نشانگر بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره مادامیکه عملکرد فعال است، نمایش داده می‌شود؛
- گاز دهید.



همواره هنگامیکه خودرو به حرکت می‌افتد، عملکرد غیرفعال می‌شود.



سیستم به صورت خودکار پس از 3 ثانیه یا به محض اینکه گشتاور موتور به یک سطح کافی رسید، غیرفعال می‌شود.



با فشار دادن کلید، می‌توانید عملکرد را به صورت دستی غیرفعال کنید.



از این عملکرد تنها در سرازیری‌ها استفاده کنید.

## فیلتر ذره‌ای

به منظور محافظت از سلامت انسان و محیط‌زیست، مقررات Euro VI یک کاهش جدید الزامی در آلاینده‌های اعمال نموده است. اکنون استفاده از یک فیلتر ذره‌ای الزامی است.

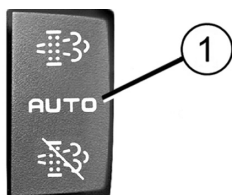
در طول احیاء، غیر از یک افزایش اندک در دور موتور و تغییر در صدای موتور، به شکل دیگری متوجه فعال یا غیرفعال شدن احیاء نخواهید شد. فرآیند احیاء به صورت خودکار بدون دخالت راننده انجام می‌شود.

## کلید احیاء

### احیاء خودکار

قرار دادن کلید (1)، در وضعیت «AUTO» اجازه می‌دهد احیاء فیلتر ذره‌ای بدون دخالت شما انجام شود.

در صورت غیرفعال شدن احیاء، فشار دادن قسمت بالای کلید (1) احیاء خودکار را مجدداً فعال می‌کند.



### احیاء دستی

فشار دادن قسمت بالای کلید (1) احیاء دستی را فعال یا متوقف می‌کند.

### توقف احیاء

فشار دادن قسمت پایین کلید (1) احیاء دستی در حال انجام را متوقف می‌کند یا احیاء خودکار را غیرفعال می‌کند.

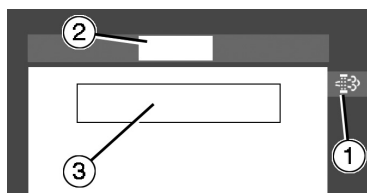
### احیاء خودکار

در حالیکه خودرو روشن است، به محض اینکه فیلتر ذره‌ای به سطح بالای اشباع رسید و هنگامیکه کلیه شرایط (سرعت خودرو، دمای گاز اگزوز و غیره) برآورده شود، احیاء خودکار شروع می‌شود.

در طول احیاء، دور آرام موتور اندکی بالا می‌رود و صدای موتور تغییر می‌کند.

چنانچه یکی از شرایط دیگر وجود نداشته باشد، احیاء خودکار ممکن است موقتاً غیرفعال شود. به محض اینکه شرایط مجدداً ایجاد شود، احیاء دوباره به صورت خودکار شروع می‌شود.

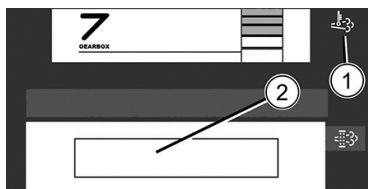
چنانچه یکی از اختلالات زیر ظاهر شود، جهت اطمینان از حذف کامل ذرات، شرایط کاربرد خودرو اجازه احیاء را نخواهد داد.



هنگامیکه علامت اختلال (1) نمایش داده می‌شود و یک پیام مربوطه (2) نیاز به **مراجعه به یک تعمیرگاه** را به شما اطلاع می‌دهد، پیام (3) به شما اطلاع می‌دهد فیلتر ذره‌ای مسدود شده است. در این صورت، در اسرع وقت با یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.



چنانچه اختطار مربوطه به احیاء را نادیده بگیرید، ممکن است راندمان موتور کاهش یابد و یا فیلتر ذره‌ای آسیب ببیند و مجبور به تعویض آن شوید.



پنج دقیقه پس از شروع احیاء، علامت (1) و پیام (2) نمایش داده می‌شوند. این موارد به شما اطلاع می‌دهند دمای گازها اگرز بالا است.

هنگامیکه احیاء به پایان می‌رسد، علامت (1) و پیام (2) دیگر نشان داده نمی‌شوند.

احیاء بدون وقفه و خودکار حدوداً یک ساعت طول می‌کشد. برای احیاء بهینه فیلتر ذره‌ای، از خاموش کردن موتور با توقف برای مدت‌های طولانی در طول فرآیند احیاء خودداری کنید.



تماس مستقیم با ذرات دیزل یا دوده یا استنشاق آنها می‌تواند صدمات شدید بدنی یا مرگ به دنبال داشته باشد. چنانچه مجبورید فیلتر ذره‌ای را به دلایل کاری یا فنی تعویض کنید، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.



چنانچه خودرو برای فواصل کوتاه یا حمل بارهای سبک استفاده می‌شود، احیاء خودکار ممکن است کافی نباشد.



احیاء خودکار مدت چند دقیقه در طول یک توقف کوتاه (پشت تابلوی ایست، چراغ قرمز و غیره) با موتور روشن ادامه می‌یابد.



چنانچه ترمز دستی بیش از چهار دقیقه در طول احیاء اعمال شود، احیاء به صورت خودکار موقتاً متوقف می‌شود.



چنانچه موتور خاموش شود فرآیند احیاء به صورت موقت متوقف می‌شود. تنها زمانیکه کلیه شرایط فراهم شد، فرآیند احیاء ادامه می‌یابد.

## احیاء دستی

### ایمنی

STOP

گازهای اگزوز متصاعدشده در طول فرآیند دستی احیاء خطر مسمومیت به دنبال دارد. تنها در فضای باز یا در یک مکان دارای تهویه مناسب پارک کنید.



قبل از شروع احیاء دستی در حالت توقف، لازم است توصیه‌های زیر را رعایت کنید:

- خودرو را در فضای باز، بر روی یک سطح آسفالت یا جاده شنی پارک کنید (خطر انتشار حرارت یا آسیب وجود ندارد)؛
- مطمئن شوید هیچ ماده قابل اشتعالی در نزدیک خروجی اگزوز وجود ندارد.
- مطمئن شوید خروجی اگزوز به سمت اشیاء یا سازه‌هایی که ممکن است بر اثر حرارت زیاد آسیب ببینند، نیست.

STOP

خودرو را پارک کنید، شرایط ترافیکی را تحت نظر بگیرید و موتور را روشن نگه دارید.

STOP

در طول احیاء دستی، هنگامیکه خودرو در حالت ساکن است، نزدیک خودرو بمانید تا عملکرد صحیح کل سیستم تحت نظارت قرار دهید و از نزدیک شدن هرگونه شیء یا شخصی به اگزوز جلوگیری کنید.

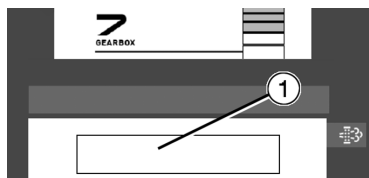
STOP

تماس مستقیم با ذرات دیزل یا دوده با استنشاق آنها می‌تواند صدمات شدید بدنی یا مرگ به دنبال داشته باشد. چنانچه مجبورید فیلتر ذره‌ای را به دلایل کاری یا فنی تعویض کنید، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

## عملیات

در برخی شرایط کاری، مانند توقف مکرر و یا بارهای موتور پایین، احیاء خودکار فیلتر ذره‌ای اتفاق نمی‌افتد و ممکن است حالت بهینه نباشد.

در این شرایط، احیاء دستی فیلتر ذره‌ای در حالت توقف باید انجام شود.



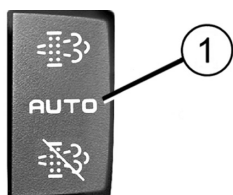
پیام (1) به شما اطلاع می‌دهد احیاء خودرو در حالت ساکن لازم است.

شرایط لازم برای احیاء دستی:

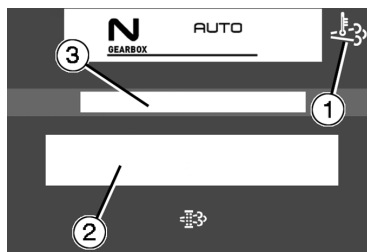
- سطح کافی آلاینده‌گی باید در فیلتر ذره‌ای وجود داشته باشد؛
  - تعلیق بادی باید در وضعیت جاده باشد؛
  - بغل‌گیرکس(ها) باید غیرفعال باشند؛
  - پدال گاز آزاد باشد؛
  - تنظیم سرعت غیرفعال شده است؛
  - اهرم انتخاب دنده در حالت خلاص باشد؛
  - خودرو در حالت ساکن باشد؛
  - ترمز دستی فعال باشد؛
  - موتور به دمای کاری عادی رسیده باشد؛
  - دمای بیرون باید بالاتر از -30 درجه سانتیگراد باشد؛
  - سیستم باید عاری از هرگونه نقصی باشد.
- احیاء دستی در حالت ساکن بین 30 تا 70 دقیقه طول می‌کشد.



چنانچه این شرایط فراهم نشود، یک پیام دریافت می‌کنید که به شما شرایط لازم برای انجام احیاء دستی را اطلاع می‌دهد.



بر روی قسمت بالای کلید احیاء (1) به مدت 1 ثانیه فشار دهید تا احیاء دستی شروع شود.



5 دقیقه پس از شروع احیاء، علامت (1) نشان داده می‌شود. به شما اطلاع می‌دهد دمای گازها آگزوز بالا است. پیام (2) با عنوان **PARTICULATE FILTER** نشان می‌دهد دمای آگزوز در حال افزایش است و خودرو باید در یک محل مناسب پارک شود. دور موتور افزایش می‌یابد.



چنانچه درحالیکه احیاء دستی در حال انجام است، یکی از این شرایط لغو شود، احیاء قطع می‌شود و یک پیام گزارش می‌دهد کدام شرط لغو شده است.

## پایان احیاء



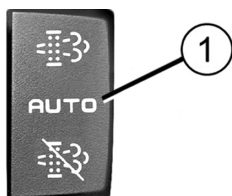
هنگامیکه احیاء کامل می‌شود، علامت اخطار دمای بالا (1) تا زمانیکه دمای گاز آگزوز به سطح معمولی بازنگشته است، بر روی صفحه‌نمایش باقی می‌ماند. پیام (2) با عنوان **PARTICULATE FILTER** نشان می‌دهد احیاء پایان یافته است.

## توقف احیاء در حال انجام

به محض شروع احیاء دستی در حالت توقف، توصیه می‌شود آنرا قطع نکنید. امکان انجام احیاء دستی در چند نوبت وجود ندارد. سیستم احیاء ناقص را در نظر نمی‌گیرد و هنگامیکه درخواست بعدی داده می‌شود، احیاء کامل را دوباره شروع می‌کند.



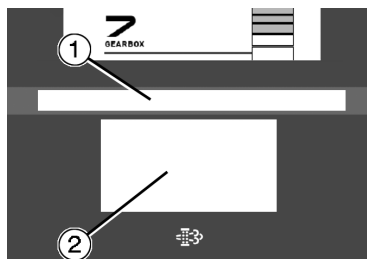
یک احیاء جدید پس از گذشت یک مدت زمان مشخص، امکان‌پذیر است.



با اینحال، در موقعیت‌های اضطراری، امکان قطع یک احیاء دستی در حال انجام بوسیله فشاردادن مجدد قسمت بالا یا قسمت پایین کلید (1) وجود دارد.



## احیاء ممکن نیست

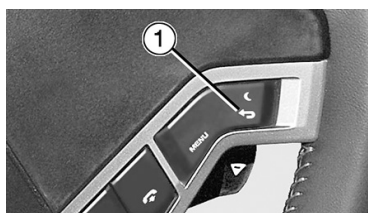


در صورتیکه یکی از شرایط مورد نیاز برای احیاء فراهم نشود، احیاء قطع می‌شود.

در این حالت، پیام (2) همراه با عنوان PARTICULATE (1) (FILTER) دلیل قطع احیاء را نشان می‌دهد.

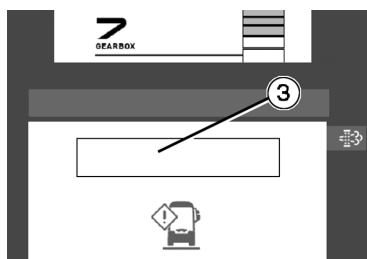


بین هر بار تلاش، یک تأخیر 30 ثانیه‌ای وجود دارد. فشار دادن دکمه (1) قبل از پایان این تأخیر دارای هیچ اثری نیست.



برای حذف پیام، دکمه (1) را بر روی غریبک فرمان فشار دهید.

## احیاء فوری



چنانچه هیچ اقدامی پس از اخطار فوق صورت نگیرد:

هنگامیکه انسداد به حد بحرانی برسد، پیام (3) «بلافاصله احیاء را انجام دهید» نمایش داده می‌شود.

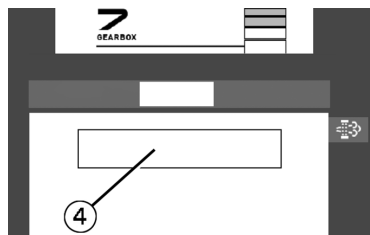
هنگامیکه انسداد به حد بحرانی برسد، پیام (3) «بلافاصله احیاء را انجام دهید» نمایش داده می‌شود.

در این شرایط، یک مرحله کاهش گشتاور موتور اعمال می‌شود تا از سیستم محافظت شود.

چنانچه یک احیاء دستی را شروع کنید، تا زمانیکه احیاء تکمیل نشده است، پیام (3) نمایش داده می‌شود.

چنانچه یک احیاء دستی را شروع نکنید، پیام (3) محو می‌شود، سپس پس از چند دقیقه مجدداً ظاهر می‌شود.

## فیلتر ذره‌ای مسدود است



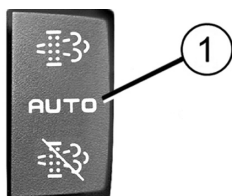
چنانچه هیچ اقدامی پس از اخطار فوق صورت نگیرد:  
هنگامیکه انسداد فیلتر ذره‌ای به سطح حداکثر می‌رسد، پیام (4)، بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره نمایش داده می‌شود و نیاز به رسیدگی را اعلام می‌کند. یک هشدار صوتی به صدا درمی‌آید.

در این شرایط، یک مرحله کاهش گشتاور موتور شدید اعمال می‌شود تا از سیستم محافظت شود. دیگر امکان تحریک یک اchiاء دستی در حالت ساکن با فشار دادن دکمه وجود نخواهد داشت.

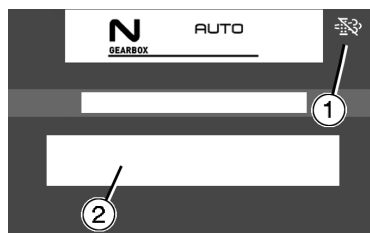
در این صورت، همانطور که در پیام (4) نشان داده شده است، باید در اسرع وقت به یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.

## اchiاء متوقف شد یا عملکرد غیرفعال شد

در طول اchiاء، گازهای بسیار داغ از طریق اکزوز منتشر می‌شوند. برای حفظ ایمنی در یک منطقه خطرناک، چنانچه در حال حمل و نقل مواد خطرناک هستید، می‌توانید حالت خودکار را غیرفعال کنید. در این صورت، اchiاء خودکار را نمی‌توان شروع نمود و در صورتیکه در حال انجام است متوقف می‌شود. قطع یا غیرفعال کردن اchiاء خودکار نیازمند حد سرعت 40 کیلومتر در ساعت است.

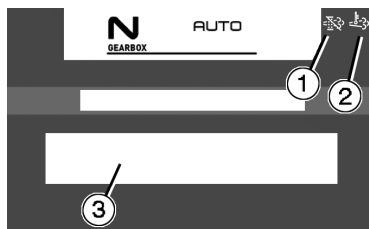


برای قطع یک اchiاء در حال انجام یا برای غیرفعال کردن اchiاء خودکار، قسمت پایین کلید (1) را فشار دهید.



چنانچه هیچ اchiائی در حال انجام نیست و سرعت زیر 40 کیلومتر در ساعت است:

علامت غیرفعال‌سازی اchiاء (1) نمایش داده می‌شود و پیام (2) به شما اطلاع می‌دهد اchiاء خودکار غیرفعال می‌شود و سرعت به 40 کیلومتر در ساعت محدود می‌شود.



چنانچه احیاء در حال انجام است و سرعت زیر 40 کیلومتر در ساعت است:

علامت غیرفعال سازی احیاء (1) نمایش داده می شود.

علامت (2) که نشان دهنده گازهای آگروز بسیار داغ مرتبط با احیاء است همچنان باقی می ماند تا زمانی که دما به سطح معمولی برسد.

در مقابل، پیام (3) به شما اطلاع می دهد که احیاء قطع شده است، سرعت به 40 کیلومتر در ساعت محدود شده است، در این صورت دمای گاز آگروز بسیار بالاست.



چنانچه شرط محدودیت سرعت رعایت نشود، یک پیام که نشان دهنده عدم امکان قطع یا غیرفعال سازی احیاء است، نمایش داده می شود.

## گیربکس، استفاده

گیربکس Optidriver+ دنده مناسب را متناسب با سرعت و رانندگی در زمان مناسب انتخاب می‌کند تا تحرک بهتر و رانندگی راحت‌تر را تضمین کند.

بدین ترتیب مزایای بسیاری از نظر کارایی، راحتی کاربر، ایمنی و سودآوری در مقایسه با گیربکس مکانیکی ارائه می‌دهد.

## گیربکس Optidriver



گیربکس‌ها به یک پمپ روغن برای روانکاری مجهز هستند (برای بکسل کردن، به بازیابی خرابی، بخش تعمیر سریع مراجعه کنید).

## سیستم Optidriver

قبل از همه، پیش از پرداختن به جزئیات بیشتر در بخش بعدی، به صورت خلاصه به عملکردهای اصلی گیربکس شما نگاهی خواهیم انداخت.

سیس سیستم Optidriver تعیین می‌کند و سپس به صورت خودکار یک نسبت دنده مناسب را به عنوان تابعی از بار خودرو، شیب جاده، موقعیت پدال گاز و اینکه ریتاردرها فعال هستند یا نه، درگیر می‌کند. راحتی و ایمنی را افزایش داده و خستگی راننده را کاهش می‌دهد زیرا تنها کاری که وی لازم است انجام دهد این است که بر شرایط جاده تمرکز کند.

سیستم Optidriver را می‌توان به دو صورت مختلف استفاده کرد: در حالت خودکار یکپارچه یا حالت دستی. اکیداً توصیه می‌شود از آن در حالت خودکار یکپارچه استفاده کنید تا از مدیریت سیستم انتقال قدرت بهینه‌سازی شده بهره‌مند شوید.

## اولین تماس با Optidriver

### روشن کردن خودرو

سیستم Optidriver به صورت خودکار در حالت خلاص است.

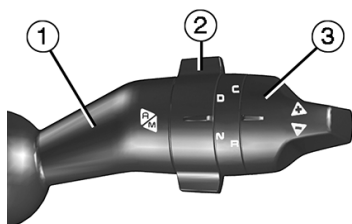
موتور را روشن کنید.

درحالی‌که ترمز دستی درگیر است، خط روی حلقه گردان (2) را به علامت «D» حرکت دهید.

دنده شروع حرکت درگیر می‌شود.

پدال ترمز را فشار دهید و ترمز دستی را آزاد کنید.

ترمز را آزاد کنید و پدال گاز را فشار دهید: خودرو به سمت جلو حرکت می‌کند.



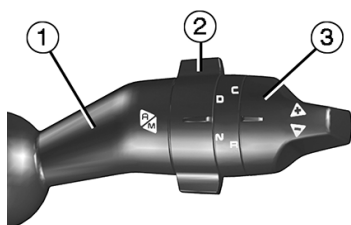


توصیه می شود در هنگام تعویض دنده موقعیت پدال گاز را تغییر ندهید.



خودرو ممکن است با ترمز دستی اعمال شده حرکت کند، حتی اگر پدال گاز فعال نشده باشد؛ از ترمز دستی برای بی حرکت نگه داشتن آن استفاده کنید.

### تعویض به دنده عقب



درحالیکه خودرو در حالت توقف است، خط روی حلقه گردان (3) روی اهرم انتخاب دنده (1) را به علامت «R» حرکت دهید.

سیستم اولین دنده عقب R1 را درگیر می کند. درحالیکه دنده عقب درگیر است، اهرم انتخاب دنده را به عقب حرکت دهید (-) تا دنده از R1 به R2 (یا از R2 به R3) تعویض شود یا به جلو حرکت دهید (+) تا از R3 به R2 یا از R2 به R1 تعویض کنید.



ترجیحاً در R1 شروع کنید.

تعویض از R1 به R2 را می توان با خودروی در حال حرکت در دور موتور توصیه شده بالاتر از 1000 دور در دقیقه انجام داد.

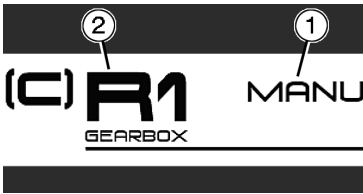


یک صدای «بوق» تعویض جهت را از حرکت به جلو به حرکت به سمت عقب یا بالعکس اعلام می کند.

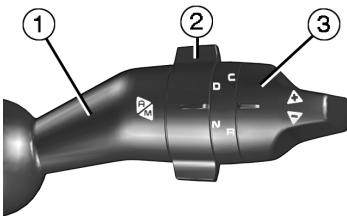
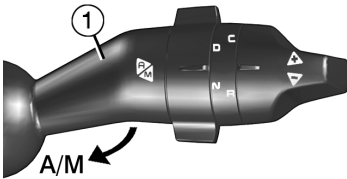


دنده عقب R3 سریع نباید برای انجام حرکات ظریف استفاده شود.

از آن تنها باید در موقعیت های استثنایی که نیاز به حرکت سریع در دنده عقب وجود دارد، استفاده نمود.



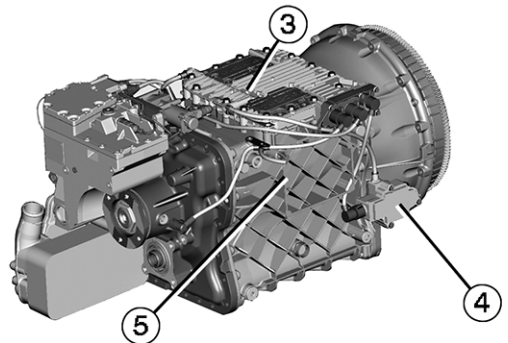
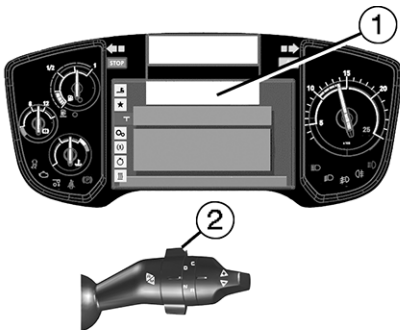
هنگامیکه دنده عقب انتخاب شده است، «منو» (1) و اطلاعات «R(x)» (2) نمایش داده می‌شود. حرکت خود را انجام داده و با قراردادن اهرم انتخاب دنده در مقابل علامت «AM»، به حالت اتومات یکپارچه تعویض کنید.



### خاموش کردن

خط روی حلقه گردان (2) اهرم انتخاب دنده (1) را به مقابل علامت «N» حرکت دهید تا گیربکس در وضعیت خلاص قرار گرفته و ترمز دستی قبل از خروج از خودرو اعمال شود.

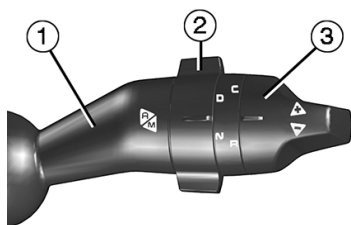
### شرح Optidriver



Optidriver دارای 5 جزء اصلی است:

- صفحه نمایش اطلاعات دنده (1)،
- اهرم انتخاب دنده (2) دارای واحد کنترل یکپارچه،
- یک واحد کنترل سرعت (3) دارای واحد کنترل یکپارچه،
- یک دستگاه کنترل کلاچ (4)،
- یک گیربکس کرش مکانیکی (5).

### اهرم انتخاب دنده (1)



اهرم انتخاب دنده (1) را می‌توان در سه جهت برای رانندگی حرکت داد و دارای دو حلقه (2/3) برای تعویض به خلاص و برای حالت «حرکت ظریف» است:

#### حلقه (2): موقعیت‌های «D»/«N»

حلقه را به «N» حرکت دهید، گیربکس به حالت خلاص می‌رود.

حلقه را به «D» حرکت دهید، گیربکس دنده شروع حرکت را درگیر می‌کند.

#### حلقه (3): موقعیت‌های «R»/«C» (حالت «حرکت ظریف»)

حلقه را به «C» حرکت دهید؛ گیربکس دنده جلوی 1 را درگیر کرده و به حالت دستی تغییر می‌دهد.

حلقه را به «R» حرکت دهید؛ گیربکس دنده عقب 1 را درگیر کرده و به حالت دستی تغییر می‌دهد.

برای بازگشت به حالت «اتومات» و خروج از حالت «حرکت ظریف»، اهرم انتخاب دنده را یک بار به سمت خود فشار دهید («A»/«M»).

#### جلو (هم‌سطح با غریبک فرمان): موقعیت «+»

با تعویض به دنده‌های بالاتر، حالت رانندگی اتومات را تصحیح می‌کند.

#### عقب (هم‌سطح با غریبک فرمان): موقعیت «-»

با تعویض به دنده‌های پایین‌تر، حالت رانندگی اتومات را تصحیح می‌کند.

#### به سمت خودتان (مثل موقعی که «فلاش نور بالا می‌زنید»): موقعیت «A/M»

اهرم انتخاب دنده را یک بار فشار دهید تا از حالت اتومات به حالت دستی دائم یا بالعکس تعویض کنید.



سیستم از تعویض دنده‌هایی که ممکن است به بالا رفتن یا پایین رفتن بیش از حد دور موتور منجر شود، خودداری می‌کند.

### دنده شروع حرکت

حلقه (2) واقع بر روی اهرم انتخاب دنده (1) را از «N» به «D» حرکت دهید.

در حالت خودکار، سیستم دنده شروع حرکت بهینه را به عنوان تابعی از بار خودرو و شیب جاده درگیر می‌کند.



دنده شروع حرکت را می‌توان تغییر داد اما استفاده از یک دنده بالاتر نامناسب می‌تواند به سایش زودهنگام کلاچ منجر شود. نسبت دنده انتخاب شده بوسیله گیربکس را می‌توان در محدوده بالاتر دو نسبت دنده تصحیح نمود، دنده 5 بالاترین نسبت قابل انتخاب است، یا دنده 6 در صورت استفاده از یک بغل گیربکس.

### حرکت در سربالایی

موتور را روشن کنید، دنده صحیح در هنگام تعویض به حالت «D» درگیر خواهد شد. پدال گاز را فشار دهید. خودرو به سمت جلو حرکت می‌کند.

### شروع حرکت بر روی سرازیری

موتور را روشن کنید، دنده صحیح در هنگام تعویض به حالت «D» درگیر خواهد شد. خودرو به سمت جلو حرکت می‌کند (کلاچ درگیر می‌شود).



چنانچه در حالیکه خودرو به سمت جلو حرکت می‌کند اهرم انتخاب دنده را از «N» به «D» حرکت دهید، سیستم یک نسبت مناسب را برای سرعتی که در آن حرکت می‌کند انتخاب می‌کند و کلاچ درگیر می‌شود.



در صورت تعویض از «N» به «D» هنگامیکه خودرو در دنده عقب حرکت می‌کند، سیستم خودرو را کند می‌کند تا متوقف شود و امکان تعویض به دنده شروع حرکت جلو وجود داشته باشد.



در حالیکه اهرم انتخاب دنده در موقعیت خلاص است، توصیه نمی‌شود اجازه دهید خودرو به سمت عقب برود.



### رفتن به حالت خلاص

در هنگام خاموش کردن استارت (موتور خاموش)، گیربکس به صورت خودکار به موقعیت خلاص می‌رود.

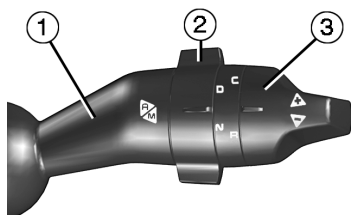
### ریتارد در موتور

در هنگام تعویض دنده، لازم نیست ریتارد در موتور را غیرفعال کنید. سیستم غیرفعال می‌شود و سپس در انتهای هر تعویض دنده به صورت خودکار مجدداً فعال می‌شود.





در طول برخی تعویض دنده‌ها، ریتارد موتور بوسیله سیستم فعال می‌شود تا زمان تعویض دنده بهتر شود.

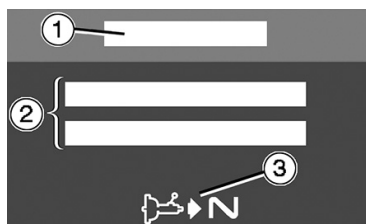


### خاموش کردن



در حالیکه موتور روشن است، قبل از ترک خودرو:

- حلقه (2) روی اهرم انتخاب دنده (1) را به موقعیت «N» حرکت دهید،
- ترمز دستی را اعمال کنید.

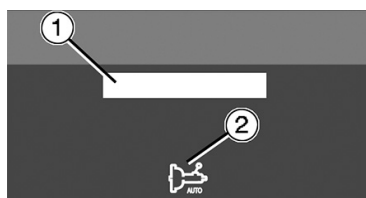


چنانچه در حالیکه موقعیت «D» انتخاب شده است، راننده درب را برای ترک خودرو باز کند، بخش اطلاعات مربوطه (1) نمایش داده می‌شود، همراه با پیام (2)، و سیگنال صوتی و علامت (3) به شما می‌گوید موقعیت «N» را انتخاب کنید.

### متوقف و خاموش کردن خودرو

هنگامیکه خودرو به طور کامل بی‌حرکت شد، ترمز دستی را درگیر کنید، حلقه (2) روی اهرم انتخاب دنده (1) را در موقعیت «N» قرار دهید و موتور را با کلید استارت متوقف کنید.

### محافظت از کلاچ



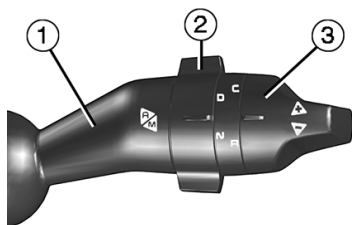
هر گونه داغ شدن کلاچ بوسیله نمایش یک علامت اختلال (2) و یک پیام (1) «CLUTCH OVERHEATING» نمایش داده می‌شود.

استفاده بیش از حد از لغزش کلاچ دیگر ممکن نیست.

- در هنگام گاز دادن، کلاچ درگیر می‌شود که این مسئله باعث خاموش شدن موتور می‌شود.
- چنانچه گاز را در مرحله لغزش کلاچ رها کنید، کلاچ آزاد می‌شود.



چنانچه علامت اختلال (2) در طول مرحله درگیری کلاچ نمایش داده شد و خودرو در حال حرکت بود، برای خنک شدن کلاچ به رانندگی ادامه دهید.



چنانچه علامت اختطار (2) در طول مرحله درگیر شدن کلاچ نمایش داده شد و خودرو در حال حرکت نبود، دور موتور را به دور آرام کاهش دهید و حلقه (2) اهرم تعویض دنده (1) را بر روی «D» نگه دارید تا زمانی که علامت اختطار (2) دیگر نمایش داده نشود.



برای جلوگیری از سایش کلاچ:

- برای شروع حرکت به اندازه کافی گاز بدهید،
- از دنده شروع حرکت که به صورت خودکار بوسیله سیستم انتخاب می‌شود یا یک دنده پایین‌تر استفاده کنید.



برای بی حرکت نگه داشتن خودرو بر روی یک تپه هرگز از پدال گاز استفاده نکنید.

## محافظت در برابر بالا رفتن بیش از حد دور موتور

سیستم از درگیری نسبت دنده‌هایی که ممکن است باعث افزایش بیش از حد بالای دور موتور شود، جلوگیری می‌کند.

## خطاهای کاری

در هنگامیکه انتخاب دنده فعلی اشتباه است، در دسترس نیست یا خارج از مقادیر مورد انتظار است، خط‌چین‌های (1) نشان داده می‌شوند.

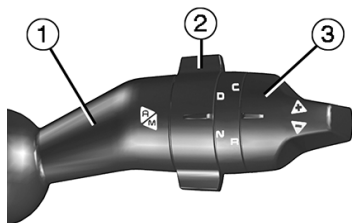


## حالت نیرو سنج (2 چرخ)

پس از قراردادن خودرو بر روی غلطک‌های آزمایش.

درحالی‌که خودرو در حالت ساکن است، با موتور روشن:

- حلقه (2) واقع بر روی اهرم انتخاب دنده (1) را از «N» به «D» حرکت دهید،
- پدال گاز را به صورت کامل فشار دهید.



دور موتور تا حداکثر افزایش خواهد یافت. پس از چند ثانیه، تعویض دنده‌ها به صورت خودکار انجام خواهد شد.

گیربکس اکنون در وضعیت «آزمایش» خود است.

### اطلاعات:

- تعویض دنده به دنده بالاتر: دنده‌ها در دور حدود 1700، 2 به 2 تعویض خواهند شد؛
- تعویض دنده به دنده پایین‌تر: در هنگام کاهش سرعت، دنده‌ها در دور حدود 1100 تعویض خواهند شد.



تعویض دنده بهینه نیست. حالت نیروسنج اجازه اندازه‌گیری مصرف سوخت را نمی‌دهد.

### خروج از حالت دینامومتر

از حالت نیروسنج خارج شد:

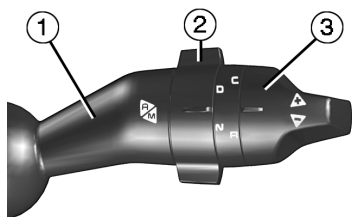
- به محض اینکه چرخ‌های جلوی خودرو می‌چرخند؛
- 10 ثانیه پس از اینکه استارت با سوئیچ خاموش شد.

حالت تعویض دنده عادی مجدداً شروع می‌شود.

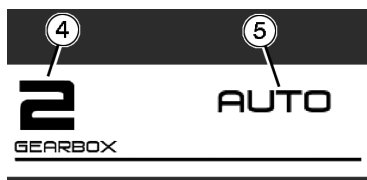
### فعال‌سازی در دماهای پایین

در دماهای بیرونی زیر -20 درجه سانتیگراد، اجازه دهید موتور مدت 10 دقیقه کار کند تا گیربکس به دمای کاری برسد.

### حالت اتومات یکپارچه



هرگاه موتور روشن شده باشد؛ هنگامیکه حلقه (2) اهرم انتخاب دنده (1) را از موقعیت «N» به موقعیت «D» حرکت می‌دهید، دنده شروع حرکت مناسب (4) و اطلاعات (5) «Auto» به صورت پیش فرض نمایش داده می‌شود.

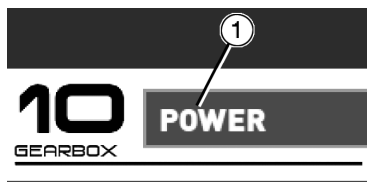


تعویض با یک یا چند دنده به صورت خودکار به عنوان تابعی از موقعیت پدال گاز انجام می‌شود.



برای تعویض دنده به دنده بالاتر، حتی اگر احساس می‌کنید دور موتور بیش‌ازحد پایین است، اجازه دهید سیستم تعویض دنده‌ها را مدیریت کنید.

## فعال‌سازی عملکرد «قدرت»



هنگامیکه می‌خواهید سبقت بگیرید و قدرت بیشتر در اختیار داشته باشید تا حداکثر توان جابجایی خودرو را داشته باشید، پدال گاز را به طور کامل و تا بعد از نقطه سفت شدن آن فشار دهید: پیام «Power» نمایش داده می‌شود.

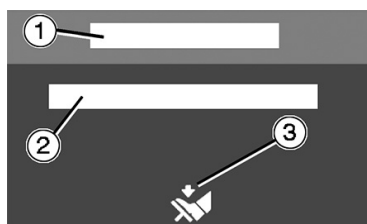


عملکرد «قدرت» مصرف سوخت را افزایش می‌دهد و باید از آن تنها در موارد بسیار ضروری استفاده نمود.

## غیرفعال‌سازی عملکرد «قدرت»

پدال گاز را اندکی آزاد کنید، پیام (1) «Power» دیگر نمایش داده نمی‌شود.

## استفاده در سراسیمی



هنگامیکه سرعت خودرو را کاهش می‌دهید (ترمز می‌کنید یا از ریتاردرها استفاده می‌کنید)، چنانچه در یک مسیر سرازیری تند رانندگی می‌کنید و دور موتور بالا است (نزدیک به دور بسیار بالای موتور) و پدال گاز به طور کامل آزاد شده است، هیچ تعویض‌دنده خودکاری انجام نمی‌شود؛ این کار به راننده امکان کنترل سرعت خودرو را می‌دهد. در این سناریو، بخش اطلاعات مربوطه (1) همراه با پیام مربوطه (2) و علامت (3) نمایش داده می‌شود تا روبره‌ای که باید دنبال کنید را نشان دهد.

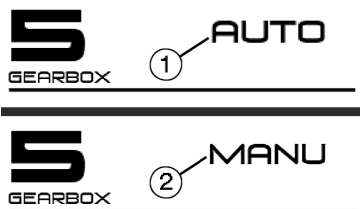


درحالی‌که ریتاردر(ها) غیرفعال هستند، و ترمز اعمال نشده است، چنانچه در حال حرکت در سرازیری هستید، سیستم به صورت خودکار دنده را به دنده بالاتر تغییر می‌دهد تا از موتور در برابر بالارفتن بیش از حد دور موتور جلوگیری کرده و افزایش سرعت خودرو را بپهنه نماید.

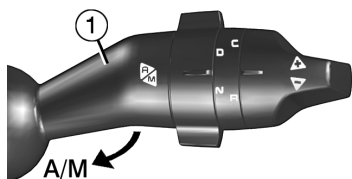


فشار دادن محکم پدال گاز به عنوان درخواستی برای حداکثر سرعت تلقی شده و بنابراین با تعویض چند دنده اثری نامطلوب خواهد داشت.

### حالت دستی دائم

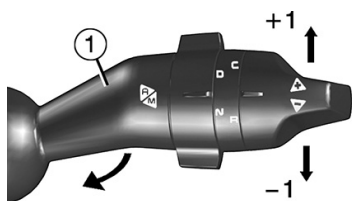


برای تعویض از حالت خودکار (پیام 1) «Auto»، نمایش داده می‌شود) به حالت دستی دائمی (پیام 2) «Manu»، نمایش داده می‌شود) یا بالعکس، دکمه «A/M» را بر روی اهرم انتخاب دنده به سمت خود فشار دهید. این تغییر را می‌توان با خودروی ساکن یا در حال حرکت انجام داد.



### تعویض دنده

تعویض یک دنده تکی:



برای تعویض دنده به یک دنده بالاتر یا یک دنده پایین‌تر، اهرم انتخاب دنده (1) واقع در کنار فرمان را به سمت بالا (+) یا پایین (-) حرکت دهید.



امکان درخواست رد کردن چندین دنده وجود دارد، با اتصال تعداد فشارهای متوالی مورد نیاز برای دنده دلخواه، سیستم به صورت خودکار دنده‌ای را که باید درگیر شود مطابق با خطر افزایش بیش از حد یا کاهش بیش از حد دور موتور محدود می‌کند.



در صورت تعویض دنده یا تغییر جهت حرکت، سیستم می‌تواند دنده درخواست شده (2) را علاوه بر دنده درگیر (1) نشان دهد.



در صورتیکه درخواست تغییر جهت حرکت وجود داشته باشد، چنانچه خودرو ظرف مدت 5 ثانیه متوقف نشود، این درخواست در نظر گرفته نمی‌شود و نمایش دنده درخواست شده پاک خواهد شد. چنانچه سرعت بالای 10 کیلومتر در ساعت باشد، درخواست پذیرفته نخواهد شد و مورد خاصی نمایش داده نخواهد شد.

در دنده جلو در سرعت پایین، یا در حالت توقف، دنده عقب را می‌توان انتخاب نمود:

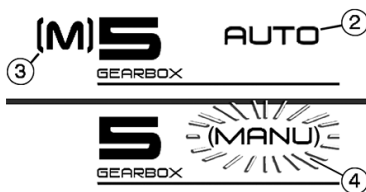
- حلقه اهرم انتخاب دنده «R/C» را به موقعیت «R» بیاورید.

در دنده عقب در سرعت پایین، یا در حالت توقف، دنده جلو را می‌توان انتخاب نمود:

- حلقه اهرم انتخاب دنده «R/C» را به موقعیت «C» بیاورید. دنده 1 در حالت دستی انتخاب می‌شود؛

- اهرم (1) را به سمت خود در جهت «A/M» بکشید؛ حالت خودکار با دنده شروع حرکت فعال می‌شود.

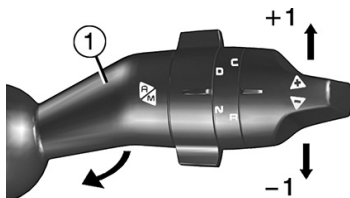
## حالت دستی موقت



خودرو در حالت «AUTO» حرکت می‌کند، اطلاعات (2) نمایش داده می‌شود. چنانچه مایل هستید نسبت دنده درگیر شده بوسیله سیستم را قبل از تغییر در عوارض جاده تغییر دهید، می‌توانید با ترکیب کردن هر تعداد فشار متوالی با استفاده از اهرم انتخاب دنده (1) برابر با تعداد تعویض دنده دلخواه (+) یا (-)، بدون درخواست حالت دستی، یک یا چند دنده اضافه یا کم کنید. اطلاعات (3) سپس (4) (MANU) نمایش داده می‌شوند؛ خودرو در حالت دستی موقت است.

راه‌های متعددی برای بازگشت به حالت «Auto» وجود دارد:

- پای خود را به طور کامل از روی پدال گاز بردارید و آنرا مجدداً فشار دهید؛
- ویژگی «کروز کنترل» را فعال‌سازی کنید؛
- حالت «حداکثر» کنترل ریتارد را فعال کنید؛
- اهرم انتخاب دنده (1) را به سمت خود در جهت «A/M» حرکت دهید.





هنگامیکه به سرعت جاده قانونی رسیدید یا هنگامیکه خودرو متوقف شد، گیربکس مجدداً در حالت اتومات کار خواهد کرد.

### حرکت با نقص فنی (اهرم انتخاب دنده جدا شده یا خراب)

با اعمال ترمز دستی، می‌توانید حالت خلاص را انتخاب کنید.

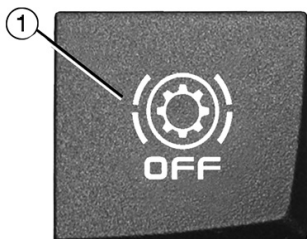
در حالت AUTOMATIC، می‌توانید با آزادکردن ترمز دستی و سپس فشاردادن پدال ترمز، دنده شروع حرکت را درگیر کنید.

در هر دو مورد به نزدیک‌ترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه کنید.

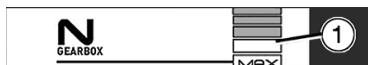
## ریتارد

ترمز کمکی یک عملکرد ترمز است که علاوه بر ترمز پای عادی بکار می‌رود. این ترمز در سامانه محرک کامیون، به عنوان ترمز افزوز یا ریتارد (کاهنده شتاب) کار می‌کند.

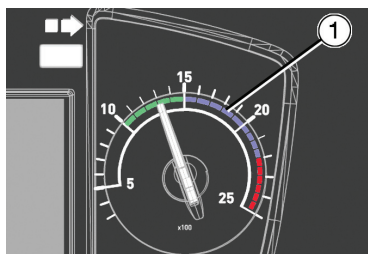
از ترمز کمکی برای جلوگیری از داغ شدن ترمزهای چرخ و کاهش ساییدگی لنت‌های ترمز استفاده کنید.



همواره نسبت دنده‌ای را انتخاب نمایید که به شما اجازه می‌دهد از موتور با کارآمدترین دور آن استفاده کنید. چنانچه سطح جاده آسیب دیده است، در صورت امکان از عملکرد ریتارد استفاده کنید. هیچگاه در سرازیری از حالت حرکت با دنده خلاص استفاده نکنید. از عملکرد ریتارد بر روی سطوح جاده لغزنده استفاده نکنید. عملیات خودکار را از طریق کلید (1) غیرفعال کنید.



یک نشانگر (1) به شما موقعیت کنترل ریتارد را اطلاع می‌دهد.



درحالی‌که عملکرد ریتارد فعال است، یک بخش آبی‌رنگ در دورسنج موتور (1) نشان داده می‌شود. این بخش آبی باند راندمان حداکثر ریتارد(ها) را نشان می‌دهد.

از ترمزگیری موتور و ریتارد میل گاردان در مراحل ABS و ESC جلوگیری می‌شود.

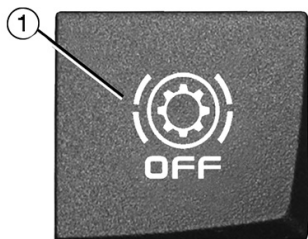


هرگز اجازه ندهید دور موتور به قسمت قرمز رنگ (افزایش بیش از حد دور موتور) برسد.

یک کنترل تکی که در زیر غریبک فرمان واقع است ریتاردهای مختلف را فعال می‌کند.



## کلید



یک فشار بر روی کنترل (1) عملکرد خودکار اتصال ریتارد را با ترمز پایی (ترمز اصلی) غیرفعال می‌کند.



هر بار که خودرو مجدداً روشن می‌شود، اتصال ریتارد با ترمز پایی فعال است، کنترل (1) برای جداسازی یا اتصال مجدد استفاده می‌شود.



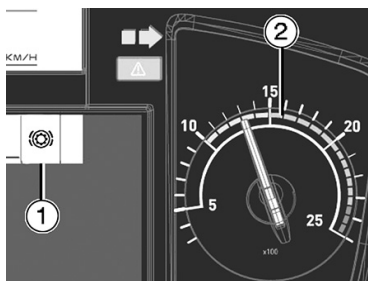
اگر کنترل ریتارد (1) در موقعیت 0 باشد، هر بار که پدال ترمز فعال می‌شود، عملکرد ریتارد اکروز، موتور و گیربکس فعال است.



عملکرد ریتارد هنگامیکه پدال ترمز برای 5 بار نخست پس از روشن شدن استارت، فشار داده می‌شود، غیرفعال می‌شود.

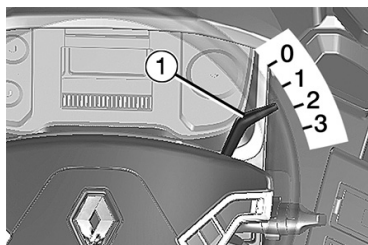
توان ترمزگیری به عنوان تابعی از بار خودرو و فشار وارده بر پدال ترمز تنظیم می‌شود. علامت نشانگر (1) دیگر نمایش داده نمی‌شود.

## اتصال ریتارد و کروز کنترل (سرعت ثابت)

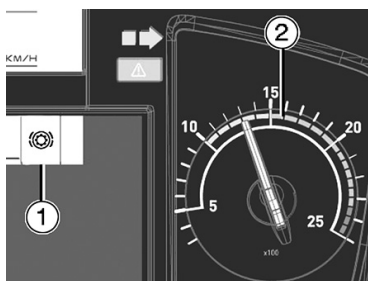


چنانچه عملکردهای ریتارد گیربکس و یا موتور فعال باشند، علامت نشانگر (1) و نیز بخش آبی رنگ دورسنگ (2) نمایش داده می‌شود.

نگاه کنید به فصل رانندگی.



بسته به تغییر در شیب، دنده را با استفاده از ترکیبات گیربکس برای پایین رفتن انتخاب کنید. برای کاستن سرعت خودرو، پدال گاز را آزاد کنید و کنترل (1) را حرکت دهید.



#### - وضعیت 0:

ویژگی فعال نیست: نشانگر (1) و بخش آبی رنگ دورسنگ (2) دیگر نمایش داده نمی شوند.

#### تمام موقعیت های انتخاب کننده، به جز 0، با انجام اقدامی بر روی پدال گاز.

ترمز اکروز علاوه بر ویژگی ریتاردر موتور از پیش انتخاب شده است اما فعال نیست: نشانگر (1) و بخش آبی رنگ نشانگر دور کاری موتور (2) نمایش داده می شوند.

#### - موقعیت 1 بدون انجام عملی بر روی پدال گاز:

ترمز اکروز علاوه بر ویژگی ترمز موتور بسته به بار خودرو در حدود 50 درصد راندمان گشتاور فعال است: نشانگر (1) و بخش آبی رنگ دورسنگ (2) نمایش داده می شوند.



این بخش آبی رنگ، باند راندمان حداکثر ریتاردرها را نشان می دهد.



هرگز اجازه ندهید دور موتور به قسمت قرمز رنگ (افزایش بیش از حد دور موتور) برسد.

#### - موقعیت 2 بدون انجام عملی بر روی پدال گاز:

ترمز اکروز علاوه بر ویژگی ترمز موتور در 100 درصد راندمان گشتاور فعال است: نشانگر (1) و بخش آبی رنگ دورسنگ (2) نمایش داده می شوند.

#### - موقعیت 3 (حالت MAX فعال شده) بدون انجام عملی بر روی پدال گاز:

ترمز اکزوز علاوه بر ویژگی ترمز موتور در 100 درصد حداکثر گشتاور ممکن فعال است: نشانگر (1) و بخش آبی رنگ دورسنگ (2) نمایش داده می شوند.



درگیر شدن حالت «MAX» کاهش دنده گیرکس *Optidriver* را کنترل می کند و اجازه می دهد دور موتور افزایش یابد و در نتیجه کاهش سرعت سریعتر انجام شود. این موقعیت بی ثبات است.

## قفل‌های دیفرانسیل

قفل دیفرانسیل چرخ‌های محرک در یک محور را مجبور می‌کند با سرعتی یکسان بچرخند. برخی اوقات قفل دیفرانسیل برای حفظ کشش در هنگام رانندگی در شرایط لغزنده جاده (به عنوان مثال یخ، شن یا گل) مورد نیاز است. از قفل دیفرانسیل تنها در سرعت‌های پایین و بدون دورزدن با کامیون استفاده کنید.

توجه داشته باشید که قفل‌های دیفرانسیل کنترل فرمان را دشوارتر می‌نماید و خودرو در تغییرات جهت حرکت به اندازه کافی سریع واکنش نشان نمی‌دهد.

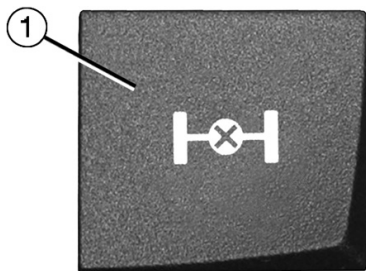
قفل‌های دیفرانسیل را فقط باید در شرایطی درگیر کنید که شرایط چسبندگی جاده به آن نیاز دارد (خطر شکستن محورها و تصادفات وجود دارد).

قفل‌ها باید در اولین فرصت، به ترتیب معکوس درگیری غیرفعال شوند.

در این موارد از بکارگیری آن خودداری کنید:

- بر روی زمین دارای چسبندگی مناسب (جاده)،
- بر روی پیچ‌ها؛
- هنگامیکه خودرو به یک دستگاه ضدلغزش مجهز است (زنجر و غیره).

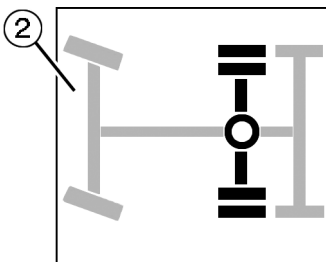
## درگیری قفل‌های دیفرانسیل



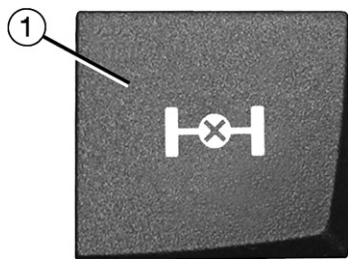
بر روی سطوح دارای سطح چسبندگی پایین یا هنگام نزدیک شدن به بخش لغزنده جاده (در حین رانندگی، بدون تغییر دادن سرعت رانندگی)، در سرعت خودروی زیر 30 کیلومتر در ساعت، کلید (1) را فشار دهید؛ علامت (2) به محض درگیر شدن قفل دیفرانسیل نمایش داده می‌شود.



در صورت عدم تحقق شرایط درگیر شدن، ممکن است دور موتور افت کند.



## آزادسازی قفل‌های دیفرانسیل



دکمه (1) را فشار دهید. علامت نشانگر (2) دیگر نمایش داده نمی‌شود. چنانچه نشان داده شد، در حین رانندگی فرمان را اندکی به سمت چپ و سمت راست بچرخانید تا کلاچ دندانهای آزاد شود و علامت پاک شود.



به محض اینکه سرعت از 35 کیلومتر در ساعت فراتر رود، قفل دیفرانسیل به صورت خودکار آزاد می‌شود.

## خاموش کردن موتور

برای جلوگیری از هر گونه آسیب یا خطر تصادف، لطفاً ترتیب خاموش کردن موتور را همانطور که در اینجا شرح داده شده است، دنبال کنید.

ترمز دستی را اعمال کنید و مطمئن شوید گیربکس در حالت خلاص قرار دارد. همواره قبل از خاموش کردن موتور منتظر بمانید تا دور آن به دور آرام باز گردد.

برای خاموش کردن موتور، دکمه STOP/START را فشار دهید. هنگامی که موتور و استارت خاموش می شود، حالت خودرو به اقامت در کابین راننده تغییر می کند.

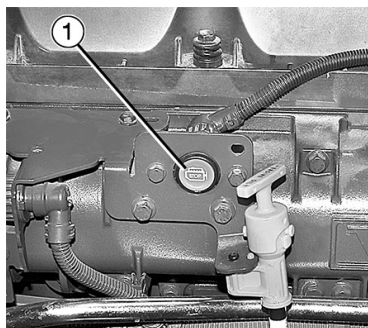
با استفاده از کنترل از راه دور، خودرو را در حالت مصرف پایین قرار دهید.



چنانچه کشوی پریتر تاخوگراف در هنگامیکه استارت خاموش می شود، باز باشد، زنگ به صدا درمی آید، اخطار (1) نمایش داده می شود و پیام (2) «پریتر باز است» نشان داده می شود. کشوی پریتر تاخوگراف را مجدداً ببندید.



هنگامیکه موتور خاموش می شود، یک چرخه تخلیه مدار AdBlue به صورت خودکار انجام می شود. در طول این عملیات، صدای کارکردن پمپ شنیده می شود.



کنترل خاموش کردن موتور (1) (کابین در حالت بالابرده شده).









تعليق بادی

## تعليق بادی

کامیون به جای تعليق برگه فتری عقب، دارای تعليق بادی عقب است. مقدار هوا در بالن‌ها را می‌توان تنظیم نمود؛ مقدار هوا ارتفاع شاسی را از سطح زمین تعیین می‌کند.

سیستم تعليق بادی به صورت الکترونیکی کنترل می‌شود و بدون در نظر گرفتن وزن و موقعیت بار، کامیون را در همان ارتفاع نگه می‌دارد. ارتفاع را می‌توان با استفاده از جعبه کنترل به صورت دستی کنترل نمود.

در شروع، برای اینکه تعليق بادی کار کند، فشار در تانک‌های باد باید بیشتر از 8 بار باشد. پس از آزاد شدن ترمز دستی یا هنگام استفاده از جعبه کنترل یا یک سوئیچ تعليق بادی، سیستم تعليق بادی فعال می‌شود. هیچ‌یک از عملکردهای تعليق تا زمانی که سیستم به یکی از روش‌های زیر شروع نشده‌است، کار نمی‌کنند.

سیستم تعليق بادی را می‌توان به دو حالت مختلف تنظیم نمود: حالت رانندگی یا حالت دستی. حالت رانندگی به این معناست که کامیون آماده رانندگی است و جعبه کنترل فعال نشده است. هنگامی که یک دکمه در جعبه کنترل فشار داده می‌شود، سیستم به حالت دستی تغییر می‌دهد. حالت دستی به این معناست که سیستم آماده تغییر ارتفاع کامیون است. سیستم تعليق بادی را می‌توان وقتی کامیون در حالت توقف کامل است یا با سرعت کمتر از 10 کیلومتر در ساعت رانده می‌شود، به صورت دستی تنظیم کرد.

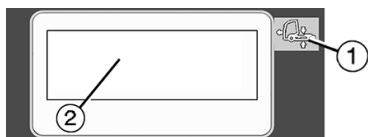
## عملیات

### حالت اتوماتیک

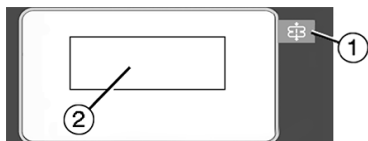
- این سیستم به محض اینکه سرعت از 10 کیلومتر در ساعت فراتر رفت، ارتفاع شاسی را با ارتفاع سواری تنظیم می‌کند.

### حالت دستی

- عملکرد در حالت دستی تنها در زیر 10 کیلومتر در ساعت امکان دارد. حالت دستی به ارتفاع شاسی امکان می‌دهد در ارتفاع دلخواه قرار گیرد. حالت خودکار از طریق دکمه «بازگشت به ارتفاع رانندگی» بر روی کنترل از راه دور یا در هنگامیکه سرعت بالای 10 کیلومتر در ساعت است، دوباره ادامه پیدا می‌کند.



- چنانچه خودرو نتواند به موقعیت رانندگی خود بازگردد، علامت اختلال (1) و پیام اطلاعات (2) نمایش داده می‌شوند.



- علامت اختلال (1) و یک پیام اختلال (2) در هنگامیکه یک نقص شناسایی می‌شود، نمایش داده می‌شوند. عملکرد ایمنی ECU به صورت خودکار سیستم کنترل را به صورت جزئی یا به طور کامل خنثی می‌کند.

علامت اخطار (1) و پیام (2) نشان‌دهنده یک نقص در سیستم تعليق است.

### در حالت توقف

علامت اخطار (1) و پیام (2) نشان‌دهنده یک نقص در سیستم تعليق است. یک آزمایش انجام دهید (مراجعه کنید به بخش عملیات آزمایش).

## کنترل ازراه‌دور

موقعیت قرارگیری کنترل ازراه‌دور (1) در داخل کابین راننده.



## وصل کردن/جدا کردن یک تريلر به/از یک خودرو مجهز به سیستم تعليق بادی

برای جداکردن تريلر:

- خودرو را در موقعیت بالا برده شده تنظیم کنید؛
- ستون‌های تريلر را پایین بیاورید؛
- قفل اتصال ريش تريلر را باز کنید؛
- خودرو را اندکی به سمت جلو حرکت دهید تا ميل ريش آزاد شود؛
- خودرو را اندکی پایین بیاورید تا ريش تريلر جدا شود؛
- کشنده را آزاد کنید، سپس خودرو را قبل از رانندگی در وضعیت عادی قرار دهید.

برای وصل کردن تريلر:

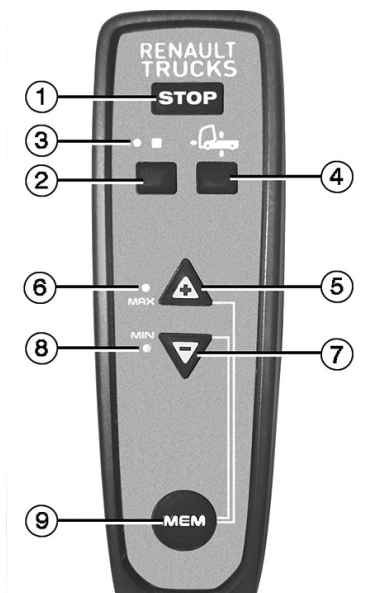
- ارتفاع ريش تريلر را قبل از اتصال خودرو تنظیم کنید؛
- آزمایش کشش انجام دهید (به بخش ريش‌های تريلر و چراغ‌های کاری مراجعه کنید)؛
- هنگامی که اتصال کامل شد، خودرو را در وضعیت بالا برده شده قرار دهید.
- ستون‌های تريلر را به جای خود بازگردانید؛
- خودرو را قبل از رانندگی در وضعیت عادی قرار دهید.

کنترل ازراه‌دور را می‌توان برای بالا بردن یا پایین آوردن تعليق عقب و بازگرداندن خودرو به وضعیت جاده استفاده کرد.

کنترل ازراه‌دور در این موارد کار می‌کند:

- فشار باد بالاتر از 8 بار باشد؛
- سرعت کمتر از 10 کیلومتر در ساعت باشد.

## دکمه‌های کنترل:



- (1) - دکمه کنترل «STOP».
- (2) - دکمه کنترل تغییر ارتفاع رانندگی.
- (3) چراغ نشانگر ذخیره عملکرد تغییر ارتفاع رانندگی.
- (4) دکمه کنترل بازگشت به ارتفاع رانندگی.
- (5) دکمه کنترل بالابردن.
- (6) - چراغ نشانگر فعال‌سازی کنترل «بالابردن».
- (7) دکمه کنترل «پایین‌آوردن».
- (8) - چراغ نشانگر فعال‌سازی کنترل «پایین‌آوردن».
- (9) - دکمه کنترل «ذخیره/بازخوانی حافظه».

## استفاده از جعبه کنترل از راه دور

خودرو را از حالت مصرف پایین خارج کرده یا کلید اصلی را فعال کنید.  
استارت را روشن کنید (چنانچه فشار باد کافی نیست، موتور را روشن کنید).

## عملکرد «بالابردن»

برای بالابردن تعلیق، کنترل (5) را فشار دهید.

فشاردادن همزمان دکمه‌های کنترل (5) و (9) چراغ نشانگر (6) را روشن می‌کند؛ می‌توانید دکمه‌های کنترل را آزاد کنید؛ تعلیق به صورت خودکار بالا می‌رود تا زمانیکه به موقعیت توقف برسد.

## عملکرد «پایین آوردن»

برای پایین آوردن تعلیق، کنترل (7) را فشار دهید.

فشاردادن همزمان دکمه‌های کنترل (7) و (9) چراغ نشانگر (8) را روشن می‌کند؛ می‌توانید دکمه‌های کنترل را آزاد کنید؛ تعلیق به صورت خودکار پایین می‌آید تا زمانیکه به موقعیت توقف برسد.

## ذخیره یک ارتفاع سکوی بارگیری در حافظه

برای ذخیره یک ارتفاع سکوی بارگیری در حافظه، ابتدا باید با استفاده از دکمه‌های (5) و (7)، آنرا تنظیم کنید.

به محض اینکه ارتفاع دلخواه بدست آمد، دکمه (9) را به مدت حداقل 5 ثانیه فشار دهید، سپس آنرا رها کنید.

ارتفاع دلخواه در حافظه ذخیره می‌شود.

برای بازخوانی این ارتفاع از حافظه، کافی است دکمه (9) را به مدت حداقل 2 ثانیه، اما کمتر از 5 ثانیه، فشار دهید.

### بازگشت به ارتفاع رانندگی

برای بازخوانی ارتفاع رانندگی، دکمه کنترل (4) را فشار دهید.

### خاموش کردن

هر زمانی که مایل باشید کنترل «STOP» می‌تواند حرکت تعلیق را متوقف کند.



در صورت بروز خطر، امکان توقف فوری کلیه حرکات با فشار دادن دکمه کنترل (1) وجود دارد.



چنانچه سیستم الکترونیکی سرعت حرکت را بیش از حد سریع تشخیص داد، آنرا با قطع جریان هوا قطع می‌کند.

### آماده‌بکار (standby)

پس از خاموش کردن استارت با کلید، امکان قراردادن سیستم تعلیق در حالت «آماده‌بکار» بوسیله فشار دادن هر دکمه‌ای بر روی کنترل از راه دور به جز دکمه (1) «STOP» وجود دارد.

موقعیت تعلیق به مدت 1 ساعت به صورت ثابت باقی می‌ماند. تنظیم ارتفاع تعلیق را نیز می‌توان بوسیله دکمه‌های کنترل «بالا بردن» (5) و «پایین بردن» (7) انجام داد. مادامیکه فشار هوای کافی در مخازن وجود داشته باشد، عملکرد قابل استفاده باقی می‌ماند.

فشار دادن دکمه کنترل (1) به مدت 2 ثانیه حالت «آماده‌بکار» را متوقف می‌کند.

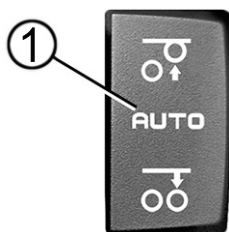
### فراخواندن ارتفاع رانندگی پیش‌فرض

دکمه کنترل (2) را فشار دهید و مطمئن شوید چراغ نشانگر (3) روشن می‌شود. در طول این مرحله، موقعیت شاسی ممکن است تغییر کند.

سپس، دکمه کنترل (9) را به مدت حداقل 2 ثانیه و کمتر از 5 ثانیه فشار دهید و سپس آنرا آزاد کنید.

ارتفاع رانندگی پیش‌فرض فراخوانی می‌شود. دکمه کنترل (2) را برای خروج از این عملکرد فشار دهید.

## 6x2 خودرو با سیستم تعليق عقب قابل تنظيم + محور بالابر



بر روی قسمت بالای کلید (1) فشار وارد کنید؛ اگر بار آن اجازه دهد، محور بالا می‌رود.

علامت نشانگر (3) بر روی صفحه‌نمایش اطلاعات نمایش داده می‌شود.

بر روی قسمت پایین کلید (1) فشار وارد کنید؛ محور بالابر پایین آورده می‌شود.

هنگامیکه کلید (1) در موقعیت «خودکار» (کلید در موقعیت وسط) است، اگر خودرو دارای بار سبک باشد، محور به صورت خودکار در سرعت‌های بالای 5 کیلومتر در ساعت بالا برده می‌شود.

## محور فرمان‌پذیر عقب



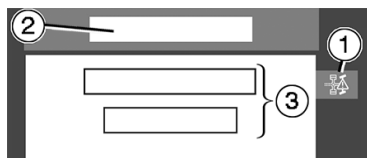
بالای 36 کیلومتر در ساعت، فرمان عقب قفل می‌کند: محور عقب مستقیماً به داخل محور خودرو باز می‌گردد. از تغییر رفتار خودرو تعجب نکنید (خطر کم‌فرمانی).



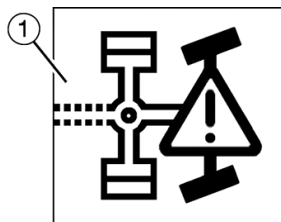
پس از هرگونه تغییری مانند تعویض محور کوتاه یا اهرم‌ها، ضروری است کلیه فاصله‌گذارهایی را که در طول دمونتاژ برداشتید در هنگام نصب مجدد سرهای محور کوتاه دوباره در سر جای خود قرار دهید. همچنین لازم است «صفر» ECU محور عقب فرمان‌پذیر پس از این موارد ریست کنید:

- تنظیم فرمان جلو و یا عقب (تنظیم فرمان و غیره)؛
- اعمال تغییر در فرمان عقب و یا جلو.

با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.



در صورت بروز نقص در محور فرمان‌پذیر عقب، علامت اختلال (1)، سبک رانندگی که باید رعایت کنید (2) و یک پیام مرتبط (3) بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره همراه با چراغ اختلال (H) یا (M) نمایش داده می‌شود.  
(به تصویر انتهای بخش مراجعه کنید.)



- بسته به ماهیت نقص، محور عقب فرمان‌پذیر نسبت به رفتارهای مختلف واکنش نشان می‌دهد.
- چنانچه چراغ نشانگر (M) روشن شود، محور عقب فرمان‌پذیر در موقعیت مستقیم به سمت جلو به حالت قفل شده باقی می‌ماند.
  - چنانچه چراغ نشانگر (H) روشن شود، محور عقب فرمان‌پذیر به محور خویش فرمان تبدیل می‌شود.



هنگامیکه چراغ نشانگر (H) روشن شود، حرکت دادن خودرو به سمت عقب ممنوع است زیرا محور عقب فرمان‌پذیر دیگر کنترل نمی‌شود.

(به تصویر انتهای بخش مراجعه کنید.)

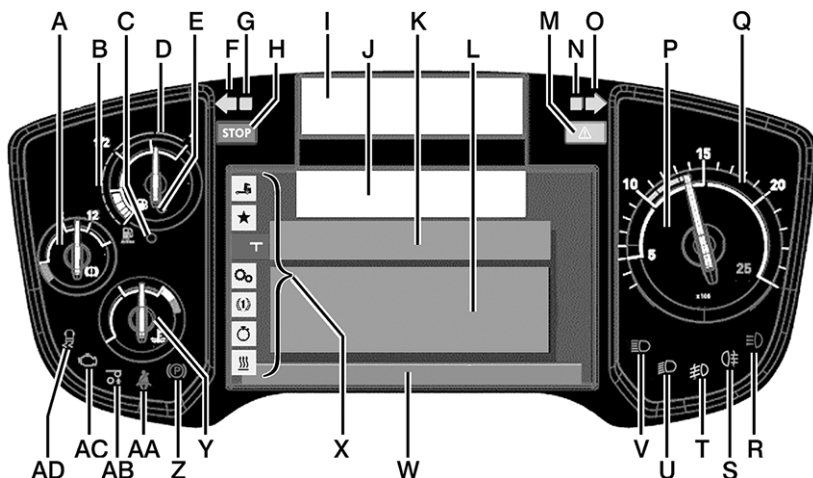


دنده عقب رفتن با چراغ نشانگر (H) روشن منجر به این مشکلات خواهد شد:

- قفل شدن کامل فرمان به استوپ‌های قفل مکانیکی؛
- تغییر مسیر خودرو؛
- لاستیک ساییدگی.

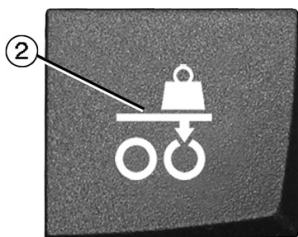


مدار هیدرولیک نیازی به نگهداری ندارد. در صورت بروز نقص (نشتی، سطح اشتباه و غیره) یا ظاهر شدن یک نقص، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

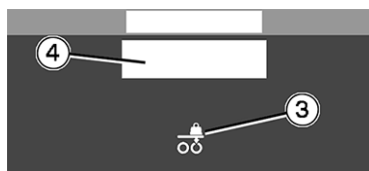


## کنترل بارریزی

در صورتیکه چرخ‌های محرک در هنگام شروع حرکت دارای چسبندگی کافی با جاده نیستند، بار روی شفت محور را به محور محرک منتقل کنید.



یک بار فشار دادن کلید (2) کنترل کشش خودرو را بهینه‌سازی می‌کند. علامت (3) و پیام (4) نشان می‌دهد بار محور محرک در حداکثر ظرفیت قانونی خود است.



فشار دادن کلید (2) برای بار دوم به محور عقب اجازه می‌دهد برای عبور از یک موقعیت دشوار دارای اضافه‌بار شود به شرط اینکه با سرعتی کمتر از 30 کیلومتر در ساعت حرکت کند. علامت نشانگر کمک استارت (3) همراه با پیام (4) نمایش داده می‌شوند.

هنگامیکه کلید (2) را دوباره فشار دهید یا هنگامیکه خودرو به سرعت بالاتر از 30 کیلومتر در ساعت می‌رسد، انتقال بار متوقف می‌شود.

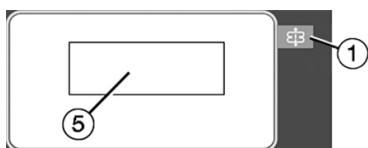




خودروهایی «آبوهوای سرد» امکانی برای تکمیل انتقال بار در هنگامیکه سرعت آنها از 30 کیلومتر در ساعت عبور می‌کند، ندارند.

## عملیات آزمایش

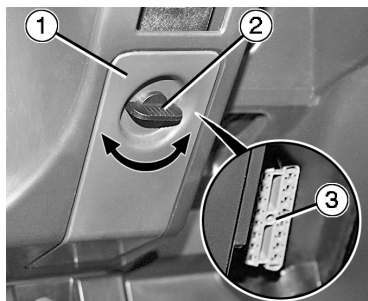
ECU ها را غیرفعال و فعال کنید یا کلید اصلی را خاموش کرده و دوباره روشن کنید (با فواصل 10 ثانیه‌ای).



چنانچه علامت اختطار (4) مجدداً همراه با نمایش پیام (5) که قرار گرفتن تعلیق در حالت حرکت با نقص فنی را گزارش می‌دهد، روشن شد، با نزدیک‌ترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

در یک سرعت پایین (حداکثر 20 کیلومتر در ساعت) حرکت کنید، بیشتر احتیاط کرده و فواصل ایمن را حفظ نمایید.

عیب‌یابی و نگهداری باید با استفاده از ابزار عیب‌یابی RENAULT TRUCKS که به سوکت عیب‌یابی (3) وصل شده است، انجام شود.



چنانچه علامت اختطار (4) و پیام (5) دیگر نشان داده نشد، نقص جزئی برطرف شده است. با اینحال، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS خود تماس بگیرید.



انجام هرگونه کاری بر روی حسگرها، اتصال کنترل، یا تعویض ECU نیازمند یک عملیات تنظیم و پیکربندی است. این کار باید به یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS سپرده شود.





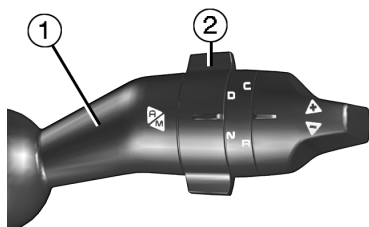
تجهيزات خارجی - کنترل/مدیریت

## بغل گیربکس(ها)

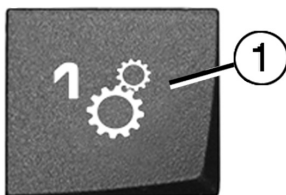
انشعاب قدرت یا بغل گیربکس معمولاً یک پمپ هیدرولیک است که نیروی خود را از موتور یا گیربکس می‌گیرد. انشعاب قدرت از موتور بر روی موتور، فلایویل یا گیربکس نصب می‌شود. انشعاب قدرت از موتور که به فلایویل یا موتور نصب می‌شود، انشعاب قدرت مستقل از کلاچ نامیده می‌شود. کاربری‌سازها کنترل عادی انشعاب نیرو از موتور را با تجهیزات خاص شما منطبق می‌نمایند.

دو کاربرد احتمالی قابل انجام است (در هنگام توقف یا در هنگام رانندگی).

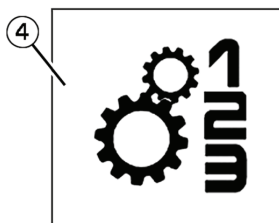
### استفاده در هنگام توقف



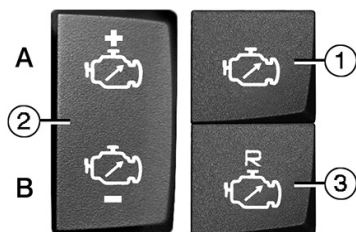
- دور موتور کمتر از 1000 دور در دقیقه.
- حلقه (2) روی اهرم انتخاب دنده (1) را در وضعیت «N» قرار دهید
- (گیربکس در وضعیت خلاص).
- ترمز دستی درگیر.



کنترل (1) را فشار دهید.

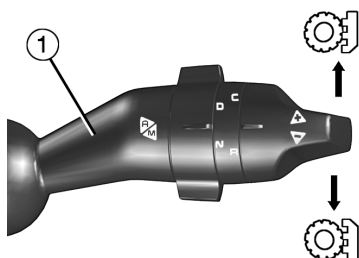


علامت نشانگر (4) به محض فعال شدن PTO بر روی صفحه نمایش باقی می‌ماند.



به محض درگیر شدن بغل گیربکس، دور موتور را تنظیم کنید:

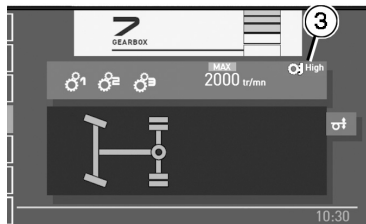
- کنترل (1) را فشار دهید:
- با استفاده از کنترل (2)، سرعت را تنظیم کنید.



**دو دور کاری برای محور توان دهی (power take-off)**

در حالت توقف، از طریق اهرم انتخاب دنده (1)، سرعت «min» یا «max» را انتخاب کنید:

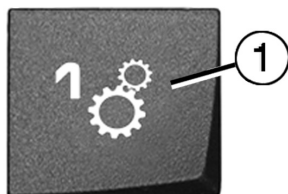
- اهرم را موازی با غریبک فرمان، به سمت جلو حرکت دهید (+): سرعت «حداکثر».
- اهرم را موازی با غریبک فرمان، به سمت عقب حرکت دهید (-): حداقل «سرعت».

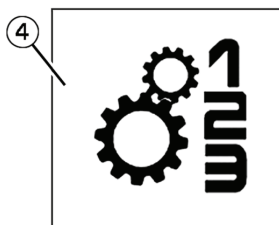


- بغل گیربکس درگیر است، علامت نشانگر (3) بر روی صفحه نمایش ظاهر می شود.

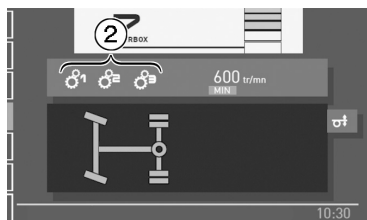
## استفاده در هنگام رانندگی

در صورتیکه آنرا در حال حرکت درگیر کنید، علاوه بر شرایط فعال سازی فوق، هیچ PTO روی گیربکسی نباید درگیر شود. کنترل (1) را فشار دهید.





علامت نشانگر (4) به محض فعال شدن PTO بر روی صفحه نمایش باقی می ماند.



علامت های (2) نشان می دهند کدام PTO یا PTO ها فعال شده اند.

هنگامیکه خودرو در حالت توقف است، نسبت دنده مناسب را برای استفاده انتخاب کنید (تتها 6 دنده اول قابل استفاده هستند).



سرعت گردش بغل گیرکس بستگی به دنده درگیر دارد.

دنده های 1، 3، یا 5: حداقل سرعت بغل گیرکس.

دنده های 2، 4، یا 6: حداکثر سرعت بغل گیرکس.

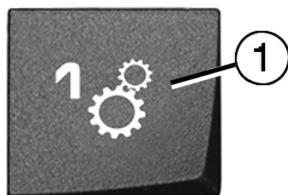
- پدال گاز را برای شروع حرکت خودرو فشار دهید: بغل گیرکس شروع به گردش می کند.



امکان تعویض دنده وجود ندارد.



هنگام استفاده از بغل گیرکس در حین رانندگی، عملکرد کروز کنترل به دلایل ایمنی غیرفعال خواهد شد. پدال گاز را می توان برای تغییر دور موتور استفاده نمود.



آزاد کردن بغل گیرکس /محور توان دهی (power take-off)

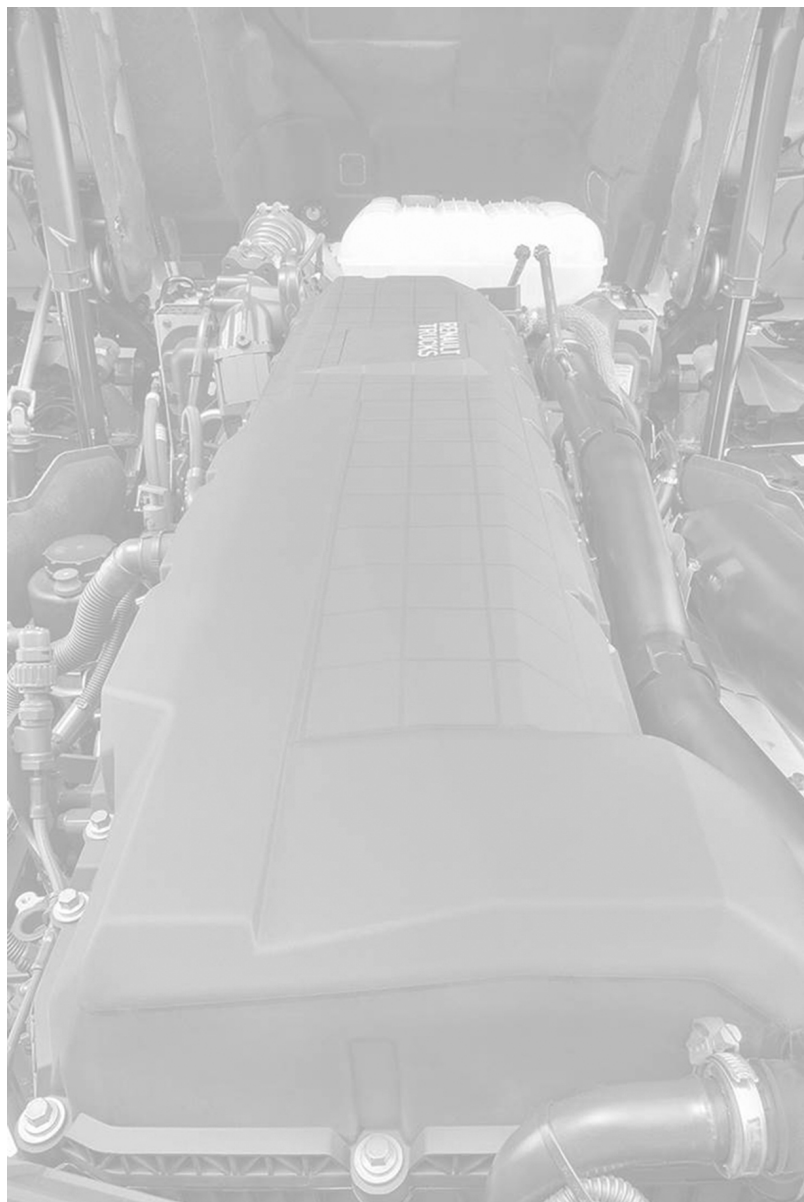
بغل گیرکس بوسیله پایین نگه داشتن کلید (1) به مدت بیشتر از 0,5 ثانیه غیرفعال می شود.



دسترسی به برخی شرطها برای درگیر شدن/آزاد شدن بغل گیرکس و تنظیم دور موتور از طریق نرم افزار کاربری ساز RENAULT TRUCKS امکان پذیر است.



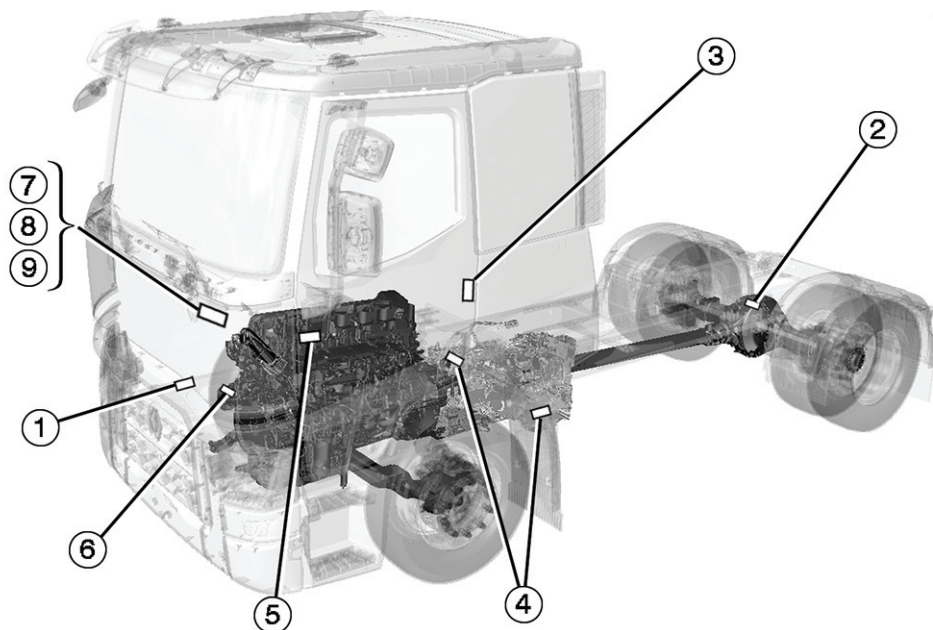




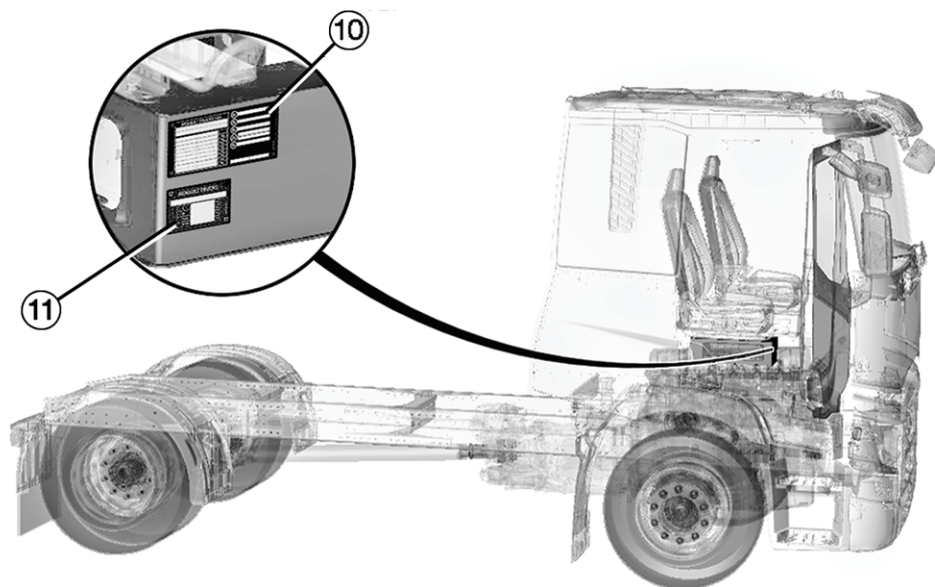
تعمیر و نگهداری

## شناسایی خودرو

صفحات شناسایی به قطعات اصلی خودروی شما وصل می‌شوند.



- (1) - شناسی
- (2) - محور محرک
- (3) - صفحه تاخوگراف
- (4) - گیربکس
- (5) - موتور
- (6) - محور
- (7) - مرجع CAM
- (8) - کد رنگی
- (9) - شماره سازنده



- (10) - صفحه سازنده  
نمایه آلودگی
- (11) - صفحه سازگاری  
برچسب شونده چراغ جلو
- صفحه RTMD-ADR

## تعویض لامپ‌ها

خودروی شما به چراغ LED مجهز است. طول عمر این نوع لامپ به این معنی است که خطر ازکارافتادن آنها وجود ندارد اما اگر لامپ خراب شد، لطفاً به نزدیکترین کاراژ Renault Trucks خود مراجعه کنید.

## تعویض یک چراغ

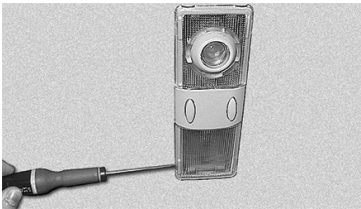
### چراغ جلو

در صورت بروز نقص در چراغ‌های LED جلو (1)، به یک تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مراجعه نمایید.



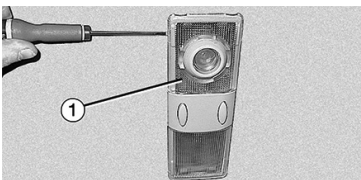
## تعویض چراغ بالاسری

با استفاده از یک پیچ‌گوشتی تخت شیشه پوشش مربوطه را باز کنید تا به چراغ دسترسی پیدا کنید.



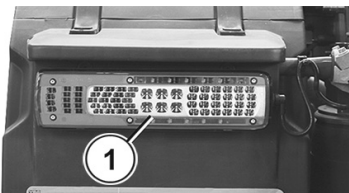
## تعویض چراغ مطالعه

با استفاده از یک پیچ‌گوشتی تخت شیشه پوشش (1) را باز کنید تا به چراغ دسترسی پیدا کنید.



## چراغ‌های عقب دیود نوری

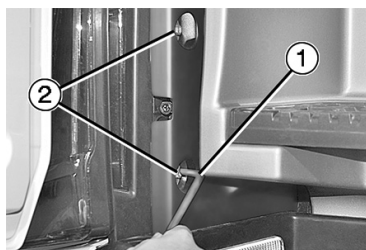
در صورت اشکال در چراغ‌های دیود نوری عقب (1)، به یکی از تعمیرگاه‌های RENAULT TRUCKS مراجعه نمایید.



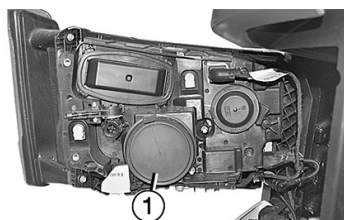
## از چراغ‌های نور پایین مطابق با مقررات بزرگراه مربوطه استفاده کنید

هنگامیکه در کشوری رانندگی می‌کنید که در مقایسه با کشور خودتان، ترافیک در جهت عکس حرکت می‌کند، چراغ‌های نور پایین غیرمتعارف شما ممکن است باعث خیره‌شدن دید رانندگان مقابل شود.

برای جلوگیری از وقوع این مشکل، چراغ‌های جلو به سیستمی برای تغییر شعاع نور تابیده‌شده مجهز هستند.



برای دسترسی به چراغ‌ها، پیچ‌های (2) را با استفاده از آچار (1) ارائه‌شده در کیت ابزار شل کرده و واحد چراغ جلو را بچرخانید.



قطعه مسدودکننده (1) را بردارید.



اهرم (1) را به سمت چراغ حرکت دهید و طوری آنرا تغییر دهید که شعاع نور تابیده‌شده تغییر کند.

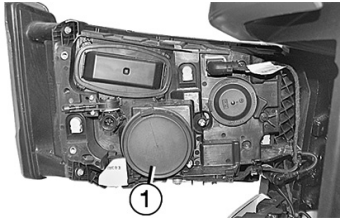


کار بر روی چراغی که تازه آنرا خاموش کرده‌اید به علت داغی آن خطر سوختگی به دنبال دارد.

از تجهیزات محافظ مناسب استفاده کنید.



فراموش نکنید در هنگام ترک کشور، اهرم (1) را به موقعیت اصلی خود بازگردانید.



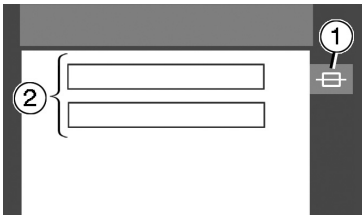
هنگام کار بر روی چراغ جلو به برداشتن قطعه مسدودکننده (1) احتیاج دارد، آنرا مجدداً با دقت در سر جای خود قرار دهید تا مطمئن شوید واحد چراغ جلو به شکل صحیح آب بندی شده باشد.



جسباندن نوار چسب بر روی چراغ های جلو به دلیل آسیب دیدن سریع آنها بر اثر داغ شدن، اکیداً ممنوع است.

## فیوزها

فیوزهای کامیون برای محافظت از مدارهای سیستم الکتریکی در برابر جهش های جریان طراحی شده اند و عموماً تنها پس از اتصال کوتاه جریان را قطع می کنند. در نتیجه، اگر یک فیوز بسوزد، همواره باید از طریق یک تعمیرگاه رسمی دلیل آن را پیدا کنید.

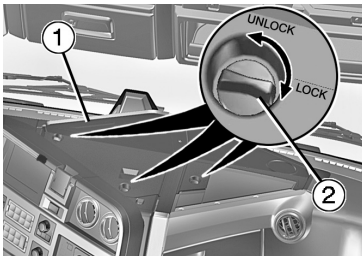


در صورت بروز نقص در فیوز، علامت اخطار (1) و پیام های اطلاع رسانی (2) درمورد فیوز معیوب نمایش داده می شود.

فیوز را تعویض کنید.

چنانچه وضعیت غیرعادی هنوز وجود دارد، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

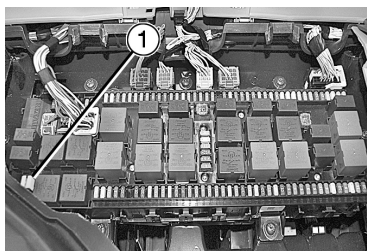
فیوز را همواره با یک فیوز دیگر با همان توان اسمی عوض کنید.



برای دسترسی به فیوزها:

- پوشش (1) روی داشبورد را بردارید؛
- 3 قفل (2) را 1/4 دور بپیچانید؛
- پوشش را بردارید.

پس از انجام کار، پوشش را برگردانید و 3 قفل (2) را 1/4 دور بپیچانید.



فیوزها را با استفاده از انبر فیوز (1) تعویض کنید.

### جدول فیوزهای جعبه تقسیم برق

[illegible]



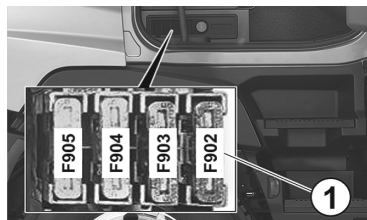
کاربرد تخصصی	(F) علامت	آمپر
سوکت 12 ولت	F01	10
استفاده نشده	F02	
رزرو برای تغذیه ولتاژ تلویزیون	F03	10
سوکت تریلر	F04	15
رزرو برای کاربری سازی روی شاسی	F05	15
تغذیه ولتاژ به کلیدها برای کاربری سازها	F06	5
واحد اتصال کاربری ساز	F07	30
واحد اتصال کاربری ساز	F08	20
استفاده نشده	F09	
سوکت 24 ولت بر روی طاقچه سقفی	F10	15
رزرو برای چراغ های راه دور	F11	15
چراغ های گردان	F12	15
صندلی گرم کن دار	F13	10
شمارنده ساعت	F13	10
قفل الکل (آنالیزور بازدم)	F13	10
استفاده نشده	F14	
رزرو برای چراغ های سفارشی سازی سقف	F15	10
رزرو برای چراغ های سفارشی سازی سقف	F16	10
استفاده نشده	F17	
ECU مدیریت گرمایش	F18	3
منبع تغذیه واحد کاربری ساز	F19	15
واحد درب بغل سمت شاگرد (درب، بالابر شیشه، و کنترل آینه دید عقب)	F20	20
صفحه ثانویه	F21	3
آفتابگیرها	F22	5

کاربرد تخصصی	(F) علامت	آمپر
تاخوگراف	F23	3
صفحه نمایش اطلاعات	F24	3
تغذیه توان جعبه عوارض بزرگراه	F25	3
استفاده نشده	F26	
ECU مدیریت خودرو	F27	10
ECU مدیریت خودرو	F28	20
یخزدایی آینه دید عقب سمت راست	F29	10
یخزدایی آینه دید عقب سمت چپ	F30	10
ECU کمک به راننده	F31	5
مدیریت تولید باد	F32	10
استفاده نشده	F33	3
نورافکن های کاری	F34	5
استفاده نشده	F35	
استفاده نشده	F36	
ECU «EBS»	F37	20
صفحه تهویه مطبوع و کنترل بخاری درجا	F38	20
جدار گرم کن سوخت	F39	20
تاخوگراف	F40	3
ECU مدیریت موتور	F41	15
ECU مدیریت موتور	F42	15
گرم کن فیلتر سوخت	F43	10
ECU مدیریت موتور	F44	10
بالا بردن کابین راننده	F45	30
سوکت «ABS/EBS» ترپلر	F46	20
استفاده نشده	F47	

کاربرد تخصصی	(F) علامت	آمپر
استفاده نشده	F48	
رزرو برای مایکروفر	F49	50
رزرو برای قهوه ساز	F50	30
موتور برف پاک کن پنجره جلو	F51	20
دریچه سقف	F52	15
تجهیزات جانبی (دوربین دنده عقب)	F53	5
استفاده نشده	F54	
دزدگیر	F55	3
تغذیه توان کاربری سازی اصلی در طاقچه سقفی	F56	10
روشنایی داخل کابین راننده	F57	10
رزرو برای کاربری ساز (در عقب یا جرثقیل)	F58	20
ترانسفورماتور کاهنده 24/12 ولت در طاقچه سقفی	F59	15
ترانسفورماتور کاهنده 24/12 ولت در داشبورد	F60	15
واحد درب بغل سمت راننده (درب، بالابر شیشه، و کنترل آینه دید عقب)	F61	20
سوکت عیب یابی (OBD)	F62	5
ECU مدیریت کابین راننده	F63	10
سوکت 24 ولت در داشبورد	F64	15
سوکت 24 ولت تخت خواب	F65	15
مدیریت داخل خودرو	F66	3
فندک	F67	15
ECU مدیریت خودرو	F68	15
بخاری درجا	F69	15
تغذیه به ECU گیربکس رباتیزه	F70	15
پمپ واکس چراغ جلو	F71	15

کاربرد تخصصی	(F) علامت	آمپر
استفاده نشده	F72	
واحد اتصال کاربری ساز	F73	30
واحد اتصال کاربری ساز	F74	20
رزرو برای یخچال	F75	10
روشنایی داخل تریلر	F76	15
استفاده نشده	F77	
استفاده نشده	F78	
استفاده نشده	F79	
واحد کنترل از راه دور تختخواب	F80	3
استفاده نشده	F81	5
استفاده نشده	F82	
استفاده نشده	F83	
استفاده نشده	F84	
مدیریت داخل خودرو	F85	3
استفاده نشده	F86	
استفاده نشده	F87	
قفل الکل (آنالیزور بازدم)	F88	5
استفاده نشده	F89	
استفاده نشده	F90	15
مدیریت داخل خودرو	F91	10
فیوز تعویضی	F92	50
فیوز تعویضی	F93	30
فیوز تعویضی	F94	20
فیوز تعویضی	F95	15
فیوز تعویضی	F96	10

کاربرد تخصصی	علامت (F)	آمپر
فیوز تعویضی	F97	5
فیوز تعویضی	F98	3
محافظت از سیستم فرمان محور بالابر	F902	15



فیوز محافظت از سیستم محور بالابر و فرمان‌پذیر (1) در زیر صندلی شاگرد واقع است.

## تیغه‌های برف پاک‌کن

برف پاک‌کن‌ها به بهبود دید در جاده و در نتیجه ایمنی شما کمک می‌کنند. مطمئن شوید همیشه در وضعیت عالی قرار دارند.

### تعویض تیغه برف پاک‌کن شیشه جلو

بازوی برف پاک‌کن را بلند کنید.

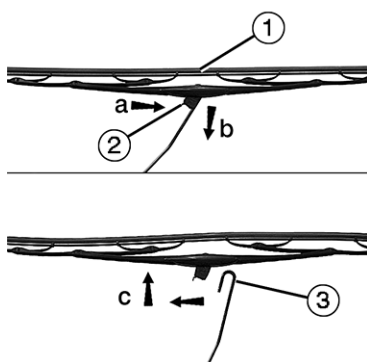
تیغه (1) را کج کنید تا به حالت افقی قرار گیرد.

a - زبانه (2) را بکشید.

b - تیغه (1) را بکشید.

c - قلاب (3) را آزاد کنید.

برای نصب، مراحل بازکردن را به ترتیب معکوس انجام دهید و مطمئن شوید زبانه (2) محکم شده است.



## ضمانت‌نامه

دستورالعمل‌های نگهداری حاوی اطلاعاتی درمورد عملیات پیشگیرانه است که راننده باید برای حفظ اطمینان و امنیت خودرو انجام دهد.

با اینحال، سرویس شرح‌داده‌شده در این دستورالعمل‌ها همه موارد را پوشش نمی‌دهد.

نکات فراوانی در سرویس‌های ارائه‌شده در تعمیرگاه‌های RENAULT TRUCKS لحاظ شده است.

در هنگام خرید خودرو، یک برنامه سرویس ترتیب داده می‌شود. این برنامه به طور خاص مبتنی بر نوع کامیون و کاربرد آن در حمل و نقل، شرایط رانندگی، درجات روغن، محیط‌زیست و قوانین جاری در هر کشور است.

کلیه این موارد عواملی منحصرفرد برای هر خودرو هستند. در نتیجه، توصیه می‌کنیم برای بهینه‌سازی نگهداری، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

چنانچه شرایط اولیه لازم برای تنظیم برنامه سرویس تغییر یابد، برنامه باید تصحیح شود. با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS خود تماس بگیرید.

## سرویس کردن بهترین گارانتی است

هرچه شرایط کاری سخت‌تر باشد، فواصل زمانی سرویس و معاینه فنی کوتاه‌تر خواهد بود. در برخی موارد، لازم است به جای کارکرد برحسب کیلومتر، ساعات کار در نظر گرفته شود. سازنده مسئولیتی در قبال سوانح ناشی از خطاهای رانندگی و قصور در رعایت دستورالعمل‌های موجود در این کتابچه راهنما، خصوصاً در صورت استفاده از روانسازی که سطح عملکرد لازم را برای روانکاری برخوردار نیست، برعهده نمی‌گیرد.

برای کلیه عملیات نگهداری، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS برای مشاوره تماس بگیرید.

## افزودن روغن موتور



روغن موتور روغن درجه RENAULT TRUCKS OIL RLD-3 اضافه کنید تا موعد نخستین تعویض روغن موتور فرا برسد. پس از آن، روغن انتخابی مورد استفاده بسته به کاربرد خودرو بوسیله مشتری تعیین می‌شود.

پیاده‌سازی این عملیات برای اعتبار ضمانت‌نامه خودرو الزامی است.

جهت استفاده از مزایای آن، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید و به آنها گواهی ضمانت‌نامه‌هایی که در هنگام تحویل خودرو همراه آن دریافت کردید را ارائه دهید.

## روانکاری

سازنده سطح عملکرد روانکاری لازم را برای عملکرد بدون مشکل خودروی ساخت خود تعیین می‌کند. همچنین وی دفعات عملیات روانکاری را تعیین می‌کند.

این توصیه‌ها باید به شکل دقیق رعایت شوند.

رعایت آنها عمر کاری تجهیزات و قطعات را افزایش می‌دهد. عدم رعایت آنها می‌تواند موجب ضمانت‌نامه ارائه‌شده را باطل کند.



تخلیه واحدهای اصلی: همواره روغن را بر روی زمین مسطح تخلیه کنید. برای سهولت جریان یافتن روغن در هنگامیکه داغ است این کار را انجام دهید.

در صورت بستن مجدد درپوش‌های تخلیه، کاسه‌نمدهای نو نصب کنید.

### بررسی سطوح روغن (کلیه قطعات).

سطوح روغن باید همواره در شرایط مشابه (خودروی دارای بار یا بدون بار)، بر روی زمین مسطح، و حداقل 5 دقیقه پس از توقف خودرو بررسی شود.



**میزان روغن موتور:** برای خوانش دقیق‌تر، سطح روغن موتور باید در هنگامیکه موتور سرد است، پس از خاموش کردن طولانی (حداقل دو ساعت)، در صبح، قبل از روشن کردن انجام شود؛ در غیر اینصورت، سطح روغن را با میله اندازه‌گیری روغن بررسی کنید.

- خودروی دارای تعلیق مکانیکی: سطح را وقتی که خودرو بارگیری نشده است بررسی کنید.

### آزمایشات جاده‌ای خودرو

پس از بازرسی ضمانت‌نامه، سازنده خودرو باید مطمئن شود کاربر به طور واضح کلیه دستورالعمل‌های کاری موجود در کتابچه راهنما را درک کرده است.

## سوخت

### دیزل

کیفیت سوخت برای عملکرد فنی و زیست‌محیطی خودرو مهم است.

کیفیت پایین سوخت بر دوام موتور تأثیر گذاشته و ممکن است منجر به عدم سازگاری خودرو با استانداردهای کنترل آلاینده‌های موتور شود.

کیفیت سوخت برای خودروهای مجهز به فیلترهای ذره‌ای (EATS) و سیستم گردش مجدد گاز اگزوز (EGR) بسیار مهم است، لذا استفاده از سوختی که با استانداردهای ملی و بین‌المللی انطباق دارد، حائز اهمیت است.

استاندارد EN 590 اروپا باید رعایت شود. این استاندارد دربرگیرنده الزامات قانونی برای سوخت‌های تصریح‌شده در directive 98/70/EC و سوخت‌های (EU) 2009/30/EC است.

استاندارد EN 590 اروپا نهادهای استانداردگذاری ملی (AFNOR برای فرانسه، DIN برای آلمان، BSI برای بریتانیا و غیره) را ملزم می‌نماید طبقه‌بندی‌های ویسکوزیته یا گرانیرو روغن را مطابق با شرایط آب‌وهوایی ملی و فصلی تعریف کنند.

هنگامیکه در سطح ملی انطباق داده می‌شوند، عنوان این استانداردها در فرانسه NF-EN 590، در آلمان DIN-EN590، در بریتانیا BS-EN590، در سوئد SS-590 و غیره خواهد بود.

## مقدار سولفور

گوگرد داخل سوخت در موتورهای دیزل به تشکیل ذرات منجر می‌شود. این ذرات به خودروهای مجهز به فیلترهای ذره‌ای دیزل (EATS) و سیستم‌های گردش گاز اکروز (EGR) آسیب وارد می‌کنند. لذا لازم است از یک سوخت دیزل عاری از گوگرد (کمتر از 10 ppm) استفاده شود.



تنها از سوخت دیزل منطبق با استاندارد EN 590 برای خودروهای موتوری استفاده کنید. مقررات ملی به شرکت‌های تولید روغن اجازه می‌دهد نسبت مشخصی بیودیزل به سوخت دیزل (دیزل فسیلی) اضافه کنند.

افزودن بیودیزل به دیزل تجاری مواد آلاینده و سایش موتور را بالا خواهد برد. چنانچه سوخت دیزل به صورت محلی در مخازن ذخیره می‌شود، باید برای اطمینان از اینکه عاری از مواد آلاینده است، قبل از پرکردن مخازن خودرو فیلتر شود. چنانچه در سوخت آب وجود دارد، از بکارگیری سوخت خودداری کنید. استفاده از AquaZole اکیداً ممنوع است. برای موارد خاص، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

## بیودیزل

بیودیزل (VOME، متیل استر روغن گیاهی منطبق با استاندارد EN 14214) به صورت گسترده به عنوان یک مواد افزودنی در سوخت‌های دیزل استفاده می‌شود.

VOME دارای ویژگی‌هایی است که از مناسب بودن آن به عنوان یک سوخت به خاطر وجود اجزاء هیدروکربن در آن می‌کاهد، این ویژگی‌ها عبارتند از: ثبات کمتر، ویژگی‌های ضعیف‌تر در دماهای پایین و تمایل بالاتر به حبس آب و باکتری.

استاندارد EN 590 وجود حداکثر 7 درصد VOME را در سوخت مجاز می‌داند.



برخی از مدل‌های فرعی موتور اجازه حداکثر 30 درصد VOME را در سوخت می‌دهند؛ برای اطلاعات بیشتر با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

برای خودروهای بیورو 6، تنها از سوخت منطبق با استاندارد EN 590 (حداکثر 7 درصد VOME) استفاده کنید.

## جلوگیری از انجماد سوخت دیزل و مواد افزودنی

## استفاده در آب و هوای سرد

به منظور مناسب بودن برای شرایط آب‌وهوایی و فصلی مختلف، استاندارد EN 590 تعداد مشخصی «کلاس‌های آب‌وهوایی» تعریف نموده است که باید بر مبنای یک مقیاس ملی انتخاب شوند.

درجات دیزل مختلفی به صورت تجاری وجود دارند که به صورت فصلی (در زمستان و تابستان) استفاده می‌شوند. دمای حد فیلتراسیون «FLT» بسته به نوع سوخت مورد استفاده متفاوت است. در دماهای نزدیک دمای حد فیلتراسیون، کریستال‌های پارافین در دیزل شکل گرفته و مدار تغذیه سوخت را مسدود می‌کنند.



چندین درجه زمستانی را می‌توان در صورت نیاز انتخاب نمود، تا از خودرو در کلیه مناطق در فصل زمستان محافظت شود.

کلاس‌های «CFPP» انتخاب شده باید مناسب پایین‌ترین دمای محیط در یک کشور یا منطقه باشند. نمونه‌های دسته‌بندی براساس کشور:

- فرانسه: برای محافظت تا -15 درجه سانتیگراد: از دسته‌بندی دیزل «E» استفاده کنید.
- آلمان: برای محافظت تا -20 درجه سانتیگراد: از دسته‌بندی دیزل «F» استفاده کنید.
- بریتانیا: برای محافظت تا -15 درجه سانتیگراد: از دسته‌بندی دیزل «E» استفاده کنید.
- فنلاند: برای محافظت تا -26/-32/-44 درجه سانتیگراد: از دسته‌بندی دیزل «ARTIC» 1/2/4 استفاده کنید.

با این وجود، شرکت‌های تولیدکننده روغن مسئول انطباق دادن «TLF» سوخت‌های خود با بازار هستند. در شرایط استثنایی (دماهای بسیار سرد)، برای بهبود ویژگی‌های هوای سرد سوخت، حداکثر می‌توان 20 درصد کروسین (نفت چراغ) به سوخت دیزل افزود. کروسین استفاده شده باید عاری از گوگرد (کنترل از 10 ppm) باشد. کروسین 20 درصد «FLT» را 5 درجه سانتیگراد پایین می‌آورد.



افزودن بنزین و الکل (متانول، اتانول) ممنوع است.

### مواد افزودنی

سوخت‌های دیزل مدرن حاوی مواد افزودنی قوی‌ای هستند که شرکت‌های تولید روغن به آنها افزوده‌اند. با اینحال شرکت‌های تولید روغن مسئول کیفیت سوخت‌های خود (با یا بدون مواد افزودنی) هستند.



آنها مجاز به افزودن سایر مواد افزودنی به صورت جداگانه به سوخت نیستند.

استفاده از VOME (متیل استر روغن گیاهی منطبق با استاندارد EN 14214) اغلب آب را در خود حبس نموده و خطر وجود باکتری و قارچ را افزایش می‌دهد.

در زمان تولید سوخت، شرکت‌های تولید روغن اجازه ندارند مواد افزودنی ضدباکتری اضافه کنند. این مواد افزودنی باید به مخازن خودروهای دارای مشکلات باکتریایی اضافه شوند.

چنانچه تشخیص دادید لازم است مواد افزودنی ضدباکتری به خودروی اضافه کنید، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

### AdBlue



تنها از AdBlue که به صورت تجاری برای خودروهای موتوری عرضه می‌شود (استاندارد DIN 70070)، استفاده کنید.



هنگام کار با AdBlue، تنها از ظروف تأییدشده و پمپ‌های تمیز که برای همین منظور تهیه شده‌اند، استفاده کنید.



از بکارگیری مجدد AdBlue تخلیه‌شده از پاک خودداری کنید.



جایگزین کردن AdBlue با هر محصول دیگری یا افزودن هر محصول دیگری به آن ممنوع است. در غیر اینصورت کنترل آلودگی خودرو ممکن نخواهد بود و خطر آسیب‌دیدن سیستم کاهنده آلایندگی وجود خواهد داشت.



چنانچه متوجه شدید AdBlue مورد استفاده برای خودرو آلوده است، به هیچ وجه خودروی خود را روشن نکنید؛ با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.



AdBlue باید همواره با دقت حمل و جابجا شود؛ AdBlue ماده‌ای خورنده است.

AdBlue هیچگاه نباید با سایر مواد شیمیایی تماس پیدا کند.

چنانچه بر روی خودرو ریخته شود یا نشنی داشته باشد، آنرا با پارچه پاک کنید و آبکشی کنید.



چنانچه بر روی اجزای سیستم AdBlue کار می‌کنید، رابط‌های الکتریکی را محافظت نموده و شلنگ‌های جداشده را با استفاده از کیت درپوش موجود در فروشگاه قطعات در برابر ریختن AdBlue محافظت نمایید.

در صورت ریختن AdBlue:

- بر روی رابط در محل، آبکشی کنید؛
- بر روی یک رابط جداشده، رابط را تعویض کنید.



چنانچه ADBLUE بر روی پوست یا چشم ریخت، کاملاً آبکشی کنید.

در صورت استنشاق، هوای تازه تنفس کنید.

در صورت لزوم با پزشک مشورت کنید.

## گازهای اگزوز، موتورهای Euro VI

مبدل کاتالیزوری کاهنده آلاینده‌گی گاز اگزوز نسبت به یک انباره اگزوز معمولی سریع‌تر داغ و خنک می‌شود. این کار پیامدهای زیر را به دنبال دارد:

- گازهای اگزوز در هنگام رانندگی و در حالت پارک با موتور روشن، بسیار داغ می‌شوند.



از پارک کردن بر روی مواد قابل اشتعال مانند روغن، دیزل و گیاه خشک و غیره خودداری کنید.

- گازهای اگزوز نسبت به گازهای یک موتور فاقد مبدل کاتالیزوری، دارای بوی متفاوتی هستند. هنگامیکه موتور سرد است این تفاوت مشخص‌تر است.
- در هنگام روشن کردن در دماهای سرد (تا 5 درجه سانتیگراد)، ابری از دود سفید حاوی بخار آب ممکن است ظاهر شود. این مسئله در موتورهای فاقد یک سیستم کاهنده آلاینده‌گی گاز اگزوز به دفعات بیشتری مشاهده می‌شود. بخار آب ممکن است پس از توقف‌های کوتاه نیز تولید شود ولی کمتر مشخص است.



توجه داشته باشید این مسئله در موارد استثنایی سایر کاربران جاده را در وضعیت ناخوشایندی قرار دهد.



در هنگام کار، دمای مبدل کاتالیزوری ممکن است به دماهای بسیار بالا برسد. قبل از انجام هر کاری بر روی مبدل کاتالیزوری حدود 2 ساعت منتظر بمانید تا دما به مقدار قابل قبول 50 درجه سانتیگراد افت کند. خطر سوختگی اپراتورها وجود دارد.

## APM

### بررسی عملکرد فیلتر هوا.

چنانچه پیام اخطار «مصرف باد بالا»ی سیستم باد بر روی صفحه نمایش اطلاعات چندکاره ظاهر شد، مطمئن شوید هیچ آبی در تانک‌های باد وجود نداشته باشد. چنانچه در تانک‌های باد آب وجود دارد، سیستم باید بررسی شود. با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

### توصیه‌های برنامه زمان‌بندی نگهداری

رعایت توصیه‌های تعمیر و نگهداری و کیفیت مواد مصرفی و قطعات یدکی مورد استفاده برای تعمیر و نگهداری پیشگیرانه جهت اطمینان از عملکرد صحیح و مطمئن خودروی‌تان بسیار مهم است. در صورتی که شک دارید با مرکز خدمات Renault Trucks خود تماس بگیرید.

### روانسازها

RENAULT TRUCKS توصیه می‌کند از روانسازهای ECO 5 استفاده شود (مورد استفاده به عنوان تجهیزات اصلی) تا بهترین صرفه‌جویی از نظر مصرف سوخت بدست آید.

این توصیه‌ها الزامات RENAULT TRUCKS را برای تضمین قابلیت اطمینان مورد انتظار مشتریان برآورده می‌نماید.

این توصیه‌ها قابل «چشم‌پوشی یا مذاکره» نیستند؛ بلکه به تعریف فنی موتورهای مربوط هستند.

عدم رعایت توصیه‌های سازنده از نظر فواصل تعویض روغن یا استفاده از روانسازهای نامناسب ایمنی کاری یک موتور را به شکل قابل‌ملاحظه‌ای کاهش داده و در درازمدت می‌تواند منجر به وقوع حوادث خطرناک شود.

در صورت بروز چنین حوادثی، RENAULT TRUCKS هزینه‌های تعمیر این موتورها را، حتی در صورتی که خودرو تحت ضمانت‌نامه باشد، تقبل نمی‌نماید.

ویسکوزیته روغن مورد استفاده را مطابق با شرایط آب‌وهوایی منطقه‌ای که در آن خودروی خود را استفاده می‌کنید، منطبق نمایید.

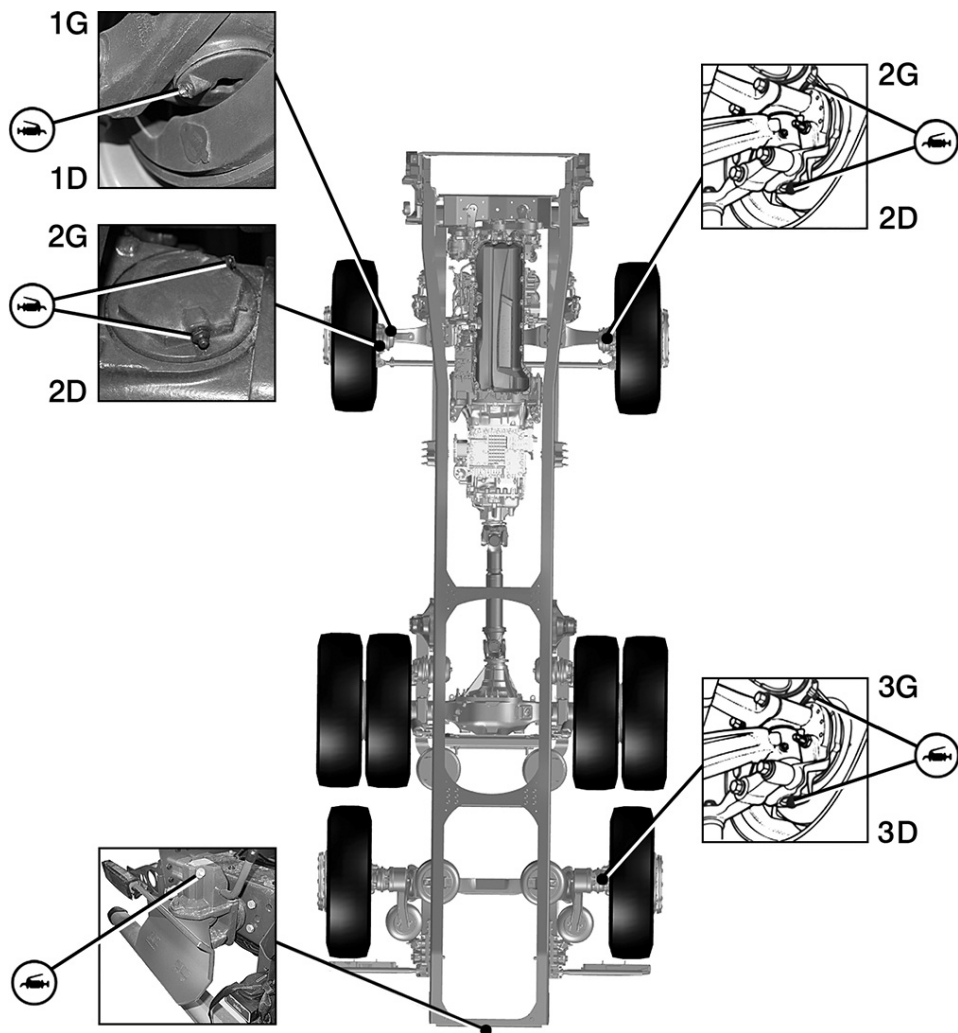
استفاده از روغن دارای درجه پایین‌تر نیاز به فواصل تعویض روغن کوتاه‌تر دارد. تعمیرگاه RENAULT TRUCKS شما آماده ارائه راهنمایی به شما در این زمینه است.

توصیه می‌کنیم از روغن‌های RENAULT TRUCKS استفاده کنید.

### کارتریج(های) فیلتر روغن موتور

برای عملکرد بهتر موتور و افزایش عمر کاری آن، تنها از فیلترهای اصلی دارای سطح و آستانه فیلتراسیون طراحی شده از سوی سازنده استفاده کنید.

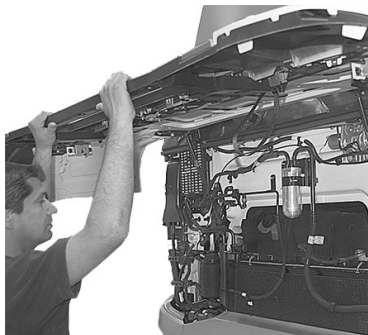
# نمودار(های) روانکاری



## توری حشرات رادیاتور

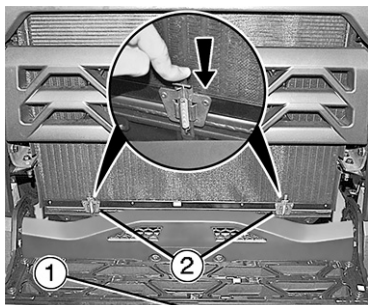
## برداشتن

کاپوت را باز کنید.

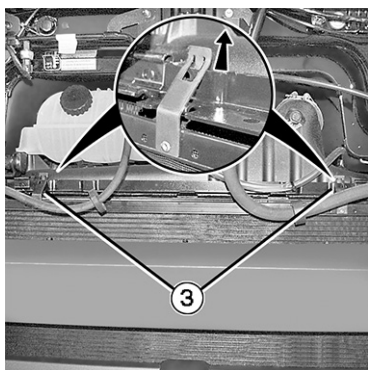


رکاب (1) را باز کنید.

برای بازکردن قسمت پایین توری حشرات، زیانه‌ها (2) را فشار دهید.



زیانه‌های (3) بالای توری حشرات را باز کنید.





توری حشرات (4) را بردارید.

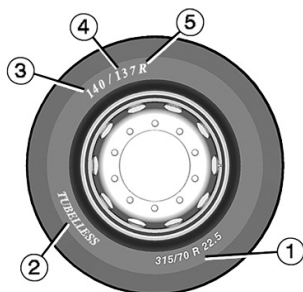
### تمیزکردن:

در شروع بهار و تابستان، توری حشرات (4) را با دمیدن باد یا با آب گرم تمیز کنید. از بکارگیری جریان‌های شدید آب خودداری کنید.

### سوارکردن:

مطمئن شوید توری حشرات در هنگام سوارکردن به شکل صحیح نصب می‌شود. رکاب و پوشش را ببندید.

## ویژگی‌های لاستیک



1. نوع لاستیک
2. «تیولس»: بدون تیوب
3. رده بار: نصب چرخ تکی
4. رده بار: نصب چرخ جفت
5. علامت حداکثر سرعت لاستیک

### درجه‌بندی‌های سرعت

جدول زیر را می‌توان برای پیدا کردن نماد رده سرعت مربوط به لاستیک تعویضی استفاده کرد.

نماد	سرعت خودرو
F	کمتر از 80 کیلومتر/ساعت

سرعت خودرو	نماد
80 - 90 کیلومتر/ساعت	G
90 - 100 کیلومتر/ساعت	J
100 - 110 کیلومتر/ساعت	K
110 - 120 کیلومتر/ساعت	L
120 - 130 کیلومتر/ساعت	M



نصب لاستیک‌های دارای رده سرعت پایین‌تر از لاستیک‌های نصب‌شده به عنوان تجهیزات اصلی بر روی خودرو یا پایین‌تر از لاستیک‌های توصیه‌شده از سوی سازنده ممنوع است. با اینحال، امکان نصب لاستیک‌های دارای رده سرعت بالاتر وجود دارد.



برای هرگونه تغییر در نوع لاستیک، پیکربندی مجدد سیستم ترمزگیری الزامی است. با نزدیک‌ترین تعمیرگاه RENAULT TRUCKS خود تماس بگیرید. سرعت‌نکار را نزد یک تعمیرگاه مجاز S.I.M. کالیبره کنید.

## سفت کردن چرخ‌ها

ترتیب سفت کردن

- رینگ‌های چرخ دیسکی

از یک سوکت 33 میلی‌متری استفاده کنید.

مرحله 1

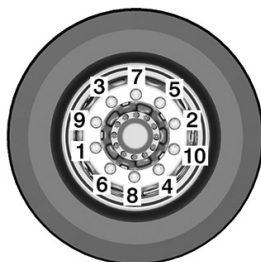
مهره‌های چرخ را با تا گشتاور اولیه  $300^{50}$  نیوتن متر سفت کنید

مرحله 2

مهره‌های چرخ را با تا  $650^{75}$  نیوتن متر سفت کنید

**بازدید/بررسی‌ها**

مقدار گشتاور کنترل سفت کردن چرخ: حداقل  $670^{30}$  نیوتن متر.







سفتی مهره‌های چرخ را در هر بار پس از نصب مجدد بررسی کنید: پس از 20 الی 30 کیلومتر بین 150 تا 250 کیلومتر. سفتی مهره‌های چرخ را هر 6 ماه بررسی کنید، چه چرخ‌ی را باز کرده باشید و چه نکرده باشید. چنانچه در هنگام بررسی آن، مشخص شد که یک مهره تا حداقل گشتاور  $670^{30\pm}$  نیوتن‌متر سفت نشده است، کلیه مهره‌های چرخ را شل کرده و تا گشتاور توصیه‌شده مجدداً سفت کنید. چنانچه این اقدامات احتیاطی ابتدایی مورد نیاز نیست، خطر شل شدن مهره‌های نصب و بروز پیامدهای جدی وجود دارد.

## رده بار و فشار باد لاستیک‌ها



خودروی شما به لاستیک‌های خاصی مجهز است. هنگام تعویض لاستیک، با تماس با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS مطمئن شوید نصب لاستیک جدید با خودروی شما سازگار است. رینگ‌های مجهز به سوپاپ: هنگام برداشتن/نصب لاستیک، دستورالعمل‌های سازنده را رعایت کنید. اپراتور را از این مسئله آگاه کنید.

## لیست درجه‌بندی‌های بار



در هر بار تعویض لاستیک‌ها، مطمئن شوید نصب لاستیک جدید دارای نمایه باری است که از حداکثر بار محور خودروی شما پشتیبانی می‌کند.

ابعاد لاستیک	رده بار تکی/دوچرخ	بار برحسب کیلوگرم چرخ تکی
385/65 R 22.5	- / 158	8.500
	- / 160	9000
	- / 164	10000
ابعاد لاستیک	رده بار تکی/دوچرخ	بار برحسب کیلوگرم چرخ جفت
315/80 R 22.5	150 / 156	13400
	156 / 158	16000
		8000
		8500

ابعاد لاستیک	رده بار تکی/دوین	بار بر حسب کیلوگرم چرخ تکی
385/65 R 22.5	- / 160	9000
	- / 164	10000

### فشارهای بادکردن



**دستورالعمل‌های سازنده لاستیک را رعایت کنید.** در صورتیکه این دستورالعمل‌ها وجود ندارند، موقتاً فشارهای زیر را استفاده کنید. برای شاسی‌هایی که قرار است به تجهیزاتی مجهز شوند که احتمال دارد بار هر محور را تغییر دهند، به داده‌های سازنده در ارتباط با نوع، برند و کاربرد مراجعه کنید. رده‌های بار/سرعت درج‌شده بر روی جداره لاستیک را رعایت کنید.

ابعاد لاستیک	بار بر حسب کیلوگرم مطابق با نصب		فشار بر حسب بار
	تکی	دوین	
315/80 R 22.5	6700	11860	7,0
	7140	12640	7,5
	7570	13400	8,0
	8000	-	8,5
	7500	13400	**8,0
ابعاد لاستیک	بار بر حسب کیلوگرم مطابق با نصب		فشار بر حسب بار
385/65 R 22.5	7000		7,3
	7500		7,8
	8000		8,4
	8500		9,0
	9000		**9,0
ابعاد لاستیک	بار بر حسب کیلوگرم	فشار بر حسب بار	
R 22.5 LI 160 385/65	6700	6,5	
	7200	7,0	
	7600	7,5	
	8000	8,0	
	8500	8,5	
	9000	9,0	

ابعاد لاستیک	بار بر حسب کیلوگرم	فشار بر حسب بار
R 22.5 LI 164 385/65	6900	6,5
	7400	7,0
	7900	7,5
	8500	8,0
	9000	8,5
	9500	9,0
	10000	

\*\* بسته به رده بار و علامت سرعت.

## کمک

### چرخ‌ها/لاستیک‌ها

#### تعویض چرخ‌ها

موارد احتیاطی که باید در هنگام نصب چرخ‌های خودرو رعایت شود:

#### قبل از نصب

رینگ و توبی چرخ‌ها را خصوصاً سطوح تماس (از مواردی مانند گریس، خاک، گل، براده فلز، اسپری رنگ و غیره) را بسیار با دقت تمیز کنید.

#### در هنگام نصب

محورها و مهره‌ها را کمی روغنکاری کنید (با روغن موتور). مهره‌ها را به تدریج با استفاده از ابزار ارائه شده همراه خودرو سفت کنید. بازوی ابزار را برای سفت کردن صحیح آن بکشید.



سفت کردن بیش از حد ممکن است باعث وارد آمدن آسیب شود. به منظور جلوگیری از رد شدن از گشتاور سفت کردن، از بکار بردن مواردی مانند: لوله‌ها، میله‌های رابط و غیره خودداری کنید.

#### پس از نصب

سفتی مهره‌های چرخ را در هر بار پس از نصب مجدد بررسی کنید: پس از 20 الی 30 کیلومتر بین 150 تا 250 کیلومتر.

چنانچه این اقدامات احتیاطی ابتدایی مورد نیاز نیست، خطر شل شدن مهره‌های نصب و بروز پیامدهای جدی وجود دارد.

### دلایل اصلی سایش زود هنگام لاستیک‌ها

- رفتار راننده (ترمزگیری بیش از حد، رانندگی بر روی چاله‌ها و غیره)؛
- اضافه بار خودرو یا توزیع بار اشتباه؛
- پربادی یا کم بادی (تا فشار صحیح برای هر محور باد کنید)؛
- نصب جفت اشتباه (هموار از لاستیک‌های جفت دارای ابعاد مشابه از یک نوع و یک میزان ساییدگی استفاده کنید)؛
- تنظیم اشتباه هندسه محور جلو.

## آزمایش فشار باد

### دفعات بررسی

فشارهای لاستیک باید در هر بار پرکردن یا هر 14 روز یک بار بررسی بشوند.

### روش

فشارهای لاستیک باید همواره در هنگامیکه لاستیک‌ها سرد هستند، بررسی شود.

هیچگاه نباید باد لاستیک‌های داغ را خالی کنید.

### ایمنی

سوانح هنگام کار.

هنگام پرکردن یا افتاد، یا هر گاه نمی‌توانید بلافاصله پس از پنچری لاستیک توقف کنید، باید لاستیک را سریعاً بوسیله یک متخصص بررسی کنید.



پربادی یا کم‌بادی بر مصرف سوخت تأثیر می‌گذارد.



تنها از سویاپ‌های نیکل‌کاری‌شده یا کروم RENAULT TRUCKS استفاده کنید. هنگام تعویض یک سویاپ، سوراپ، سویاپ و سیت داخلی رینگ را با گریسی مانند «FREYLUBE, ROCOL. MG یا ESSO MOBY» گریس‌کاری کنید.

## زنجر چرخ

در برخی کشورها، استفاده از زنجر چرخ ممکن است بسته به قانون حاکم متفاوت باشد. در هر کشور، قانون مربوطه را رعایت کنید.

زنجر چرخ باید بر روی چرخ‌های محرک نصب شود. برای برخی انواع زنجر خاص، سفتی زنجر باید پس از طی بیست، سی متر مجدداً بررسی شود.

از حداکثر سرعت مجاز برای رانندگی با زنجر چرخ تجاوز نکنید.

به محض پاک‌شدن جاده از برف، زنجر چرخ‌ها را باز کنید تا از آسیب‌دیدن لاستیک جلوگیری شده و رفتار ترمزگیری و هندلینگ بهینه خودرو را دوباره داشته باشید.



چنانچه در هنگام رانندگی با زنجر چرخ، دچار مشکل کشش شدید، تنظیم ضدبکسواد چرخ («ASR») را غیرفعال کنید؛ به فصل رانندگی بر روی سطوح ناهموار مراجعه کنید.

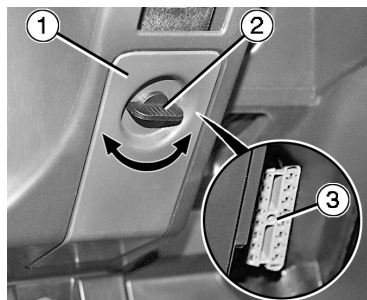


تنها از زنجرهای چرخ تأییدشده و توصیه‌شده از سوی RENAULT TRUCKS استفاده کنید تا از آسیب‌دیدن خودرو جلوگیری شود. با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS خود تماس بگیرید.

## فشار مدار ترمزگیری

فشار مرجع		بررسی سیستم
حداقل فشار قفل همبند: 11 بار	حداکثر فشار قطع: 12.5 بار	کمپرسور/سوپاپ کاهش فشار
فشار بسته شدن استاتیک: 4.5 بار		سوپاپ محافظت چهارطرفه
9 بار		حداقل فشار در مدار ترمزگیری برای کالیبراسیون

## سوکت «OBD» عیب‌یابی و Infomax



سوکت «OBD» عیب‌یابی (3) در زیر کلیدها در سمت چپ پانل نمایشگرها قرار دارد.

برای دسترسی به سوکت عیب‌یابی (3 «OBD»)، پوشش (1) را با چرخاندن 1/4 دور چفت (2) باز کنید.

با استفاده از ابزار آزمایش RENAULT TRUCKS، سوکت عیب‌یابی را می‌توان برای بررسی وضعیت بخاری درجا استفاده نمود.

## ردیف‌های باتری

از باتری‌ها برای روشن کردن موتور استفاده می‌شود و برق مورد نیاز واحدهای کنترل و برق مصرفی را تأمین می‌کند. وضعیت باتری‌ها، یعنی ظرفیت شارژ شدن و ارائه برق توسط آنها در عملکرد کامیون و همچنین قابلیت اطمینان آن اهمیت فوق العاده‌ای دارد.

## ویژگی‌ها - نگهداری

### بررسی وضعیت شارژ

آلترناتور نمی‌تواند باتری را تا 100 درصد شارژ کند؛ در شرایط بهینه، باتری را می‌توان تا 90 درصد شارژ نمود.

برای حفظ عمر باتری، آنها را باید حداقل هر سه هفته یک بار به صورت خارجی شارژ نمود، حتی اگر کاملاً شارژشده به نظر می‌رسند.

برای سیستم‌هایی مانند بالابرها، عقب، که در زمانیکه موتور خاموش است، توان باتری را زیاد مصرف می‌کنند، شارژ خارجی روزانه توصیه می‌شود.

• برای جلوگیری از تخلیه‌های عمیق و تغییرات باتری دائمی، باتری‌ها هرگز نباید به کمتر از 50 درصد ظرفیت تخلیه شوند.

- باتری‌ها را به صورت منظم شارژ خارجی کنید.
- از شارژرهای دارای نشانگرهای (چراغ‌های) شارژ و جریان‌های شارژ کافی استفاده کنید.



برای حفظ عمر باتری، یک شارژ خارجی را حداقل یک بار در هر سه هفته انجام دهید.



مشخصات فنی باتری‌ها برای پیکربندی خودرو تولیدشده بهینه شده است. افزودن هر نوع مصرف‌کننده اضافی (کنترل آب‌وهوا، نور نوری، صفحه تلویزیون، وغيره) نیاز به عیب‌یابی برقی توسط یکی از نقاط سرویس Renault Trucks دارد.

برای این عملیات، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.



به خاطر داشته باشید باطری‌های اکومولاتور می‌توانند گاز قابل‌اشتعال و قابل‌انفجار فراوانی از خود ساطع کنند. یک اتصال کوتاه، شعله یا جرقه در نزدیکی باطری می‌تواند یک انفجار بزرگ ایجاد نموده و به صدمات بدنی و یا آسیب به تجهیزات منجر شود.

باتری ها و رابط آنها را تمیز کنید و زنگ زدگی آنها را پاک کنید.

## شارژ با شارژر خارجی

حداقل هر سه هفته یک بار باتری ها را به طور کامل با استفاده از یک شارژر خارجی شارژ کنید تا طول عمر بیشتری داشته باشند.

در آب و هوای سرد یا اگر کامیون دارای سیستمی است که هنگام خاموش بودن موتور استفاده زیادی از باتری دارد، باتری ها به دفعات بیشتری با کمک شارژر خارجی به شارژ نیاز دارند.



با وصل کردن یک شارژر در طول شب، در سوخت صرفه‌جویی کنید.

از شارژر خارجی فقط برای کنترل شارژ و ایجاد جریان برق زیاد استفاده کنید.

روش صحیح این است که شارژر خارجی باید جریان برقی را ایجاد کند که 10% آمپر باتری باشد. مثلاً اگر آمپر باتری ها 170 Ah است، شارژر باید جریان 17 آمپر را ایجاد کند.

## دمای کم

دما به میزان زیادی برگنجایش موجود باتری‌ها تأثیر می‌گذارد. در دماهای پایین، توانایی باتری‌ها برای ارائه قدرت به میزان زیادی کاهش می‌یابد.

به عنوان مثال در ۱۸- سانتی‌گراد باتری‌ها تنها از ۵۰٪ ظرفیت موجود بهره می‌برند، حتی اگر کامل شارژ باشند.

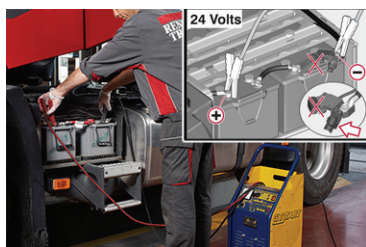
هنگام رانندگی در هوای سرد، باتری‌ها را به دفعات بیشتری با استفاده از شارژر شارژ کنید. در صورت شارژ شدن باتری‌ها در یک اتمسفر گرم‌تر، به عنوان مثال یک گاراژ، عمل شارژ بهتر صورت می‌پذیرد.

بعضی شارژرهای هوشمند می‌توانند با افزایش ولتاژ، پایین بودن شارژ پذیری در دمای کم را جبران کنند. این نوع شارژر از یک حسگر دما برای تنظیم ولتاژ شارژ استفاده نموده اما نمی‌تواند به صورت کامل دمای داخل باتری را بسنجد.

## کابل‌های شارژ یا کابل‌های رابط را وصل کنید



ممکن است گاز اکسی هیدروژن در باتری‌ها ایجاد شود که بسیار سمی است. یک جرقه کافی است تا باتری منفجر شود و جراحات‌های شدیدی را ایجاد کند. اگر کابل به صورت اشتباه به باتری وصل شود یا از آن جدا شود ممکن است جرقه ایجاد شود.  
روی باتری‌ها خم نشوید.



1. محافظ پلاستیکی را از روی یکی از پایه‌های مثبت باتری بردارید و کابل مثبت را وصل کنید.
2. روکش پلاستیکی بالای رابط کابل اتصال به زمین را با دومین پایه منفی باتری باز کنید و کابل منفی را وصل کنید. کل ولتاژ باید از طریق حسگر باتری جابجا شود.



اطمینان حاصل کنید که اتصال ارت تمیز و عاری از رنگ است.

## کابل‌های شارژ را جدا کنید

1. کابل منفی را جدا کنید.
2. کابل مثبت را جدا کنید.

## اطلاعات کلی در مورد تمیز کردن

### اطلاعات کلی

تمیز کردن مرتب ارزش کامیون را حفظ می‌کند. به خاطر داشته باشید که آنرا در زمستان و در سایر شرایط رانندگی آلوده‌کننده، کامیون را بیشتر بشوید.



مراقب محیط زیست باشید.

از امکانات شستشویی استفاده کنید که پسماند حاصل از شستشو را به شیوه‌ای که برای محیط زیست بی‌خطر است، دفع می‌کند. حتی الامکان از مواد تمیزکننده‌ای که برای محیط زیست ایمن است استفاده کنید.

### استفاده از شستشوی فشار بالا

شستشوی فشار بالا شیوه‌ای موثر برای شستن کامیون است. با اینحال، هنگام استفاده از شستشوی فشار بالا باید احتیاط لازم را رعایت نمایید، در غیر اینصورت، کامیون و قطعات آن ممکن است آسیب ببینند.

در هنگام استفاده از شستشوی فشار بالا احتیاط لازم را رعایت نمایید. آب و آلودگی نفوذکننده می‌تواند باعث ایجاد آسیب شود. آسیب در طول زمان وارد می‌شود و رابطه آن با شستشو مشخص نیست.

از شستشوی این قسمت‌ها خودداری نمایید:

- چهارشاخه گاردان
- بلبرینگ‌های پایه
- اتصالات لغزان
- اتصالات
- آب‌بندی‌ها
- تهویه گیرکس، مخازن روغن، و غیره.
- رابط‌ها
- قطعات الکتریکی
- ورودی‌های هوا

### تایرها و بالن‌های تعلیق بادی:

فشار ضربه‌ای بالا ممکن است به تایرها و بالن‌های تعلیق بادی آسیب وارد نماید. این آسیب‌ها ممکن است قابل دیدن نباشند ولی نهایتاً موجب سایش تایرها و بالن‌ها و پارگی آنها خواهد شد.

### رادیاتور:

رادیاتور را با نهایت احتیاط تمیز کنید. پره‌ها به راحتی بر اثر فشار بالا آسیب می‌بینند.

### صداخفه‌کن‌ها:

پانل‌های صداگیر نرم در اطراف موتور و گیرکس باید با احتیاط فراوان تمیز شوند. مواد صداگیر به راحتی بر اثر وارد آمدن فشار بالا آسیب می‌بینند.





موتور را خاموش کنید و خودرو را وارد حالت مصرف پایین نمایید یا کلید اصلی را قبل از شستشوی خودرو خاموش کنید. فشار وایر شوینده فشار قوی را به حداکثر 80 بار محدود کنید. برای صفحات عایق صدا، دما را به 80 درجه سانتیگراد محدود کرده و فاصله حداقل 80 میلی متر را حفظ کنید.



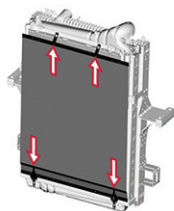
پس از شستشوی خودرو، گریسکاری کلی انجام دهید. به ویژه، مکانیزم قفل ریش تریلر اتصال و مکانیزم قفل اتصال تریلر را گریسکاری کنید.

### سر جلو

هنگامی که کاپوت بالاست، از پاشیدن هرگونه آب پرفشار خودداری کنید.

### تمیز کردن رادیاتور

در طول تمیز کردن، توری حشره را می توان جدا نمود.



در هنگام تمیز کردن، بسیار احتیاط کنید تا صفحات خنک کننده آسیب نبینند.

### شستشوی کابین راننده

کامیون باید به محض کثیف شدن، به خصوص در طول فصل زمستان هنگامی که جاده ها نمک پاشی شده و مرطوب هستند، شسته شود. در غیر این صورت، قطعات دچار خوردگی خواهند شد.

نکات زیر باید جهت جلوگیری از بروز آسیب به رنگ و کسب نتیجه مناسب در هنگام شستشو، رعایت شوند:

روش شستشو: ابتداً از جریان آب پرفشار استفاده کنید. برای زدودن آلودگی ای که با این روش پاک نمی شود، سعی کنید از یک برس یا اسفنج و ماده شوینده مناسب با نوع آلاینده ای استفاده کنید. استفاده از شستشو با برس بدون اینکه ابتدا با فشار بالا شستشو دهید یا شستشو با برس هایی که وضعیت مناسبی ندارند (برس های کهنه و کثیف و غیر) موجب خراش افتادن بر روی رنگ خواهد شد.

مواد شیمیایی شوینده، همه منظوره: مواد مختلف برای انواع آلودگی مختلف توصیه می شوند. همواره برای استفاده، اندازه گیری و فشار حداکثر، به توصیه های سازنده مواد مربوطه عمل نمایید. از بکارگیری موادی که بر روی سطح رنگ خشک می شوند، پرهیز نمایید.

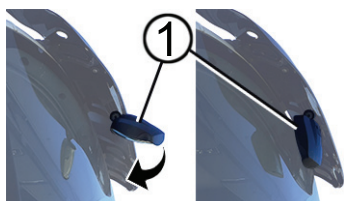
مواد شویند: از بکارگیری مواد قلیایی قوی ( $\text{pH} > 12$ ) خودداری نمایید. خودرو را در نور مستقیم آفتاب نشویند. چنانچه دما بالای 30 درجه سانتیگراد است، قبل از استفاده از مواد شیمیایی، با آب سرد فراوان

بشوئید. قسمت‌های کمی را ابتدا بشوئید و سپس آب بکشید تا از قراردادن رنگ به مدت طولانی در معرض مواد شیمیایی یا خشک شدن مایع شوینده پرهیز شود.

### تمیز کردن چراغ جلو

لنزهای پلاستیکی چراغ‌های جلو از جنس پلی‌کربنات بوده و نسبت به مواد شیمیایی حساس می‌باشند. به همین دلیل، تنها از محلول آب و صابون و آب تمیز استفاده کنید. لنزهای پلاستیکی را تنها هنگامی که خنک هستند تمیز کنید. همواره از اسفنج‌های تمیز و پارچه‌های تمیزکننده استفاده کنید. از شستشوی فشار بالا استفاده نکنید.

### شستشوی ماشین



در صورت کثیف شدن شدید کامیون، قبل از شستشوی ماشین، باید ابتدا شستشوی اولیه انجام داد.

هنگامی که برای شستشوی خودرو از جایگاه شستشوی اتوماتیک استفاده می‌کنید، آینه‌های بغل را همراه با آینه دید جلو (1) جمع کنید، تا آسیب نبینند.

پس از اتمام شستشو، فراموش نکنید آینه جلو و آینه‌های دیگر را مجدداً باز کنید.

### شستشوی شاسی

هم شاسی و هم کابین باید به محض آلوده شدن شسته شوند.

خصوصاً هنگام شستشوی محورها، اتصالات و سایر قطعات متحرک با فشار بالا، مراقب باشید آب و آلودگی با فشار وارد آنها نشود. از پاک کردن ماده روانساز با فشار بالای آب خودداری کنید. در صورت بروز این مسئله، قطعات را مجدداً روانکاری نمایید.

مواد شویند: از بکارگیری مواد قلیایی قوی ( $\text{pH} > 12$ ) خودداری نمایید. خودرو را در نور مستقیم آفتاب نشوئید. چنانچه دما بالای 30 درجه سانتیگراد است، قبل از استفاده از مواد شیمیایی، با آب سرد فراوان بشوئید. قسمت‌های کمی را ابتدا بشوئید و سپس آب بکشید تا از قراردادن رنگ به مدت طولانی در معرض مواد شیمیایی یا خشک شدن مایع شوینده پرهیز شود. همواره پس از استفاده از مواد شوینده، با آب فراوان آب‌کشی نمایید.



هیچگاه آب را به صورت مستقیم بر روی آب‌بندی‌ها، واشرها، کابل‌های الکتریکی یا کنتاکت‌ها نپاشید.



برای جلوگیری از خطر آتش‌سوزی، محل اطراف فیلترهای ذره‌ای را تمیز نگه دارید.



فیلترهای ذره‌ای و لوله‌های اگزوز ممکن است بسیار داغ شود. مراقب بروز سوختگی باشید.



بسیار مهم است که اطراف سیستم اگزوز تمیز شود. کلیه محل‌هایی را که ممکن است ناخالصی جمع شود، به دقت تمیز کنید.

در برخی موارد، به خاطر تزیینات بدنه دسترسی ممکن است دشوار باشد. توجه ویژه‌ای به این قسمت‌ها داشته باشید.

### تمیز کردن

تمیز کردن اطراف سیستم اگزوز بسیار مهم است. به خاطر داشته باشید که تمام محل‌های تجمع گرد و غبار را تمیز کنید.

در برخی موارد، بدنه ممکن است تمیز کردن قسمت‌های داغ را دشوار نماید. به خاطر داشته باشید در صورتیکه دسترسی از بالا مشکل است، تمیز کردن را می‌توان از محفظه چرخ و از زیر انجام داد.

محیط اطراف قطعات داغ را تمیز نگه دارید.

### پس از شستشو

پس از شستشو، کامیون باید روان‌سازی شود. ترمزها را بلافاصله پس از شستشو، آزمایش کنید.

موتور را تمیز نگه دارید. هرگونه روغن یا سوخت دیزل ریخته‌شده را بشوئید. برای تمیز کردن موتور، از آب داغ استفاده کنید، و شستشو با فشار بالا را با احتیاط انجام دهید. از پاشیدن آب بر روی دینام، موتور استارت، و سایر قطعات الکتریکی خودداری نمایید. چنانچه گریس‌پاک‌کن استفاده شده‌است، تسمه‌های محرک باید محافظت شوند.

### پولیش و واکس زدن

حفظ رنگ کامیون در وضعیت مناسب نیازمند واکس‌زنی منظم است. واکس به جلای آن اضافه کرده و رنگ را در برابر خوردگی، اشعه UV، باران اسیدی و سایر بارش‌های مضر محافظت می‌کند. با این کار کامیونی خواهید داشت که تمیز کردن آن ساده‌تر است؛ به حفظ محیط‌زیست کمک می‌کنید و ارزش کامیون را حفظ می‌کنید.

## سطوح رنگ خورده

در اثر مرور زمان، اتافک ممکن است به نظر اندکی رنگ ورورفته به نظر برسد. بوسیله واکس زدن مرتب اتافک، این فرآیند را به تاخیر بیندازید. چنانچه رنگ اتافک شروع به خراب شدن کرد، از نوع ملایم ماده جلادهنده استفاده کنید. توصیه‌های سازنده محصول و نیز قوانین کلی زیر را مدنظر قرار دهید. ابتدا کامیون را مطابق با موارد فوق شستشو داده و اجازه دهید خشک شود. سپس از ماده جلادهنده یا ماده تمیزکننده فوی همراه با مقدار بسیار کمی ماده ساینده استفاده کنید. با یک واکس مایع، جلا دهید. تنها از دستمال، پارچه و موارد مشابه استفاده کنید. با فشار متوسط، بر روی سطح رنگ بمالید.

## قطعات دارای پوشش کروم

ابتدا کروم را با همان ماده‌ای که برای سایر قسمت‌های اتافک استفاده می‌شود، بشوید. از مایع شوینده غلیظ برای برداشتن هرگونه لایه استفاده کنید. سپس کروم را می‌توان با همان واکسی که برای سایر قسمت‌های اتافک استفاده شد، جلا داد. هیچگاه از مواد شوینده حاوی مواد ساینده بر روی قطعات کروم استفاده نکنید.

## رینگ‌های فولاد، نگهداری

رینگ چرخ‌های استیل غالباً در معرض انواع گوناگون مواد آلاینده، مانند خاک جاده، روغن، آسفالت، قیر و گرد ترمز قرار دارند. حفاظت از رینگ چرخ‌های آلومینیومی در برابر رنگ‌پریدگی، خوردگی و فرسایش ناخواسته به نگهداری منظم احتیاج دارد. از یک واکس محافظ برای محافظت بیشتر در هنگام رانندگی بر روی جاده‌های نم‌پاش شده، برف آب شده و یا محیط‌های ساحلی استفاده می‌شود.

برای پیشگیری از خوردگی رینگ چرخ، آسیب وارد شده به رنگ باید بلافاصله برطرف شود. رینگ‌های چرخ را به طور منظم تمیز کنید. ابتدا آب‌کشی کنید، ترجیحاً با استفاده از شستشوی فشار آب. از یک برس یا ابر برای تمیز کردن رینگ چرخ استفاده کنید. برای آلودگی‌های سخت، می‌توان از یک ماده تمیزکننده قلیایی ( $\text{pH} > 7$ ) استفاده نمود.

## قالپاق‌های فولادی سبک‌وزن

کامیون شما به توبی‌های چرخ مجهز است که با قالپاق‌های فولادی سبک‌وزن مطابقت ندارند. از این نوع قالپاق استفاده نکنید.

## کابین راننده، تمیز کردن داخلی

برای حفظ وضعیت داخلی و محیط کاری مناسب، باید داخل کامیون را به صورت مرتب تمیز کنید. نگهداری مناسب از داخل کابین به حفظ ارزش خودروی شما کمک می‌کند. به خاطر داشته باشید که پاک کردن لکه‌ها بلافاصله پس از وجود آمدن آنها همواره از زمانی که خشک می‌شوند، بسیار ساده‌تر است.

## پارچه‌ها

برای تمیز کردن گردو خاک، ابتدا جاروبرقی بکشید. سپس از ماده تمیزکننده فوم‌دار برای تمیز کردن گردو خاک باقیمانده استفاده کنید. از ساییدن با برس‌های سخت خودداری نمایید. هنگامی که تمام سطح پارچه مالیده شد، یک شب صبر کنید تا خشک شوند. با جاروبرقی فوم خشک شده و گردو خاک باقیمانده را به طور کامل پاک کنید.

برای صندلی‌ها، تخت‌ها و پارچه‌های باقیمانده، می‌توان از آب و ماده شوینده مصنوعی استفاده نمود. با اینحال، هیچگاه از آب یا مواد شوینده با پایه آب بر روی پوشش داخلی سقف و پانل‌های دیواری استفاده نکنید.

### چرم

از جاروبرقی استفاده کنید. از تمیزکننده‌های مخصوص برای روکش چرمی استفاده کنید.

خودروی شما به یک غریبک فرمان چرمی مجهز است، توصیه می‌کنیم این موارد را رعایت کنید:

- از تماس با مواد خورنده (حلال‌ها، ژل هیدروالکلی، سیمان، هیدروکربن‌ها، محصولات شیمیایی و غیره) پرهیز کنید
- از تماس با آب پرهیز کنید.
- چرم یک ماده آلی است. مراقب باشید دچار فرسودگی نشود.
- غریبک فرمان را به صورت منظم با یک ماده ویژه تمیز کنید.
- چرم را با یک ماده نگهداری چرم توصیه‌شده از سوی RENAULT TRUCKS عمل‌آوری کنید.
- ماده اضافی را با پارچه خشک پاک کنید.

### وینیل

از ماده شوینده مصنوعی می‌توان استفاده نمود.

### پوشش داخلی سقف و پانل‌های دیواری

هیچگاه از مواد شوینده با پایه آب استفاده نکنید.

### پانل نمایشگرها و پانل‌های درب

از آب صابون استفاده کنید.

### کمر بند ایمنی

از ماده شوینده مصنوعی می‌توان استفاده نمود.

### کف‌پوش‌ها و روکش پوشش موتور

با جاروبرقی یا برس تمیز کنید. هر چند وقت یکبار، به خصوص در زمستان با آب بشوئید.

### صفحه نمایش‌ها

صفحه‌های نمایش اطلاعات دارای صفحات پلاستیکی محافظ هستند. تمیز کردن باید با استفاده از جاروبرقی انجام شود. تمیز کردن با دستمال ممکن است باعث خراشیدگی سطح آن شود.

### نمایشگرها

این ابزار دارای صفحات پلاستیکی محافظ است. با دقت تمیز کنید و برای پیشگیری از ایجاد خراش از جاروبرقی استفاده کنید.

لکه‌های روی شیشه را در اولین فرصت با استفاده از یک پارچه میکروفایبر و آب گرم تمیز کنید.



از مایع شوینده یا سایر پاک‌کننده‌های پایه الکل روی پانل ابزار استفاده نکنید.



از کلیه محصولات پایه الکل، پایه نفت یا تری‌کلوره‌تیلن باید پرهیز شود. استفاده از این محصولات خطر آسیب دیدن تزیینات و سایر مواد را در پی دارد.

لکه‌ها را در اسرع وقت تمیز کنید!

### لکه‌های روی پارچه‌ها

ذراتی را که به لکه نچسبیده‌اند، پاک کنید. تا حد امکان با پارچه‌های تمیز لکه را جذب کنید. با استفاده از یک ماده پاک‌کننده، لکه را از لبه‌های بیرونی به سمت مرکز آن تمیز کنید. بخشی از لکه را که حل شده است، با مالیدن دستمال بر روی آن تمیز کنید. ادامه دهید تا تمام لکه پاک شود.

بسیار مراقب باشید از مقدار بیش‌ازحد زیاد ماده پاک‌کننده استفاده نکنید: لکه ممکن است پخش شود.

### لکه‌های روی چرم

از آب و صابون ولرم و رقیق استفاده کنید. هیچگاه روی چرم چیزی نکشید یا نسایید. هیچگاه از حلال قوی مانند بنزین، مشروب سفید یا الکل استفاده نکنید.

### لکه‌های روی وینیل

هیچگاه روی چرم چیزی نکشید یا نسایید. هیچگاه از حلال قوی مانند بنزین، مشروب سفید یا الکل استفاده نکنید.









خرابی، تعمیرات سریع

## تغییر به حالت خواب

هنگام پارک خودرو برای مدت بیش از یک روز یا اگر نیاز به حمل آن با کشتی، قطار یا حمل و نقل سنگین دارید، توصیه می‌کنیم آن را به حالت خواب تغییر دهید.



این خودرو بر دمای باتری در حالت خواب نظارت نمی‌کند، زیرا این کار باعث آسیب‌رساندن به آنها می‌شود.

قبل از قراردادن خودرو در حالت خواب، مطمئن شوید دور از گرما یا سرمای شدید پارک شده است.



- دکمه Start and Stop را فشار دهید تا خودرو به حالت توقف تغییر کند.
- روی دکمه چراغ‌های هشدار خطر (2) فشار کوتاه وارد کنید.
- بلافاصله پس از رهاکردن دکمه چراغ‌های هشدار خطر، دوباره آن را فشار دهید و حداقل 5 ثانیه آن را فشار دهید.
- حداقل 30 ثانیه صبر کنید.

با بازکردن درب‌ها می‌توانید مطمئن شوید خودرو به حالت خواب رفته است: چراغ‌های روی پله‌ها باید خاموش بمانند.

## خروج از حالت خواب

درحالی‌که کلید در کابین است، با استفاده از دکمه START/STOP به بخش عملکرد دکمه START و STOP، صفحه 218 مراجعه نمایید، خودرو را به حالت استارت تغییر دهید.

## روشن کردن خودرو با کمک دستگاه خارجی

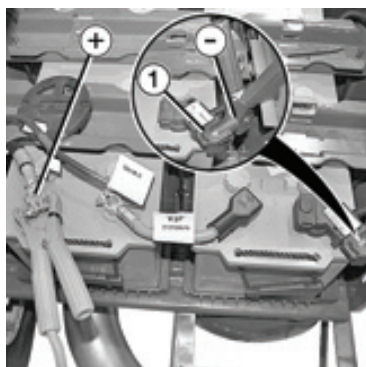
در صورتیکه باتری‌های کامیون به طور کامل دشارژ شده باشند، کامیون ممکن است به کمک استارت الکتریکی از خودروی دیگر یا سایر باتری‌ها نیاز داشته باشد.

در صورت استارت نخوردن خودرو با استفاده از باتری‌های اکومولاتور، یک منبع جریان خارجی را می‌توان استفاده نمود (چرخ باطری یا یک وسیله دیگر).

روش کار:

- خودرو را در حالت مصرف پایین انرژی پایین قرار دهید.
- آداپتور استارت را با استفاده از سیم سیار ارائه شده به یک چرخ باطری یا یک خودرو دیگر وصل کنید.
- خودرو را با استفاده از کنترل از راه دور یا با درگیرکردن کلید اصلی از حالت مصرف پایین خارج کنید.
- استارت را فعال کنید.
- موتور را در دور موتور 1300 دور در دقیقه برای مدت حدود 5 دقیقه روشن نگه دارید.
- قبل از بازگرداندن موتور به دور آرام، چراغ‌های نور پایین را روشن کنید.
- اجازه دهید موتور به مدت یک دقیقه با دور آرام کار کند.

- آداپتور استارت را از چرخ باطری یا خودروی دیگر جدا کنید.
- چراغ‌های جلو را خاموش کنید.



مطمئن شوید گیره منفی حسگر باطری (1) و سرکابل را وصل می‌کنید.



استفاده از شارژر برق برای کمک به استارت زدن ممنوع است (به سیستم‌های الکترونیکی آسیب وارد می‌شود).

برای این عملیات، با تعمیرگاه RENAULT TRUCKS تماس بگیرید.

### محل قرارگیری جک و کیت ابزار

برای کمک به شما در مواجهه با یک وضعیت غیرمنتظره، خودروی‌تان به یک جعبه ابزار سبک مجهز شده است. مرتباً بررسی کنید تمام ابزارها در وضعیت خوبی قرار داشته باشند.

### قفسه/لاکر خارجی اتاق (راننده)

#### بازکردن

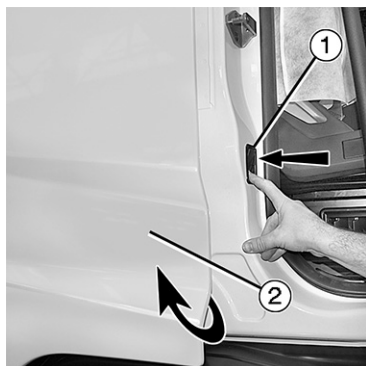
درب سمت شاگرد را باز کنید.

کنترل (1) را برای بازکردن قفل درب فشار دهید. درب (2) را بلند کنید.

هنگامیکه درب باز می‌شود، چراغ روشن می‌شود.

#### بستن

درب (2) را فشار دهید. قفل خودکار است.



## انبار کردن ابزارها در قفسه/لاکر

کیت ابزار:

- آچار شش گوش، 6 میلی متر.
- میله کنترل بالابر کابین راننده، جک و دسته آچار چرخ.
- آچار چرخ.
- لوله رابط فشار باد لاستیک.
- تبدیل فشار باد لاستیک.
- آچار فرانسه.
- گیره ها.

جک.

فاصله پرکن جک.

تسمه.

مثلت(های) خطر پیشرفته.

دوشاخه بکسل.

## تعویض چرخ

در صورت سوراخ شدن لاستیک، باید از یک چرخ زاپاس استفاده کنید.

مراقب باشید، تعویض چرخ خطراتی دربردارد. به فصل تعویض چرخ مراجعه کنید یا اگر شک دارید، با نزدیکترین مرکز خدمات تماس بگیرید.

هنگامی که با چرخ زاپاس یا چرخي که باید تعویض شود، کار می کنید، مراقب باشید و خطر سقوط چرخ را در هر مرحله کار پیشبینی کنید.

خودرو را در مکان مناسبی، بدون ایجاد راه بندان، متوقف کنید، طوری که بتوانید بدون ایجاد خطر برای خود یا دیگران دور خودرو حرکت کنید.

زمین باید حتماً صاف و ثابت/محکم باشد.

موتور را خاموش کنید.

ترمز پارک را فعال کنید. به فصل "ترمز پارک" مراجعه کنید.

فلاشرها را روشن کنید.

سونیچ را ببندید.

برای اطلاع از جای جلیقه ایمنی، مثلث خطر، چراغ خطر، کیت ابزار و جک به "محل جک و کیت ابزار" مراجعه کنید.

پیش از اقدام برای قرار دادن مثلث خطر و چراغ خطر در فاصله کافی دور از خودرو، جلیقه ایمنی بپوشید. زیر چرخهای خودرو مانع/دنده پنج قرار دهید. به فصل "دنده پنج چرخ ها" مراجعه کنید.



در صورت لزوم، ترایلر را جدا کنید. به فصل "چرخ پنجم صفحه گردان" مراجعه کنید.

برای آزاد کردن چرخ بدکی، به فصل "ضامن چرخ بدکی" مراجعه کنید.

بررسی کنید که چرخ بدکی در وضعیت خوبی باشد.

جک را در زیر خودرو و در محل مخصوص قرار دهید. از نقاط مخصوص توصیه شده برای قراردادن جک استفاده کنید. به فصل "نحوه استفاده از جک" مراجعه کنید.

تعلیق را در موقعیت پایین قرار دهید.

جک را در زیر خودرو و در محل مخصوص قرار دهید. از نقاط مخصوص توصیه شده برای قراردادن جک استفاده کنید. به فصل "نحوه استفاده از جک" مراجعه کنید.

در حالی که چرخ هنوز روی زمین است بدون جدا کردن مهره‌ها، آن‌ها را شل کنید.

ترمز چرخ تعویضی را آزاد کنید، در غیر این صورت ممکن است کاسه ترمز به شکل بیضی درآید.

STOP

پایین آوردن ناگهانی و سریع خودرو ممکن است باعث آسیب‌دیدگی شدید قطعات، صدمات شدید جسمی یا حتی مرگ شود.

- هرگز به زیر خودرو روی جک نروید.
- جک را بر روی سطحی محکم و افقی قرار دهید که چسبندگی خوبی داشته باشد.
- جک باید صرفاً برای بلند کردن موقتی خودرو آن هم به مدتی کوتاه به کار رود.
- اگر خودرو به مدت زیادی روی جک قرار بگیرد یا حرکت کند، ممکن است جک پایین بیاید یا در برود.
- جک باید حتماً فقط در نقاط توصیه شده قرار گیرد.
- فقط از ابزارهای موجود در کیت ابزار RENAULT TRUCKS استفاده کنید.
- هرگز مادامی که خودرو بر روی جک قرار دارد آن را روشن نکنید، تکانش ندهید، از آن بالا نروید یا سوار آن نشوید.

با استفاده از جک موجود در کیت ابزار، خودرو را بلند کنید بطوری که چرخ تعویضی از زیر بار آزاد شود و دیگر با زمین تماس نداشته باشد.

مهره‌های چرخ را کاملاً جدا کنید و بعد چرخ را بیرون بکشید و درآورید.



حواستان باشد که در زمان جدا کردن و جا زدن چرخ به رزوه‌های پیچ چرخ‌ها آسیب نرسانید.

STOP

حواستان به خطر ناشی از افتادن ناگهانی چرخ و احتمال ایجاد مانع بر سر راه سایر وسائط نقلیه باشد.

STOP

برای ایمنی خود و دیگران، فقط از ابزارها و چرخ‌های عرضه شده توسط RENAULT TRUCKS که برای خودرو شما توصیه شده‌اند استفاده کنید.

چرخ جدید را با دقت جا بزنید و حواستان باشد به پیچ‌ها آسیب وارد نشود. به فصل "نمایه بار و فشار تاپر"، بخش "چرخ و تاپر" مراجعه نمایید.

چرخ را سفت کنید. به فصل "سفت کردن چرخ‌ها" مراجعه نمایید.

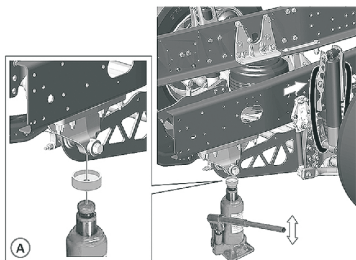
فشار تاپرها را بررسی کنید.

قبل از راه‌افتادن دوباره، تعلیق را مجدداً در موقعیت جاده قرار دهید.

## استفاده از جک

### نقاط جک‌گذاری جلو

### رویه بالا بردن محور جلو



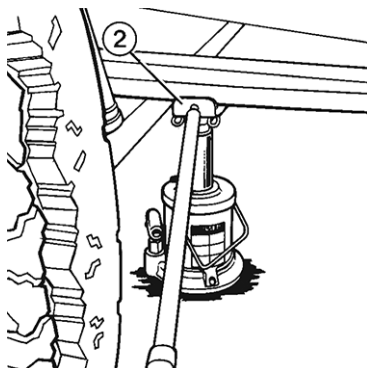
- موتور روشن،
- زیر چرخ‌های خودرو دنده پنج قرار دهید،
- کابین راننده را بالا ببرید،
- تعلیق بادی را بالا ببرید،
- جک و فاصله‌پرکن ارائه شده در کیت ابزار را در زیر دباق
- میل واکنش (A) قرار دهید،
- تعلیق بادی را پایین بیاورید،
- موتور را خاموش کنید،
- تسه ا ارائه شده در کیت ابزار را دور میله ضدغلتش و
- شاسی قرار داده و سفت کنید،
- محور را با جک بالا ببرید.

STOP

- هرگز به زیر خودرو روی جک نروید!
- جک را بر روی سطحی محکم و افقی قرار دهید که چسبندگی خوبی داشته باشد.
- چرخ‌هایی را که روی زمین قرار می‌گیرند خوب مهار کنید.
- ترمز چرخ تعویضی را آزاد کنید.

### جدا کردن جک

در صورت لزوم، از یک میله جک برای آزاد کردن تبدیل (2) استفاده کنید.



### نقاط مخصوص جک عقب

#### نقاط مخصوص جک عقب (1)

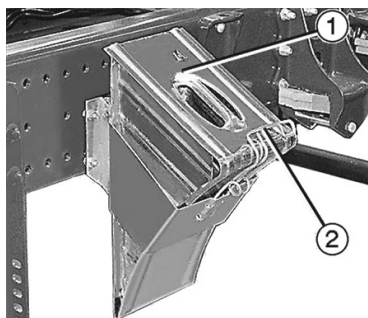


در زیر چرخ‌های جاده جلو دنده‌پنج قرار دهید.  
تعلیق را در موقعیت پایین قرار دهید.



### دنده‌پنج‌ها

دنده‌پنج (1) را برداشته، کلیپ را باز کنید (2). در طول کار نصب، مطمئن شوید دنده‌پنج (1) در موقعیت صحیح است و سپس گیره (2) را سفت کنید.



### استقرار

در ابتدا، ترمز دستی خودروی خود را اعمال کنید.

گیره چرخ را بیرون بیاورید.

- روی زمین صاف، آنها را در دو طرف چرخ قرار دهید.
- بر روی یک شیب، آنها را روی دو محور مختلف قرار دهید تا از حرکت خودرو در سراسیمه جلوگیری شود.

مطمئن شوید تسمه‌های مهار پارچه‌های به سمت چرخ هستند و تسمه فلزی بر روی زمین قرار دارد.

گونه چرخ از چرخ‌های دارای قطر 24 اینچ پشتیبانی می‌کنند.



از بکارگیری دنده پنچ‌های آسیب‌دیده خودداری کنید.

## بکسل کردن

اگر کامیون را دیگر نمی‌توان کنترل کرد، شاید لازم باشد آن را به یک تعمیرگاه بکسل کنید. ابتدا باید اقدامات اصلاحی خاصی انجام شود تا به خودرو آسیبی وارد نشود و از تصادف جلوگیری شود.

## محکم کردن خودرو برای بکسل کردن

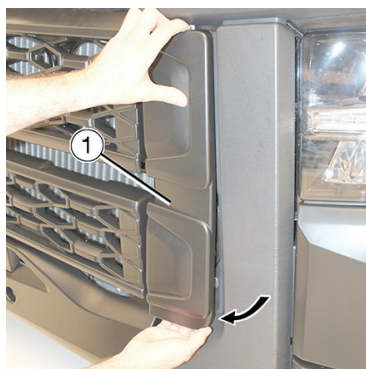
قبل از کار بر روی خودرو، اطمینان حاصل کنید تمام شرایط ایمنی اعمال شده است. راه رفتن در اطراف خودرویی که در جاده‌ای شلوغ متوقف شده است، بسیار خطرناک است. از ریسک‌های غیرضروری خودداری کنید.

برای انجام این کار، به خاطر داشته باشید:

- گیربکس را در وضعیت خلاص قرار دهید.
- ترمز دستی را فعال کنید.
- چراغ‌های فلاشر خطر را فعال کنید.
- جلیقه ایمنی خود را بپوشید.
- مثلث خطر را حداقل 200 متر پشت خودرو قرار دهید.

## دوشاخه بکسل جلو

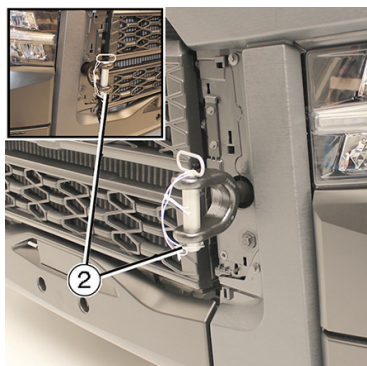
چنانچه خودروی شما باید بکسل شود، از حلقه بکسل‌بند (2) ارائه‌شده همراه با کیت ابزار داخل خودروی خود استفاده کنید.



قسمت پایین دریچه (1) را نگه دارید.

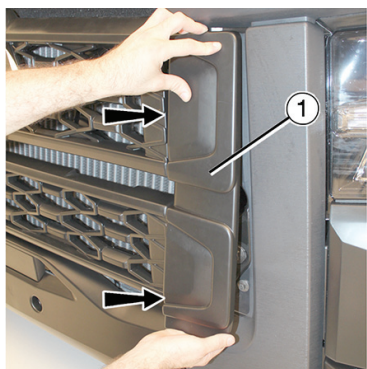
قسمت پایین را بکشید تا دریچه (1) بیرون کشیده شود.





دوشاخه (2) را سفت کنید.

حلقه بکسل بند (2) را می‌توان به صورت مستقل در داخل موقعیت سمت راست و چپ پیچاند.



پس از بکسل کردن، گیره بکسل (2) را با احتیاط جدا کرده و ذخیره کنید.

فلپ (1) را با هر دو دست فشار دهید تا جا بیفتد.



### چنانچه موتور خودرو دچار نقص است:

- چنانچه هیچ فشار بادی وجود ندارد، سیلندرهای ترمز را به صورت دستی خالی کنید.
- به دلیل اینکه سیستم فرمان قدرتی کار نمی‌کند، فرمان سنگین است.
- گیربکس را در وضعیت خلاص قرار دهید.
- جعبه‌دنده را بردارید.
- از یک حلقه بکسل استفاده کنید.



برای جلوگیری از آسیب دیدن گیربکس، در هنگام بکسل کردن با چرخ‌های محرک بر روی زمین، محور محرک باید برداشته شود.



زیر چرخ‌ها دنده پنج قرار دهید.

### ترمز دستی را آزاد کنید

چنانچه موتور کامیون خود را نمی‌توانید روشن کنید یا در صورتیکه یک نقص الکتریکی وجود دارد، ترمز دستی باید آزاد شود تا بتوان کامیون را حرکت داد.

سه شیوه برای آزاد کردن ترمز دستی وجود دارد.

- در صورت بروز ایراد در موتور، سامانه پنوماتیک را با گرفتن هوا از یک کامیون دیگر پر کنید.
- در صورت بروز ایراد الکتریکی، به صورت دستی آنرا آزاد کنید.
- تخلیه مکانیکی فنرهای ترمز دستی.

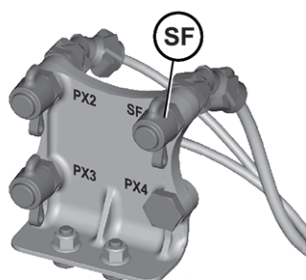
سه راه برای رها کردن ترمز دستی وجود دارد.

- در صورت خرابی موتور، سیستم باد را می‌توان با سیستم باد یک کامیون دیگر پر کرد. در آن صورت می‌توانید از کنترل ترمز دستی موجود در کابین راننده استفاده کنید.
- در صورت بروز نقص الکتریکی، همانطور که در این قسمت به بخش در صورت بروز نقص الکتریکی، ترمز دستی را رها کنید، صفحه 361 مراجعه نمایید توضیح داده شده است، می‌توانید به صورت دستی با تزریق هوا به مدار باد، ترمز دستی را آزاد کنید.
- با رها سازی فنرهای روی ترمز دستی به صورت دستی.



زیر چرخ‌ها دنده پنج قرار دهید.

### سامانه پنوماتیک را با هوا پر کنید



پایه پرکردن هوا در عقب یا یا در سمت چپ شاسی قرار دارد. هنگام پرکردن هوا، به عنوان مثال از یک کامیون دیگر، همواره باید از مغزی آزمایش دارای علامت SF (system fill) روی پایه استفاده شود. بدین ترتیب هوای ورودی خشک شده و رطوبت وارد سیستم نمی‌شود. سایر رابط‌های دارای علامت PX2، PX3، PX4 اتصالات آزمایش فشار ترمز در محورهای عقب هستند.

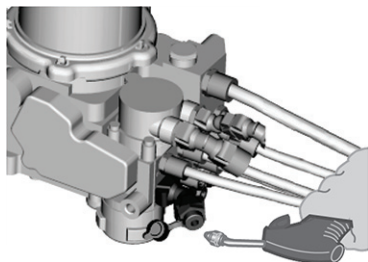
رابط پرکردن هوای فشرده دارای علامت SF است.

### در صورت بروز نقص الکتریکی، ترمز دستی را رها کنید

در رابطه با برخی ایرادات الکتریکی، ترمز پارک الکتریکی آزاد نمی‌شود. اگر هوای فشرده در سیستم وجود داشته باشد، آنگاه می‌توان آن را به طور دستی آزاد کرد.



در صورت عدم رعایت این دستورالعمل، ممکن است می‌توان چندین کد خطا تنظیم کرد.



1. خودرو را در حالت پارک قرار دهید، به بخش دکمه START/STOP به بخش عملکرد دکمه START و STOP، صفحه 218 مراجعه نمایید مراجعه کنید.
2. 2 دقیقه صبر کنید تا تمام واحدهای کنترل الکترونیکی غیرفعال شوند.
3. منبع هوای خارجی را وصل کنید. به عنوان مثال، همانطور که در تصویر نشان داده شده است، از یک تفنگ دمنده بر روی اتصالات مغزی استفاده کنید.

4. مدار باد را حداکثر تا 8.5 بار پر کنید. (اگر فشار بیش از حد وجود داشته باشد، پس از راه‌اندازی مجدد خودرو، پیام خطا نمایش داده خواهد شد).
  5. منبع هوای خارجی را جدا کنید. (در صورت بروز نشتی در حین بکسل کردن، توصیه می‌شود مغزی را به منبع هوا متصل کنید تا از اعمال سهوی ترمز دستی جلوگیری شود).
  6. ترمز دستی آزاد می‌شود.
- ترمز پارک را می‌توان مجدداً با تخلیه سیستم هوا از طریق همان مغزی درگیر کرد.

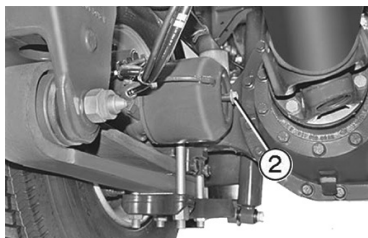


در صورتی که شک دارید از نمایندگی Renault Trucks مشورت بگیرید.

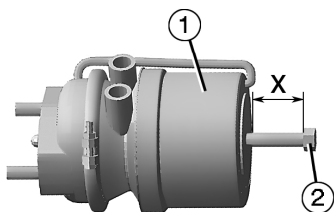
## آزاد کردن ترمزدستی به صورت مکانیکی

بسته به تجهیزات خودروی شما

در صورت افت تصادفی فشار، برای حرکت دادن خودرو (بکسل کردن) به شیوه زیر عمل کنید: با استفاده از یک آچار 24 میلی متری، پیچ (2) را در هر طرف سیلندر ترمز شل کنید تا چرخ های جاده آزاد شوند.



طول برآمدگی پیچ (2) بسته به نوع سیلندر ترمز (1) متفاوت است (15 میلی متر یا 65 میلی متر).

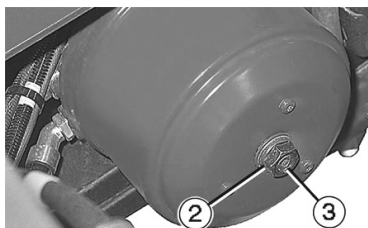


## ترمز دستی را آزاد کنید

در صورت افت تصادفی فشار، برای حرکت دادن خودرو (بکسل کردن) به شیوه زیر عمل کنید: با استفاده از یک آچار 24 میلی متری، پیچ (2) را در هر طرف سیلندر ترمز در خلاف جهت چرخش عقربه های ساعت بچرخانید تا چرخ های جاده آزاد شوند - علامت قرمز رنگ (3) باید دیده شود.

بسته به تجهیزات خودروی شما

قراردی مجدد در حالت کاری: مدار را با فشار حدود 5 بار تحت فشار قرار دهید. پیچ (2) را با سیلندر در تماس قرار دهید و آنرا تا گشتاور 75 نیوتن متر سفت کنید یا آنرا در جهت عقربه های ساعت بچرخانید و آنرا تا گشتاور 75 نیوتن متر سفت کنید؛ علامت قرمز رنگ (3) باید پوشانده شود.





از آچار نباید استفاده شود زیرا سیلندر ممکن است آسیب ببیند.

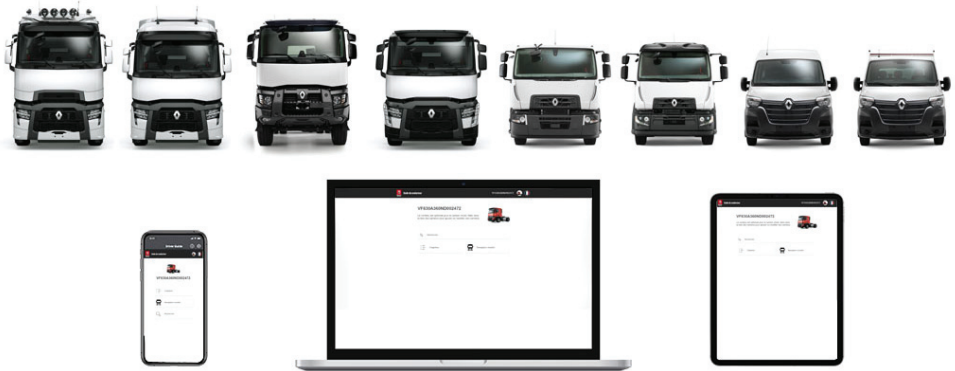


همیشه مخازن ترمز دستی را، در صورت وجود، با هوا پر کنید، و ترمز دستی را آزاد کنید تا بازکردن مهره آسانتر شود. این امر از سائیدگی غیرضروری سیلندر ترمز جلوگیری می کند.



برخی کامیون ها دارای سیلندرهایی ترمز دستی بر روی هر دو محور جلو و عقب هستند.

## دسترسی به کتابچه راهنمای راننده



- به <https://driverguide.renault-trucks.com> بروید
- یا
- برای پیدا کردن برنامه راهنمای راننده، کد QR را اسکن کنید.
- یا
- جستجو کنید: «...راهنمای راننده Renault Trucks» در سایت دانلود برنامه خود.

تمام اطلاعات لازم مربوط به خودروی Renault Trucks خاص خود را پیدا خواهید کرد. ما این حق را برای خود محفوظ می‌داریم که به منظور بهبود پیوسته نتیجه کار خود، تغییراتی در این نشریه ایجاد کنیم. نسخه دیجیتال همواره حاوی به‌روزترین اطلاعات است.









I		A	
13	اخطارها	327	AdBlue
160	ارتباط بلوتوث	329	APM
از چراغ‌های نور پایین مطابق با مقررات بزرگراه مربوطه استفاده کنید		B	
315	استفاده از چک	160, 143	®Bluetooth
356	استفاده از رادیو	166	Bluetooth®
138	استفاده از سیستم صوتی در ایمنی کامل	M	
140	استفاده در ارتفاعات بالا	142	MP3
197	استفاده در تابستان یا در کشورهای دارای آب‌وهوای داغ	N	
197	استفاده در زمستان یا در کشورهای دارای آب‌وهوای سرد	148	NAVI
196	استفاده در سراسیمگی	S	
282	استفاده در محیط‌های پرگردوخاک	SID (صفحه‌نمایش ثانویه)	
197	افزودن نقاط مسیر GPS	131	START/STOP قبل از استارت
151	اکولایزر	218	START/STOP
145	امکانات رفاهی	218	
107	انتخاب دوربین‌ها	T	
159	انتخاب منبع رادیو	TomTom® Traffic	
140	انتخاب واحدها	148	TomTom® Trucker
100	انتقال تماس	148	
162	ایجاد یک مسیر GPS	U	
154	ایستگاه رادیویی ذخیره‌شده	USB برای سیستم صوتی	
140	ایستگاه رادیویی، جستجو	142	
140	ایمنی کودک	W	
189	ایمنی مورد استفاده (سیستم صوتی)	WiFi	
140	ایموبیلایزر	166	Wi-Fi®
218		166	
Ā			
196	آچاربندی		

264	پشتیبانی صعود در سربالایی	105	آزمایش صفحه نمایش اطلاعات
		221	آزمایش صفحه نمایش
	ت	114	آفتابگیرها
91, 70	تاخوگراف	344, 67	آینه دید جلو
100	تاریخ و ساعت	67	آینه های برقی دید عقب بیرون
100	تاریخ		
	تبدیل هوای فشرده (باد) برای		ب
128	تجهیزات جانبی	340	باتری، شارژ کردن
92	تجهیزات کاری	101	بازنشانی شمارنده های روزانه
115	تخت خواب ها	33	باک/باک های AdBlue
103	تخلیه آب موجود در سوخت	30	باک/باک های سوخت
	ترمز اگزوز و ترمز موتور	39	بالا بردن کابین راننده
	«Optibrake» (با گیربکس	146	بالانس
288	(Optidriver)		
256	ترمز تریلر	180, 106, 94	بخاری درجا
256	ترمز دستی دارای کنترل الکتریکی	343	برداشتن توری حشره
296	تعليق عقب	225	بررسی عملکرد فیلتر هوا
354	تعویض چرخ	209	بررسی میزان روغن موتور
314	تعویض یک چراغ	206	بررسی های روزانه
161	تلفن هندزفری	206	بررسی های قبل از رانندگی
161	تماس تلفنی		بغل گیربکس (های) روی
164	تماس در تماس	306	گیربکس Optidriver
342	تمیز کردن خودرو	306, 92	بغل گیربکس
343	تمیز کردن رادیاتور	358	بکسل کردن
343	تمیز کردن کولر پارک	146	بلندی
100	تنظیم تاریخ		به خودروی RENAULT
66	تنظیم چراغ جلو	6	TRUCKS خود خوش آمدید
98	تنظیم حالت شب	104	به روز رسانی های نرم افزاری
105	تنظیم دور آرام		
98	تنظیم روشنایی		پ
99	تنظیم زبان	348	پاک کردن لکه ها
100	تنظیم ساعت	74	پانل نمایشگرها (ادوات داشبورد)
68	تنظیم غربیلک فرمان	143	پخش جریانی صدا
		252	پدال گاز

98	حالت شب	100	تنظیم واحد
145, 137	حالت صدا	165	تنظیمات (صفحه کلید)
241	حالت محدودکننده سرعت	157	تنظیمات GPS
163	حالت مخفی تلفن	166	تنظیمات WiFi
163	حالت مخفی	139	تنظیمات بلندی صدا
101	حرکت با دنده خلاص کنترل شده	145	تنظیمات صدا
285	حرکت با نقص فنی (اهرم انتخاب دنده جدا شده یا خراب)	165	تنظیمات صفحه کلید
165	حفظ اطلاعات خصوصی و ذخیره سازی داده ها	152	تنظیمات مسیر GPS
165	حفظ اطلاعات خصوصی	97	تنظیمات
		234	توان
		198	توربوشارژر
		332	توری حشرات رادياتور
	خ		توصیه هایی برای استفاده از سیستم مسیریابی
	خاموش کردن سیستم و وارد شدن به حالت آماده کار (standby)	149	تهویه مطبوع کاملاً خودکار
134		170	تیغه های برف پاک کن
292	خاموش کردن موتور	323	
105	خودآزمایی		ج
103	خودرو		جانبی
		144	جدول فشار
	د	336	جستجوی یک ایستگاه رادیویی
101	داده های خودرو	140	جلادادن
152	داده های خودرو	346	جلوگیری از انجماد سوخت
	داده های مسیر، بازنشانی داده های مسیر	326	دبزل و مواد افزودنی
101			چ
104	دانلود به روزرسانی های نرم افزار		چراغ های سقفی کابین راننده
16	درپ ها	124	
112	دریچه تهویه سقف		ح
24	دسترسی ایمن به خودرو		حالت اتومات یکپارچه
25	دسترسی به شیشه جلو	281	حالت خواندن برچسب
24	دسترسی به کابین راننده	31	حالت دستی دائم
230	دستگاه دور آرام تند	283	حالت دستی موقت
189	دستگاه هایی برای تشخیص سایر کاربران جاده	284	

16	ریموت خشابی	دستورالعمل‌های کاری کلی
346	رینگ چرخ‌های استیل، مراقبت	برای خودروهای تجاری
		دنده‌پنج‌ها
	ز	دور آرام
99	زبان	همچنین مراجعه کنید به تنظیم
102	زمان هفتگی	دور موتور کاری
253	زنگ هشدار دنده عقب	دوربین‌ها
		دوشاخه بکسل جلو
	س	ز
93	ساعت زنگ‌دار و تایمر	ذخیره‌سازی داده‌ها
100	ساعت و تاریخ	ذخیره‌کردن یک مسیر GPS
100	ساعت	
207	سطح مایع خنک‌کننده	ر
209	سطح مایع شستشوی شیشه	رابط راننده
208	سطح مایع فرمان	رادیو، USB و بلوتوث
334	سفت‌کردن چرخ‌ها	رادیو
325	سوخت	رانندگی اقتصادی
	سوکت «OBD» عیب‌یابی و Infomax	رانندگی
339	سیستم «ABS»	راه‌اندازی موتور
254	سیستم AEBS	راه‌نمای علامت‌های تصویری اخطار
248	سیستم اخطار خروج از لاین	راه‌نمای کلیدها
246	سیستم داده‌های رادیو (RDS)	راه‌نمای نشانگر صفحه‌نمایش
141	سیستم مسیریابی	اطلاعات ثانویه برای سیستم صوتی
148		رده بار و فشار باد لاستیک‌ها
	ش	ردیف‌های باتری
340	شارژر با شارژر خارجی	روان‌سازها
340	شارژر کردن، باتری	روشن کردن سیستم
166	شبه	روشنایی
148	شرح GPS	روشنایی
276	شرح Optidriver	روشن‌کردن خودرو با کمک
86	شرح کنترل‌ها	دستگاه خارجی
		ریتاردر

104	عیب‌یابی	97, 86	شرح موضوعات
			شستشوی خودرو، آینه‌های
			دید عقب
	ف	344	شستشوی اتاقک
232	فرمان قدرتی هیدرولیک	343	شستشوی شاسی
336	فشار تایر	344	شستشوی فشار بالا
282	فعال‌سازی عملکرد «قدرت»	342	شستشوی ماشین
162	فهرست مخاطبین تلفن	344	شستشوی موتور
138	فهرست منابع صوتی	345	شستن اتاقک
146	فیدر	343	شناسایی خودرو
266	فیلتر ذره‌ای	312	
316	فیورها		
	ق		ص
		139, 138	صدا
206	قبل از وارد شدن به خودرو	99	صدا، تنظیم صدا
29	قسمت بار کابین راننده	88	صفحه اصلی و صفحه‌نمایش نقص
119	قسمت/قسمت‌های بار	94	صفحه بخاری درجا
29	قفسه‌های فوقانی	91	صفحه تاخوگراف
	قفل دیفرانسیل بین‌چرخ‌های	92	صفحه تجهیزات Trade
290	«محور(های) محرک عقب»	91	صفحه موارد دلخواه
16	قفل کردن درب‌ها	134	صفحه
	ک		صفحه‌نمایش اطلاعات ثانویه
		138	برای سیستم صوتی
340	کابل‌های شار، اتصال	86	صفحه‌نمایش اطلاعات چندکاره
341	کابل‌های رابط	221	صفحه‌نمایش آزمایش قانونی
341	کابل‌های شارژ	221	صفحه‌نمایش نگهداری
346	کابین، تمیزکردن داخلی	131	صفحه‌نمایش ثانویه
28	کاپوت	49	صندلی‌ها
101	کامپیوتر داخل خودرو		ض
101	کروزکنترل اقتصادی		ضمانت‌نامه
236	کروزکنترل و محدودکننده سرعت	324	
62	کلید اهرمی ترکیبی چراغ‌ها و بوق		ع
166	کلید سخت‌افزاری 3G/4G	303	عملیات آزمایش

222	مدیریت باتری اکومولاتور	55, 16	کلیدها
346	مراقبت از رنگ	60	کلیدهای قابل تغییر
154	مسیر GPS	35	کلید اصلی
148	مسیریابی	188	کمرندهای ایمنی
206	معاینات قبل از رانندگی	341	کمک برای استارت زدن
131	معرفی کلی کنترل‌ها	339	کمک
	معنای علامت‌های تصویری	297	کنترل از راه دور
31	نمایش داده شده بر روی برجسب‌ها	65	کنترل آب‌پاش/برف‌پاک‌کن شیشه جلو
155	مکان‌های موردعلاقه GPS	302	کنترل بارریزی
138	منابع صوتی	131	کنترل ماهواره زیر غریبک فرمان
234	منحنی گشتاور قدرت و موتور	111	کنترل‌های شیشه الکتریکی
136	منوهای اصلی	86	کنترل‌های صفحه‌نمایش چندکاره
138	منوی رادیو	132	کنترل‌های روی غریبک فرمان
153	منوی سریع در نقشه	100	کیلومتر در ساعت
138	منوی سیستم صوتی		
150	منوی سیستم مسیریابی		گ
103	منوی نگهداری		گازهای اگزوز، موتورهای Euro VI
91	موارد دلخواه	329	گشتاور
234	موتور، منحنی‌های کاری	234	گیج میزان روغن موتور
142	موسیقی از طریق USB	211	گیربکس Optidriver
232	موقعیت جغرافیایی	274	
			ل
	ن		لاستیک‌ها
104	نرم‌افزاری	206	لنزهای چراغ جلو، تمیز کردن
	نرم‌افزار	344	
	همچنین مراجعه کنید به		
	به روزرسانی‌ها		م
211	نشانگر دمای مایع خنک‌کننده		مایل در ساعت
213	نشانگر سطح AdBlue	100	محل قرارگیری تجهیزات جانبی
213	نشانگر سطح سوخت	146	رادیو
212	نشانگر فشار هوا در مدار ترمز	353	محل قرارگیری جک و کیت ابزار
	نشانگرهای صفحه‌نمایش	300	محور فرمان‌پذیر عقب
138	اطلاعات ثانویه برای سیستم صوتی	162	مخاطبین تلفن
135	نگهداری از صفحه		

106	نگهداری بخاری
103	نگهداری
151	نمای نقشه GPS
331	نمودار(های) روانکاری

## و

133	واحد کنترل از راه دور تختخواب
154	وارد کردن مقصد
346	واکس زدن
333	ویژگی های لاستیک

## ه

161	هندزفری
-----	---------

## ی

126	یخچال
-----	-------







\*CID2010271\*

11MM007470 FAR PC23  
BRG-L2 30698-40685-10-03

